



climaVAIR plus

VAI8-020WN

VAI8-025WN

VAI8-035WN

VAI8-050WN

VAI8-065WN

es Instrucciones de
funcionamiento

fi Käyttöohjeet

hr Upute za korištenje

it Istruzioni per l'uso

mk Упатство за користење

pt Manual de instruções

ro Instrucțiuni de exploatare

sl Navodila za uporabo

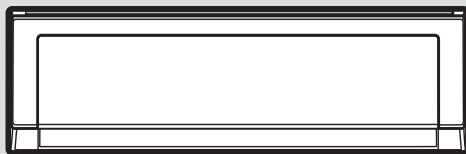
sq Manuali i përdorimit

sr Uputstvo za rad

sv Bruksanvisning

tr Kullanma kılavuzu

en Country specifics



es	Instrucciones de funcionamiento	3
fi	Käyttöohjeet	23
hr	Upute za korištenje	41
it	Istruzioni per l'uso	59
mk	Упатство за користење	78
pt	Manual de instruções	99
ro	Instrucțiuni de exploatare	119
sl	Navodila za uporabo	137
sq	Manuali i përdorimit	155
sr	Uputstvo za rad	174
sv	Bruksanvisning	192
tr	Kullanma kılavuzu	210
en	Country specifics.....	228

Instrucciones de funcionamiento

Contenido

1	Seguridad	4	5.7	Refrigeración	13
1.1	Advertencias relativas a la operación	4	5.8	Modo deshumidificación	14
1.2	Utilización adecuada.....	4	5.9	Modo calefacción.....	14
1.3	Indicaciones generales de seguridad	5	5.10	Ajuste de la distribución de aire.....	14
2	Observaciones sobre la documentación	8	5.11	Modo Sleep.....	15
2.1	Consulta de la documentación adicional.....	8	5.12	Función TIMER.....	15
2.2	Conservación de la documentación	8	5.13	Función turbo.....	15
2.3	Validez de las instrucciones	8	5.14	Función de temperatura.....	16
3	Descripción del aparato	8	5.15	Función I Feel	16
3.1	Estructura del producto.....	8	5.16	Función de ahorro.....	16
3.2	Función principal.....	8	5.17	Función de seguridad infantil.....	16
3.3	Calefacción	9	5.18	Activación/desactivación de la función Conectividad	16
3.4	Refrigeración	9	5.19	Funcionamiento con varias unidades interiores	17
3.5	Ventilación	9	6	Cuidado y mantenimiento	17
3.6	Deshumidificación.....	9	6.1	Mantenimiento	17
3.7	Descripción de las placas de características.....	9	6.2	Cuidado del producto.....	17
3.8	Homologación CE	10	6.3	Limpieza de la unidad interior.....	17
3.9	Ficha técnica para el llenado de refrigerante en el producto.....	10	6.4	Limpieza de la unidad exterior.....	17
4	Funcionamiento	10	6.5	Limpieza del mando a distancia.....	17
4.1	Rango de temperatura para el funcionamiento	10	6.6	Limpieza del filtro de aire.....	17
4.2	Concepto de uso.....	11	6.7	Utilización del modo de emergencia	18
4.3	Elementos de mando.....	11	7	Puesta fuera de servicio	18
5	Funcionamiento	12	7.1	Puesta fuera de funcionamiento temporal del producto	18
5.1	Colocación de las pilas	12	7.2	Puesta fuera de funcionamiento definitiva del producto.....	19
5.2	On/off	12	8	Reciclaje y eliminación	19
5.3	Modo de funcionamiento	12	9	Garantía y servicio de atención al cliente	19
5.4	Ajustar la hora.....	13	9.1	Garantía	19
5.5	Modo ventilador	13	9.2	Servicio de Asistencia Técnica	19
5.6	Funcionamiento del modo automático	13	Anexo		20
			A	Solución de averías	20
				Índice de palabras clave	22

1 Seguridad

1.1 Advertencias relativas a la operación

Clasificación de las advertencias relativas a la manipulación

Las advertencias relativas a la manipulación se clasifican con signos de advertencia e indicaciones de aviso de acuerdo con la gravedad de los posibles peligros:

Signos de advertencia e indicaciones de aviso



Peligro

Peligro de muerte inminente o peligro de lesiones graves



Peligro

Peligro de muerte por electrocución



Advertencia

peligro de lesiones leves



Atención

riesgo de daños materiales o daños al medio ambiente

1.2 Utilización adecuada

Su uso incorrecto o utilización inadecuada puede dar lugar a situaciones de peligro mortal o de lesiones para el usuario o para terceros, así como provocar daños en el producto u otros bienes materiales.

El producto está diseñado para la climatización de estancias de viviendas y oficinas.

La utilización adecuada implica:

- Tenga en cuenta las instrucciones de funcionamiento adjuntas del producto y de todos los demás componentes de la instalación.
- Cumplir todas las condiciones de inspección y mantenimiento recogidas en las instrucciones.

Este producto puede ser utilizado por niños a partir de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o con falta de experiencia y conocimientos, si son vigilados o han sido instruidos respecto al uso seguro del aparato y comprenden los peligros derivados del mismo. No deje que los niños jueguen con el producto. No permita que los niños efectúen la limpieza y el mantenimiento sin vigilancia.

Una utilización que no se corresponda con o que vaya más allá de lo descrito en las presentes instrucciones se considera inadecuada. También se considera inadecuada cualquier utilización directamente comercial o industrial. Cualquier utilización para la conservación de

alimentos, plantas o cualquier alimento perecedero también se considera inadecuada.

¡Atención!

Se prohíbe todo uso abusivo del producto.

1.3 Indicaciones generales de seguridad

1.3.1 Peligro de muerte por modificaciones en el aparato o en el entorno del mismo

- ▶ No retire, puentee ni bloquee ningún dispositivo de seguridad.
- ▶ No manipule los dispositivos de seguridad.
- ▶ No rompa ni retire ningún precinto de las piezas.
- ▶ No efectúe modificación alguna:
 - en el producto
 - en los conductos de agua y corriente eléctrica
 - en la válvula de seguridad
 - en las tuberías de desagüe
 - en las entradas de aire y las salidas de aire
 - en las tuberías de suministro de aire y evacuación de aire
 - en elementos estructurales que puedan afectar a la seguridad del aparato

1.3.2 Peligro por un uso incorrecto

El uso incorrecto puede poner en peligro tanto a usted como a otras personas y ocasionar daños materiales.

- ▶ Lea atentamente las presentes instrucciones y toda la documentación adicional, especialmente el capítulo "Seguridad" y las notas de advertencia.
- ▶ Realice solo aquellas operaciones a las que se refieren las presentes instrucciones de funcionamiento.

1.3.3 Peligro de lesiones y riesgo de daños materiales por la realización incorrecta de los trabajos de mantenimiento y reparación o por su omisión

- ▶ Nunca intente realizar usted mismo trabajos de mantenimiento o de reparación en el aparato.
- ▶ Encargue a un profesional autorizado que repare las averías y los daños de inmediato.
- ▶ Respetar los intervalos de mantenimiento especificados.

1.3.4 Peligro de muerte por electrocución

- ▶ No utilice el producto con las manos mojadas o húmedas.

1.3.5 Peligro de lesiones debido al refrigerante

El refrigerante que sale puede provocar lesiones oculares graves y la falta de oxígeno en el lugar de instalación.

- ▶ No dañe ningún componente del aparato que contenga refrigerante.
- ▶ Procure no dañar los cables del aparato de climatización con objetos puntiagudos, no aplastarlos ni torcerlos.
- ▶ En caso de fuga de refrigerante, informe a un profesional autorizado para que elimine la fuga.
- ▶ En caso de que el refrigerante entre en contacto con sus ojos, busque de inmediato a un médico.
- ▶ Cuando utilice refrigerante, utilice guantes de protección.

1.3.6 Peligro de lesiones debido al ventilador

La elevada velocidad del ventilador puede provocar lesiones.

- ▶ No meta nunca sus dedos u otros objetos en las entradas y salidas de aire o entre las

láminas cuando el producto está en funcionamiento.

1.3.7 Peligro de incendio a causa de llamas abiertas o gases inflamables

- ▶ No coloque ninguna fuente de calor con llama abierta en la corriente de aire del aparato.
- ▶ No utilice ningún aerosol ni ningún otro gas inflamable cerca del aparato de climatización.

1.3.8 Peligro para la salud debido a la corriente de aire directa

- ▶ No oriente la corriente de aire directamente hacia personas, en especial, a niños o personas con discapacidad o personas mayores.

1.3.9 Riesgo de daños medioambientales por refrigerante

El producto contiene un refrigerante que no debe verterse a la atmósfera.

- ▶ Asegúrese de que, al trabajar con refrigerantes, un profesional autorizado realice el mantenimiento del producto y efectúe el reciclaje o la eliminación tras la puesta fuera de servicio.



1.3.10 Riesgo de averías o funcionamiento erróneo

- ▶ No coloque ningún objeto sobre o cerca de la unidad exterior.



2 Observaciones sobre la documentación

2.1 Consulta de la documentación adicional

- ▶ Es imprescindible tener en cuenta todas las instrucciones de funcionamiento suministradas junto con los componentes de la instalación.

2.2 Conservación de la documentación

- ▶ Conservar estas instrucciones y toda la demás documentación de validez paralela para su uso posterior.

2.3 Validez de las instrucciones

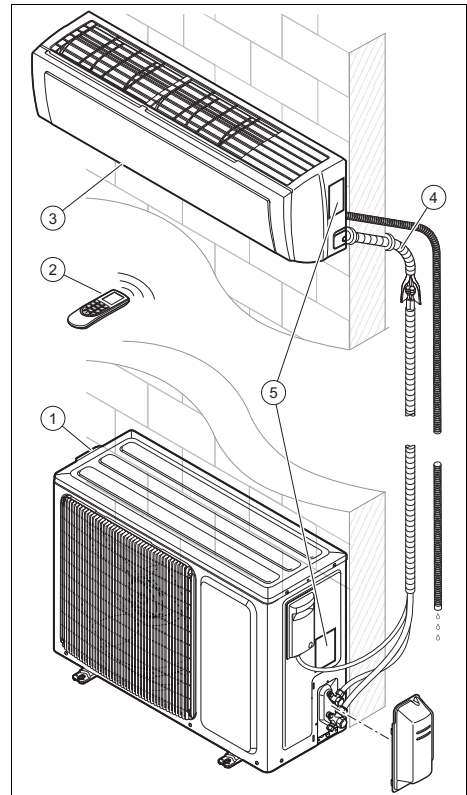
Estas instrucciones son válidas únicamente para los siguientes productos:

Aparato - Referencia del artículo

Unidad interior VAI8-020WNI	0010022676
Set VAI8-025WN	0010022711
Unidad interior VAI8-025WNI	0010022677
Unidad exterior VAI8-025WNO	0010019791
Set VAI8-035WN	0010022712
Unidad interior VAI8-035WNI	0010022678
Unidad exterior VAI8-035WNO	0010019792
Set VAI8-050WN	0010022713
Unidad interior VAI8-050WNI	0010022679
Unidad exterior VAI8-050WNO	0010019793
Set VAI8-065WN	0010022714
Unidad interior VAI8-065WNI	0010022680
Unidad exterior VAI8-065WNO	0010019794

3 Descripción del aparato

3.1 Estructura del producto



- | | | | |
|---|-------------------|---|---|
| 1 | Unidad exterior | 4 | Conductos de unión entre la unidad interior y la exterior |
| 2 | Mando a distancia | 5 | Placa de características |
| 3 | Unidad interior | | |

3.2 Función principal

El mando a distancia controla la instalación de calefacción, la refrigeración y la ventilación.

El mando a distancia cuenta con una función de temporización (programador) para la conexión y desconexión de la unidad interior.

3.3 Calefacción

La sonda de temperatura de ambiente mide la temperatura ambiente. Si la temperatura ambiente es inferior a la temperatura deseada, el regulador activa la calefacción.

En el modo calefacción, la unidad interior aumenta la temperatura de la estancia en la que está instalada.

3.4 Refrigeración

La sonda de temperatura de ambiente mide la temperatura ambiente. Si la temperatura ambiente supera la temperatura deseada, el regulador activa la refrigeración.

En el modo refrigeración, la unidad interior reduce la temperatura de la estancia en la que está instalada.

3.5 Ventilación

Con ayuda del mando a distancia, se puede activar la ventilación para permitir que circule el aire, pero sin modificar la temperatura del aire de la estancia en la que está instalado el producto.

En el modo ventilación no se puede ajustar la temperatura.

3.6 Deshumidificación



En el modo deshumidificación, la unidad interior reduce la humedad ambiental de la estancia en la que está instalada.

En el modo deshumidificación no se puede ajustar la velocidad del ventilador. El ventilador funciona con el número de revoluciones mínimo.

3.7 Descripción de las placas de características


3.7.1 Descripción de la placa de características de la unidad interior

En la placa de características se especifican los siguientes datos:

Abreviatura/símbolo	Descripción
	Leer las instrucciones
VAI...	Nomenclatura del producto
Air Conditioning - Indoor unit	Descripción del aparato
COOLING - Rated capacity kW	Contenido nominal en el modo refrigeración
HEATING - Rated capacity kW	Contenido nominal en el modo calefacción
Max operating current A	Consumo máximo
IP	Tipo de protección (polvo, salpicaduras de agua)
220-240 V ~ / 50 Hz / monofásico	Conexión eléctrica - Tensión - Frecuencia - Fase
Operating pressure Hi P MPa	Sobrepresión de servicio admisible lado alta presión
Operating pressure Lo P MPa	Sobrepresión de servicio admisible lado baja presión
NET WEIGHT kg	Peso neto
	El producto contiene un fluido inflamable (grupo de seguridad A2).

3.7.2 Descripción de la placa de características de la unidad exterior

En la placa de características se especifican los siguientes datos:

Abreviatura/símbolo	Descripción
VAI...	Nomenclatura del producto
Air Conditioning - Outdoor unit	Descripción del aparato
COOLING - Rated capacity kW	Contenido nominal en el modo refrigeración
HEATING - Rated capacity kW	Contenido nominal en el modo calefacción
Max Power Consumption W	Consumo máximo
IP	Tipo de protección (polvo, salpicaduras de agua)
220-240 V ~ / 50 Hz / monofásico	Conexión eléctrica - Tensión - Frecuencia - Fase
Refrigerant	Tipo de refrigerante
kg	Peso de la carga de refrigerante en el producto
GWP en tCO ₂	Índice GWP
Operating pressure Hi P MPa	Sobrepresión de servicio admisible lado alta presión
Operating pressure Lo P MPa	Sobrepresión de servicio admisible lado baja presión
NET WEIGHT kg	Peso neto
	El producto contiene un fluido inflamable (grupo de seguridad A2).

3.8 Homologación CE

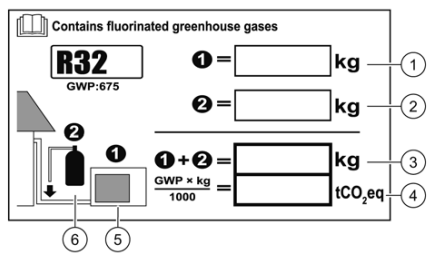


Con el distintivo CE se certifica que los productos cumplen los requisitos básicos de las directivas aplicables conforme figura en la declaración de conformidad.

Por la presente, el fabricante declara que el tipo de instalación radioeléctrica descrita en las presentes instrucciones cumple con la directiva 2014/53/CE. El

texto íntegro de la declaración de conformidad de la UE está disponible bajo el siguiente link: <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>.

3.9 Ficha técnica para el llenado de refrigerante en el producto



Contains fluorinated greenhouse gases

R32
GWP:675

1 = kg

2 = kg

1 + 2 = kg

$\frac{\text{GWP} \times \text{kg}}{1000} = \text{tCO}_{2,\text{eq}}$ =

6 5

El producto ya contiene un llenado de refrigerante en la unidad exterior. La ficha técnica ofrece especificaciones para el llenado de refrigerante en el producto.

El instalador debe rellenar la ficha técnica con los datos relativos al llenado de refrigerante una vez ha concluido la instalación.

4 Funcionamiento

4.1 Rango de temperatura para el funcionamiento

El rendimiento del aparato de climatización varía en función de la temperatura de servicio de la unidad exterior.

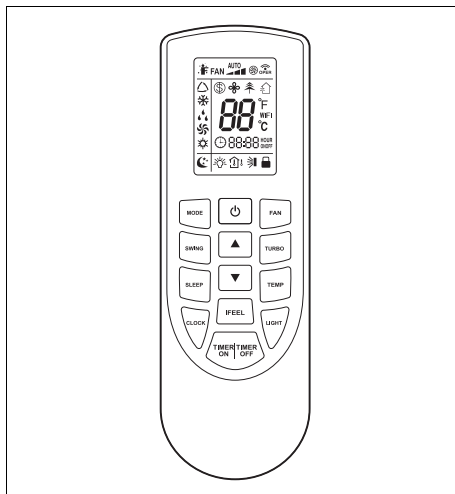
	Refrigeración	Calefacción
Exterior	-15 ... 48 °C	-15 ... 24 °C
Interior	16 ... 30 °C	16 ... 30 °C

4.2 Concepto de uso



Símbolo	Descripción
	Indicador del modo I FEEL
	Indicación de funcionamiento del ventilador
	Indicación de transferencia
	Indicador del modo refrigeración
	Indicador del modo de deshumidificación
	Indicador del modo ventilación
	Indicador del modo calefacción
	Indicador del modo de vacaciones
	Indicador del modo de ionización (función no disponible)
	Indicador aire suministrado (no disponible)
	Indicador de temperatura seleccionada
	Indicador de temperatura ambiente
	Indicador del modo TIMER
	Hora
	Indicador del modo SLEEP
	Indicador de iluminación
	Indicación de funcionamiento de la distribución de aire vertical
	Indicación de bloqueo

4.3 Elementos de mando



Símbolo	Descripción
	Selección del modo de funcionamiento
	Conexión del modo FAN
	Tecla de encendido/apagado
	Conexión de la distribución de aire horizontal
	Conexión del modo TURBO
	aumentar el valor de ajuste seleccionado
	disminuir el valor de ajuste seleccionado
	Conexión del modo SLEEP
	Conexión del modo I FEEL
	Conexión del modo TIMER
	Desconexión del modo TIMER
	Tecla para ajustar la hora
	Ajuste de la temperatura
	Conexión del modo LIGHT

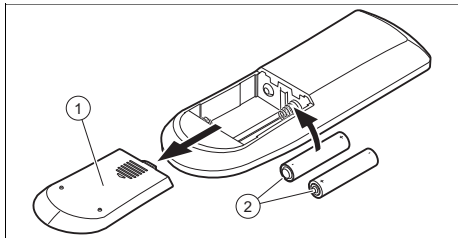
5 Funcionamiento

5.1 Colocación de las pilas



Indicación

El tipo de pilas para este mando a distancia es AAA .



1. Retire la tapa (1) del compartimento de la pila.
2. Coloque las pilas (2) y preste atención a la polaridad correcta.
3. Vuelva a colocar la tapa del compartimento de las pilas (1) .
 - ▽ Si la pantalla no se enciende, compruebe si las pilas están insertadas correctamente.
 - ◁ En caso de ausencia prolongada, extraiga las pilas del mando a distancia.

5.2 On/off

1. Pulse para encender el mando a distancia y la unidad interior.
2. Pulse para apagar el producto.

5.3 Modo de funcionamiento

1. Oriente el mando a distancia hacia la unidad interior.
 - ◁ La distancia entre el mando a distancia y la unidad interior debe ser inferior a la distancia máxima.
 - < 7,0 m
 - ◁ Si en las estancias hay lámparas fluorescentes con reactor electrónico o teléfonos inalámbricos, se deberá reducir la distancia máxima.
 - ◁ Evite obstáculos entre el mando a distancia y la unidad exterior.

2. Pulse para cambiar de modo de funcionamiento y seleccionar. El modo de funcionamiento se mostrará en la pantalla en el siguiente orden:
 - ◁ Modo automático
 - ◁ Modo refrigeración:
 - ◁ Modo calefacción:
 - ◁ Modo ventilación:
 - ◁ Modo deshumidificación:



Indicación

Si el aparato funciona durante mucho tiempo con alta humedad ambiental en el modo refrigeración, la rejilla de salida puede gotear.

5.3.1 Encendido y apagado de la iluminación de la pantalla de la unidad interior

1. Pulse durante menos de 2 segundos para encender la iluminación de la pantalla de la unidad interior.
2. Pulse durante menos de 2 segundos para apagar la iluminación de la pantalla de la unidad interior.
3. Para desactivar la función, pulse cualquier tecla del mando a distancia.


5.3.2 Bloqueo del mando a distancia

- ▶ Pulse y durante más de 2 segundos.
 - ◁ En la pantalla del mando a distancia aparece la indicación de bloqueo







5.3.3 Desbloqueo del mando a distancia

- ▶ Pulse y durante más de 2 segundos.
 - ◁ En la pantalla del mando a distancia desaparece la indicación de bloqueo

5.3.4 Cambio de visualización de escala termométrica

- ▶ Pulse los botones  y **(MODE)** simultáneamente durante más de dos segundos.
 - ◁ En la pantalla aparece la temperatura en escala Celsius si se estaba mostrando en escala Fahrenheit, y viceversa.

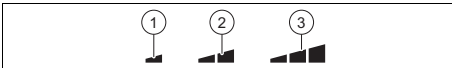
5.4 Ajustar la hora

1. Pulse **(CLOCK)**.
 - ◁ El indicador de la hora parpadea en la pantalla.
2. Pulse  y  para ajustar la hora.
 - ◁ Con  y  puede ajustar las horas y minutos.
 - ◁ Si mantiene pulsado  o , el valor aumenta o disminuye con más rapidez.
3. Pulse **(CLOCK)** para confirmar el ajuste.
 - ◁ El indicador de la hora deja de parpadear. Ahora, ya está ajustada la hora.

5.5 Modo ventilador

En el modo ventilación no están disponibles el ajuste de temperatura y el modo **(SLEEP)**.




En los otros modos de funcionamiento se puede ajustar la velocidad del ventilador.






- | | | | |
|---|-------------------------------|---|-------------------------------|
| 1 | Número de revoluciones mínimo | 3 | Número de revoluciones máximo |
| 2 | Número de revoluciones medio | | |



5.5.1 Ajuste del modo ventilación

1. Encienda el aparato. (→ Página 12)
2. Pulse **(MODE)**.
 - ◁ En la pantalla se muestran los diferentes modos de funcionamiento.


3. Seleccione el modo ventilación .
4. Ajuste la temperatura deseada con  y .
 - ◁ La temperatura se puede incrementar y reducir en intervalos de 1 °C.
5. Pulse **(FAN)** para ajustar la velocidad del ventilador.
 - ◁ La velocidad del ventilador cambia con cada pulsación de **(FAN)**.

5.6 Funcionamiento del modo automático

En el modo automático , el producto selecciona automáticamente en función de la temperatura ambiente el modo refrigeración  o el modo calefacción .

- En el modo refrigeración , la temperatura deseada es de 25 °C.
- En el modo calefacción , la temperatura deseada es de 20 °C.

5.6.1 Ajuste del modo automático

1. Encienda el aparato. (→ Página 12)
2. Pulse **(MODE)**.
 - ◁ En la pantalla se muestran los diferentes modos de funcionamiento.
3. Seleccione el modo automático .
 - ◁ La unidad interior regula automáticamente la velocidad de giro del ventilador en función de la temperatura ambiente.

5.7 Refrigeración

En el modo refrigeración, la unidad interior solo permite la refrigeración de la estancia.

Para conseguir una refrigeración óptima se recomienda colocar en horizontal las lamas.

5.7.1 Ajuste del modo refrigeración

1. Encienda el aparato. (→ Página 12)
2. Pulse **(MODE)**.
 - ◁ En la pantalla se muestran los diferentes modos de funcionamiento.
3. Seleccione el modo refrigeración ❄️.
4. Ajuste la temperatura deseada con **(▲)** y **(▼)**.
 - ◁ La temperatura se puede incrementar y reducir en intervalos de 1 °C.
5. Ajuste las revoluciones del ventilador. (→ Página 13)

5.8 Modo deshumidificación

En el modo deshumidificación, la unidad interior reduce la humedad ambiental.

5.8.1 Ajuste del modo deshumidificación

1. Encienda el aparato. (→ Página 12)
2. Pulse **(MODE)**.
 - ◁ En la pantalla se muestran los diferentes modos de funcionamiento.
3. Seleccione el modo deshumidificación 💧.
4. Ajuste la temperatura deseada con **(▲)** y **(▼)**.
 - ◁ La temperatura se puede incrementar y reducir en intervalos de 1 °C.
 - ◁ La unidad interior selecciona la velocidad del ventilador mínima para optimizar la eficiencia del modo deshumidificación, y esta no puede ser modificada.

5.9 Modo calefacción

En el modo calefacción, la unidad interior se limita a calentar la estancia.



Indicación

En la unidad interior cassette, una vez seleccionada la función Modo calefacción, el ventilador no deja de funcionar hasta cambiar de función o apagar la unidad.

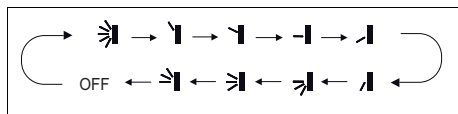
5.9.1 Ajuste del modo calefacción

1. Encienda el producto. (→ Página 12)
2. Pulse **(MODE)**.
 - ◁ En la pantalla se muestran los diferentes modos de funcionamiento.
3. Seleccione el modo calefacción 🔥.
4. Ajuste la temperatura deseada con **(▲)** y **(▼)**.
 - ◁ La temperatura se puede incrementar y reducir en intervalos de 1 °C.
5. Ajuste las revoluciones del ventilador. (→ Página 13)

5.10 Ajuste de la distribución de aire

Esta función permite ajustar la distribución de aire vertical de la unidad interior de forma independiente.

5.10.1 Ajuste la dirección del ángulo de salida de aire vertical




1. Pulse **(D)**.
 - ◁ En la pantalla del mando a distancia aparece la indicación de la función de la distribución de aire vertical.
2. Pulse de nuevo **(D)** para seleccionar la dirección deseada. Con cada pulsación de **(D)** se modifica la dirección del ángulo de salida de aire vertical.



Indicación

Si el producto está encendido y en el mando a distancia no se ve la indicación de la función de la distribución de aire vertical, el ángulo de salida de aire se dirigirá conforme al ajuste estándar. Si el producto se encuentra en el modo refrigeración, el ángulo de salida de aire se dirigirá hacia arriba. Si el producto se encuentra en el modo calefacción, el ángulo de salida de aire se dirigirá hacia abajo.

5.11 Modo Sleep

Con la función Sleep  se puede adaptar la temperatura ambiente durante las horas de sueño. Si está ajustada la función Sleep, el sistema adapta automáticamente la temperatura.

En el modo refrigeración o deshumidificación, con el modo Sleep activado, la temperatura aumenta 1 °C en una hora y, después de 2 horas de funcionamiento, 2°C y se mantiene en este valor.



En el modo calefacción, con el modo Sleep activado, la temperatura disminuye 1 °C en una hora y, después de 2 horas de funcionamiento, 2°C y se mantiene en este valor.

5.12 Función TIMER



Con la función TIMER pueden ajustarse los tiempos de funcionamiento del producto. Esta función permite optimizar el consumo eléctrico.

5.12.1 Ajuste de la función TIMER ON

1. Asegúrese de que la unidad interior está desconectada.
2. Asegúrese de que la hora del producto está ajustada correctamente.
 - ◁ Antes de configurar la función es imprescindible ajustar la hora.
(→ Página 13)

3. Pulse **TIMER ON**.
 - ◁ El indicador **TIMER ON** parpadea.
4. Programe el tiempo de inicio deseado con  y .
5. Pulse **TIMER ON** para confirmar el tiempo de inicio.
6. Pulse **TIMER ON** para desactivar la función.

5.12.2 Ajuste de la función TIMER OFF

1. Asegúrese de que la unidad interior esté en funcionamiento.
2. Asegúrese de que la hora del producto está ajustada correctamente.
 - ◁ Debe ajustarse la hora antes de configurar la función.
(→ Página 13)
3. Pulse **TIMER OFF**.
 - ◁ El indicador **TIMER OFF** parpadea.
4. Programe la hora de desconexión deseada con las teclas  y .
5. Pulse **TIMER OFF** para confirmar el tiempo de parada.
6. Pulse **TIMER OFF** para desactivar la función.

5.13 Función turbo

La función **TURBO** está disponible en el modo refrigeración y en el modo calefacción. Esto permite aumentar la potencia calorífica o refrigerante si fuera necesario.

5.13.1 Activación de la función turbo

1. Pulse **TURBO** para activar la función.
2. Pulse **TURBO** para desactivar la función.

5.14 Función de temperatura

La función de temperatura muestra la temperatura programada y la temperatura ambiente en la pantalla de la unidad interior.

Para la visualización de los valores de temperatura, pulse la tecla **TEMP** del mando a distancia.




- | | | | |
|---|----------------------|---|--|
| 1 | Temperatura deseada | 3 | Temperatura exterior |
| 2 | Temperatura ambiente | | La función no está disponible en este modelo |

5.15 Función I Feel

La función **I FEEL** utiliza el sensor de temperatura del mando a distancia como referencia para arrancar o detener la unidad interior. La temperatura de la estancia es más precisa y la corriente de aire se controla mejor, para un mayor confort.

El mando a distancia debe mantenerse orientado hacia la unidad interior para que éste reciba correctamente la señal emitida por la unidad interior.


5.15.1 Activación/desactivación de la función I Feel

- Pulse **I FEEL**.
 - En la pantalla del mando a distancia aparece el indicador .
- Repita el proceso para desactivar la función.


5.16 Función de ahorro

Con la función de ahorro, la temperatura se fija automáticamente a 8 °C en el modo calefacción y a 27 °C en el modo refrigeración.






5.16.1 Activación/desactivación de la función de ahorro

- Seleccione el modo refrigeración o el modo calefacción.
- Mantenga pulsadas simultáneamente **TEMP** y **CLOCK** para activar la función.
 - En el modo calefacción, aparece el símbolo  en la pantalla.
 - En el modo refrigeración aparece **SE** en la pantalla.
- Repita el proceso para desactivar la función.

5.17 Función de seguridad infantil

Con la función de seguridad infantil  se puede bloquear el mando a distancia.

5.17.1 Activación/desactivación de la función de seguridad infantil

- Pulse simultáneamente  y .
- En la pantalla del mando a distancia aparece el indicador . El seguro para niños está activado.
- Pulse de nuevo  y  para desactivar la función.

5.18 Activación/desactivación de la función Conectividad

- Pulse **MODE** y **TURBO** para activar o desactivar la función conectividad.



Indicación

Esta función solo puede ser utilizada con el correspondiente accesorio para activar la conectividad.

5.19 Funcionamiento con varias unidades interiores

Si su climatizador consta de más unidades interiores, el ajuste de la temperatura en cada estancia se realiza de forma independiente en cada una.

Asegúrese de que todas las unidades interiores estén ajustadas en el modo refrigeración o modo calefacción para que la instalación funcione correctamente.

6 Cuidado y mantenimiento

6.1 Mantenimiento

Condición previa para una operatividad permanente y fiable, y una larga vida útil es la revisión y el mantenimiento anual del producto a cargo de un profesional autorizado.

6.2 Cuidado del producto

- ▶ Limpie el revestimiento con un paño húmedo y un poco de jabón que no contenga disolventes.
- ▶ No utilizar aerosoles, productos abrasivos, abrillantadores ni productos de limpieza que contengan disolvente o cloro.

6.3 Limpieza de la unidad interior

1. Limpie el revestimiento de la unidad interior con un paño suave y seco.
2. En caso de suciedad persistente, limpie el revestimiento con agua y un producto de limpieza neutro.
 - Mantenga el interior de la unidad interior libre de productos de limpieza.

6.4 Limpieza de la unidad exterior

1. Limpie el revestimiento de la unidad exterior con un paño seco.
2. Retire la suciedad de la superficie de la entrada de aire.
3. Si la unidad exterior se encuentra en un entorno polvoriento, limpie con regularidad las láminas del intercambiador de calor con un cepillo suave.

6.5 Limpieza del mando a distancia

- ▶ Limpie el mando a distancia únicamente con un paño seco.

6.6 Limpieza del filtro de aire



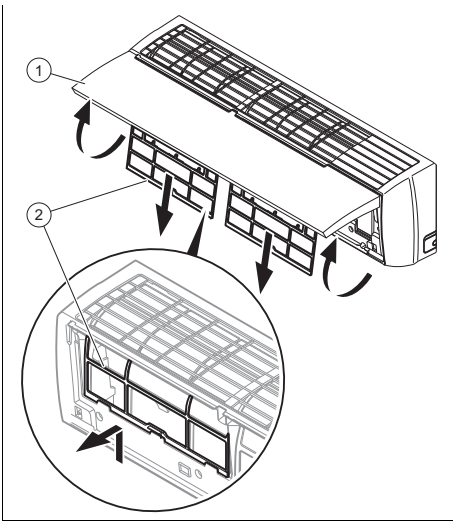
Atención

¡Riesgo de averías o funcionamiento erróneo!

Los ambientadores y los sistemas antiolor situados en el filtro o en el interior de la corriente de aire de salida pueden dañar o ensuciar el intercambiador de calor.

- ▶ En caso necesario, instale estos sistemas en la salida de aire de la unidad interior.
- ▶ Asegúrese de que estos sistemas solo están activos cuando el ventilador está encendido.

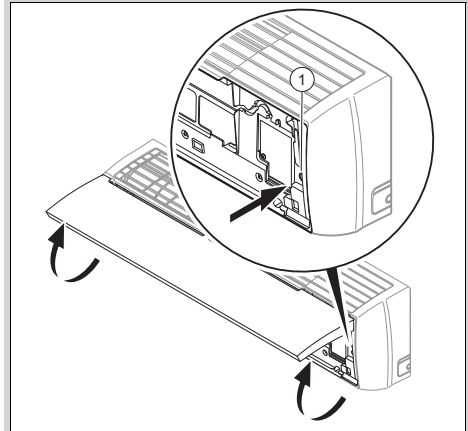
1. Limpie los filtros de aire como mínimo cada 3 meses.



2. Abra la tapa frontal de la unidad interior (1) tirando de ella hacia arriba.
3. Extraiga el filtro (2) tirando hacia abajo.
4. Limpie el filtro de aire con un aspirador o con agua caliente (máx. 45 °C) y un producto de limpieza neutro.
5. Asegúrese de que los filtros están completamente secos antes de introducirlos de nuevo en la unidad interior.
6. Introduzca los filtros empujándolos hasta el tope para que encajen completamente.
 - ◁ Si todavía salen olores, sustituya los filtros.

6.7 Utilización del modo de emergencia

Condición: Mando a distancia defectuoso



- ▶ Abra la tapa frontal de la unidad interior tirando de ella hacia arriba.
- ▶ Pulse la tecla para encender el modo de emergencia (1).
 - ◁ Suena un pitido - el modo de emergencia está activado.
 - ◁ El aparato de climatización funciona en el modo automático Δ.
- ▶ Apague la unidad interior; para ello, pulse la tecla del modo de emergencia (1).

7 Puesta fuera de servicio

7.1 Puesta fuera de funcionamiento temporal del producto

- ▶ Pulse la tecla de encendido/apagado.
 - ◁ La pantalla se apaga.

7.2 Puesta fuera de funcionamiento definitiva del producto

- ▶ Encárguele a un instalador que ponga el producto definitivamente fuera de servicio. Recorra para ello a un profesional autorizado.

7.2.1 Desechar correctamente el refrigerante

El producto contiene refrigerante R32 que está prohibido liberarse en la atmósfera.

- ▶ Encargue siempre la eliminación del refrigerante a un instalador autorizado.

8 Reciclaje y eliminación

- ▶ Encargue la eliminación del embalaje al profesional autorizado que ha llevado a cabo la instalación del producto.



■ Si el producto está identificado con este símbolo:

- ▶ En ese caso, no deseche el producto junto con los residuos domésticos.
- ▶ En lugar de ello, hágalo llegar a un punto de recogida de residuos de aparatos eléctricos o electrónicos usados.



■ Si el producto tiene pilas marcadas con este símbolo, significa que estas pueden contener sustancias nocivas para la salud y el medio ambiente.

- ▶ En tal caso, deberá desechar las pilas en un punto de recogida de pilas.

Puede encontrar información sobre la Ley de Gestión Sostenible de Residuos y la Ordenanza de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos en la página web de Vaillant www.vaillant.hr.

9 Garantía y servicio de atención al cliente

9.1 Garantía

Puede obtener información sobre la garantía del fabricante a través de la dirección de contacto indicada en el anexo.

9.2 Servicio de Asistencia Técnica

Puede encontrar los datos de contacto de nuestro Servicio de Asistencia Técnica en el anexo o en nuestra página web.

Anexo

A Solución de averías

Problema	Posibles causas	Solución
La pantalla del mando a distancia no se enciende	Verifique si las pilas están insertadas correctamente.	Tenga en cuenta la polaridad correcta.
	Las pilas están descargadas	Cambie las pilas. Cambie siempre las dos pilas a la vez.
El sistema no arranca inmediatamente	El sistema no arranca de forma inmediata después de una desconexión.	Por protección el equipo permanecerá parado al menos durante 3 min. después de cada parada. Vuelva a activarlo transcurrido este tiempo.
	El circuito de protección se activa para proteger el producto cuando se desenchufa el conector de la toma de corriente y se vuelve a enchufar directamente.	
El sistema no funciona (el ventilador no se enciende)	El cable de conexión a red no está conectado	Enchufe el conector en la toma de corriente y active la unidad interior.
	La corriente falla	Vuelva a conectar el suministro de corriente de la instalación.
	El fusible está defectuoso	Avise a un profesional autorizado.
Refrigeración o calefacción insuficiente	Puertas y/o ventanas abiertas	Cierre las puertas y/o ventanas.
	La fuente de calor se encuentra en la estancia (hay demasiadas personas en la estancia)	Si es posible, retire la fuente de calor.
	El termostato está ajustado a una temperatura demasiado alta en el modo refrigeración	Ajuste la temperatura de forma óptima.
	El termostato está ajustado a una temperatura demasiado baja en el modo calefacción	Ajuste la temperatura de forma óptima.
	El filtro de aire está sucio u obstruido	Limpie el filtro de aire.
	Obstáculo delante de la entrada o salida del aire	Retire el obstáculo para permitir una buena circulación de aire.
	La temperatura ambiente no alcanzó el nivel determinado	Espere un momento.
	Radiación solar directa por la ventana mientras el producto funciona en el modo refrigeración	Proteja la unidad interior contra la radiación solar (p. ej., colocar una cortina, cerrar persianas...).
Emisiones de ruido	Es posible escuchar crujidos durante el funcionamiento o con la unidad desconectada. Durante los primeros 2 - 3 minutos, el ruido es muy fuerte.	La causa de este crujido es la circulación del refrigerante por la unidad. El ruido no advierte de un funcionamiento erróneo.

Problema	Posibles causas	Solución
Emisiones de ruido	Durante el funcionamiento del sistema se escucha un chasquido	La causa de este ruido son los cambios de temperatura y la consiguiente dilatación o contracción del contenedor. El ruido no advierte de un funcionamiento erróneo.
	La suciedad de los filtros de aire puede provocar un ruido de aire fuerte durante el funcionamiento del sistema	Limpie a fondo los filtros de aire.
Formación de olores	El sistema hace circular los olores en el aire de la habitación (olor de cigarrillos o muebles)	Ninguna medida correctiva
Formación de niebla o vapor	En modo calefacción o a bajas temperaturas, la unidad exterior puede generar vapor en durante el proceso de desescarche.	Ninguna medida correctiva
La pantalla de la unidad interior muestra E07 .	Las unidades interiores individuales del climatizador no están configuradas en el mismo modo de funcionamiento.	Coloque todas las unidades interiores en el modo refrigeración o en el modo calefacción.

Índice de palabras clave

A

Ajuste de la distribución de aire	14
Ajuste del modo automático	13
Ajuste del modo calefacción.....	14
Ajuste del modo deshumidificación	14
Ajuste del modo refrigeración.....	14
Ajuste del modo ventilación.....	13
Aparato, desconexión.....	18

B

Bloqueo del mando a distancia	12
-------------------------------------	----

C

Calefacción.....	9
------------------	---

D

definitivamente, poner fuera de servicio.....	19
Desactivar	18
Desbloqueo del mando a distancia	12
Deshumidificación	9
Documentación	8

E

Eliminación	19
Encendido y apagado de la iluminación de la pantalla de la unidad interior	12

F

Función de ahorro	16
Función I Feel.....	16
Función principal	8
Función TIMER	15
Función Wifi.....	16
funcionamiento	12
Funcionamiento con varias unidades interiores.....	17

H

Homologación CE	10
Hora, ajuste	13

L

Limpieza de la unidad exterior	17
Limpieza de la unidad interior	17
Limpieza del filtro de aire	17
Limpieza del mando a distancia.....	17

M

Mantenimiento.....	5
Modo Sleep	15

O

On/off.....	12
-------------	----

P

Panel de mandos	11
Pantalla	11
Pila	19
Puesta fuera de servicio, temporal.....	18

R

Reciclaje.....	19
Refrigeración	9
Refrigerante R134A.....	6
Reparación	5

S

Seguro para niños	16
Seleccione un modo de funcionamiento.....	12

U

Utilización adecuada	4
----------------------------	---

V

Ventilación	9
-------------------	---

Käyttöohjeet

Sisältö

1	Turvallisuus.....	24	5.14	Lämpötilatoiminto.....	34
1.1	Toimintaan liittyvät varoitukset.....	24	5.15	I Feel -toiminto	34
1.2	Tarkoituksenmukainen käyttö	24	5.16	Säästötoiminto	34
1.3	Yleiset turvaohjeet	25	5.17	Lapsilukkotoiminto	35
2	Dokumentaatiota koskevat ohjeet	27	5.18	Liitettävyysoiminnon aktivointi/deaktivointi	35
2.1	Muut sovellettavat asiakirjat.....	27	5.19	Käyttö kun useita sisäyksiköitä	35
2.2	Asiakirjojen säilyttäminen	27	6	Hoito ja huolto.....	35
2.3	Ohjeiden voimassaolo	27	6.1	Huolto	35
3	Tuotekuvaus.....	27	6.2	Tuotteen hoito.....	35
3.1	Tuotteen rakenne.....	27	6.3	Sisäyksikön puhdistus	35
3.2	Päätoiminto.....	27	6.4	Ulkoyksikön puhdistus	35
3.3	Lämmitys	28	6.5	Kauko-ohjaimen puhdistus	35
3.4	Jäähdytys.....	28	6.6	Ilmansuodattimien puhdistus	36
3.5	Ilmanvaihto	28	6.7	Hätäkäytön käyttö.....	36
3.6	Kosteudenpoisto	28	7	Käytöstäpoisto.....	37
3.7	Tyypikilpien kuvaus.....	28	7.1	Tuotteen tilapäinen käytöstäpoisto.....	37
3.8	CE-merkintä	29	7.2	Tuotteen poistaminen käytöstä lopullisesti	37
3.9	Tuotteen kylmäainetäytöksen tekniset tiedot.....	29	8	Kierrätys ja hävittäminen	37
4	Toiminta.....	29	9	Takuu ja asiakaspalvelu.....	37
4.1	Käyttölämpötila-alue	29	9.1	Takuu.....	37
4.2	Käyttökonsepti	29	9.2	Asiakaspalvelu.....	37
4.3	Ohjaimet	30	Liite	38	
5	Toiminta.....	30	A	Vianpoisto	38
5.1	Paristojen asettaminen paikoilleen.....	30	Hakemisto	40	
5.2	Päälle/pois	31			
5.3	Käyttötapa.....	31			
5.4	Kellonajan asetus	31			
5.5	Puhallinkäyttö	31			
5.6	Automaattisen käytön toiminta.....	32			
5.7	Jäähdytys.....	32			
5.8	Kosteudenpoistokäyttö	32			
5.9	Lämmityskäyttö.....	33			
5.10	Ilmanjaon määritys.....	33			
5.11	Sleep-tila.....	33			
5.12	TIMER-toiminto.....	33			
5.13	turbo-toiminto.....	34			

1 Turvallisuus

1.1 Toimintaan liittyvät varoitukset

Toimintaan liittyvien varoitusten luokitus

Toimintaan liittyvät varoitukset on luokiteltu seuraavasti varoitusmerkein ja huomiosanoin mahdollisen vaaran vakavuuden mukaan:

Varoitusmerkit ja huomiosanat



Vaara!

Välitön hengenvaara tai vakavien henkilövahinkojen vaara



Vaara!

Sähköiskun aiheuttama hengenvaara



Varoitus!

Lievien henkilövahinkojen vaara



Varo!

Materiaalivaurioiden tai ympäristövahinkojen vaara

1.2 Tarkoituksenmukainen käyttö

Jos tuotetta käytetään epäasianmukaisella tai tarkoitukseen kuulumattomalla tavalla, käytöstä voi aiheutua vammoja tai hengenvaara käyttäjälle tai muille henkilöille tai käyttö voi

vaurioittaa tuotetta tai aiheuttaa muita aineellisia vahinkoja.

Tuote on tarkoitettu asuin- ja toimistotilojen ilmastointiin.

Tarkoituksenmukaiseen käyttöön kuuluu:

- mukana toimitettavien tuotteen sekä laitteiston kaikkien osien käyttöohjeiden noudattaminen
- kaikkien ohjeissa mainittujen tarkastus- ja huoltoehtojen noudattaminen.

Tätä tuotetta saavat käyttää vähintään 8 vuotta täyttäneet lapset ja sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai mentaaliset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, jos heille on valvotusti tai todistettavasti neuvottu tuotteen turvallinen käyttö ja jos he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä tuotteella. Lapset eivät saa tehdä valvomatta puhdistustoimenpiteitä eivätkä omistajan tehtäväksi tarkoitettuja huoltotoimia.

Muu kuin oheisessa käyttöohjeessa kuvattu käyttö tai käyttö, joka ei vastaa tässä kuvattua käyttöä, ei ole tarkoituksenmukaista käyttöä. Epäasianmukaista käyttöä on myös kaikki välitön kaupallinen ja teollinen käyttö. Ruoka-aineiden, kasvien

tai muiden helposti pilaantuvien elintarvikkeiden säilytykseen liittyvä käyttö ei ole tarkoituksenmukaista käyttöä.

Huomautus!

Kaikki epäasianmukainen käyttö on kiellettyä.

1.3 Yleiset turvaohjeet

1.3.1 Tuotteen tai tuotteen ympäristön muuttamisesta aiheutuva hengenvaara

- ▶ Älä missään tapauksessa poista, irrota, ohita tai estä varolaitteita.
- ▶ Älä muuta turvavarusteita.
- ▶ Älä riko tai poista rakenneosien sinettejä.
- ▶ Älä tee mitään muutoksia:
 - tuotteeseen
 - vesiputkiin tai sähköjohtoihin
 - varoventtiiliin
 - poistokanaviin
 - ilmanottoaukkoihin ja ilmanpoistoaukkoihin
 - ilmansyötön ja ilmanpoiston putkituksiin
 - rakenteellisiin osiin, jotka voivat vaikuttaa tuotteen käyttöturvallisuuteen

1.3.2 Virheellisen käytön aiheuttama vaara

Virheellinen käyttö voi aiheuttaa vaaran sinulle ja muille, minkä

lisäksi siitä voi aiheutua aineellisia vahinkoja.

- ▶ Lue huolellisesti läpi nämä ohjeet ja kaikki muut pätevät asiakirjat. Kiinnitä erityistä huomiota "Turvallisuus"-lukuun ja varoituksiin.
- ▶ Tee vain sellaisia toimenpiteitä, jotka on kuvattu näissä käyttöohjeissa.

1.3.3 Epäasianmukaisesti suoritettujen tai tekemättä jätettyjen huolto- ja korjaustöiden seurauksena aiheutuva loukkaantumisvaara ja aineellisten vahinkojen vaara

- ▶ Älä yritä koskaan tehdä tuotteen huolto- tai korjaustöitä itse.
- ▶ Korjauta viat ja vauriot välittömästi ammattilaisella.
- ▶ Noudata annettuja huoltovälejä.

1.3.4 sähköiskun aiheuttama hengenvaara

- ▶ Älä käsittele tai käytä tuotetta märillä tai kosteilla käsillä.

1.3.5 Kylmäaineen aiheuttama loukkaantumisvaara

Vuotava kylmäaine voi aiheuttaa vakavia silmävaurioita ja johtaa hapenpuutteeseen sijoituspaikassa.

- ▶ Varo vahingoittamasta laitteen komponentteja, jotka sisältävät kylmäainetta.
- ▶ Varo vaurioittamasta ilmastointilaitteen johtoja terävillä esineillä tai puristamalla tai vääntämällä niitä.
- ▶ Jos kylmäainetta on vuotanut ulos, ilmoita asiasta valtuutetulle ammattilaiselle, jotta hän tulee korjaamaan vuodon.
- ▶ Jos kylmäainetta joutuu silmiin, hakeudu välittömästi lääkäriin.
- ▶ Käytä suojakäsineitä aina, kun käsittelet kylmäainetta.

1.3.6 Puhaltimen aiheuttama loukkaantumisvaara

Puhaltimen suuri nopeus voi aiheuttaa loukkaantumisen.

- ▶ Älä koskaan laita sormiasi tai mitään esineitä ilmanottoaukkoihin ja ilmanpoistoaukkoihin tai lamellien väliin, kun tuote on käytössä.

1.3.7 Avotuli tai syttyvät kaasut aiheuttavat tulipalovaaran

- ▶ Älä aseta mitään avotulen tyyppistä lämmönlähdettä laitteen ilmavirtaukseen.
- ▶ Älä käytä ilmastointilaitteen läheisyydessä mitään sprayitä tai muita syttyviä kaasuja.

1.3.8 Suora ilmavirta aiheuttaa vaaran terveydelle

- ▶ Älä suuntaa ilmavirtaa suoraan ihmisiä ja erityisesti lapsia, vammaisia tai vanhuksia kohti.

1.3.9 Kylmäaineen aiheuttama ympäristövahinkojen vaara

Tuote sisältää kylmäainetta, jota ei saa päästää ilmakehään.

- ▶ Varmista, että valtuutettu ammattilainen, jolla on kylmälaiteasennuslupa, vastaa tuotteen huollosta sekä käytöstäpoiston jälkeisestä kierrätyksestä tai hävityksestä.

1.3.10 Häiriöiden tai toimintahäiriöiden vaara

- ▶ Älä aseta mitään esineitä ulkoyksikön päälle tai sen lähelle.

2 Dokumentaatiota koskevat ohjeet

2.1 Muut sovellettavat asiakirjat

- Noudata ehdottomasti kaikkia laitteiston osia koskevia käyttöohjeita.

2.2 Asiakirjojen säilyttäminen

- Säilytä nämä ohjeet sekä kaikki sovellettavat asiakirjat myöhempää käyttöä varten.

2.3 Ohjeiden voimassaolo

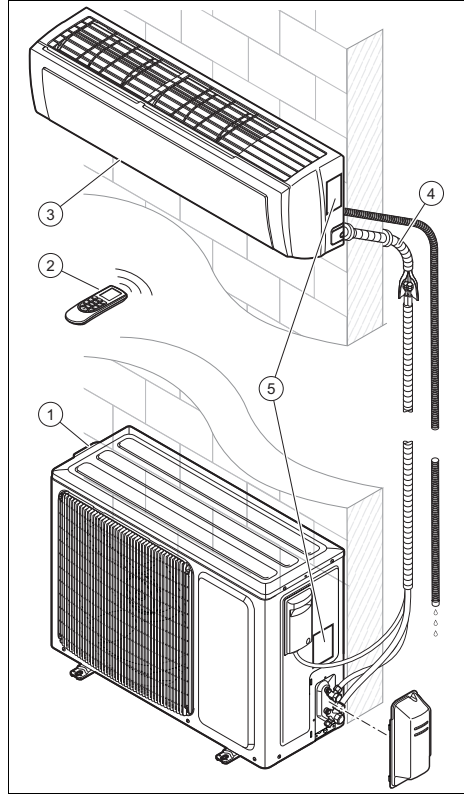
Nämä ohjeet koskevat ainoastaan seuraavia tuotteita:

Tuote – tuotenumero

Sisäyksikkö VAI8-020WNI	0010022676
Sarja VAI8-025WN	0010022711
Sisäyksikkö VAI8-025WNI	0010022677
Ulkoyksikkö VAI8-025WNO	0010019791
Sarja VAI8-035WN	0010022712
Sisäyksikkö VAI8-035WNI	0010022678
Ulkoyksikkö VAI8-035WNO	0010019792
Sarja VAI8-050WN	0010022713
Sisäyksikkö VAI8-050WNI	0010022679
Ulkoyksikkö VAI8-050WNO	0010019793
Sarja VAI8-065WN	0010022714
Sisäyksikkö VAI8-065WNI	0010022680
Ulkoyksikkö VAI8-065WNO	0010019794

3 Tuotekuvaus

3.1 Tuotteen rakenne



- | | | | |
|---|--------------|---|---|
| 1 | Ulkoyksikkö | 4 | Sisä- ja ulkoyksikön väliset liittämät johdot |
| 2 | Kauko-ohjain | 5 | Tyypikilpi |
| 3 | Sisäyksikkö | | |

3.2 Päätoiminto

Kauko-ohjain ohjaa lämmityslaitetta, jäähdytystä ja ilmanvaihtoa.

Kauko-ohjaimessa on aikakytkentätoiminto (ajastin) sisäyksikön päälle- ja poiskytkentää varten.

3.3 Lämmitys

Huonelämpötila-anturi mittaa huonelämpötilaa. Jos huonelämpötila on alhaisempi kuin tavoitelämpötila, säädin kytkee lämmityksen päälle.

Lämmityskäytön yhteydessä sisäyksikkö nostaa lämpötilaa huoneessa, johon se on asennettu.

3.4 Jäähdytys

Huonelämpötila-anturi mittaa huonelämpötilaa. Jos huonelämpötila on korkeampi kuin tavoitelämpötila, säädin kytkee jäähdytyksen päälle.

Jäähdytyskäytön yhteydessä sisäyksikkö laskee lämpötilaa huoneessa, johon se on asennettu.

3.5 Ilmanvaihto

Kauko-ohjaimen avulla voidaan aktivoida ilmanvaihto, mikä mahdollistaa ilmankierroksen ilman että ilman lämpötila muuttuu huoneessa, johon tuote on asennettu.

Lämpötilaa ei voi säätää ilmanvaihtokäytössä.

3.6 Kosteudenpoisto


Kosteudenpoistokäytössä sisäyksikkö pientää ilmankosteutta huoneessa, johon se on asennettu.


Puhaltimen kierroslukua ei voi säätää kosteudenpoistokäytössä. Puhallin toimii vähimmäiskierrosluvulla.

3.7 Tyypikilpien kuvaus

3.7.1 Sisäyksikön tyypikilven kuvaus

Tyypikilvessä on ilmoitettu seuraavat tiedot:


Lyhenne/symboli	Kuvaus
	Lue ohjeet!
VAI...	Tuotenimikkeistö
Air Conditioning - Indoor unit	Tuotokuvaus

Lyhenne/symboli	Kuvaus
COOLING - Rated capacity kW	Nimellistilavuus jäähdytyskäytössä
HEATING - Rated capacity kW	Nimellistilavuus lämmityskäytössä
Max operating current A	Maksimikulutus
IP	Suojausluokka (pöly, roiskekuva vesi)
220 - 240 V ~ / 50 Hz / yksivaiheinen	Sähköliitäntä - jännite - taajuus - vaihe
Operating pressure Hi P MPa	Sallittu käyttöylipaine korkeapainepuolella
Operating pressure Lo P MPa	Sallittu käyttöylipaine matalapainepuolella
NET WEIGHT kg	Nettopaino
	Tuote sisältää helposti syttyvää nestettä (turvallisuusluokka A2).

3.7.2 Ulkoyksikön tyypikilven kuvaus

Tyypikilvessä on ilmoitettu seuraavat tiedot:

Lyhenne/symboli	Kuvaus
VAI...	Tuotenimikkeistö
Air Conditioning - Outdoor unit	Tuotokuvaus
COOLING - Rated capacity kW	Nimellistilavuus jäähdytyskäytössä
HEATING - Rated capacity kW	Nimellistilavuus lämmityskäytössä
Max Power Consumption W	Maksimikulutus
IP	Suojausluokka (pöly, roiskekuva vesi)

Lyhenne/symboli	Kuvaus
220 - 240 V ~ / 50 Hz / yksivaiheinen	Sähköliitäntä - jännite - taajuus - vaihe
Refrigerant	Kylmäainetyyppi
kg	Tuotteen kylmäainetäytöksen paino
GWP hiilidioksidiekvivalenttina tCO ₂	Lämmitysvaikutus
Operating pressure Hi P MPa	Sallittu käyttöliipaine korkeapainepuolella
Operating pressure Lo P MPa	Sallittu käyttöliipaine matalapainepuolella
NET WEIGHT kg	Nettopaino
	Tuote sisältää helposti syttyvää nestettä (turvallisuusluokka A2).

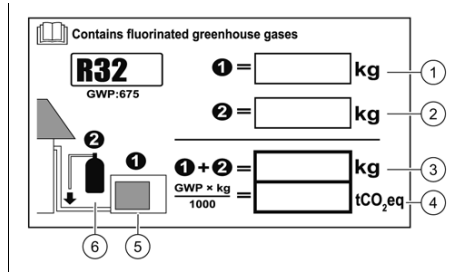
3.8 CE-merkintä



CE-merkinnällä osoitetaan, että tuote täyttää asianmukaisten direktiivien olennaiset vaatimukset vaatimustenmukaisuusvakuutuksen mukaisesti.

Valmistaja selvittää täten, että kyseessä olevissa ohjeissa kuvattu radiolaitetyyppi on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täydellinen teksti löytyy seuraavasta Internet-osoitteesta: <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>.

3.9 Tuotteen kylmäainetäytöksen tekniset tiedot



Tuotteen ulkoyksikkö sisältää jo kylmäainetäytöksen. Teknisiin tietoihin on koottu tuotteen kylmäainetäyttöä koskevat tiedot. Kun asennus on valmis, asentajan on täytettävä kylmäainetäytöksen tiedot teknisiin tietoihin.

4 Toiminta





4.1 Käyttölämpötila-alue

Ilmastointilaitteen tehokapasiteetti muuttuu ulkoyksikön käyttölämpötilan mukaan.

	Jäähdytys	Lämmitys
Ulko	-15 ... 48 °C	-15 ... 24 °C
Sisä	16 ... 30 °C	16 ... 30 °C

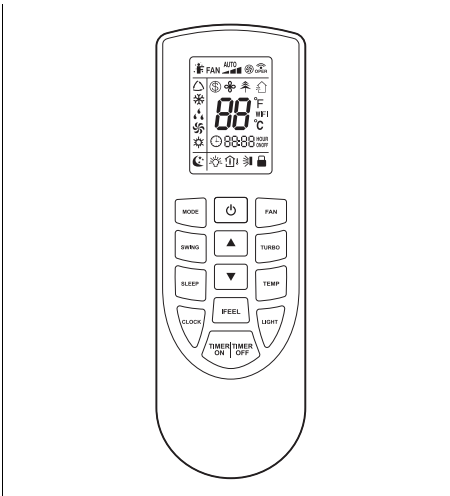
4.2 Käyttökonsepti



Symboli	Kuvaus
	I FEEL -tilan näyttö
FAN AUTO 	Puhaltimen toimintanäyttö
OPER 	Välityksen näyttö
	Jäähdytyskäytön näyttö

Symboli	Kuvaus
	Kosteudenpoistokäytön näyttö
	Ilmanvaihtokäytön näyttö
	Lämmityskäytön näyttö
	Lomatilan näyttö
	Ionisaatiotilan näyttö (toiminto ei käytettävissä)
	Raitisilman näyttö (ei käytettävissä)
	Valitun lämpötilan näyttö
	Huonelämpötilan näyttö
	TIMER-tilan näyttö
	Kello
	SLEEP-tilan näyttö
	Valon näyttö
	Pystysuuntaisen ilmanjaon toimintanäyttö
	Lukituksen näyttö

4.3 Ohjaimet



Symboli	Kuvaus
	Käyttötavan valinta
	FAN-tilan päällekytkentä
	Päälle-/pois-painike
	Ilmanjaon kytkeminen päälle
	TURBO-tilan kytkeminen päälle

Symboli	Kuvaus
	valitun säätöarvon suurentaminen
	valitun säätöarvon pienentäminen
	SLEEP-tilan kytkeminen päälle
	I FEEL -tilan kytkeminen päälle
	TIMER-tilan kytkeminen päälle
	TIMER-tilan kytkeminen pois päältä
	Kellonajan asetuspainike
	Lämpötilan asetus
	LIGHT-tilan kytkeminen päälle

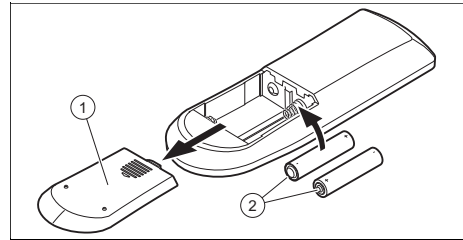
5 Toiminta

5.1 Paristojen asettaminen paikoilleen





Ohje

Tämän kauko-ohjaimen paristotyyppi on AAA.








1. Irrota paristokotelon kansi (1).
2. Aseta paristot (2) paikoilleen ja varmista niiden oikea napaisuus.
3. Aseta paristokotelon kansi (1) takaisin paikalleen.
 - ▽ Jos näyttö ei kytkedy päälle, tarkasta, onko paristot asetettu oikein.
 - ◁ Irrota kauko-ohjaimen paristot, jos olet pitkään poissa.

5.2 Pälle/pois

1. Kytke kauko-ohjain ja sisäyksikkö päälle painamalla .
2. Kytke tuote pois päältä painamalla .

5.3 Käyttötapa

1. Pidä kauko-ohjain suunnattuna suoraan sisäyksikköä kohti.
 - ◁ Kauko-ohjaimen ja sisäyksikön välisen etäisyyden on oltava pienempi kuin maksimietäisyys.
 - < 7,0 m
 - ◁ Jos huoneissa on elektronisella kytkentälaitteella varustettuja loisteputkia tai langattomia puhelimia, maksimietäisyyttä on pienennettävä.
 - ◁ Älä aseta esteitä kauko-ohjaimen ja sisäyksikön väliin.
2. Selaa käyttötapoja ja valitse haluamasi vaihtoehto painamalla **(MODE)**. Käyttötapa näytetään näytössä seuraavassa järjestyksessä:
 - ◁ Automaattinen käyttö 
 - ◁ Jäähdytyskäyttö: 
 - ◁ Lämmityskäyttö: 
 - ◁ Ilmanvaihtokäyttö: 
 - ◁ Kosteudenpoistokäyttö: 






Ohje

Jos laitetta käytetään pitkään jäähdytyskäytössä, kun ilman kosteus on suuri, ilmanpoistaukon ritilästä voi tipahdella vettä.




5.3.1 Sisäyksikön näytön valon kytkeminen päälle / pois päältä

1. Kytke sisäyksikön näytön valo päälle painamalla **(LIGHT)** alle 2 sekuntia.
2. Kytke sisäyksikön näytön valo pois päältä painamalla **(LIGHT)** alle 2 sekuntia.
3. Deaktivoi toiminto painamalla mitä tahansa kauko-ohjaimen painiketta.


5.3.2 Kauko-ohjaimen lukitus

- ▶ Paina painikkeita  ja  yli 2 sekuntia.
 - ◁ Kauko-ohjaimen näytössä näytetään lukituksen näyttö .







5.3.3 Kauko-ohjaimen lukituksen poisto

- ▶ Paina painikkeita  ja  yli 2 sekuntia.
 - ◁ Lukituksen näyttö  häviää kauko-ohjaimen näytöstä.

5.3.4 Näytön lämpötila-asteikon vaihtaminen

- ▶ Paina painikkeita  ja **(MODE)** samanaikaisesti vähintään 2 sekuntia.
 - ◁ Lämpötila näytetään nyt celsiusasteikon mukaisesti, jos aiemmin valittuna oli fahrenheitasteikko, ja päinvastoin.

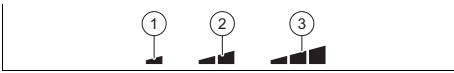
5.4 Kellonajan asetus

1. Paina **(CLOCK)**.
 - ◁ Kellonajan näyttö vilkkuu.
2. Aseta kellonaika painamalla  ja .
 - ◁ Painikkeilla  ja  voit asettaa tunnit ja minuutit.
 - ◁ Jos pidät painiketta  tai  painettuna, arvo suurenee tai pienenee nopeammin.
3. Vahvista asetus painamalla **(CLOCK)**.
 - ◁ Kellonajan näyttö ei enää vilku. Kellonaika on nyt asetettu.

5.5 Puhallinkäyttö




Ilmanvaihtokäytön yhteydessä lämpötila-asetus ja tila **(SLEEP)** eivät ole käytettävissä.

Muiden käyttötapojen yhteydessä voit määrittää puhalltimen kierrosluvun.








- 1 Minimikierros-
luku
- 2 keskimääräinen
kierrosluku
- 3 Maksimikierros-
luku

5.5.1 Ilmanvaihtokäytön asetus


1. Kytke tuote päälle. (→ sivu 31)
2. Paina (MODE).
◁ Näytössä näytetään eri käyttötavat.
3. Valitse ilmanvaihtokäyttö .
4. Aseta tavoitelämpötila painikkeilla  ja .
◁ Voit suurentaa ja pienentää lämpötilaa 1 °C:n välein.
5. Määritä puhaltimen kierrosnopeus painamalla (FAN).
◁ Jokainen painikkeen (FAN) painallus muuttaa puhaltimen kierrosnopeutta.

5.6 Automaattisen käytön toiminta

Automaattisen käytön  yhteydessä tuote valitsee huonelämpötilan mukaan automaattisesti jäähdytyskäytön  tai lämmityskäytön .

- Jäähdytyskäytössä  tavoitelämpötila on 25 °C.
- Lämmityskäytössä  tavoitelämpötila on 20 °C.

5.6.1 Automaattisen käytön asetus




1. Kytke tuote päälle. (→ sivu 31)
2. Paina (MODE).
◁ Näytössä näytetään eri käyttötavat.
3. Valitse automaattinen käyttö .
◁ Sisäyksikkö säätää puhaltimen kierrosnopeuden automaattisesti huonelämpötilan mukaan.

5.7 Jäähdytys

Jäähdytyskäytössä sisäyksikkö sallii vain huoneen jäähdytyksen.

Optimaalisen jäähdytyksen toteuttamiseksi suosituksena on, että lamellit asetetaan vaakasuuntaan.




5.7.1 Jäähdytyskäytön asetus

1. Kytke tuote päälle. (→ sivu 31)
2. Paina (MODE).
◁ Näytössä näytetään eri käyttötavat.
3. Valitse jäähdytyskäyttö .
4. Aseta tavoitelämpötila painikkeilla  ja .
◁ Voit suurentaa ja pienentää lämpötilaa 1 °C:n välein.
5. Määritä puhaltimen kierrosnopeus. (→ sivu 32)

5.8 Kosteudenpoistokäyttö

Kosteudenpoistokäytön yhteydessä sisäyksikkö pienentää ilmankosteutta.

5.8.1 Kosteudenpoistokäytön asetus

1. Kytke tuote päälle. (→ sivu 31)
2. Paina (MODE).
◁ Näytössä näytetään eri käyttötavat.
3. Valitse kosteudenpoistokäyttö .
4. Aseta tavoitelämpötila painikkeilla  ja .
◁ Voit suurentaa ja pienentää lämpötilaa 1 °C:n välein.
◁ Sisäyksikkö valitsee kosteudenpoistokäytön tehokkuuden optimointia varten alhaisimman puhaltimen kierrosnopeuden, jota ei voi muuttaa.

- Deaktivoi toiminto painamalla **(TIMER ON)**.

5.12.2 TIMER OFF -toiminnon asetus

- Varmista, että sisäyksikkö on käytössä.
- Varmista, että tuotteen kellonaika on asetettu oikein.
 - ◁ Kellonaika on asetettava ehdottomasti ennen toiminnon konfigurointia. (→ sivu 31)
- Paina **(TIMER OFF)**.
 - ◁ Näyttö **(TIMER OFF)** vilkkuu.
- Ohjelmoi haluttu pysäytysaika painikkeilla **(▲)** ja **(▼)**.
- Vahvista pysäytysaika painamalla **(TIMER OFF)**.
- Deaktivoi toiminto painamalla **(TIMER OFF)**.

5.13 turbo-toiminto

Toiminto **(TURBO)** on käytettävissä jäähdytys- ja lämmityskäytössä. Sen avulla voit lisätä lämmitys- tai jäähdytystehoa tarvittaessa.

5.13.1 Turbotoiminnon aktivointi

- Aktivoi toiminto painamalla **(TURBO)**.
- Deaktivoi toiminto painamalla **(TURBO)**.

5.14 Lämpötilatoiminto

Lämpötilatoiminto näyttää ohjelmoidun lämpötilan ja huonelämpötilan sisäyksikön näytössä.

Näytä lämpötila-arvot painamalla kauko-ohjaimen painiketta **(TEMP)**.



- | | |
|------------------------|--|
| 1 Tavoitelämpötila | 3 Ulkolämpötila |
| 2 Ympäristön lämpötila | Toiminto ei ole käytettävissä tässä mallissa |

5.15 I Feel -toiminto

(I FEEL)-toiminto käyttää kauko-ohjaimen lämpötila-anturia viitteenä sisäyksikön käynnistyksessä tai pysäytyksessä. Huoneen lämpötilaa voidaan säätää tarkemmin ja ilmvirtaa voidaan ohjata tehokkaammin paremman mukavuuden varmistamiseksi.

Kauko-ohjain on suunnattava sisäyksikköä kohti, jotta kauko-ohjain vastaanottaa sisäyksikön lähettämän signaalin oikein.

5.15.1 I Feel -toiminnon aktivointi/deaktivointi

- Paina **(I FEEL)**.
 - ◁ Kauko-ohjaimen näytössä näytetään näyttö ***IF***.
- Deaktivoi toiminto samalla tavalla.

5.16 Säätötoiminto

Säätötoiminnon avulla lämpötila asetetaan lämmityskäytössä automaattisesti 8 °C:seen ja jäähdytyskäytössä 27 °C:seen.






5.16.1 Säätötoiminnon aktivointi/deaktivointi

- Valitse lämmityskäyttö tai jäähdytyskäyttö.
- Aktivoi toiminto painamalla samanlaisesti **(TEMP)** ja **(CLOCK)**.
 - ◁ Lämmitystilan yhteydessä näytössä näkyy symboli **(⊕)**.
 - ◁ Jäähdytyskäytön yhteydessä näytössä näkyy **SE**.
- Deaktivoi toiminto samalla tavalla.

5.17 Lapsilukkotoiminto

Lapsilukkotoiminnon  avulla voit lukita kauko-ohjaimen.

5.17.1 Lapsilukkotoiminnon aktivointi/deaktivointi

1. Paina samanaikaisesti painikkeita  ja .
◁ Kauko-ohjaimen näytössä näytetään näyttö . Lapsilukko on aktivoitu.
2. Deaktivoi toiminto painamalla uudelleen painikkeita  ja .

5.18 Liitettävyysoiminnon aktivointi/deaktivointi

- ▶ Aktivoi tai deaktivoi liitettävyysoiminto painamalla **(MODE)** ja **(TURBO)**.



Ohje

Tätä toimintoa voi käyttää liitettävyyden aktivointiin vain kun varusteena on vastaava lisävaruste.

5.19 Käyttö kun useita sisäyksiköitä

Jos ilmastointilaitteessasi on useita sisäyksiköitä, yksittäisten huoneiden lämpötila-asetukset tehdään erikseen toisistaan riippumatta.

Varmista, että kaikki sisäyksiköt on määritetty joko jäähdytyskäytölle tai lämmityskäytölle, jotta laitteisto toimii asianmukaisesti.

6 Hoito ja huolto

6.1 Huolto

Jatkuva käyttövalmius ja käyttöturvallisuus, luotettavuus sekä pitkä käyttöikä edellyttävät, että virallisesti hyväksyty ammattilainen tarkastaa/huoltaa tuotteen vuosittain.

6.2 Tuotteen hoito

- ▶ Puhdista verhoukostealla liinalla ja pienellä määrällä liuotainainetonta saippuaa.
- ▶ Älä käytä suihkeita, hankausaineita, huuhteluaineita, liuotainaine- tai klooripitoisia puhdistusaineita.

6.3 Sisäyksikön puhdistus

1. Pyyhi sisäyksikön kotelo pehmeällä, kuivalla liinalla.
2. Jos kotelossa on likaa tai epäpuhtauksia, jotka eivät irtoa helposti, käytä puhdistukseen vettä ja neutraalia puhdistusainetta.
 - Älä käytä sisäyksikön sisäosiin mitään puhdistusaineita.

6.4 Ulkoyksikön puhdistus

1. Pyyhi ulkoyksikön kotelo kuivalla liinalla.
2. Irrota tarvittaessa ilmanottoaukon pinnoilla oleva lika.
3. Jos ulkoyksikkö sijaitsee pölyisessä paikassa, puhdista lämmönvaihtimen lamellit säännöllisesti pehmeällä harjalla.

6.5 Kauko-ohjaimen puhdistus

- ▶ Puhdista kauko-ohjain käyttämällä ai-noastaan kuivaa liinaa.

6.6 Ilmansuodattimien puhdistus



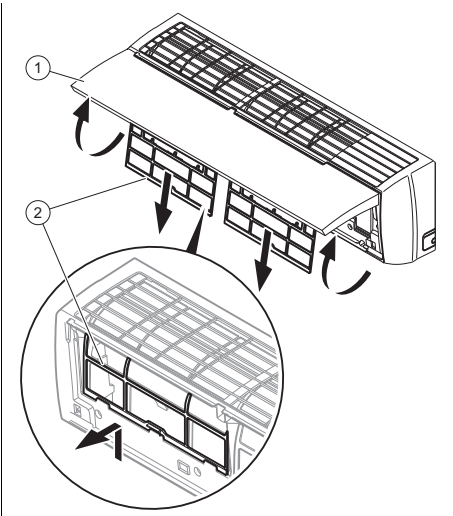
Varo!

Häiriöiden tai toimintahäiriöiden vaara!

Suodattimen tai poistoilmavirtauksen sisäiset tuoksuinjärjestelmät ja hajunpoistojärjestelmät voivat johtaa lämmönvaihtimen vaurioitumiseen tai likaantumiseen.

- ▶ Asenna kyseiset järjestelmät tarvittaessa sisäyksikön ilmanpoistoaukkoon.
- ▶ Varmista, että järjestelmät ovat aktiivisia vain kun puhallin on kytkettynä päälle.

1. Puhdista ilmansuodattimet vähintään 3 kuukauden välein.

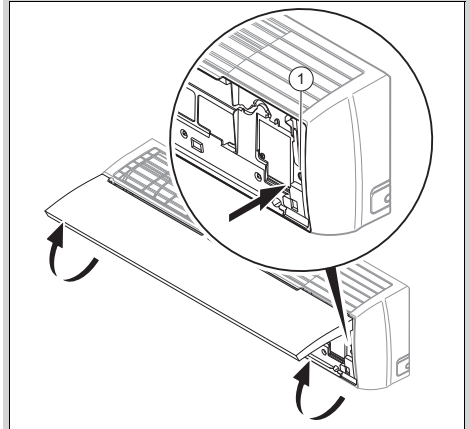


2. Avaa sisäyksikön etuläppä (1) vetämällä sitä ylöspäin.
3. Irrota suodattimet (2) vetämällä niitä alaspäin.
4. Puhdista ilmansuodatin imurilla tai lämpimällä vedellä (maks. 45 °C) ja neutraalilla puhdistusaineella.

5. Varmista, että suodattimet ovat täysin kuivia, ennen kuin asennat ne takaisin sisäyksikköön.
6. Asenna suodatin työntämällä se vasenteeseen saakka siten, että se lukittuu täysin paikalleen.
 - ◁ Mikäli hajua tulee edelleen, suodattimet on vaihdettava.

6.7 Hätäkäytön käyttö

Edellytys: Viallinen kauko-ohjain



- ▶ Avaa sisäyksikön etuläppä vetämällä sitä ylöspäin.
- ▶ Kytke hätäkäyttö päälle painamalla painiketta (1).
 - ◁ Kuuluu piippaus: hätäkäyttö on aktivoitu.
 - ◁ Ilmastointilaite toimii automaattisessa käytössä ◁.
- ▶ Kytke sisäyksikkö pois päältä painamalla uudelleen hätäkäytön painiketta (1).

7 Käytöstäpoisto

7.1 Tuotteen tilapäinen käytöstäpoisto

- ▶ Paina päälle-/pois-painiketta.
 - ◀ Näyttö sammuu.

7.2 Tuotteen poistaminen käytöstä lopullisesti

- ▶ Anna asentajan huolehtia tuotteen lopullisesta käytöstäpoistosta. Ota yhteyttä valtuutettuun ammattilaiseen.

7.2.1 Kylmäaineen luovuttaminen hävitettäväksi

Tuote sisältää kylmäainetta R32, jota ei saa päästää ilmakehään.

- ▶ Luovuta kylmäaine valtuutetun asentajan hävitettäväksi.

8 Kierrätys ja hävittäminen

- ▶ Anna pakkaus hävitettäväksi ammattihenkilölle, joka on asentanut tuotteen.



■ Jos tuote on merkitty tällä merkillä:

- ▶ Älä hävitä tuotetta tällöin talousjätteen mukana.
- ▶ Vie tuote sen sijaan sähkö- ja elektroniikkaromun keräyspisteeseen.



■ Jos tuote sisältää paristoja, jotka on merkitty tällä merkillä, paristot voivat sisältää terveydelle ja ympäristölle vaarallisia aineita.

- ▶ Hävitä paristot tällöin toimittamalla ne paristojen keräyspisteeseen.

Lisätietoa kestävästä jätehuollosta koskevasta laista sekä sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevasta asetuksista löytyy Vaillant-verkkosivustolta osoitteesta www.vaillant.hr.

9 Takuu ja asiakaspalvelu

9.1 Takuu

Lisätietoja valmistajan takuusta voit pyytää ottamalla yhteyttä liitteessä ilmoitettuun osoitteeseen.

9.2 Asiakaspalvelu

Asiakaspalvelumme yhteystiedot löytyvät liitteestä tai verkkosivustoltamme.

Liite

A Vianpoisto

Ongelma	Mahdolliset syyt	Korjaaminen
Kauko-ohjaimen näyttö ei kytkeydy päälle	Tarkasta, onko paristot asennettu oikein.	Varmista oikea napaisuus.
	Paristot ovat tyhjiä	Vaihda paristot. Vaihda molemmat paristot aina samanaikaisesti.
Järjestelmä ei käynnisty heti	Järjestelmä ei käynnisty sammutuksen jälkeen heti uudelleen.	Suojatoimenpiteenä laitteisto pysyy kytkettynä pois päältä vähintään 3 minuuttia jokaisen pysäytyksen jälkeen. Kytke se kyseisen ajan jälkeen takaisin päälle.
	Suojapiiri laukeaa tuotteen suojaamiseksi, jos pistoke irrotetaan pistorasiasta ja liitetään heti takaisin.	
Järjestelmä ei toimi ollenkaan (puhallin ei kytkeydy päälle)	Verkkokaapelia ei ole liitetty	Liitä pistoke pistorasiaan ja kytke sisäyksikkö päälle.
	Ei virransyöttöä	Kytke laitteen virransyöttö uudelleen päälle.
	Sulakkeen vika	Ilmoita tapauksesta ammattilaiselle.
Riittämätön jäähdytys tai lämmitys	Ovet ja/tai ikkunat ovat auki	Sulje ovet ja/tai ikkunat.
	Huoneessa on lämpölähde (huoneessa on useita henkilöitä)	Poista lämpölähteet mahdollisuuksien mukaan.
	Termostaatin lämpötila on säädetty jäähdytyskäytössä liian korkeaksi	Määritä optimaalinen lämpötila.
	Termostaatin lämpötila on säädetty lämmityskäytössä liian alhaiseksi	Määritä optimaalinen lämpötila.
	Ilmansuodatin on likainen tai tukossa	Puhdista ilmansuodattimet.
	Ilmanotto- tai ilmanpoistoaukossa on este	Poista este riittävän ilmankierron varmistamiseksi.
	Huonelämpötila ei saavuttanut määritettyä tasoa	Odota hetki.
	Aurinko paistaa suoraan ikkunan läpi, kun tuote on jäähdytyskäytössä	Suojaa sisäyksikkö auringonpaisteelta (esimerkiksi sulkemalla verhot tai kaihtimet jne.).
Melun muodostuminen	Käytön aikana tai yksikön ollessa sammutettuna voi kuulua kahinaa. Ensimmäisten 2 - 3 minuutin aikana ääni kuuluu voimakkaimmin.	Kyseinen kahina johtuu yksikössä virtaavasta kylmäaineesta. Ääni on normaali eikä tarkoita toimintahäiriötä.
	Järjestelmän käytön aikana kuuluu naksuntaa	Kyseinen ääni johtuu lämpötilan muutoksista, joiden yhteydessä säiliö laajentuu tai supistuu. Ääni on normaali eikä tarkoita toimintahäiriötä.
	Likaiset ilmansuodattimet voivat aiheuttaa järjestelmän käytön aikana voimakasta ilmaääntä	Puhdista ilmansuodattimet.

Ongelma	Mahdolliset syyt	Korjaaminen
Hajun muodostuminen	Järjestelmä antaa hajujen kiertää huoneilmassa (tupakansavu tai huonekalujen haju)	Ei korjaustoimenpiteitä
Sumun tai höyryn muodostuminen	Lämmitystilassa tai alhaisten lämpötilojen yhteydessä ulkoyksikkö voi tuottaa höyryä sulatuksen aikana.	Ei korjaustoimenpiteitä
Sisäyksikön näytössä näkyy E07	Ilmastointilaitteen yksittäisiä sisäyksiköjä ei ole määritetty samalle käyttöalalle.	Määritä kaikki sisäyksiköt joko jäähdytyskäytölle tai lämmityskäytölle.

Hakemisto

A

Asiakirjat	27
Automaattisen käytön asetus	32

C

CE-merkintä	29
-------------------	----

H

Huolto	25
Hävittäminen	37

I

I Feel -toiminto	34
Ilmanjaon määritys	33
Ilmansuodattimien puhdistus	36
Ilmanvaihto	28
Ilmanvaihtokäytön asetus	32

J

Jäähdytys	28
Jäähdytyskäytön asetus	32

K

Kauko-ohjaimen lukituksen poisto	31
Kauko-ohjaimen lukitus	31
Kauko-ohjaimen puhdistus	35
Kellonajan asetus	31
Kierrätys	37
Korjaustyöt	25
Kosteudenpoisto	28
Kosteudenpoistokäytön asetus	32
Kylmäaine R134A	26
Kytkeminen pois päältä	37
Käyttö kun useita sisäyksiköitä	35
Käyttölaitteet	29–30
Käytöstäpoisto, tilapäinen	37

L

Lapsilukko	35
lopullinen käytöstäpoisto	37
Lämmitys	28
Lämmityskäytön asetus	33

N

Näyttö	29–30
--------------	-------

P

Paristo	37
Päälle/pois	31
Päätoiminto	27

S

Sisäyksikön näytön valon kytkeminen päälle / pois päältä	31
Sisäyksikön puhdistus	35

Sleep-tila	33
Säästötoiminto	34

T

Tarkoituksenmukainen käyttö	24
TIMER-toiminto	33
Toimintatapa	31
Tuote, kytkeminen pois päältä	37

U

Ulkoyksikön puhdistus	35
-----------------------------	----

V

Valitse käyttötapa	31
--------------------------	----

W

WiFi-toiminto	35
---------------------	----

Upute za korištenje

Sadržaj

1	Sigurnost	42	5.13	turbo funkcija	52
1.1	Upozorenja koja se odnose na rukovanje	42	5.14	Funkcija temperature	52
1.2	Namjenska uporaba.....	42	5.15	I Feel- funkcija	52
1.3	Općeniti sigurnosni zahtjevi	43	5.16	Funkcija štednje.....	52
2	Napomene o dokumentaciji	45	5.17	Funkcija zaštite za djecu.....	53
2.1	Poštivanje važeće dokumentacije.....	45	5.18	Aktiviranje/deaktiviranje funkcije povezivanja.....	53
2.2	Čuvanje dokumentacije	45	5.19	Rad s više unutarnjih jedinica	53
2.3	Područje važenja uputa	45	6	Čišćenje i održavanje	53
3	Opis proizvoda	45	6.1	Održavanje	53
3.1	Struktura proizvoda.....	45	6.2	Čišćenje proizvoda	53
3.2	Glavna funkcija	45	6.3	Čišćenje unutarnje jedinice.....	53
3.3	Grijanje	46	6.4	Čišćenje vanjske jedinice.....	53
3.4	Hlađenje.....	46	6.5	Čišćenje uređaja za daljinsko upravljanje	53
3.5	Ventilacija	46	6.6	Čišćenje filtra zraka	54
3.6	odvlaživanje	46	6.7	Korištenje rada u slučaju nužde	54
3.7	Opis tipskih pločica	46	7	Stavljanje izvan pogona	55
3.8	CE oznaka	47	7.1	Privremeno stavljanje proizvoda izvan pogona	55
3.9	List s podacima o rashladnom sredstvu u proizvodu.....	47	7.2	Stavljanje proizvoda izvan pogona za stalno	55
4	Funkcija	47	8	Recikliranje i zbrinjavanje otpada	55
4.1	Područje temperature za rad	47	9	Jamstvo i servisna služba za korisnike	55
4.2	Koncept rukovanja	47	9.1	Jamstvo	55
4.3	Upravljački elementi.....	48	9.2	Servisna služba za korisnike	55
5	Funkcija	48	Dodatak	56	
5.1	Umetanje baterija.....	48	A	Prijava smetnje	56
5.2	Uklj/isklj.....	49	Kazalo	58	
5.3	Način rada	49			
5.4	Podešavanje točnog vremena	49			
5.5	Rad ventilatora.....	50			
5.6	Funkcija automatskog pogona.....	50			
5.7	Hlađenje.....	50			
5.8	Rad odvlaživanja	50			
5.9	Pogon grijanja	51			
5.10	Podešavanje raspodjele zraka.....	51			
5.11	Mod Sleep.....	51			
5.12	TIMER funkcija	51			

1 Sigurnost

1.1 Upozorenja koja se odnose na rukovanje

Klasifikacija upozorenja koja se odnose na određenu radnju

Upozorenja koja se odnose na određenu radnju klasificirana su znakovima upozorenja i signalnim riječima u pogledu moguće opasnosti na sljedeći način:

Znakovi upozorenja i signalne riječi



Opasnost!

Neposredna opasnost po život ili opasnost od teških tjelesnih ozljeda



Opasnost!

Opasnost po život od strujnog udara



Upozorenje!

Opasnost od lakših tjelesnih ozljeda



Oprez!

Rizik od materijalnih ili ekoloških šteta

1.2 Namjenska uporaba

U slučaju nestručne ili nenamjenske uporabe može doći do opasnosti do tjelesnih ozljeda i opasnosti po život korisnika ili trećih osoba, odn. oštećenja proizvoda i drugih materijalnih vrijednosti.

Proizvod je predviđen za klimatizaciju stambenih i uredskih prostora.

Namjenska uporaba obuhvaća:

- pridržavanje priloženih uputa za uporabu proizvoda te svih drugih komponenata postrojenja
- poštivanje svih uvjeta za inspekciju i održavanje navedenih u uputama.

Ovaj proizvod mogu upotrebljavati djeca od 8 godine starosti i više, kao i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, odnosno sa nedovoljnim znanjem i iskustvom samo ako se nadziru ili ako su upućene u sigurnu upotrebu proizvoda, kao i ako razumiju opasnosti koje rezultiraju iz toga. Djeca se ne smiju igrati proizvodom. Čišćenje i radove održavanja za koja je zadužen korisnik ne smiju provoditi djeca bez nadzora.

Neka druga vrsta uporabe od one koja je navedena u ovim uputama ili uporaba koja prelazi granice ovdje opisane uporabe smatra se nenamjenskom. U nenamjensku uporabu ubraja se i svaka neposredna komercijalna i industrijska uporaba. Bilo koje korištenje u svrhu čuvanja namirnica, bilja i lako pokvarljivi-

vih namirnica također se smatra nenamjernom uporabom.

Pozor!

Zabranjena je svaka zlouporaba uređaja.

1.3 Općeniti sigurnosni zahtjevi

1.3.1 Opasnost po život zbog preinaka proizvoda ili prostora oko proizvoda

- ▶ Nemojte uklanjati, premostiti ili blokirati sigurnosne uređaje.
- ▶ Nemojte vršiti nikakve manipulacije na sigurnosnoj opremi.
- ▶ Nikada nemojte uništavati ili uklanjati plombe na sastavnim dijelovima.
- ▶ Nemojte vršiti nikakve promjene:
 - na proizvodu
 - na dovodima vode i struje
 - na sigurnosnom ventilu
 - na odvodnim vodovima
 - na ulazu i izlazu zraka
 - na cjevovodu za dovod i odvod zraka
 - na građevinskom objektu koje mogu utjecati na pogonsku sigurnost proizvod

1.3.2 Opasnost zbog pogrešnog rukovanja

Pogrešnim rukovanjem možete ugroziti sebe i druge te prouzročiti materijalnu štetu.

- ▶ Pročitajte pažljivo ove upute i sve važeće dokumente, posebno poglavlje "Sigurnost" i upozoravajuće napomene.
- ▶ Provedite one aktivnosti koje su navedene u priloženim uputama za korištenju.

1.3.3 Opasnost od ozljeda i rizik od materijalne štete uslijed nepravilnog ili neizvršenog održavanja i popravka

- ▶ Nikada nemojte sami pokušavati provoditi radove održavanja ili popravke svojeg proizvoda.
- ▶ Uklanjanje smetnji i oštećenja odmah bi trebao provesti ovlaštenu servisera.
- ▶ Pridržavajte se zadanih intervala za radove održavanja.

1.3.4 Opasnost po život od strujnog udara

- ▶ Ne rukujte proizvodom mokrim ili vlažnim rukama.

1.3.5 Opasnost od ozljeda uzrokovanih rashladnim sredstvom

Curenje rashladnog sredstva može uzrokovati teške ozljede

očiju i nedostatak kisika na mjestu postavljanja.

- ▶ Nemojte oštetiti komponente uređaja koje sadrže rashladno sredstvo.
- ▶ Pazite da oštrim ili šiljatim predmetima ne oštetite vodove klima uređaja, te da vodove ne gnječite ili zaokrenete.
- ▶ Ako je iscurilo rashladno sredstvo, obavijestite ovlaštenog servisera koji će ukloniti propusnost.
- ▶ Ako Vam je rashladno sredstvo ušlo u oči, odmah potražite pomoć liječnika.
- ▶ Prilikom rukovanja rashladnim sredstvom koristite zaštitne rukavice.

1.3.6 Opasnost od ozljeda uzrokovanih ventilatorom

Velika brzina ventilatora može uzrokovati ozljede.

- ▶ Tijekom rada proizvoda nikada se stavlajte prste ili druge predmete u ulaz ili ispušni zrak ili između lamela.

1.3.7 Opasnost od otvorenog plamena ili zapaljivih plinova

- ▶ U području protoka zraka uređaja ne postavljajte izvore topline s otvorenim plamenom.

- ▶ U blizini klima uređaja ne koristite sprejeve ili druge zapaljive plinove.

1.3.8 Opasnost za zdravlje zbog direktnog protoka zraka

- ▶ Ne usmjeravajte protok zraka direktno na ljude, osobito ne na djecu, te bolesne i starije ljude.

1.3.9 Rizik od ekoloških šteta izazvanih rashladnim sredstvom

Proizvod sadrži rashladno sredstvo koje ne smije dospjeti u atmosferu.

- ▶ Vodite računa o tome da kod radova s rashladnim sredstvom održavanje provodi kvalificirani ovlašteni servis i da nakon stavljanja izvan rada proizvod reciklira ili zbrine.

1.3.10 Rizik zbog smetnji ili neispravnih funkcija

- ▶ Ne stavlajte predmete na ili u blizinu vanjske jedinice.

2 Napomene o dokumentaciji

2.1 Poštivanje važeće dokumentacije

- ▶ Obvezno obratite pozornost na sve upute za uporabu koje su priložene uz komponente sustava.

2.2 Čuvanje dokumentacije

- ▶ Sačuvajte ove upute za rukovanje, kao i svu važeću dokumentaciju kako biste ih mogli koristiti i dalje.

2.3 Područje važenja uputa

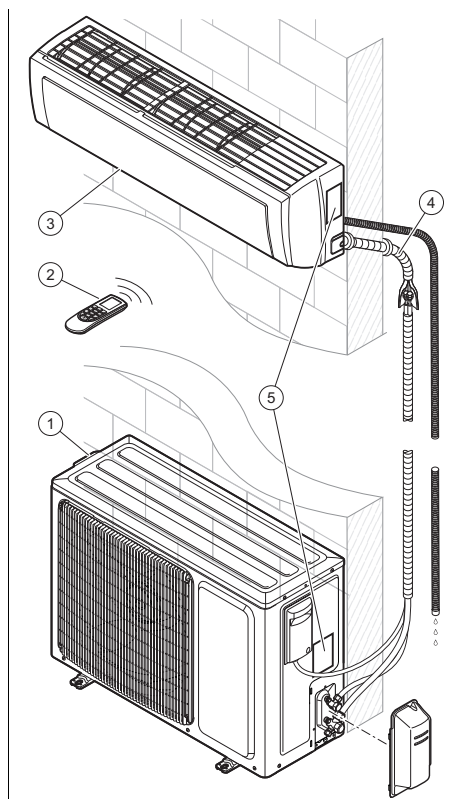
Ove upute važe isključivo za sljedeće proizvode:

Broj artikla proizvoda

Unutarnja jedinica VAI8-020WNI	0010022676
Komplet VAI8-025WN	0010022711
Unutarnja jedinica VAI8-025WNI	0010022677
Vanjska jedinica VAI8-025WNO	0010019791
Komplet VAI8-035WN	0010022712
Unutarnja jedinica VAI8-035WNI	0010022678
Vanjska jedinica VAI8-035WNO	0010019792
Komplet VAI8-050WN	0010022713
Unutarnja jedinica VAI8-050WNI	0010022679
Vanjska jedinica VAI8-050WNO	0010019793
Komplet VAI8-065WN	0010022714
Unutarnja jedinica VAI8-065WNI	0010022680
Vanjska jedinica VAI8-065WNO	0010019794

3 Opis proizvoda

3.1 Struktura proizvoda



- | | |
|-------------------------|--|
| 1 Vanjska jedinica | 4 Spojni vod između unutarnje i vanjske jedinice |
| 2 Daljinsko upravljanje | 5 Tipska pločica |
| 3 Unutarnja jedinica | |

3.2 Glavna funkcija

Daljinskim upravljanjem upravlja se sustavom grijanja, hlađenjem i ventilacijom.

Daljinsko upravljanje raspolaže funkcijom vremenskog prekidača (vremenska sklopka) za uključivanje i isključivanje vanjske jedinice.

3.3 Grijanje

Osjetnik sobne temperature mjeri temperaturu prostorije. Ako je temperatura prostorije niža od željene temperature, regulator aktivira grijanje.

U radu grijanja unutarnja jedinica povećava temperaturu u prostoriji u kojoj je instalirana.

3.4 Hlađenje

Osjetnik sobne temperature mjeri temperaturu prostorije. Ako je temperatura prostorije viša od željene temperature, regulator aktivira hlađenje.

Prilikom rada hlađenja unutarnja jedinica snižava temperaturu prostorije u kojoj je instalirana.

3.5 Ventilacija

Pomoću daljinskog upravljanja može se aktivirati ventilacija kako bi zrak mogao cirkulirati bez promjene temperature u prostoriji u kojoj je instaliran proizvod.

U radu ventilacije nije moguće podesiti temperaturu.

3.6 odvlaživanje


Prilikom rada odvlaživanja vanjska jedinica smanjuje vlažnost zraka u prostoriji u kojoj je instalirana.


U radu odvlaživanja nije moguće podešavanje broja okretaja ventilatora. Ventilator radi s minimalnim brojem okretaja.

3.7 Opis tipskih pločica

3.7.1 Opis tipske pločice unutarnje jedinice

Na tipskoj pločici nalaze se sljedeći podaci:


Kratice/simbol	Opis
	Pročitati upute!
VAI...	Nomenklatura proizvoda
Air Conditioning - Indoor unit	Opis proizvoda

Kratice/simbol	Opis
COOLING - Rated capacity kW	Nazivni sadržaj u radu hlađenja
HEATING - Rated capacity kW	Nazivni sadržaj u radu grijanja
Max operating current A	Maksimalna potrošnja
IP	Vrsta zaštite (prašina, prskanje vode)
220-240 V ~ / 50 Hz / jedno-fazno	Električni priključak - napon - frekvencija - faza
Operating pressure Hi P MPa	Dopušteni radni pretlak na strani visokog tlaka
Operating pressure Lo P MPa	Radni pretlak na strani niskog tlaka
NET WEIGHT kg	Neto težina
	Proizvod sadrži lako zapaljivu tekućinu (sigurnosna grupa A2).

3.7.2 Opis tipske pločice vanjske jedinice

Na tipskoj pločici nalaze se sljedeći podaci:

Kratice/simbol	Opis
VAI...	Nomenklatura proizvoda
Air Conditioning - Outdoor unit	Opis proizvoda
COOLING - Rated capacity kW	Nazivni sadržaj u radu hlađenja
HEATING - Rated capacity kW	Nazivni sadržaj u radu grijanja
Max Power Consumption W	Maksimalna potrošnja
IP	Vrsta zaštite (prašina, prskanje vode)

Kratice/simbol	Opis
220-240 V ~ / 50 Hz / jedno-fazno	Električni priključak - napon - frekvencija - faza
Refrigerant	Tip rashladnog sredstva
kg	Težina punjenja rashladnog nositelja u proizvodu
GWP u tCO ₂	Staklenički potencijal
Operating pressure Hi P MPa	Dopušteni radni pretlak na strani visokog tlaka
Operating pressure Lo P MPa	Radni pretlak na strani niskog tlaka
NET WEIGHT kg	Neto težina
	Proizvod sadrži lako zapaljivu tekućinu (sigurnosna grupa A2).

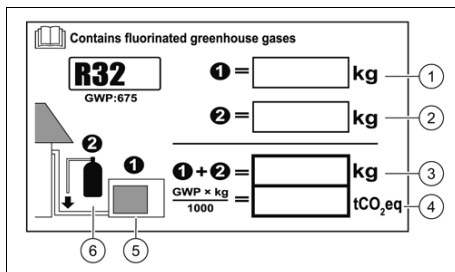
3.8 CE oznaka



Putem CE oznake se dokazuje da proizvodi sukladno izjavi o sukladnosti ispunjavaju osnovne zahtjeve odgovarajućih direktiva.

Proizvođač ovim izjavljuje da tip bežičnog uređaja opisan u uputama odgovara smjernici 2014/53/EU. Uvid u cjelokupni tekst EU-izjave o suglasnosti raspoloživ je na sljedećoj internetskoj adresi: <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>.

3.9 List s podacima o rashladnom sredstvu u proizvodu



Proizvod već sadrži punjenje rashladnog sredstva u vanjskoj jedinici. List s podacima daje podatke o količini rashladnog sredstva u proizvodu.

Nakon završetka instalacije instalater mora ispuniti podatke o rashladnom sredstvu u listu s podacima.

4 Funkcija




4.1 Područje temperature za rad

Kapacitete snage klima uređaja mijenja se ovisno o radnoj temperaturi vanjske jedinice.

	Hlađenje	Grijanje
Vani	-15 ... 48 °C	-15 ... 24 °C
Unutra	16 ... 30 °C	16 ... 30 °C

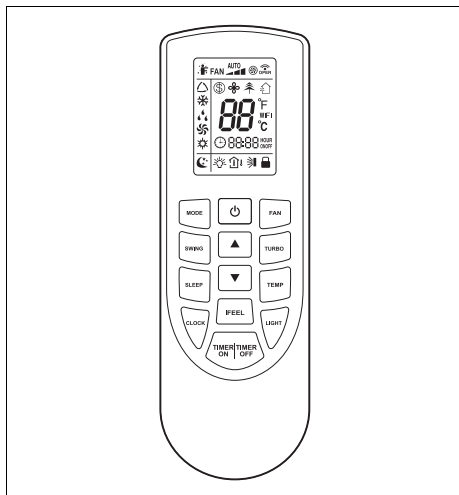
4.2 Koncept rukovanja



Simbol	Opis
	Prikaz I FEEL moda
	Prikaz funkcije ventilatora
	Prikaz prijenosa

Simbol	Opis
	Prikaz rada hlađenja
	Prikaz rada odzračivanja
	Prikaz rada ventilacije
	Prikaz rada grijanja
	Prikaz moda za godišnji odmor
	Prikaz moda ionizacije (funkcija nije prisutna)
	Prikaz svježeg zraka (nije prisutan)
	Prikaz odabrane temperature
	Prikaz sobne temperature
	Prikaz TIMER moda
	Sat
	Prikaz SLEEP moda
	Prikaz osvjetljenja
	Prikaz funkcije vertikalne raspodjele zraka
	Prikaz blokade

4.3 Upravljački elementi



Simbol	Opis
	Odabir načina rada
	Uključivanje FAN moda
	Tipka za uključivanje/isključivanje

Simbol	Opis
	Uključivanje raspodjele zraka
	Uključivanje TURBO moda
	povećanje odabrane vrijednosti postavke
	smanjenje odabrane vrijednosti postavke
	Uključivanje SLEEP moda
	Uključivanje I FEEL moda
	Uključivanje TIMER moda
	Isključivanje TIMER moda
	Tipka za podešavanje vremena
	Podešavanje temperature
	Uključivanje LIGHT moda

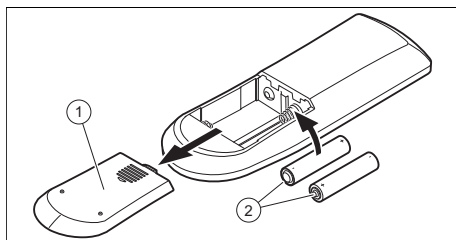
5 Funkcija

5.1 Umetanje baterija





Napomena

Tip baterije ovog daljinskog upravljanja je AAA.








1. Skinite poklopac (1) odjeljka za bateriju.
2. Umetnite baterije (2) i pritom vodite računa o ispravnom polaritetu.
3. Ponovno postavite poklopac pretinca za baterije (1).
 - ▽ Ako se displej ne uključi, provjerite jesu li baterije ispravno postavljene.
 - ◁ U slučaju dulje odsutnosti izvadite baterije iz daljinskog upravljanja.

5.2 Uklj/isklj

1. Pritisnite  za uključivanje daljinskog upravljanja i unutarnje jedinice.
2. Pritisnite  za isključivanje proizvoda.

5.3 Način rada

1. Daljinsko upravljanje držite neposredno u smjeru vanjske jedinice.
 - ◁ Udaljenost između daljinskog upravljanja i vanjske jedinice mora biti manje od maksimalne udaljenosti.
 - < 7,0 m
 - ◁ Ako se u prostoriji nalazi fluorescentna rasvjeta s električnom pri-gušnjicom ili bežični telefoni, maksimalna udaljenost mora se smanjiti.
 - ◁ Izbjegnite prepreke između daljinskog upravljanja i unutarnje jedinice.
2. Pritisnite **(MODE)** za prospajanje i odabir načina rada. Način rada prikazan je na displeju sljedećim redoslijedom:
 - ◁ Automatski pogon 
 - ◁ Rad hlađenja: 
 - ◁ Rad grijanja: 
 - ◁ Rad ventilacije: 
 - ◁ Rad odvlaživanja: 



Napomena




Ako uređaj dulje vrijeme radi u hlađenju pri visokoj vlazi zraka, iz rešetke ispusta može kapati voda.

5.3.1 Uključivanje/isključivanje osvjetljenja displeja unutarnje jedinice




1. Pritisnite **(LIGHT)** manje od 2 sekunde za uključivanje osvjetljenja displeja unutarnje jedinice.
2. Pritisnite **(LIGHT)** manje od 2 sekunde za isključivanje osvjetljenja displeja unutarnje jedinice.

3. Kako biste deaktivirali funkciju pritisnite bilo koju tipku na daljinskom upravljanju.


5.3.2 Blokada daljinskog upravljanja

- ▶ Pritisnite  i  dulje od 2 sekunde.
 - ◁ Na zaslonu daljinskog upravljanja pojavljuje se prikaz blokade .







5.3.3 Deblokada daljinskog upravljanja

- ▶ Pritisnite  i  dulje od 2 sekunde.
 - ◁ Na displeju daljinskog upravljanja nestaje prikaz blokade .

5.3.4 Promjena prikaza temperature ljestvice

- ▶ Pritisnite istovremeno tipke  i **(MODE)** na najmanje 2 sekunde.
 - ◁ Na displeju se pojavljuje temperatura u Celzijevim stupnjevima, ako je prikazana u Fahrenheitovim stupnjevima i obrnuto.

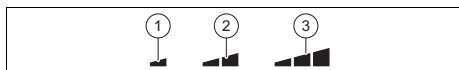
5.4 Podešavanje točnog vremena

1. Pritisnite **(CLOCK)**.
 - ◁ Prikaz sata treperi na displeju.
2. Pritisnite  i  za podešavanje vremena.
 - ◁ Pomoću  i  možete podešati sate i minute.
 - ◁ Ako  ili  držite pritisnutim, onda se vrijednost brže povećava odn. smanjuje.
3. Pritisnite **(CLOCK)** kako biste potvrdili postavku.
 - ◁ Prikaz vremena više ne treperi. Vrijeme je sad podešeno.

5.5 Rad ventilatora




U radu ventilacije postavke temperature i mod (SLEEP) nisu raspoloživi.

U preostalim načinima rada može se podesiti broj okretaja ventilatora.








- 1 Minimalan broj okretaja
- 2 srednji broj okretaja
- 3 Maksimalan broj okretaja

5.5.1 Podešavanje rada ventilacije


1. Uključite proizvod. (→ stranica 49)
2. Pritisnite (MODE).
 - ◁ Na zaslonu se prikazuju različite vrste rada.
3. Odaberite rad ventilacije .
4. Podesite željenu temperaturu pomoću  i .
- ◁ Temperatura se može povisivati i smanjivati u koracima od 1 °C.
5. Pritisnite (FAN) kako biste podesili broj okretaja ventilatora.
 - ◁ Svakim pritiskom na tipku (FAN) mijenja se broj okretaja ventilatora.

5.6 Funkcija automatskog pogona

U automatskom pogonu  proizvod ovisno o temperaturi prostorije automatski odabire rad hlađenja  ili rad grijanja .

- U radu hlađenja  željena temperatura iznosi 25 °C.
- U radu grijanja  zadana temperatura iznosi 20 °C.

5.6.1 Podešavanje automatskog pogona

1. Uključite proizvod. (→ stranica 49)
2. Pritisnite (MODE).
 - ◁ Na zaslonu se prikazuju različite vrste rada.
3. Odaberite automatski rad .




- ◁ Unutarnja jedinica automatski regulira broj okretaja ventilatora ovisno o temperaturi prostorije.

5.7 Hlađenje

U radu hlađenja unutarnja jedinica dodatno dopušta hlađenje prostorije.

Za optimalno hlađenje potrebno je horizontalno postaviti lamelu.




5.7.1 Podešavanje rada hlađenja

1. Uključite proizvod. (→ stranica 49)
2. Pritisnite (MODE).
 - ◁ Na zaslonu se prikazuju različite vrste rada.
3. Odaberite rad hlađenja .
4. Podesite željenu temperaturu pomoću  i .
- ◁ Temperatura se može povisivati i smanjivati u koracima od 1 °C.
5. Podesite broj okretaja ventilatora. (→ stranica 50)

5.8 Rad odvlaživanja

Prilikom rada odvlaživanja vanjska jedinica smanjuje vlažnost zraka.

5.8.1 Podešavanje rada odvlaživanja

1. Uključite proizvod. (→ stranica 49)
2. Pritisnite (MODE).
 - ◁ Na zaslonu se prikazuju različite vrste rada.
3. Odaberite rad odvlaživanja .
4. Podesite željenu temperaturu pomoću  i .
- ◁ Temperatura se može povisivati i smanjivati u koracima od 1 °C.
- ◁ Za optimizaciju rada odvlaživanja unutarnja jedinica odabire najniži broj okretaja ventilatora koji se ne može promijeniti.

5.9 Pogon grijanja

U radu grijanja vanjska se jedinica ograničava na grijanje prostorije.



Napomena

S funkcijom rada grijanja ventilator funkcionira u unutarnjoj jedinici kazeti sve do promjene funkcije ili isključenja jedinice.

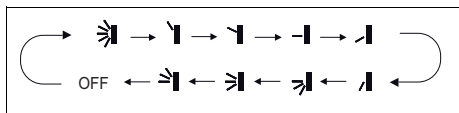
5.9.1 Podešavanje rada grijanja

1. Uključite proizvod. (→ stranica 49)
2. Pritisnite **(MODE)**.
 - ◁ Na zaslonu se prikazuju različite vrste rada.
3. Odaberite rad grijanja ☀.
4. Podesite željenu temperaturu pomoću ▲ i ▼.
 - ◁ Temperatura se može povisivati i smanjivati u koracima od 1 °C.
5. Podesite broj okretaja ventilatora. (→ stranica 50)

5.10 Podešavanje raspodjele zraka

Ovom funkcijom može se neovisno podešiti vertikalna raspodjela zraka unutarnje jedinice.

5.10.1 Podesite vertikalno kut izlaza zraka



1. Pritisnite **(☀)**.
 - ◁ Na zaslonu daljinskog upravljanja pojavljuje se prikaz funkcije vertikalne raspodjele zraka.
2. Ponovo pritisnite **(☀)** za odabir željene temperature. Svakim pritiskom na tipku **(☀)** mijenja se smjer vertikalnog kuta izlaza zraka.



Napomena

Ako je proizvod uključen i na daljinskom upravljanju se vidi prikaz funkcije vertikalne raspodjele zraka, onda se kut izlaza zraka pokreće prema standardnoj postavci. Ako se proizvod nalazi u modu hlađenja, kut izlaza zraka usmjerava se prema gore. Ako se proizvod nalazi u modu grijanja, kut izlaza zraka usmjerava se prema dolje.

5.11 Mod Sleep

Pomoću Sleep funkcije **(☾)** može se prilagoditi temperatura prostorije za vrijeme spavanja. Ako je podešena Sleep funkcija, sustav automatski prilagođava temperaturu.

U radu hlađenja ili odvlaživanja kod aktiviranog moda Sleep u sat vremena temperatura će se povećati za 1 °C i za 2 radna sata za 2 °C, te se zadržati na toj vrijednosti.



U radu grijanja kod aktiviranog moda Sleep u sat vremena temperatura će se spustiti za 1 °C i za 2 radna sata za 2 °C, te se zadržati na toj vrijednosti.

5.12 TIMER funkcija



Pomoću TIMER funkcije možete podesiti vrijeme rada proizvoda. Ovom se funkcijom može optimizirati potrošnja struje.

5.12.1 TIMER ON funkcija podešavanje

1. Uvjerite se da je vanjska jedinica isključena.
2. Uvjerite se da je vrijeme na proizvodu pravilno podešeno.
 - ◁ Prije konfiguracije obavezno se mora podesiti vrijeme. (→ stranica 49)
3. Pritisnite **(TIMER ON)**.
 - ◁ Prikaz **(TIMER ON)** treperi.

4. Programirajte željeno vrijeme pokretanja pomoću  i .
5. Pritisnite **(TIMER ON)** kako biste potvrdili vrijeme pokretanja.
6. Pritisnite **(TIMER ON)** kako biste deaktivirali funkciju.

5.12.2 TIMER OFF funkcija podešavanje

1. Uvjerite se da je unutarnja jedinica u radu.
2. Uvjerite se da je vrijeme na proizvodu pravilno podešeno.
 - ◁ Prije nego što konfigurirate funkciju obavezno morate podesiti funkciju. (→ stranica 49)
3. Pritisnite **(TIMER OFF)**.
 - ◁ Prikaz **(TIMER OFF)** treperi.
4. Programirajte željeno vrijeme isključivanja pomoću tipke  i .
5. Pritisnite **(TIMER OFF)** kako biste potvrdili vrijeme zaustavljanja.
6. Pritisnite **(TIMER OFF)** kako biste deaktivirali funkciju.

5.13 turbo funkcija

Funkcija **(TURBO)** je raspoloživa u radu hlađenja i grijanja. Time se rashladni učinak i učinak grijanja po potrebi može povećati.

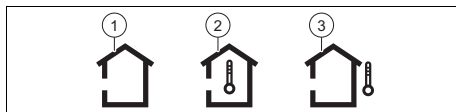
5.13.1 Aktiviranje turbo funkcije

1. Pritisnite **(TURBO)** za aktiviranje funkcije.
2. Pritisnite **(TURBO)** kako biste deaktivirali funkciju.

5.14 Funkcija temperature

Funkcija temperature prikazuje programiranu temperaturu i sobnu temperaturu na zaslonu unutarnje jedinice.

Za prikaz vrijednosti temperature pritisnite tipku **(TEMP)** na daljinskom upravljanju.




- | | | | |
|---|---------------------|---|---|
| 1 | Tražena temperatura | 3 | Vanj. temp. |
| 2 | Temperatura okoline | | Kod ovog modela funkcija nije raspoloživa |

5.15 I Feel- funkcija

Funkcija **(FEEL)** koristi senzor temperature daljinskog upravljanja kao referencu pokretanje i zaustavljanje unutarnje jedinice. Za više udobnosti temperatura prostorije je preciznija i strujanjem zraka bolje se upravlja.

Daljinsko se upravljanje mora držati u smjeru unutarnje jedinice kako bi daljinsko upravljanje pravilno primilo signal koji odašilje unutarnja jedinica.


5.15.1 I Feel funkcija aktiviranje/deaktiviranje

1. Pritisnite **(FEEL)**.
 - ◁ Na zaslonu daljinskog upravljanja pojavljuje se prikaz .
2. Za deaktiviranje funkcije ponovite postupak.


5.16 Funkcija štednje

Funkcijom štednje temperatura se u radu grijanja automatski postavlja na 8 °C i u radu hlađenja na 27 °C.






5.16.1 Aktiviranje/deaktiviranje funkcije štednje

1. Odaberite rad hlađenja ili rad grijanja.
2. Pritisnite istovremeno **(TEMP)** i **(CLOCK)** za aktiviranje funkcije.
 - ◁ U modu grijanja pojavljuje se simbol  na zaslonu.
 - ◁ U radu hlađenja pojavljuje se SE na displeju.
3. Za deaktiviranje funkcije ponovite postupak.

5.17 Funkcija zaštite za djecu

Funkcijom zaštite za djecu  može se blokirati daljinsko upravljanje.

5.17.1 Aktiviranje /deaktiviranje funkcije zaštite za djecu

1. Istodobno pritisnite  i .
◀ Na zaslonu daljinskog upravljanja pojavljuje se prikaz . Zaštita za djecu je aktivirana.
2. Ponovno pritisnite  i  kako biste deaktivirali funkciju.

5.18 Aktiviranje/deaktiviranje funkcije povezivanja

- ▶ Pritisnite **(MODE)** i **(TURBO)** za aktiviranje odn. deaktiviranje funkcije povezivanja.



Napomena

Kako bi se aktiviralo povezivanje, ova se funkcija može koristiti samo s odgovarajućim dodatnim priborom.

5.19 Rad s više unutarnjih jedinica

Ako se Vaš klima uređaj sastoji od više unutarnjih jedinica, onda se međusobno odvojeno vrši postavljanje temperature za pojedine prostorije.

Kako bi sustav pravilno funkcionirao, vodite računa da su sve unutarnje jedinice postavljene ili na rad hlađenja ili na rad grijanja.

6 Čišćenje i održavanje

6.1 Održavanje

Preduvjet za trajnu sigurnost prilikom rada, pouzdanost i dug životni vijek je da ovlaštteni serviser godišnje vrši radove inspekcije/održavanja proizvoda.

6.2 Čišćenje proizvoda

- ▶ Oplatu čistite vlažnom krpom natopljenom u otopini vode s malo deterdženta koji ne sadrži otapala.
- ▶ Nemojte koristiti raspršivače, sredstva za ribanje, sredstva za pranje posuđa ili sredstva za čišćenje koja sadrže otapala ili klor.

6.3 Čišćenje unutarnje jedinice

1. Mekom, suhom krpom obrišite oplatu unutarnje jedinice.
2. Kod tvrdokorne nečistoće očistite oplatu vodom i neutralnim sredstvom za čišćenje.
 - U unutrašnjost unutarnje jedinice ne smije prodrijeti sredstvo za čišćenje.

6.4 Čišćenje vanjske jedinice

1. Suhom krpom obrišite oplatu vanjske jedinice.
2. Po potrebi uklonite nečistoću s površine ulaza zraka.
3. Ako se vanjska jedinica nalazi u području u kojem je izložena prašini, redovito čistite lamele izmjenjivača topline mekom krpom.

6.5 Čišćenje uređaja za daljinsko upravljanje

- ▶ Uređaj za daljinsko upravljanje čistite samo mekom krpom.

6.6 Čišćenje filtra zraka

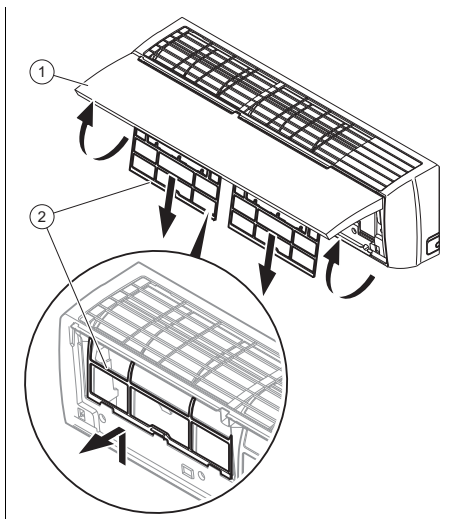


Oprez! **Rizik zbog smetnji ili neispravne funkcije!**

Sustavi za miris ili sustavi protiv neugodnih mirisa u filtru ili u unutarnjem strujanju odlaznog zraka mogu oštetiti ili zaprljati izmjenjivač topline.

- ▶ Po potrebi instalirajte ove sustave na izlaz zraka unutarnje jedinice.
- ▶ Uvjerite se da su ti sustavi aktivni samo kad je uključen ventilator.

1. Filtrar zraka čistite najmanje svakih 3 mjeseca.

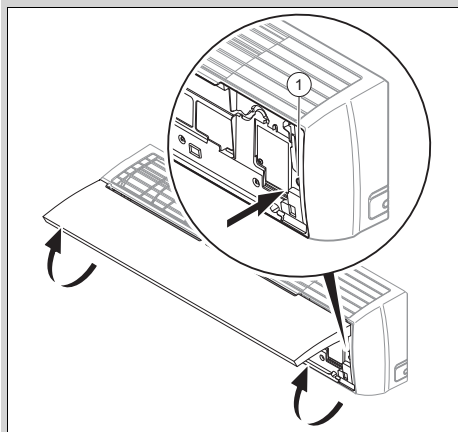


2. Otvorite čeonu zaklopac unutarnje jedinice (1) tako da ga povučete prema gore.
3. Izvucite filtar (2) prema dolje.
4. Očistite usisavačem filtar zraka ili toplom vodom (maks. 45 °C) i neutralnim sredstvom za čišćenje.

5. Uvjerite se da je filtar potpuno suh prije nego što ga umetnete u unutarnju jedinicu.
6. Filtar umetnite tako da ga gurnete do graničnika da do kraja uskoči.
 - ◁ Ako se još uvijek osjete mirisi, filtar se mora zamijeniti.

6.7 Korištenje rada u slučaju nužde

Uvjet: Neispravno daljinsko upravljanje



- ▶ Otvorite čeonu zaklopac unutarnje jedinice tako da ga povučete prema gore.
- ▶ Pritisnite tipku za uključivanje rada u slučaju nužde (1).
 - ◁ Oglašava se zvučni signal - rad u slučaju nužde je aktiviran.
 - ◁ Klima uređaj radi u automatskom radu Δ .
- ▶ Isključite unutarnju jedinicu; pritisnite ponovno tipku za rad u slučaju nužde (1).

7 Stavljanje izvan pogona

7.1 Privremeno stavljanje proizvoda izvan pogona

- ▶ Pritisnite tipku za uključivanje / isključivanje.
 - ◀ Gasi se zaslon.

7.2 Stavljanje proizvoda izvan pogona za stalno

- ▶ Neka instalater za stalno stavi proizvod izvan pogona. Obratite se ovlaštenom serviseru.

7.2.1 Propisno zbrinjavanje rashladnog sredstva

Proizvod sadrži rashladno sredstvo R32 koje ne smije dospjeti u atmosferu.

- ▶ Zbrinjavanje rashladnog sredstva prepustite isključivo instalateru.

8 Recikliranje i zbrinjavanje otpada

- ▶ Zbrinjavanje ambalaže prepustite stručnom instalateru koji je instalirao uređaj.



■ Ako je proizvod obilježen sljedećom oznakom:

- ▶ U tom slučaju nemojte odlagati proizvod u kućni otpad.
- ▶ Umjesto toga predajte proizvod na mjestu za skupljanje električnih i elektroničkih starih uređaja.



■ Ako proizvod sadrži baterije označene ovim znakom, onda baterije mogu sadržati supstance štetne po zdravlje ili okoliš.

- ▶ U tom slučaju odložite baterije na mjestu za skupljanje baterija.

Napomene o zakonu o održivom gospodarenju otpadom i uredbi o starim električnim i elektroničkim uređajima možete pronaći na Vaillantovoj internetskoj stranici www.vaillant.hr.

9 Jamstvo i servisna služba za korisnike

9.1 Jamstvo

Informacije o jamstvu proizvođača zatražite na adresi za kontakt navedenoj u prilogu.

9.2 Servisna služba za korisnike

Podatke za kontakt naše servisne službe za korisnike pronaći ćete u prilogu ili na našoj internetskoj stranici.

Dodatak

A Prijava smetnje

Problem	Mogući uzroci	Uklanjanje
Displej daljinskog upravljanja se ne uključuje	Provjerite jesu li baterije pravilno postavljene.	Obratite pažnju na ispravan polari-tet.
	Baterije su prazne	Zamijenite baterije. Uvijek istodobno zamijenite obje baterije.
Sustav se ne pokreće odmah	Sustav se ne pokreće ponovno odmah nakon isključivanja.	Zbog zaštite sustav ostaje isklju-čen najmanje 3 minute nakon sva-kog zaustavljanja. Nakon tog vre-mena ponovno ga uključite.
	Zaštitni krug se aktivirao kako bi zaštitio proizvod kad se izvuče utikač iz utičnice i kad se ponovno direktno utakne.	
Sustav uopće ne funkcionira (ventilator se ne uključuje)	Mrežni priključni kabel nije priključen	Utikač utaknite u utičnicu i uključite unutarnju jedinicu.
	Nema struje	Ponovno uspostavite dovod struje u uređaj.
	Osigurač je neispravan	Obavijestite ovlaštenog servisera.
Nedovoljno hlađene ili grijanje	Vrata i/ili prozori su otvoreni	Zatvorite vrata i/ili prozore.
	Izvor topline nalazi se u prostoriji (veliki broj osoba u prostoriji)	Ako je moguće uklonite izvor to-pline.
	Termostat je u radu hlađenja podešen na previsoku temperaturu	Podesite optimalnu temperaturu.
	Termostat je u radu grijanja podešen na prenisku temperaturu	Podesite optimalnu temperaturu.
	Filtar zraka je zaprljan ili začepljen	Očistite filtari zraka.
	Prepreka ispred ulaza ili ispusta zraka	Uklonite prepreku kako bi se osi-gurala dovoljna cirkulacija zraka.
	Temperatura prostorije nije postigla određenu razinu	Pričekajte trenutak.
	Direktno solarno zračenje kroz prozor dok proizvod radi u hlađenju	Zaštitite unutarnju jedinicu od so-larnog zračenja (npr. postavljanje zavjesa, spuštanje roleta ...).
Pojava buke	Tijekom rada ili dok je isključena jedinica moguće je čuti šumove. Tijekom prve 2 - 3 minute zvuk je najjači.	Razlog šumova je protjecanje rashladnog sredstva u jedinici. Zvuk ne ukazuje na neispravnu funkciju.
	Tijekom rada sustava može se čuti puc-ketanje	Uzrok tih zvukova su tempera-turne promjene i s njom povezane ekspanzije i stezanja spremnika. Zvuk ne ukazuje na neispravnu funkciju.
	Glasni zvuk zraka tijekom rada sustava može biti uzrokovan nečistoćom filtra zraka	Temeljito očistite filtari zraka.

Problem	Mogući uzroci	Uklanjanje
Stvaranje mirisa	Sustav ispušta cirkuliranje mirisa u zraku u prostoriji (miris cigareta ili namještaja)	Nema mjera za ispravku
Stvaranje magle ili pare	Vanjska jedinica može stvoriti paru u modu grijanja ili pri niskim temperaturama tijekom postupka odmrzavanja.	Nema mjera za ispravku
Zaslون unutarnje jedinice prikazuje E07 .	Pojedinačne unutarnje jedinice klima uređaja nisu konfigurirane za isti način rada.	Postavite sve unutarnje jedinice ili na rad hlađenja ili na rad grijanja.

Kazalo

B

Baterija	55
Blokada daljinskog upravljanja	49

C

CE oznaka	47
-----------------	----

Č

Čišćenje filtra zraka	54
Čišćenje unutarnje jedinice	53
Čišćenje uređaja za daljinsko upravljanje	53
Čišćenje vanjske jedinice	53

D

Deblokada daljinskog upravljanja	49
Displej	47–48
Dokumentacija	45

F

Funkcija štednje	52
------------------------	----

G

Glavna funkcija	45
Grijanje	46

H

Hlađenje	46
----------------	----

I

I Feel funkcija	52
Isključivanje	55

M

Mod Sleep	51
-----------------	----

N

Način funkcioniranja	49
Namjenska uporaba	42

O

Odaberite način rada	49
Održavanje	43
Odvlaživanje	46

P

Podešavanje automatskog pogona	50
Podešavanje rada grijanja	51
Podešavanje rada hlađenja	50
Podešavanje rada odvlaživanja	50
Podešavanje rada ventilacije	50
Podešavanje raspodjele zraka	51
Podešavanje točnog vremena	49
Popravak	43
Proizvod, isključivanje	55

R

Rad s više unutarnjih jedinica	53
Rashladno sredstvo R134A	44
Reciklaža	55

S

Stavljanje izvan pogona na stalno	55
Stavljanje izvan pogona, privremeno	55

T

TIMER funkcija	51
----------------------	----

U

Uklj/isklj	49
Uključivanje/isključivanje osvjetljenja displeja unutarnje jedinice	49
Upravljački elementi	47–48

V

Ventilacija	46
-------------------	----

W

Wifi funkcija	53
---------------------	----

Z

Zaštita za djecu	53
Zbrinjavanje	55

Istruzioni per l'uso

Indice

1	Sicurezza	60	5.9	Modo riscaldamento	69
1.1	Avvertenze relative alle azioni	60	5.10	Regolazione distribuzione aria.....	69
1.2	Uso previsto	60	5.11	Modalità Sleep	70
1.3	Avvertenze di sicurezza generali	61	5.12	Funzione TIMER.....	70
2	Avvertenze sulla documentazione	63	5.13	Funzione turbo.....	70
2.1	Osservanza della documentazione complementare	63	5.14	Funzione della temperatura	71
2.2	Conservazione della documentazione	63	5.15	Funzione I Feel	71
2.3	Validità delle istruzioni	63	5.16	Funzione di risparmio	71
3	Descrizione del prodotto	63	5.17	Funzione di sicurezza per bambini	71
3.1	Struttura prodotto.....	63	5.18	Attivazione / disattivazione della funzione di connettività	71
3.2	Funzione principale.....	63	5.19	Funzionamento con più unità interne.....	72
3.3	Riscaldamento	64	6	Cura e manutenzione	72
3.4	Raffrescamento	64	6.1	Manutenzione	72
3.5	Aerazione.....	64	6.2	Cura del prodotto	72
3.6	Deumidificazione	64	6.3	Pulizia dell'unità interna	72
3.7	Descrizione delle targhette identificative del modello.....	64	6.4	Pulizia dell'unità esterna	72
3.8	Marchatura CE.....	65	6.5	Pulizia del dispositivo di comando a distanza.....	72
3.9	Scheda dati per carica di refrigerante nel prodotto	65	6.6	Pulizia dei filtri dell'aria	72
4	Funzione	65	6.7	Utilizzo del funzionamento d'emergenza	73
4.1	Intervallo di temperatura per il funzionamento	65	7	Messa fuori servizio	73
4.2	Modalità di utilizzo	65	7.1	Disattivazione temporanea del prodotto.....	73
4.3	Elementi di comando	66	7.2	Disattivazione definitiva del prodotto.....	73
5	Funzione	67	8	Riciclaggio e smaltimento	73
5.1	Inserimento delle batterie	67	9	Garanzia e servizio assistenza tecnica	74
5.2	On/off	67	9.1	Garanzia	74
5.3	Modo operativo	67	9.2	Servizio assistenza tecnica.....	74
5.4	Impostare l'orario	68	Appendice	75	
5.5	Funzionamento ventola	68	A	Soluzione dei problemi	75
5.6	Funzionamento del modo automatico	68	Indice analitico	77	
5.7	Raffrescamento	68			
5.8	Modo deumidificazione	69			

1 Sicurezza

1.1 Avvertenze relative alle azioni

Classificazione delle avvertenze relative ad un'azione

Le avvertenze relative alle azioni sono differenziate in base alla gravità del possibile pericolo con i segnali di pericolo e le parole chiave seguenti:

Segnali di pericolo e parole convenzionali



Pericolo!

Pericolo di morte immediato o pericolo di gravi lesioni personali



Pericolo!

Pericolo di morte per folgorazione



Attenzione!

Pericolo di lesioni lievi



Precauzione!

Rischio di danni materiali o ambientali

1.2 Uso previsto

Con un uso improprio, possono insorgere pericoli per l'incolumità dell'utilizzatore o di terzi o anche danni al prodotto e ad altri oggetti.

Il prodotto è previsto per la climatizzazione di abitazioni e uffici.

L'uso previsto comprende:

- Il rispetto delle istruzioni per l'uso del prodotto e di tutti gli altri componenti dell'impianto in allegato
- Il rispetto di tutti i requisiti di ispezione e manutenzione riportate nei manuali.

Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di età pari e superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza esperienza e conoscenza a patto che vengano sorvegliati o istruiti sull'utilizzo del prodotto in sicurezza e che capiscano i pericoli connessi all'utilizzo del prodotto. I bambini non devono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione effettuabile dall'utente non vanno eseguite da bambini senza sorveglianza.

Qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto nel presente manuale o un utilizzo che vada oltre quanto sopra descritto è da considerarsi improprio. È improprio anche qualsiasi utilizzo commerciale e industriale diretto. Anche l'impiego per la conservazione di generi alimentari, piante o altri prodotti alimentari facilmente deperibili è da considerarsi improprio.

Attenzione!

Ogni impiego improprio non è ammesso.

1.3 Avvertenze di sicurezza generali

1.3.1 Pericolo di morte a causa delle modifiche al prodotto o nell'ambiente in cui è installato

- ▶ Non rimuovere, eludere né bloccare mai i dispositivi di sicurezza.
- ▶ Non manomettere i dispositivi di sicurezza.
- ▶ Non rimuovere o distruggere alcun sigillo applicato ai componenti.
- ▶ Non apportare modifiche:
 - al prodotto
 - alle linee di acqua e corrente
 - alla valvola di sicurezza
 - alle tubazioni di scarico
 - sugli ingressi ed uscite dell'aria
 - sui tubi per l'adduzione d'aria e lo smaltimento d'aria
 - agli elementi costruttivi che possono influire sulla sicurezza operativa del prodotto

1.3.2 Pericolo a causa di un utilizzo errato

A seguito di un comando errato è possibile mettere a rischio se stessi e altre persone e causare danni materiali.

- ▶ Leggere attentamente queste istruzioni e tutta la documentazione complementare, in particolare il capitolo "Sicurezza" e le avvertenze.
- ▶ Eseguire le attività spiegate nelle presenti istruzioni per l'uso.

1.3.3 Rischio di lesioni e danni materiali se la manutenzione e la riparazione non vengono effettuate o vengono effettuate in modo inadeguato

- ▶ Non tentare mai di eseguire di propria iniziativa lavori di manutenzione o interventi di riparazione del prodotto.
- ▶ Far eliminare immediatamente i guasti e i danni da un tecnico qualificato.
- ▶ Rispettare gli intervalli di manutenzione prescritti.

1.3.4 Pericolo di morte per folgorazione

- ▶ Non maneggiare il prodotto con mani bagnate o umide.

1.3.5 Pericolo di lesioni dovuto al refrigerante

Il refrigerante che fuoriesce può provocare gravi lesioni agli occhi e comportare una mancanza di ossigeno nel luogo d'installazione.

- ▶ Non danneggiare alcun componente dell'apparecchio che contiene refrigerante.
- ▶ Prestare attenzione a non danneggiare, schiacciare o torcere le linee del climatizzatore con oggetti taglienti o appuntiti.
- ▶ Se il refrigerante è fuoriuscito, rivolgersi ad un tecnico qualificato che elimini la perdita.
- ▶ Se il refrigerante viene a contatto con gli occhi, consultare immediatamente un medico.
- ▶ Quando si utilizza il refrigerante, utilizzare guanti protettivi.

1.3.6 Pericolo di lesioni dovuto alla ventola

L'elevata velocità della ventola può provocare lesioni.

- ▶ Non inserire mai le dita o altri oggetti negli ingressi e nelle uscite dell'aria o tra le lamelle mentre il prodotto è in funzione.

1.3.7 Pericolo d'incendio dovuto a fiamme libere o gas infiammabili

- ▶ Non collocare fonti di calore con fiamme libere nel flusso d'aria dell'apparecchio.
- ▶ Nei dintorni del climatizzatore non utilizzare spray o altri gas infiammabili.

1.3.8 Pericolo per la salute dovuto al flusso d'aria diretto

- ▶ Non orientare il getto d'aria direttamente sull'uomo, in particolare sui bambini e persone con handicap o anziate.

1.3.9 Rischio di un danno ambientale dovuto al refrigerante

Il prodotto contiene un refrigerante che non deve essere rilasciato nell'atmosfera.

- ▶ Sincerarsi che un tecnico specializzato qualificato per i lavori con refrigeranti sottoponga il prodotto a manutenzione e lo ricicli o smaltisca dopo averlo messo fuori servizio.

1.3.10 Rischio di disturbi o malfunzionamenti

- ▶ Non collocare alcun oggetto sopra o in prossimità dell'unità esterna.

2 Avvertenze sulla documentazione

2.1 Osservanza della documentazione complementare

- ▶ Attenersi tassativamente a tutti i manuali di servizio allegati ai componenti dell'impianto.

2.2 Conservazione della documentazione

- ▶ Conservare il presente manuale e tutti altri documenti validi per l'ulteriore uso.

2.3 Validità delle istruzioni

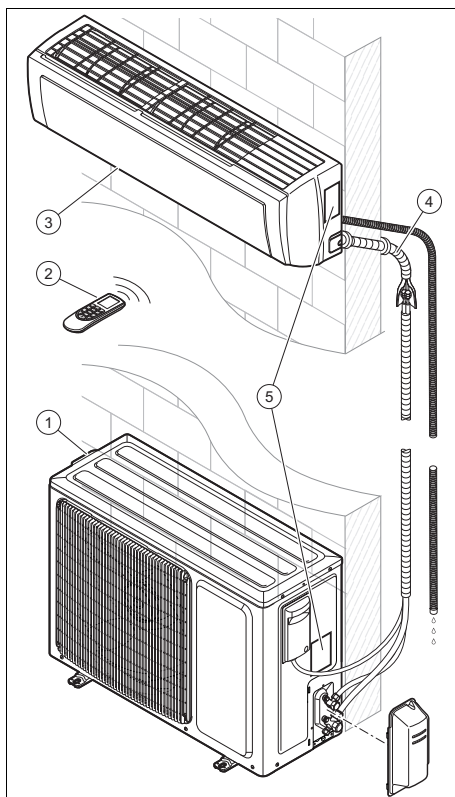
Queste istruzioni valgono esclusivamente per i seguenti prodotti:

Codice di articolo del prodotto

Unità interna VAI8-020WNI	0010022676
Set VAI8-025WN	0010022711
Unità interna VAI8-025WNI	0010022677
Unità esterna VAI8-025-WNO	0010019791
Set VAI8-035WN	0010022712
Unità interna VAI8-035WNI	0010022678
Unità esterna VAI8-035-WNO	0010019792
Set VAI8-050WN	0010022713
Unità interna VAI8-050WNI	0010022679
Unità esterna VAI8-050-WNO	0010019793
Set VAI8-065WN	0010022714
Unità interna VAI8-065WNI	0010022680
Unità esterna VAI8-065-WNO	0010019794

3 Descrizione del prodotto

3.1 Struttura prodotto



- | | | | |
|---|---------------|---|--|
| 1 | Unità esterna | 4 | Tubazioni di collegamento tra l'unità interna ed esterna |
| 2 | Telecomando | 5 | Targhetta del modello |
| 3 | Unità interna | | |

3.2 Funzione principale

Il comando a distanza controlla l'impianto di riscaldamento, il raffrescamento e la ventilazione.

Il comando a distanza dispone di una funzione di temporizzazione (temporizzatore) per l'inserimento e il disinserimento dell'unità interna.

3.3 Riscaldamento

Il sensore della temperatura ambiente misura la temperatura ambiente. Quando la temperatura ambiente è inferiore al valore desiderato, la centralina attiva il riscaldamento.

Nel modo riscaldamento l'unità interna abbassa la temperatura del locale in cui è installato.

3.4 Raffrescamento

Il sensore della temperatura ambiente misura la temperatura ambiente. Quando la temperatura ambiente supera il valore desiderato, la centralina attiva il raffrescamento.

Nel modo raffrescamento l'unità interna abbassa la temperatura del locale in cui è installato.

3.5 Aerazione

Con l'ausilio del comando a distanza è possibile attivare la ventilazione per consentire all'aria di circolare, senza modificare la temperatura dell'aria nel locale in cui il prodotto è installato.

In modo ventilazione non è possibile regolare la temperatura.

3.6 Deumidificazione



Nel modo deumidificazione, l'unità interna riduce l'umidità dell'aria nel locale in cui è installato.

In modo deumidificazione non è possibile regolare il numero di giri della ventola. La ventola gira al minimo dei giri.

3.7 Descrizione delle targhette identificative del modello

3.7.1 Descrizione della targhetta del modello dell'unità interna


Sulla targhetta del modello sono riportate le seguenti indicazioni:

Abbreviazione/simbolo	Descrizione
	Leggere le istruzioni!
VAI...	Nomenclatura prodotto
Air Conditioning - Indoor unit	Descrizione del prodotto
COOLING - Rated capacity kW	Capacità nominale nel modo raffrescamento
HEATING - Rated capacity kW	Capacità nominale nel modo riscaldamento
Max operating current A	Consumo massimo
IP	Tipo di protezione (polvere, spruzzi d'acqua)
220-240 V ~ / 50 Hz / monofase	Allacciamento elettrico - Tensione - Frequenza - Fase
Operating pressure Hi P MPa	Sovrappressione di esercizio ammessa sul lato alta pressione
Operating pressure Lo P MPa	Sovrappressione di esercizio ammessa sul lato bassa pressione
NET WEIGHT kg	Peso netto
	Il prodotto contiene un fluido facilmente infiammabile (gruppo di sicurezza A2).

3.7.2 Descrizione della targhetta del modello dell'unità esterna

Sulla targhetta del modello sono riportate le seguenti indicazioni:

Abbreviazione/simbolo	Descrizione
VAI...	Nomenclatura prodotto
Air Conditioning - Outdoor unit	Descrizione del prodotto
COOLING - Rated capacity kW	Capacità nominale nel modo raffrescamento

Abbreviazione/simbolo	Descrizione
HEATING - Rated capacity kW	Capacità nominale nel modo riscaldamento
Max Power Consumption W	Consumo massimo
IP	Tipo di protezione (polvere, spruzzi d'acqua)
220-240 V ~ / 50 Hz / monofase	Allacciamento elettrico - Tensione - Frequenza - Fase
Refrigerant	Tipo di refrigerante
kg	Peso della carica di fluido refrigerante nel prodotto
GWP in tCO ₂	Potenziale di riscaldamento globale
Operating pressure Hi P MPa	Sovrappressione di esercizio ammessa sul lato alta pressione
Operating pressure Lo P MPa	Sovrappressione di esercizio ammessa sul lato bassa pressione
NET WEIGHT kg	Peso netto
	Il prodotto contiene un fluido facilmente infiammabile (gruppo di sicurezza A2).

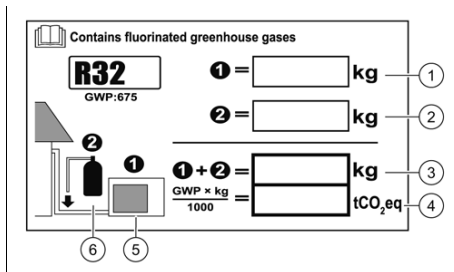
3.8 Marcatura CE



Con la marcatura CE viene certificato che i prodotti, conformemente alla dichiarazione di conformità, soddisfano i requisiti fondamentali delle direttive pertinenti in vigore.

Con la presente il produttore dichiara che il tipo di impianto wireless descritto nelle presenti istruzioni è conforme alla Direttiva 2014/53/EU. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>.

3.9 Scheda dati per carica di refrigerante nel prodotto



Il prodotto contiene già una carica di refrigerante nell'unità esterna. La scheda dati fornisce indicazioni sulla carica di refrigerante nel prodotto.

Al termine dell'installazione, l'installatore deve compilare le indicazioni relative alla carica di refrigerante sulla scheda dati.

4 Funzione


4.1 Intervallo di temperatura per il funzionamento

La capacità di prestazioni del climatizzatore varia in funzione della temperatura di esercizio dell'unità esterna.

	Raffrescamento	Riscaldamento
Esterna	-15 ... 48 °C	-15 ... 24 °C
Interna	16 ... 30 °C	16 ... 30 °C

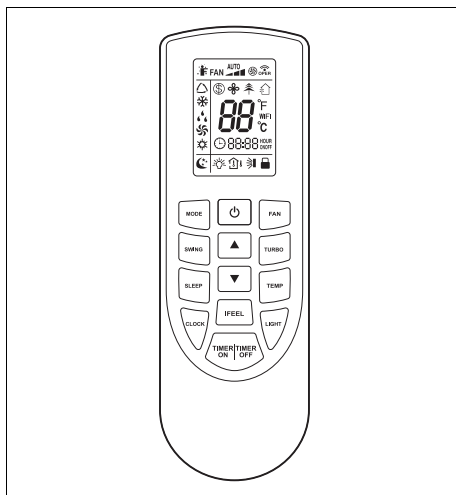
4.2 Modalità di utilizzo



Simbolo	Descrizione
	Spia della modalità I FEEL

Simbolo	Descrizione
FAN AUTO	Spia del funzionamento del ventilatore
OPER	Spia trasmissione
❄️	Spia del modo raffrescamento
💧	Spia del modo deumidificazione
🌀	Spia del modo ventilazione
☀️	Spia del modo riscaldamento
🏠	Spia della modalità ferie
🌲	Spia della modalità ionizzazione (funzione non presente)
🏠	Spia aria fresca (non presente)
88°F 88°C	Indicazione della temperatura selezionata
🏠	Spia temperatura ambiente
🕒	Spia della modalità TIMER
88:88 HOUR ON/OFF	Orologio
🌙	Spia della modalità SLEEP
☀️	Spia illuminazione
🌬️	Spia di funzionamento della distribuzione verticale dell'aria
🔒	Spia di bloccaggio

4.3 Elementi di comando



Simbolo	Descrizione
(MODE)	Selezione della modalità operativa
(FAN)	Inserimento della modalità FAN
Ⓞ	Tasto on/off
(SWING)	Inserimento della distribuzione dell'aria
(TURBO)	Inserimento della modalità TURBO
▲	Aumento del valore di impostazione selezionato
▼	Riduzione del valore di impostazione selezionato
(SLEEP)	Inserimento della modalità SLEEP
(IFEEL)	Inserimento della modalità I FEEL
(TIMER ON)	Inserimento della modalità TIMER
(TIMER OFF)	Disinserimento della modalità TIMER
(CLOCK)	Tasto per la regolazione dell'ora
(TEMP)	Impostazione della temperatura
(LIGHT)	Inserimento della modalità LIGHT

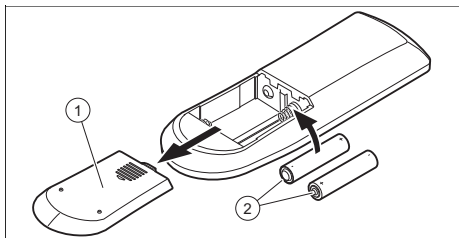
5 Funzione

5.1 Inserimento delle batterie



Avvertenza

Il tipo di batteria del telecomando è AAA.



1. Rimuovere il coperchio (1) del vano batteria.
2. Inserire le batterie (2) prestando attenzione alla corretta polarità.
3. Riapplicare il coperchio del vano batterie (1).
 - ▽ Se il display non si inserisce, controllare allora se le batterie sono inserite correttamente.
 - ◁ In caso di assenza prolungata togliere le batterie dal comando a distanza.

5.2 On/off

1. Premere per inserire il comando a distanza e l'unità interna.
2. Premere per disinserire il prodotto.

5.3 Modo operativo

1. Tenere il comando a distanza direttamente in direzione dell'unità interna.
 - ◁ La distanza tra il comando a distanza e l'unità interna deve essere inferiore alla distanza massima.
 - < 7,0 m
 - ◁ Se nei locali sono presenti lampadine alogene con reattore elettronico o telefoni senza filo, occorre ridurre la distanza massima.
 - ◁ Evitare ostacoli tra comando a distanza e unità interna.

2. Premere per scorrere e selezionare la modalità operativa. La modalità operativa viene visualizzata sul display come segue:
 - ◁ Modo automatico
 - ◁ Modo raffreddamento:
 - ◁ Modo riscaldamento:
 - ◁ Modo ventilazione:
 - ◁ Modo deumidificazione:



Avvertenza

Se l'apparecchio gira per un periodo di tempo prolungato con umidità dell'aria elevata nel modo raffreddamento, dalla griglia di scarico può gocciolare acqua.

5.3.1 Inserimento/disinserimento illuminazione display unità interna

1. Premere per meno di 2 secondi per inserire l'illuminazione del display dell'unità interna.
2. Premere per meno di 2 secondi per disinserire l'illuminazione del display dell'unità interna.
3. Per disattivare la funzione, premere un tasto a piacere sul comando a distanza.


5.3.2 Bloccaggio comando a distanza

- ▶ Premere e per più di due secondi.
 - ◁ Sul display del comando a distanza appare la spia di bloccaggio .







5.3.3 Sbloccaggio comando a distanza

- ▶ Premere e per più di due secondi.
 - ◁ Sul display del comando a distanza scompare la spia di bloccaggio .

5.3.4 Modifica visualizzazione della scala termometrica

- ▶ Premere contemporaneamente i tasti  e **(MODE)** per almeno 2 secondi.
 - ◁ Sul display compare la temperatura in gradi celsius se era stata visualizzata in gradi Fahrenheit e viceversa.

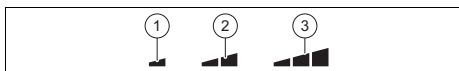
5.4 Impostare l'orario

1. Premere **(CLOCK)**.
 - ◁ La visualizzazione dell'ora lampeggia sul display.
2. Premere  e  per impostare l'ora.
 - ◁ Con  e  è possibile impostare le ore ed i minuti.
 - ◁ Se si tiene premuto  o , il valore viene aumentato o ridotto velocemente.
3. Premere **(CLOCK)** per confermare l'impostazione.
 - ◁ La visualizzazione dell'ora non lampeggia più. L'ora adesso è impostata.

5.5 Funzionamento ventola

Nel modo ventilazione la regolazione della temperatura e la modalità **(SLEEP)** non sono disponibili.




Nelle restanti modalità operative è possibile impostare il numero di giri del ventilatore.






- | | | | |
|---|-----------------------|---|------------------------|
| 1 | Numero di giri minimo | 3 | Numero di giri massimo |
| 2 | medio numero di giri | | |



5.5.1 Impostazione del modo ventilazione

1. Accendere il prodotto. (→ Pagina 67)
2. Premere **(MODE)**.
 - ◁ Sul display vengono visualizzate le diverse modalità operative.


3. Selezionare il modo ventilazione .
4. Impostare la temperatura desiderata con  e .
 - ◁ La temperatura può essere aumentata e ridotta in passi di 1 °C.
5. Premere **(FAN)** per regolare il numero di giri del ventilatore.
 - ◁ Ad ogni pressione del tasto su **(FAN)** cambia il numero di giri del ventilatore.

5.6 Funzionamento del modo automatico

Nel modo automatico  il prodotto seleziona automaticamente, a seconda della temperatura ambiente, il modo raffrescamento  o il modo riscaldamento .

- Nel modo raffrescamento  la temperatura desiderata è di 25 °C.
- Nel modo riscaldamento  la temperatura desiderata è di 20 °C.

5.6.1 Impostazione del modo automatico

1. Accendere il prodotto. (→ Pagina 67)
2. Premere **(MODE)**.
 - ◁ Sul display vengono visualizzate le diverse modalità operative.
3. Selezionare il modo automatico .
 - ◁ L'unità interna regola automaticamente il numero di giri del ventilatore a seconda della temperatura ambiente.

5.7 Raffrescamento

Nel modo raffrescamento l'unità interna consente soltanto il raffrescamento del locale.

Per ottenere un raffrescamento ottimale, si raccomanda di regolare le lamelle in orizzontale.

5.7.1 Impostazione del modo raffrescamento

1. Accendere il prodotto. (→ Pagina 67)
2. Premere (MODE).
 - ◁ Sul display vengono visualizzate le diverse modalità operative.
3. Selezionare il modo raffrescamento ☼.
4. Impostare la temperatura desiderata con ▲ e ▼.
 - ◁ La temperatura può essere aumentata e ridotta in passi di 1 °C.
5. Impostare il numero di giri del ventilatore. (→ Pagina 68)

5.8 Modo deumidificazione

Nel modo deumidificazione l'unità interna riduce l'umidità dell'aria.

5.8.1 Impostazione del modo deumidificazione

1. Accendere il prodotto. (→ Pagina 67)
2. Premere (MODE).
 - ◁ Sul display vengono visualizzate le diverse modalità operative.
3. Selezionare il modo deumidificazione ☼.
4. Impostare la temperatura desiderata con ▲ e ▼.
 - ◁ La temperatura può essere aumentata e ridotta in passi di 1 °C.
 - ◁ L'unità interna seleziona il numero di giri del ventilatore più basso, che non deve essere modificato, per ottimizzare l'efficienza del modo deumidificazione.

5.9 Modo riscaldamento

Nel modo riscaldamento l'unità interna si limita a riscaldare il locale.



Avvertenza

Con la funzione Modo riscaldamento la ventola nell'unità interna cassetta funziona fino alla modifica della funzione o al disinserimento dell'unità.

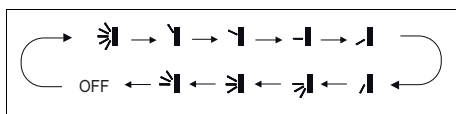
5.9.1 Impostazione del modo riscaldamento




1. Accendere il prodotto. (→ Pagina 67)
2. Premere (MODE).
 - ◁ Sul display vengono visualizzate le diverse modalità operative.
3. Selezionare il modo riscaldamento ☼.
4. Impostare la temperatura desiderata con ▲ e ▼.
 - ◁ La temperatura può essere aumentata e ridotta in passi di 1 °C.
5. Impostare il numero di giri del ventilatore. (→ Pagina 68)

5.10 Regolazione distribuzione aria

Con questa funzione è possibile regolare separatamente la distribuzione verticale dell'aria dell'unità interna.

5.10.1 Regolare verticalmente l'angolo di scarico aria




1. Premere 
 - ◁ Sul display del comando a distanza appare la spia di funzionamento per la distribuzione d'aria verticale.
2. Premere di nuovo  per selezionare la direzione desiderata. Premendo  cambia la direzione dell'angolo di scarico dell'aria verticale.



Avvertenza

Se il prodotto è inserito e sul comando a distanza non è possibile vedere la spia di funzionamento per la distribuzione verticale dell'aria, significa che l'angolo di scarico aria si sposta conformemente alla regolazione standard. Se il prodotto si trova nel modo raffrescamento, l'angolo di scarico aria si orienta verso l'alto. Se il prodotto si trova nel modo riscaldamento, l'angolo di scarico aria si orienta verso il basso.

5.11 Modalità Sleep

Con la funzione Sleep  è possibile adattare la temperatura ambiente durante il periodo in stato di riposo. Se la funzione Sleep è impostata, il sistema adatta automaticamente la temperatura.

Nel modo raffrescamento o deumidificazione, con modalità Sleep attivata, entro un'ora la temperatura viene aumentata di 1 °C e dopo due ore di esercizio di 2 °C e mantenuta su questo valore.

Nel modo riscaldamento, con modalità Sleep attivata, entro un'ora la temperatura viene abbassata di 1 °C e dopo 2 ore di esercizio di 2 °C e mantenuta su questo valore.



5.12 Funzione TIMER

Con la funzione TIMER è possibile impostare i tempi di esercizio del prodotto. Con questa funzione si può ottimizzare il consumo elettrico.



5.12.1 Impostazione funzione TIMER ON

1. Accertarsi che l'unità interna sia spenta.
2. Accertarsi che l'ora del prodotto sia impostata correttamente.

◁ Prima di configurare la funzione, occorre impostare tassativamente l'ora. (→ Pagina 68)

3. Premere **(TIMER ON)**.
◁ La spia **(TIMER ON)** lampeggia.
4. Programmare l'ora di avvio desiderata con  e .
5. Premere **(TIMER ON)** per confermare l'ora di avvio.
6. Premere **(TIMER ON)** per disattivare la funzione.

5.12.2 Impostazione della funzione TIMER OFF

1. Assicurarsi che l'unità interna sia in funzione.
2. Assicurarsi che l'ora del prodotto sia impostata correttamente.
◁ L'ora deve essere necessariamente impostata prima di configurare la funzione. (→ Pagina 68)
3. Premere **(TIMER OFF)**.
◁ L'indicazione **(TIMER OFF)** lampeggia.
4. Programmare l'ora di spegnimento desiderata con i tasti  e .
5. Premere **(TIMER OFF)** per confermare l'ora di arresto.
6. Premere **(TIMER OFF)** per disattivare la funzione.

5.13 Funzione turbo

La funzione **(TURBO)** è disponibile nel modo raffrescamento e riscaldamento. In tal modo è possibile aumentare la potenza di riscaldamento o raffrescamento in caso di necessità.

5.13.1 Attivazione della funzione turbo

1. Premere **(TURBO)** per attivare la funzione.
2. Premere **(TURBO)** per disattivare la funzione.

5.14 Funzione della temperatura

La funzione della temperatura indica la temperatura programmata e la temperatura ambiente sul display dell'unità interna. Premere il tasto **(TEMP)** sul comando a distanza per visualizzare i valori di temperatura.




- | | | | |
|---|-------------------------|---|---|
| 1 | Temp. impostata | 3 | Temperatura
esterna
Funzione non
disponibile per
questo modello |
| 2 | Temperatura
ambiente | | |

5.15 Funzione I Feel

La funzione **(FEEL)** utilizza il sensore di temperatura del comando a distanza come riferimento per l'inserimento o il disinserimento dell'unità interna. La temperatura del locale è più precisa e il flusso dell'aria viene guidato meglio, per un migliore comfort.

Il comando a distanza deve essere mantenuto in direzione dell'unità interna, affinché possa ricevere correttamente il segnale inviato dall'unità interna.


5.15.1 Attivazione/disattivazione funzione I Feel

1. Premere **(FEEL)**.
◁ Sul display del comando a distanza appare la spia .
2. Ripetere la procedura per disattivare la funzione.


5.16 Funzione di risparmio

Con la funzione di risparmio la temperatura viene regolata automaticamente nel modo riscaldamento a 8 °C e nel modo raffreddamento a 27 °C.






5.16.1 Attivazione/disattivazione della funzione di risparmio

1. Selezionare il modo riscaldamento o il modo raffreddamento.
2. Tenere contemporaneamente premuti **(TEMP)** e **(CLOCK)** per attivare la funzione.
◁ Nel modo riscaldamento appare il simbolo  sul display.
◁ Nel modo raffreddamento appare SE sul display.
3. Ripetere la procedura per disattivare la funzione.

5.17 Funzione di sicurezza per bambini

Con la funzione di sicurezza per bambini  è possibile bloccare il comando a distanza.

5.17.1 Attivazione/disattivazione della funzione di sicurezza bambini

1. Premere contemporaneamente  e .
◁ Sul display del comando a distanza appare la spia . La sicurezza per bambini è attivata.
2. Premere nuovamente  e  per disattivare la funzione.

5.18 Attivazione / disattivazione della funzione di connettività

- Premere **(MODE)** e **(TURBO)** per attivare o disattivare la funzione di connettività.



Avvertenza

Questa funzione può essere utilizzata solo con l'accessorio specifico per attivare la connettività.

5.19 Funzionamento con più unità interne

Se il Vostro climatizzatore è composto da più unità interne, la temperatura viene regolata indipendentemente per ogni singolo locale.

Prestare attenzione che tutte le unità interne siano impostate sulla modalità di raffreddamento o riscaldamento, affinché l'impianto funzioni correttamente.

6 Cura e manutenzione

6.1 Manutenzione

Per garantire un funzionamento continuo, elevata affidabilità e lunga durata dell'apparecchio, è necessario fare eseguire un'ispezione/manutenzione regolare del prodotto da un tecnico qualificato abilitato.

6.2 Cura del prodotto

- ▶ Pulire il rivestimento con un panno umido ed un po' di sapone privo di solventi.
- ▶ Non utilizzare spray, sostanze abrasive, detersivi, solventi o detersivi che contengano cloro.

6.3 Pulizia dell'unità interna

1. Pulire il rivestimento dell'unità interna con un panno morbido e asciutto.
2. Pulire con acqua il rivestimento in caso di sporco ostinato ed un detergente neutro.
 - Eliminare tracce di detergente dall'interno dell'unità interna.

6.4 Pulizia dell'unità esterna

1. Pulire il rivestimento dell'unità esterna con un panno asciutto.
2. Eliminare event. le impurità dalla superficie dell'aspirazione aria.
3. Se l'unità esterna si trova in un ambiente polveroso, pulire regolarmente le lamelle dello scambiatore di calore con una spazzola morbida.

6.5 Pulizia del dispositivo di comando a distanza

- ▶ Pulire il dispositivo di comando a distanza solo con un panno asciutto.

6.6 Pulizia dei filtri dell'aria



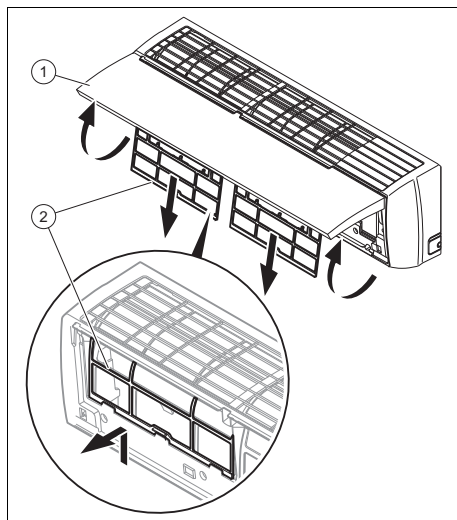
Precauzione!

Rischio di disturbi o malfunzionamenti.

I vaporizzatori ed i sistemi antiodore nel filtro o nel flusso d'aria interno in uscita possono danneggiare o sporcare lo scambiatore di calore.

- ▶ Se necessario, installare questi sistemi sullo scarico aria dell'unità interna.
- ▶ Sincerarsi che questi sistemi siano attivi solo se il ventilatore è inserito.

1. Pulire i filtri dell'aria almeno ogni 3 mesi.

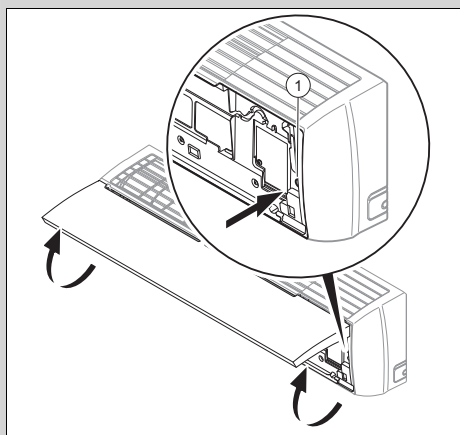


2. Aprire lo sportello anteriore dell'unità interna (1) tirandolo verso l'alto.
3. Estrarre i filtri (2) verso il basso.

4. Pulire i filtri dell'aria con un'aspirapolvere o con acqua calda (max 45 °C) ed un detergente neutro.
5. Accertarsi che i filtri siano completamente asciutti prima di inserirli nell'unità interna.
6. Inserire i filtri spingendoli a fondo, in modo da innestarli completamente in sede.
 - ◁ Se si percepiscono ancora cattivi odori, occorre sostituire il filtro.

6.7 Utilizzo del funzionamento d'emergenza

Condizione: Comando a distanza difettoso



- ▶ Aprire lo sportello anteriore dell'unità interna tirandolo verso l'alto.
- ▶ Premere il tasto per inserire il funzionamento d'emergenza (1).
 - ◁ Si percepisce un segnale acustico - il funzionamento d'emergenza è attivato.
 - ◁ Il climatizzatore funziona nel modo automatico ◁.
- ▶ Disinserire l'unità interna; premere a tal fine di nuovo il tasto per il funzionamento d'emergenza (1).

7 Messa fuori servizio

7.1 Disattivazione temporanea del prodotto

- ▶ Premere il tasto di accensione/spegnimento.
 - ◁ Il display si oscura.

7.2 Disattivazione definitiva del prodotto

- ▶ Incaricare un installatore per mettere il prodotto definitivamente fuori servizio. Si prega di rivolgersi ad un tecnico qualificato e autorizzato.

7.2.1 Smaltimento del refrigerante

Il prodotto contiene il refrigerante R32 che non deve essere rilasciato nell'atmosfera.

- ▶ Fare smaltire il refrigerante solo da parte di un installatore qualificato.

8 Riciclaggio e smaltimento

- ▶ Incaricare dello smaltimento dell'imballaggio del prodotto il tecnico qualificato che lo ha installato.



■ Se il prodotto è contrassegnato con questo simbolo:

- ▶ In questo caso non smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.
- ▶ Conferire invece il prodotto in un punto di raccolta per apparecchi elettrici o elettronici usati.



■ Se il prodotto è munito di batterie contrassegnate con questo simbolo, è possibile che le batterie contengano sostanze dannose per la salute e per l'ambiente.

- ▶ In questo caso smaltire le batterie in un punto di raccolta per batterie usate.

Consultare il sito web Vaillant www.vaillant.hr per informazioni sulla legge sulla gestione sostenibile dei rifiuti e sul regolamento sui rifiuti delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

9 Garanzia e servizio assistenza tecnica

9.1 Garanzia

Informazioni sulla garanzia del produttore possono essere richieste all'indirizzo di contatto in appendice.

9.2 Servizio assistenza tecnica

I dati di contatto del nostro servizio assistenza tecnica sono riportati nell'appendice o nel nostro sito web.

Appendice

A Soluzione dei problemi

Problema	Possibili cause	Rimedio
Il display del comando a distanza non si inserisce	Controllare se le batterie sono inserite correttamente.	Rispettare la polarità.
	Le batterie sono scariche	Sostituire le batterie. Sostituire sempre le due batterie contemporaneamente.
Il sistema non si avvia immediatamente	Il sistema non si riavvia immediatamente dopo il disinserimento.	Ai fini della protezione, l'impianto rimane disinserito per almeno 3 minuti dopo ogni arresto. Reinserirlo dopo questo lasso di tempo.
	Il circuito di protezione viene attivato per proteggere il prodotto, se il connettore viene rimosso dalla presa e reinserito direttamente.	
Generalmente il sistema non funziona (il ventilatore non si inserisce)	Il cavo di allacciamento alla rete elettrica non è collegato	Innestare il connettore nella presa ed inserire l'unità interna.
	La corrente è in avaria	Ripristinare nuovamente l'alimentazione di corrente dell'impianto.
	Il fusibile è guasto	Avvisare un tecnico qualificato.
Raffrescamento o riscaldamento insufficienti	Porte e/o finestre aperte	Chiudere le porte e/o le finestre.
	La fonte di calore si trova nel locale (molte persone nel locale)	Eliminare possibilmente la fonte di calore.
	Il termostato nel modo raffrescamento è impostato su una temperatura troppo alta	Impostare perfettamente la temperatura.
	Il termostato nel modo riscaldamento è impostato su una temperatura insufficiente	Impostare perfettamente la temperatura.
	Il filtro dell'aria è sporco o intasato	Pulire i filtri dell'aria.
	Ostacolo davanti all'entrata o all'uscita dell'aria	Eliminare l'ostacolo per provvedere ad una circolazione dell'aria sufficiente.
	La temperatura ambiente non ha raggiunto il livello stabilito	Attendere un momento.
	Irraggiamento solare diretto attraverso la finestra mentre il prodotto funziona nel modo raffrescamento	Proteggere l'unità interna dall'irraggiamento solare (ad es.: applicare tende, chiudere gli avvolgibili, ecc.).
Emissione di rumore	Durante il funzionamento o con unità disinserita si percepisce probabilmente uno scricchiolio. Nei primi due o tre minuti il rumore è fortissimo.	La causa di questo scricchiolio è dovuta allo scorrimento del refrigerante nell'unità. Il rumore non indica un malfunzionamento.
	Durante il funzionamento del sistema si percepisce uno schiocco	La causa di questo rumore è dovuta alle variazioni di temperatura e di conseguenza alla dilatazione o alla contrazione del bollitore. Il rumore non indica un malfunzionamento.

Problema	Possibili cause	Rimedio
Emissione di rumore	Un forte rumore d'aria durante il funzionamento del sistema può essere causato da impurità del filtro dell'aria	Pulire a fondo il filtro dell'aria.
Formazione di cattivi odori	Il sistema fa circolare cattivi odori nell'aria ambiente (odore di sigarette o mobili)	Nessuna misura correttiva
Formazione di nebbia o vapore	Nel modo riscaldamento o con basse temperature, l'unità esterna può generare vapore durante il processo di scongelamento.	Nessuna misura correttiva
Sul display dell'unità interna appare E07 .	Le singole unità interne del climatizzatore non sono configurate nella stessa modalità operativa.	Commutare tutte le unità interne sul modo raffrescamento o riscaldamento.

Indice analitico

B			
Batteria	73	Riciclaggio	73
Bloccaggio del comando a distanza	67	Riparazione	61
D		Riscaldamento	64
Deumidificazione	64	S	
disattivazione definitiva	73	Sbloccaggio del comando a distanza	67
Disattivazione, temporanea	73	Selezionare una modalità operativa	67
Documentazione	63	Sicurezza per bambini	71
E		Smaltimento	73
elementi di comando	65–66	Spegnimento	73
F		U	
Funzionamento con più unità interne	72	Uso previsto	60
Funzione di risparmio	71	V	
Funzione I Feel	71	ventilazione	64
Funzione principale	63	visualizzazione	65–66
Funzione TIMER	70		
Funzione Wifi	71		
I			
Impostazione del modo automatico	68		
Impostazione del modo deumidifica- zione	69		
Impostazione del modo raffresca- mento	69		
Impostazione del modo riscaldamento	69		
Impostazione del modo ventilazione	68		
Impostazione dell'ora	68		
Inserimento/disinserimento dell'illumina- zione del display dell'unità interna	67		
M			
Manutenzione	61		
Marchatura CE	65		
Modalità Sleep	70		
O			
On/Off	67		
P			
principio di funzionamento	67		
Prodotto, spegnimento	73		
Pulizia del dispositivo di comando a distanza	72		
Pulizia del filtro dell'aria	72		
Pulizia dell'unità esterna	72		
Pulizia dell'unità interna	72		
R			
Raffrescamento	64		
Refrigerante R134A	62		
Regolazione distribuzione aria	69		

Упатство за користење

Содржина

1	Безбедност	80	5.8	Режим на одвлажнување	90
1.1	Предупредувања поврзани со работата	80	5.9	Режим на загревање.....	90
1.2	Наменска употреба	80	5.10	Подесување на распределбата на воздух	90
1.3	Општи безбедносни напомени	81	5.11	Режим Sleep	91
2	Напомени за документација	84	5.12	Тајмер-функција	91
2.1	Внимавајте на придружната важечка документација.....	84	5.13	turbo-функција	92
2.2	Чувајте ја документацијата	84	5.14	Функција за температура.....	92
2.3	Важност на упатството	84	5.15	I Feel-функција	92
3	Опис на производот	84	5.16	Економична функција	92
3.1	Конструкција на производот.....	84	5.17	Функција на безбедност за деца.....	92
3.2	Главна функција.....	84	5.18	Активирање / деактивирање на функцијата за поврзување.....	93
3.3	Греење.....	85	5.19	Работа со повеќе внатрешни единици.....	93
3.4	Ладење	85	6	Нега и одржување	93
3.5	Вентилација.....	85	6.1	Одржување	93
3.6	Одвлажнување	85	6.2	Нега на производот.....	93
3.7	Опис на спецификационите плочки	85	6.3	Чистење на внатрешната единица.....	93
3.8	СЕ-ознака	86	6.4	Чистење на надворешната единица.....	93
3.9	Лист со податоци за полнење на средство за ладење во производот.....	86	6.5	Чистење на уредот за далечинска контрола	93
4	Функција	86	6.6	Чистење на филтрите за воздух.....	93
4.1	Температурен опсег за работата	86	6.7	Користење на режимот во случај на итност	94
4.2	Начин на контрола	87	7	Отстранување од употреба	94
4.3	Контролни елементи.....	87	7.1	Привремено вадење на производот надвор од употреба	94
5	Функција	88	7.2	Крајно исклучување на производот.....	95
5.1	Вметнување на батериите	88	8	Рециклирање и отстранување	95
5.2	Вклучено/исклучено	88	9	Гаранција и сервисна служба	95
5.3	Режим на работа	88	9.1	Гаранција.....	95
5.4	Подесување на времето на часовникот	89	9.2	Сервисна служба	95
5.5	Режим на вентилаторот.....	89	Прилог		96
5.6	Функција на автоматскиот режим.....	89			
5.7	Ладење	90			

A Отстранување на пречки 96
Индекс 98

1 Безбедност

1.1 Предупредувања поврзани со работата

Класификација на напомените за предупредување поврзани со ракувањето

Напомените за предупредување поврзани со ракувањето се означени со следните ознаки и сигнални зборови во поглед на сериозноста на можната опасност:

Ознаки за предупредување и сигнални зборови



Опасност!

Непосредна животна опасност или опасност од тешки повреди на лица



Опасност!

Опасност по живот поради струен удар



Предупредување!

Опасност од лесни повреди на лица



Претпазливо!

Ризик од материјални штети или штети за околината

1.2 Наменска употреба

При несоодветна и непрописна употреба може да настане опасност по живот или физички повреди на корисникот или трети лица, односно да се појават пречки на уредот и материјалните средства.

Производот е предвиден за климатизирање на простории за живеење и канцеларии.

Употреба согласно намената претставува:

- почитување на приложените упатства за користење на производот како и другите компоненти на системот
- придржување до правила за контрола и одржување наведени во упатствата.

Овој производ може да се користи од страна на деца над 8 години, како и лица со намалени физички, сензорни или ментални способности или лица со недостаток на знаење и искуство, само доколку тие се под надзор или се поучени за безбедна употреба на производот и ги разбираат опасностите што може да произлезат од тоа. Децата не смеат да си играат со производот. Чистењето и одржувањето не сме да се врши од страна на деца без надзор.

Друга намена, освен онаа која е опишана во упатствата или не е во согласност со нив, е забранета. Исто така е забранета и непосредната комерцијална и индустриска употреба. Секоја употреба за складирање на прехранбени производи, растенија и останати лесно разградливи производи исто така се смета за несоодветна.

Внимание!

Забранета е секаква злоупотреба на уредот.

1.3 Општи безбедносни напомени

1.3.1 Опасност по живот поради промените на производот или во околината на производот

- ▶ Во никој случај не ги отстранувајте, премостувајте или блокирајте безбедносните уреди.
- ▶ Не интервенирајте на безбедносните уреди.
- ▶ Не ги уништувајте или отстранувајте пломбите од компонентите.
- ▶ Не правете никакви промени:
 - на производот
 - на доводот за вода и струја

- на безбедносниот вентил
- на испусните водови
- на отворите за довод и одвод на воздух
- на цевководите за довод и одвод на воздух
- на градежните околности, коишто би можеле да имаат влијание на оперативната безбедност на производот

1.3.2 Опасност поради неправилна употреба

Со неправилна употреба можете да ги ставите другите и самите себе во опасност и да предизвикате материјални штети.

- ▶ Внимателно прочитајте ги приложените упатства и сите придружни документи, особ. поглавјето "Безбедност" и напомените за предупредување.
- ▶ Направете ги само оние работи, кон коишто упатува приложеното упатство за користење.

1.3.3 Опасност од повреда и ризик од материјална штета поради непрописна и занемарена поправка и одржување

- ▶ Никогаш не се обидувајте сами да извршувате поп-

равки или процес на одржување на Вашиот производ.

- ▶ Пречките и оштетувањата, треба веднаш да се поправат од страна на овластен сервисер.
- ▶ Придржувајте се кон наведените интервали за одржување.

1.3.4 Опасност по живот поради струен удар

- ▶ Не ракувајте со производот со влажни или мокри раце.

1.3.5 Опасност од повреда поради средството за ладење

Средството за ладење што излегува може да доведе до тешки оштетувања на очите и до недостаток на кислород на местото на поставување.

- ▶ Не ги оштетувајте компонентите на уредот, што содржат средство за ладење.
- ▶ Внимавајте да не ги оштетите водовите на климатизерот со остри или аглести предмети, исто не ги гмечете или виткајте.
- ▶ Ако истекло средството за ладење, тогаш известете го квалификуваното стручно лице, коешто ќе го поправи недихтувањето.

- ▶ Ако навлезе средство за ладење во очите, веднаш побарајте лекарска помош.
- ▶ При ракување со средството за ладење користете заштитни ракавици.

1.3.6 Опасност од повреда поради вентилаторот

Високата брзина на вентилаторот може да доведе до повреди.



- ▶ Никогаш не ги ставајте прстите или други предмети на влезовите и излезите за воздух или меѓу ламелите, додека производот е во употреба.

1.3.7 Опасност од пожар при отворен пламен или запаливи гасови

- ▶ Не поставувајте извори на топлина со отворен пламен кај протокот на воздух на уредот.
- ▶ Не користете спрејови или други запаливи гасови во близина на климатизерот.

1.3.8 Загрозување на здравјето при директен проток на воздух

- ▶ Не го насочувајте протокот на воздух директно кон луѓе, особено не кон деца, како и лица со нарушено здравје или постари лица.



1.3.9 Ризик од штета врз животната средина поради средство за ладење

Производот содржи средство за ладење, што не смее да доспее во атмосферата.

- ▶ Бидете сигурни дека производот го одржува стручно лице овластено за работење со средства за ладење и дека по вадењето од употреба тој ќе се рециклира или отстрани.

1.3.10 Ризик од пречки или дефект

- ▶ Не поставувајте предмети на или во близина на надворешноста.

2 Напомени за документација

2.1 Внимавајте на придружната важечка документација

- ▶ Неопходно е да внимавате на сите упатства за работа, приложени кон компонентите на системот.

2.2 Чувајте ја документацијата

- ▶ Чувајте го ова упатство како и сета придружна документација за понатамошна употреба.

2.3 Важност на упатството

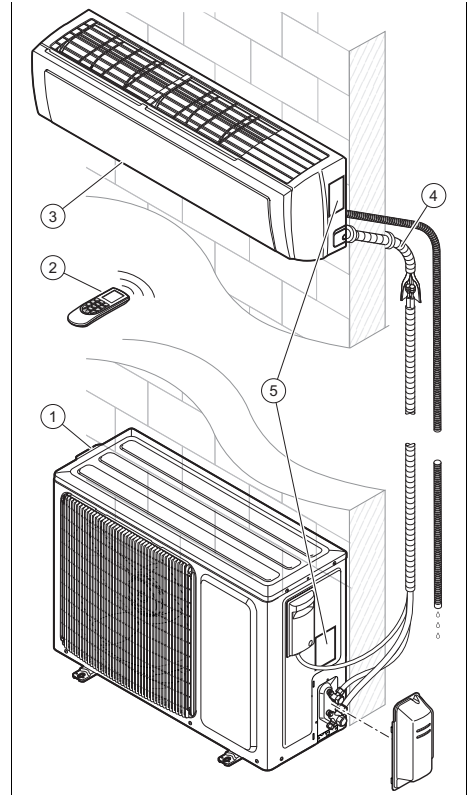
Ова упатство важи исклучиво за следните производи:

Производ - број на артикл

Внатрешна единица VAI8-020WNI	0010022676
Сет VAI8-025WN	0010022711
Внатрешна единица VAI8-025WNI	0010022677
Надворешна единица VAI8-025WNO	0010019791
Сет VAI8-035WN	0010022712
Внатрешна единица VAI8-035WNI	0010022678
Надворешна единица VAI8-035WNO	0010019792
Сет VAI8-050WN	0010022713
Внатрешна единица VAI8-050WNI	0010022679
Надворешна единица VAI8-050WNO	0010019793
Сет VAI8-065WN	0010022714
Внатрешна единица VAI8-065WNI	0010022680
Надворешна единица VAI8-065WNO	0010019794

3 Опис на производот

3.1 Конструкција на производот



- 1 Надворешна единица
- 2 Remote control: (Далечинска контрола)
- 3 Внатрешна единица
- 4 Водови за спојување на надворешната и внатрешната единица
- 5 Спецификациона плочка

3.2 Главна функција

Далечинската контрола го контролира системот за греење, ладењето и вентилацијата.

Далечинската контрола располага со функција на темпирање (автоматски тајмер) за вклучување и исклучување на внатрешната единица.

3.3 Греење

Сензорот за собна температура ја мери собната температура. Доколку собната температура е пониска од саканата температура, регулаторот го активира греењето.

Во режим на загревање внатрешната единица ја намалува температурата на просторијата, во која е инсталирана.

3.4 Ладење

Сензорот за собна температура ја мери собната температура. Доколку собната температура е повисока од сакана температура, регулаторот го активира ладењето.

Во режим на ладење внатрешната единица ја намалува температурата на просторијата, во која е инсталирана.

3.5 Вентилација

Со помош на далечинската контрола може да се активира вентилацијата, за да може да циркулира воздухот, без притоа да се промени температурата на воздухот во просторијата, во којашто е инсталиран производот.

Во режимот на вентилација може да не е подесена температурата.

3.6 Одвлажнување



Во режим за одвлажнување, внатрешната единица ја намалува влажноста на воздухот во просторијата, во која е инсталирана.

Во режимот за одвлажнување може да не е подесен бројот на вртежи на вентилаторот. Вентилаторот работи со минимален број на вртежи.

3.7 Опис на спецификационите плочки


3.7.1 Опис на спецификационата плочка на внатрешната единица

На спецификационата плочка се наоѓаат следните податоци:

Кра-тенка/Ознака	Опис
	Прочитајте го упатството!
VAl...	Номенклатура на производот
Air Conditioning - Indoor unit	Опис на производот
COOLING - Rated capacity kW	Номинален капацитет во режим на ладење
HEATING - Rated capacity kW	Номинален капацитет во режим на загревање
Max operating current A	Максимална потрошувачка
IP	Вид на заштита (прав, испрсана вода)
220-240 V ~ / 50 Hz / еднофазно	Електричен приклучок - Напон - Фреквенција - Фаза
Operating pressure Hi P MPa	Дозволен оперативен притисок на страната на висок притисок
Operating pressure Lo P MPa	Дозволен оперативен притисок на страната на низок притисок
NET WEIGHT kg	Нето тежина
	Производот содржи лесно запалива течност (безбедносна група A2).

3.7.2 Опис на спецификационата плочка на надворешната единица

На спецификационата плочка се наоѓаат следните податоци:

Кратенка/Ознака	Опис
VAI...	Номенклатура на производот
Air Conditioning - Outdoor unit	Опис на производот
COOLING - Rated capacity kW	Номинален капацитет во режим на ладење
HEATING - Rated capacity kW	Номинален капацитет во режим на загревање
Max Power Consumption W	Максимална потрошувачка
IP	Вид на заштита (прав, испрскана вода)
220-240 V ~ / 50 Hz / еднофазно	Електричен приклучок - Напон - Фреквенција - Фаза
Refrigerant	Тип на средство за ладење
kg	Тежина на полнењето на разладувач во производот
GWP во tCO ₂	Потенцијал за глобално затоплување
Operating pressure Hi P MPa	Дозволен оперативен притисок на страната на висок притисок
Operating pressure Lo P MPa	Дозволен оперативен притисок на страната на низок притисок
NET WEIGHT kg	Нето тежина
	Производот содржи лесно запалива течност (безбедносна група A2).

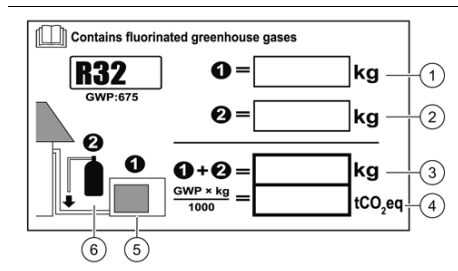
3.8 CE-ознака



Со CE-ознаката се документира, дека производителите ги исполнуваат основните барања на соодветните регулативи според Изјавата за сообразност.

Со ова производителот појаснува, дека опишаниот тип на далечински уред одговара на директивата 2014/53/EU од приложеното упатство. Целосниот текст на ЕУ-изјавата за сообразност е достапен на следната интернет адреса: <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>.

3.9 Лист со податоци за полнење на средство за ладење во производот



Производот веќе содржи полнење на средство за ладење во надворешната единица. Листот со податоци дава информации за полнење на средство за ладење во производот.

Инсталатерот мора по завршувањето на инсталацијата да ги пополни податоците за полнење на средство за ладење на листот за податоци.

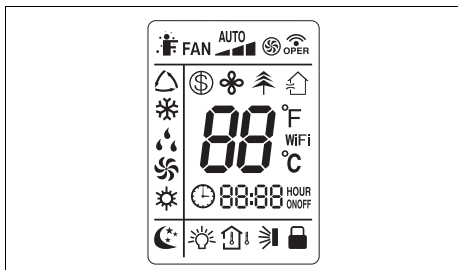
4 Функција

4.1 Температурен опсег за работата

Капацитетот на моќност на климатизерот се менува во зависност од оперативната температура на надворешноста.

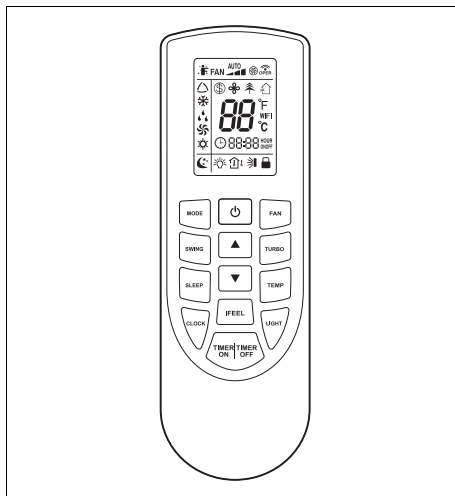
	Ладење	Греење
Надвор	-15 ... 48°C	-15 ... 24°C
Внатре	16 ... 30°C	16 ... 30°C

4.2 Начин на контрола



Ознака	Опис
	Приказ на I FEEL-режимот
	Приказ на функции на вентилаторот
	Приказ за пренос
	Приказ на режимот на ладење
	Приказ на режимот за одvlaжување
	Приказ на режимот за вентилација
	Приказ на режимот на загревање
	Приказ на режимот за одмор
	Приказ на режимот за јонизација (функцијата не е содржана)
	Приказ за свеж воздух (не е содржан)
	Приказ на избраните температури
	Приказ за собна температура
	Приказ на TIMER-режимот
	Час
	Приказ на SLEEP-режимот
	Приказ за осветленост
	Приказ на функциите на вертикалната распределба на воздух
	Приказ за блокада

4.3 Контролни елементи



Ознака	Опис
	Избор на режим на работа
	Вклучување на режимот на FAN
	Копче за вклучување/исклучување
	Вклучување на распределба на воздух
	Вклучување на TURBO-режимот
	зголемување на избраната вредност за подесување
	намалување на избраната вредност за подесување
	Вклучување на SLEEP-режимот
	Вклучување на I FEEL-режимот
	Вклучување на TIMER-режимот
	Исклучување на TIMER-режимот
	Копче за подесување на времето
	Подесување на температурата
	Вклучување на LIGHT-режимот

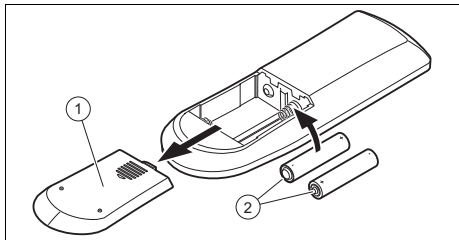
5 Функција

5.1 Вметнување на батериите





Напомена

Типот на батеријата на овој далечински управувач е AAA.



1. Извадете го поклопецот (1) од преградата за батерии.
2. Вметнете ги батериите(2) и притоа внимавајте на правилниот пол.
3. Повторно ставете го капакот на преградата за батерии (1).
 - ▽ Ако екранот не се вклучува, проверете дали батериите се правилно вметнати.
 - ◁ При подолго отсуство, извадете ги батериите од далечинскиот управувач.






5.2 Вклучено/исклучено

1. Притиснете на , за да се вклучат далечинскиот управувач и внатрешната единица.
2. Притиснете на , за да го исклучите уредот.

5.3 Режим на работа

1. Држете го далечинскиот управувач директно кон внатрешната единица.
 - ◁ Оддалечувањето меѓу далечинскиот управувач и внатрешната единица мора да е помало од максималното оддалечување.
 - < 7,0 m
 - ◁ Ако во просторијата се наоѓаат флуоресцентни светилки со електронски баласт или безжични телефони, максимал-

ното оддалечување мора да се намали.

- ◁ Избегнувајте пречки меѓу далечинскиот управувач и внатрешната единица.
2. Притиснете на **(MODE)**, за да го поврзете и изберете режимот на работа. Режимот на работа се прикажува на екранот во следниот редослед:
 - ◁ Автоматски режим 
 - ◁ Режим на ладење: 
 - ◁ Режим на загревање: 
 - ◁ Режим на вентилација: 
 - ◁ Режим на одvlaжување: 






Напомена

Ако уредот подолго време работи во режим на ладење при висока влажност на воздухот, од излезната решетка може да капе вода.




5.3.1 Вклучување/исклучување на осветлувањето на екранот на внатрешната единица

1. Притиснете на **(LIGHT)** пократко од 2 секунди, за да го вклучите осветлувањето на екранот на внатрешната единица.
2. Притиснете на **(LIGHT)** пократко од 2 секунди, за да го исклучите осветлувањето на екранот на внатрешната единица.
3. За да ја деактивирате функцијата, притиснете на некое копче на далечинскиот управувач.


5.3.2 Блокада на далечинската контрола

- ▶ Држете ги притиснати  и  подолго од 2 секунди.
 - ◁ На екранот на далечинската контрола се појавува приказот за блокада .







5.3.3 Отклучување на далечинската контрола

- ▶ Држете ги притиснати  и  подолго од 2 секунди.
 - ◁ На екранот на далечинската контрола се губи приказот за блокада .

5.3.4 Промена на приказот на термометриската скала

- ▶ Држете ги притиснати копчињата истовремено  и **(MODE)** најмалку 2 секунди.
 - ◁ Во екранот температурата се покажува во Целзиусова скала, кога е прикажана во Фаренхајт и обратно.

5.4 Подесување на времето на часовникот

1. Притиснете на **(CLOCK)**.
 - ◁ Приказот за време трепка на екранот.
2. Притиснете на  и , за да се подеси времето.
 - ◁ Со  и  можете да ги подесите часовите и минутите.
 - ◁ Ако ги држите допрени  или , тогаш вредноста побрзо се зголемува одн. намалува.
3. Притиснете на **(CLOCK)**, за да ја потврдите поставката.
 - ◁ Приказот за време веќе не трепка. Сега времето е поставено.

5.5 Режим на вентилаторот




Во режим на проветрување не се достапни подесувањата на температура и режимот **(SLEEP)**.

Во останатите режими на работа може да се подеси бројот на вртежи на вентилаторот.








- 1 Минимален број на вртежи
- 2 среден број на вртежи
- 3 Максимален број на вртежи

5.5.1 Подесување на режимот на вентилација

1. Вклучете го производот. (→ Страна 88)
2. Притиснете на **(MODE)**.
 - ◁ На екранот се прикажуваат различните режими на работа.
3. Изберете го режимот на вентилација .
4. Подесете ја саканата температура со  и .
 - ◁ Температурата може да се зголеми и намали во чекори од 1 °C.
5. Притиснете на **(FAN)**, за да го поставите бројот на вртежи на вентилаторот.
 - ◁ Со секое притискање на копчето на **(FAN)** се менува бројот на вртежи на вентилаторот.


5.6 Функција на автоматскиот режим

Во автоматскиот режим  производот автоматски избира режим на ладење  или режим на загревање  во зависност од собната температура.

- Во режим на ладење  саканата температура изнесува 25 °C.
- Во режим на загревање  саканата температура изнесува 20 °C.

5.6.1 Подесување на автоматскиот режим

1. Вклучете го производот. (→ Страна 88)
2. Притиснете на **(MODE)**.
 - ◁ На екранот се прикажуваат различните режими на работа.




3. Изберете го автоматскиот режим .
 - ◁ Внатрешната единица автоматски го регулира бројот на вртежи на вентилаторот во зависност од собната температура.

5.7 Ладење

Во режим на ладење внатрешната единица овозможува ладење на просторијата.

За да постигнете оптимално ладење, се препорачува хоризонтално да ги поставите ламелите.




5.7.1 Подесување на режимот на ладење

1. Вклучете го производот. (→ Страна 88)
2. Притиснете на **(MODE)**.
 - ◁ На екранот се прикажуваат различните режими на работа.
3. Изберете го режимот на ладење .
4. Подесете ја саканата температура со  и .
 - ◁ Температурата може да се зголеми и намали во чекори од 1 °C.
5. Подесете го бројот на вртежи на вентилаторот. (→ Страна 89)

5.8 Режим на одvlaжнување

Во режим на одvlaжнување внатрешната единица ја намалува влажноста на воздухот.

5.8.1 Подесување на режимот на одvlaжнување

1. Вклучете го производот. (→ Страна 88)
2. Притиснете на **(MODE)**.
 - ◁ На екранот се прикажуваат различните режими на работа.
3. Изберете го режимот за одvlaжнување .
4. Подесете ја саканата температура со  и .

- ◁ Температурата може да се зголеми и намали во чекори од 1 °C.
- ◁ Внатрешната единица го избира најнискиот број на вртежи на вентилаторот, којшто не може да се промени, за да се оптимизира ефикасноста на режимот за одvlaжнување.

5.9 Режим на загревање




Во режим на загревање внатрешната единица се ограничува на загревање на просторијата.



Напомена

Со функцијата на режимот на загревање вентилаторот функционира во внатрешната касетна единица до промената на функцијата или до исклучување на единицата.

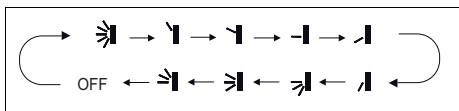
5.9.1 Подесување на режимот на загревање

1. Вклучете го производот. (→ Страна 88)
2. Притиснете на **(MODE)**.
 - ◁ На екранот се прикажуваат различните режими на работа.
3. Изберете го режимот на загревање .
4. Подесете ја саканата температура со  и .
 - ◁ Температурата може да се зголеми и намали во чекори од 1 °C.
5. Подесете го бројот на вртежи на вентилаторот. (→ Страна 89)

5.10 Подесување на распределбата на воздух

Со оваа функција може независно да се подеси вертикалната распределба на воздух на внатрешната единица.

5.10.1 Подесете го вертикално аголот на испустот на воздух



1. Притиснете на .
 - ◁ На екранот на далечинската контрола се појавува приказот за функција за вертикалниот проток на воздух.
2. Одново притиснете на , за да го изберете саканиот правец. Со секое притискање на се менува правецот на вертикалниот агол на испустот на воздух.



Напомена

Ако производот е вклучен и на далечинскиот управувач се гледа приказот за функција за вертикалната распределба на воздух, тогаш аголот на испустот на воздух се движи според стандардната поставка. Ако производот се наоѓа во режим на ладење, тогаш аголот на испустот на воздух се насочува нагоре. Ако производот се наоѓа во режим на загревање, тогаш аголот на испустот на воздух се насочува надолу.

5.11 Режим Sleep

Со Sleep-функцијата може да се прилагоди собната температура за време на времето на спиење. Ако се постави Sleep-функцијата, системот автоматски ја прилагодува температурата.

Во режим на ладење или одвлажнување при активиран режим Sleep на секој час се зголемува температурата за 1 °C, а по 2 работни часа за 2 °C и се одржува на оваа вредност.

Во режим на загревање при активиран режим Sleep на секој час се намалува температурата за 1 °C, а по 2 работни часа за 2 °C и се одржува на оваа вредност.

5.12 Тајмер-функција

Со TIMER-функцијата може да се подесат оперативните времиња на производот. Со оваа функција може да се оптимизира потрошувачката на струја.

5.12.1 Подесување на TIMER ON-функцијата

1. Бидете сигурни дека внатрешната единица е исклучена.
2. Бидете сигурни дека времето на производот е точно поставено.
 - ◁ Пред конфигурирањето на функцијата неопходно е да се подеси времето. (→ Страна 89)
3. Притиснете на **TIMER ON**.
 - ◁ Приказот **TIMER ON** трепка.
4. Програмирајте го саканото време за стартување со и .
5. Притиснете на **TIMER ON**, за да го потврдите времето за стартување.
6. Притиснете на **TIMER ON**, за да ја деактивирате функцијата.

5.12.2 Подесување на TIMER OFF-функцијата

1. Бидете сигурни дека внатрешната единица работи.
2. Бидете сигурни дека времето на производот е точно поставено.
 - ◁ Времето мора да биде поставено пред да ја конфигурирате функцијата. (→ Страна 89)
3. Притиснете на **TIMER OFF**.
 - ◁ Приказот **TIMER OFF** трепка.
4. Програмирајте го саканото време за исклучување со копчињата и .
5. Притиснете на **TIMER OFF**, за да го потврдите времето за запирање.

6. Притиснете на **(TIMER OFF)**, за да ја деактивирате функцијата.

5.13 turbo-функција

Функцијата **(TURBO)** е достапна во режим на ладење и загревање. Со тоа може да се зголеми јачината на загревањето одн. ладењето доколку е потребно.

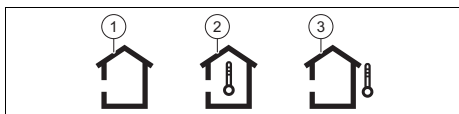
5.13.1 Активирање на турбо функцијата

1. Притиснете на **(TURBO)**, за да ја активирате функцијата.
2. Притиснете на **(TURBO)**, за да ја деактивирате функцијата.

5.14 Функција за температура

Функцијата за температура ја прикажува програмираната температура и собната температура на екранот на внатрешната единица.

За прикажување на температурните вредности притиснете го копчето **(TEMP)** на далечинскиот управувач.



- | | | | |
|---|-------------------------|---|---|
| 1 | Сакана температура | 3 | Надворешна температура |
| 2 | Амбиентална температура | | Функцијата не е достапна кај овој модел |

5.15 I Feel-функција

(I FEEL) функцијата го користи сензорот за температура на далечинскиот управувач како референца за стартување или стопирање на внатрешната единица. Температурата на просторијата е попрецизна и струењето на воздухот подобро се води, за поголема удобност.

Далечинскиот управувач мора да се држи во правец на внатрешната единица, за да може правилно да го прима испратениот сигнал од единицата.

5.15.1 Активирање/деактивирање на I Feel-функцијата

1. Притиснете на **(I FEEL)**.
 - ◁ На екранот на далечинскиот управувач се појавува приказот
2. Повторете ја постапката, за да ја деактивирате функцијата.

5.16 Економична функција

Со штедливата функција автоматски се утврдува температурата во режим на загревање на 8 °C и во режим на ладење на 27 °C.

5.16.1 Активирање/деактивирање на економичната функција

1. Изберете го режимот на загревање или режимот на ладење.
2. Истовремено држете ги притиснати **(TEMP)** и **(CLOCK)**, за да ја активирате функцијата.
 - ◁ Во режим на загревање на екранот се појавува ознаката
 - ◁ Во режимот на ладење на екранот се појавува ознаката SE.
3. Повторете ја постапката, за да ја деактивирате функцијата.

5.17 Функција на безбедност за деца

Со функцијата на безбедност за деца

може да се блокира далечинската контрола.

5.17.1 Активирање/деактивирање на безбедноста за деца

1. Истовремено притиснете на и .
- ◁ На екранот на далечинскиот управувач се појавува приказот

Безбедноста за деца е активирана.

2. Одново притиснете на и , за да ја деактивирате функцијата.

5.18 Активирање / деактивирање на функцијата за поврзување

- ▶ Притиснете на **(MODE)** и **(TURBO)**, за да ја активирате одн. деактивирате функцијата за поврзување.



Напомена

Оваа функција може да се користи само со соодветната опрема, за да се активира поврзувањето.

5.19 Работа со повеќе внатрешни единици

Ако вашиот клима уред се состои од повеќе внатрешни единици, тогаш поставката за температура за секоја одделна просторија се прави независно една од друга.

Внимавајте на тоа сите внатрешни единици да се поставени или на режим на ладење или на режим на загревање, за системот да може да функционира прописно.

6 Нега и одржување

6.1 Одржување

Предуслов за континуирана безбедност при работа, сигурност и долг век на употреба на производот се годишната контрола/одржувањето на производот од страна на овластено стручно лице.

6.2 Нега на производот

- ▶ Исчистете ја облогата со влажна крпа и малку нерастворен сапун.
- ▶ Не користете спрејови, абразивни средства, детергенти, растворувачи или средства за чистење што содржат хлор.

6.3 Чистење на внатрешната единица

1. Избришете ја облогата на внатрешната единица со мека, сува крпа.
2. При тврдокорни нечистотии, исчистете ја облогата со вода и неутрално средство за чистење.
 - Не ја чистете внатрешноста на внатрешната единица со средства за чистење.

6.4 Чистење на надворешната единица

1. Избришете ја облогата на надворешната единица со сува крпа.
2. Ев. отстранете ја нечистотијата од површината на влезот за воздух.
3. Ако надворешната единица се наоѓа во прашлива средина, тогаш редовно исчистете ги ламелите на изменувачот на топлина со мека четка.

6.5 Чистење на уредот за далечинска контрола

- ▶ Чистете го уредот за далечинска контрола само со сува крпа.

6.6 Чистење на филтрите за воздух



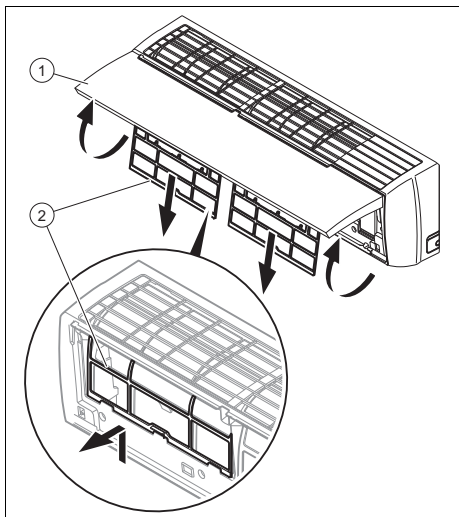
Претпазливо!

Ризик од пречки или дефект!

Системите за и против мирџба може да го оштетат или извалкаат издувниот воздух во филтерот на изменувачот на топлина.

- ▶ По потреба инсталирајте ги овие системи на излезот за воздух на внатрешната единица.
- ▶ Бидете сигурни дека овие системи се активни само кога вентилаторот е вклучен.

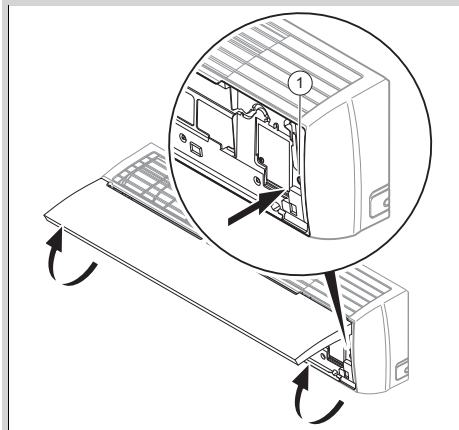
1. Чистете ги филтрите за воздух нај-малку на секои 3 месеци.



2. Отворете го предниот капак на внатрешната единица (1), со повлекување нагоре.
3. Извлечете ги филтрите (2) надолу.
4. Исчистете го филтерот за воздух со всисувач или со топла вода (макс. 45 °C) и со неутрално средство за чистење.
5. Бидете сигурни дека филтрите за воздух се целосно суви пред повторно да ги вметнете во внатрешната единица.
6. Вметнете го филтерот до крај, така што тој целосно ќе се вклопи.
 - ◁ Ако сèуште се чувствуваат мириси, тогаш морате да ги замените филтрите.

6.7 Користење на режимот во случај на итност

Состојба: дефектна далечинска контрола



- Отворете го предниот капак на внатрешната единица, со повлекување нагоре.
- Притиснете на копчето, за вклучување на режимот во случај на итност (1).
 - ◁ Се слуша звучен сигнал - режимот во случај на итност е активиран.
 - ◁ Климатизерот работи во автоматски режим ◻.
- Ако внатрешната единица се исклучи; одново притиснете го копчето за режимот во случај на итност (1).

7 Отстранување од употреба

7.1 Привремено вадење на производот надвор од употреба

- Притиснете на копчето за вклучување/исклучување.
 - ◁ Екранот се гаси.

7.2 Крајно исклучување на производот

- ▶ Најмете инсталатер, за крајно исклучување на производот. Обратете се кај овластено стручно лице.

7.2.1 Отстранување на средството за ладење

Производот го содржи средството за ладење R32, што не смее да доспее во атмосферата.

- ▶ Средстваото за ладење треба да се отстрани од страна на овластен инсталатер.

8 Рециклирање и отстранување

- ▶ Препуштете го отстранувањето на амбалажата на овластеното стручно лице, кој го инсталирал производот.



■ Ако производот е означен со овој знак:

- ▶ Во овој случај не го фрлајте производот во домашниот отпад.
- ▶ Наместо тоа, предадете го производот во собирен пункт за стари електрични или електронски уреди.



■ Ако производот содржи батерии, коишто се означени со овој знак, тогаш тие може да содржат супстанции штетни по здравјето и околината.

- ▶ Во овој случај отстранете ги батериите во собирен пункт за батерии.

Информации за законот за одржливо управување со отпад и одредба за отпадна електрична и електронска опрема може да најдете на веб-страницата на Vaillant www.vaillant.hr.

9 Гаранција и сервисна служба

9.1 Гаранција

Информациите за гаранцијата на производителот побарајте ги на дадената адреса за контакт во прилог.

9.2 Сервисна служба

Податоците за контакт на нашата сервисна служба ќе ги најдете во прилог или на нашата веб страница.

Прилог

A Отстранување на пречки

Проблем	Можни причини	Поправка
Екранот на далечинскиот управувач не се вклучува	Проверете дали батериите се правилно вметнати.	Внимавајте на правилниот пол.
	Батериите се испразнети	Заменете ги батериите. Заменете ги истовремено двете батерии.
Системот не стартува веднаш	По исклучување, системот не стартува веднаш.	За заштита, уредот останува исклучен најмалку 3 мин. по секое стопирање. По ова време повторно вклучете го.
	Се активира заштитното коло, за да го штити производот, ако приклучокот се извади од приклучницата и потоа повторно директно се вметне.	
Системот воопшто не функционира (вентилаторот не се вклучува)	Кабелот за мрежен приклучок не е приклучен	Вметнете го приклучокот во приклучницата и вклучете ја внатрешната единица.
	Прекин на струјата	Повторно воспоставете довод на струја до уредот.
	Осигурувачот е дефектен	Известете го овластеното стручно лице.
Недоволно ладење или греене	Вратите и/или прозорците се отворени	Затворете ги вратите и/или прозорците.
	Изворот на топлина се наоѓа во просторијата (многу лица во просторијата)	Доколку е можно отстранете ги изворите на топлина.
	Термостатот во режим на ладење е поставен на превисока температура	Подесете ја оптимално температурата.
	Термостатот во режим на загревање е поставен на прениска температура	Подесете ја оптимално температурата.
	Филтерот за воздух е нечист или затнат	Исчистете ги филтрите за воздух.
	Пречка пред излезот или влезот за воздух	Отстранете ја пречката, за да обезбедите доволна циркулација на воздухот.
	Собната температура не го постигна утврденото ниво	Почекајте момент.
	Директни сончеви зраци од прозорецот, додека производот работи во режим на ладење	Заштитете ја внатрешноста од сончеви зраци (пр.: ставете завеси, затворете ги ролетните...).
Бучава	За време на работата или при исклучена единица можно е да се слушнат шумови. Во првите 2 - 3 минути звуците се најгласни.	Причина за овие шумови е течењето на средството за ладење во единицата. Звукот не значи дека има дефект.
	За време на работата на системот се слуша крцкање	Причина за овој звук се температурните промени и експанзијата или повлекувањето на адот, поврзани со тоа. Звукот не значи дека има дефект.

Проблем	Можни причини	Поправка
Бучава	Гласен звук на воздух за време на работата на системот може да е предизвикан од нечистотии на филтерот за воздух	Темелно исчистете ги филтрите за воздух.
Миризба	Системот прави циркулација на воздухот во просторијата (мирис на цигари или мебел)	Нема поправни мерки
Формирање на магла или пареа	Во режим на загревање или при ниски температури, надворешната единица може да произведе пареа за време на процесот на одмрзнување.	Нема поправни мерки
Екранот на внатрешната единица покажува E07 .	Одделните внатрешни единици на клима уредот не се конфигурираат во истиот режим на работа.	Поставете ги сите внатрешни единици или на режим на ладење или на режим на загревање.

Индекс

С

SE-ознака 86

I

I Feel-функција 92

W

Wifi-функција 93

Б

Батерија 95

Безбедност за деца 92

Блокада на далечинската контрола 88

В

Вадење надвор од употреба, привремено 94

Вентилација 85

Вклучено/исклучено 88

Вклучување/исклучување на осветлувањето на екранот на внатрешната единица 88

Г

Главна функција 84

Д

Документација 84

Е

Економична функција 92

Екран 87

З

Загревање 85

И

Изберете режим на работа 88

Исклучување 94

К

Контролни елементи 87

крајно исклучување 95

Л

Ладење 85

Н

Начин на функционирање 88

О

Одвлажнување 85

Одржување 81

Отклучување на далечинската контрола 89

Отстранување 95

П

Подесување на автоматскиот режим 89

Подесување на времето на часовникот 89

Подесување на распределбата на воздух 90

Подесување на режимот на вентилација 89

Подесување на режимот на загревање 90

Подесување на режимот на ладење ... 90

Подесување на режимот на одвлажнување 90

Поправка 81

Производ, исклучување 94

Р

Работа со повеќе внатрешни единици 93

Режим Sleep 91

Рециклирање 95

С

Средство за ладење R134A 83

Т

Тајмер-функција 91

У

Употреба согласно намената 80

Ч

Чистење на внатрешната единица 93

Чистење на надворешната единица ... 93

Чистење на уредот за далечинска контрола 93

Чистење на филтрите за воздух 93

Manual de instruções

Conteúdo

1	Segurança	100	5.9	Modo de aquecimento	110
1.1	Indicações de aviso relacionadas com o manuseamento	100	5.10	Definir a distribuição do ar	110
1.2	Utilização adequada	100	5.11	Modo Sleep.....	111
1.3	Advertências gerais de segurança	101	5.12	Função TIMER.....	111
2	Notas relativas à documentação	104	5.13	Função turbo.....	111
2.1	Atenção aos documentos a serem respeitados	104	5.14	Função de temperatura	112
2.2	Guardar os documentos	104	5.15	Função I Feel.....	112
2.3	Validade do manual	104	5.16	Função económica	112
3	Descrição do produto.....	104	5.17	Função de segurança para crianças	112
3.1	Estrutura do produto	104	5.18	Ativar/desativar a função de conectividade.....	112
3.2	Função principal	104	5.19	Funcionamento com várias unidades interiores	113
3.3	Aquecimento.....	105	6	Conservação e manutenção.....	113
3.4	Arrefecimento	105	6.1	Manutenção	113
3.5	Ventilação	105	6.2	Conservar o produto	113
3.6	Desumidificação	105	6.3	Limpar a unidade interior.....	113
3.7	Descrição das chapas de características	105	6.4	Limpar a unidade exterior	113
3.8	Símbolo CE.....	106	6.5	Limpar o aparelho de comando à distância.....	113
3.9	Folha de dados para o enchimento de agente refrigerante no produto	106	6.6	Limpar o filtro de ar	113
4	Função	106	6.7	Utilizar o modo de emergência	114
4.1	Faixa de temperatura para o funcionamento	106	7	Colocação fora de serviço	114
4.2	Conceito de utilização.....	107	7.1	Colocar o aparelho temporariamente fora de funcionamento	114
4.3	Elementos de comando	107	7.2	Colocar o produto definitivamente fora de funcionamento	114
5	Função	108	8	Reciclagem e eliminação	115
5.1	Inserir as pilhas.....	108	9	Garantia e serviço de apoio ao cliente	115
5.2	Lig./Desl.....	108	9.1	Garantia	115
5.3	Modo de funcionamento	108	9.2	Serviço de apoio ao cliente.....	115
5.4	Definir a hora	109	Anexo	116	
5.5	Modo de ventilador	109	A	Eliminação de falhas	116
5.6	Função do modo automático	109	Índice remissivo	118	
5.7	Arrefecimento	109			
5.8	Modo de desumidificação	110			

1 Segurança

1.1 Indicações de aviso relacionadas com o manuseamento

Classificação das indicações de aviso relativas ao manuseio

As indicações de aviso relativas ao manuseio estão classificadas de seguida com sinais de aviso e palavras de sinal relativamente à gravidade dos eventuais perigos:

Sinais de aviso e palavras de sinal



Perigo!

Perigo de vida iminente ou perigo de danos pessoais graves



Perigo!

Perigo de vida devido a choque elétrico



Aviso!

Perigo de danos pessoais ligeiros



Cuidado!

Risco de danos materiais ou danos para o meio-ambiente

1.2 Utilização adequada

Uma utilização incorreta ou indevida pode resultar em perigos para a vida e a integridade física do utilizador ou de terceiros e danos no produto e noutros bens materiais.

O produto foi concebido para a climatização de habitações e escritórios.

A utilização adequada abrange o seguinte:

- a observância das instruções de uso do produto e de todos os outros componentes da instalação, fornecidas juntamente
- o cumprimento de todas as condições de inspeção e manutenção contidas nos manuais.

Este produto pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não possuam muita experiência ou conhecimento, desde que sejam vigiadas ou tenham sido instruídas sobre o manuseio seguro do produto e compreendam os possíveis perigos resultantes da utilização do mesmo. As crianças não podem brincar com o produto. A limpeza e a manutenção destinada ao utilizador não podem

ser efetuadas por crianças sem supervisão.

Uma outra utilização que não a descrita no presente manual ou uma utilização que vá para além do que é aqui descrito é considerada incorreta. Do mesmo modo, qualquer utilização com fins diretamente comerciais e industriais é considerada incorreta. Qualquer utilização para a conservação de alimentos, plantas ou produtos alimentares facilmente perecíveis é igualmente considerada como incorreta.

Atenção!

Está proibida qualquer utilização indevida.

1.3 Advertências gerais de segurança

1.3.1 Perigo de vida devido a alterações no aparelho ou na área circundante do aparelho

- ▶ Nunca remova, neutralize ou bloqueie os dispositivos de segurança.
- ▶ Nunca manipule os dispositivos de segurança.
- ▶ Nunca destrua nem remova os selos dos componentes.
- ▶ Não proceda a alterações:
 - no produto
 - nos tubos de alimentação de água e de corrente

- na válvula de segurança
- nos tubos de descarga
- nas entradas e saídas de ar
- nos tubos para a alimentação e exaustão do ar
- em circunstâncias que possam ter influência na segurança de funcionamento do aparelho

1.3.2 Perigo devido a operação incorreta

Devido à operação incorreta pode colocar-se em risco a si próprio e a terceiros, assim como provocar danos materiais.

- ▶ Leia cuidadosamente o presente manual e todos os documentos a serem respeitados, em particular o capítulo "Segurança" e as indicações de aviso.
- ▶ Realize apenas as atividades para as quais as presentes instruções de uso dão orientação.

1.3.3 Perigo de ferimentos e risco de danos materiais devido a uma manutenção e uma reparação incorretas ou não autorizadas

- ▶ Nunca tente executar trabalhos de manutenção ou reparações no aparelho por iniciativa própria.

- ▶ Solicite a eliminação imediata de falhas e danos por um técnico certificado.
- ▶ Mantenha os intervalos de manutenção indicados.

1.3.4 Perigo de vida devido a choque elétrico

- ▶ Não manuseie o produto com as mãos húmidas ou molhadas.

1.3.5 Perigo de ferimentos de vida ao agente refrigerante

A saída de agente refrigerante pode causar lesões oculares graves e insuficiência de oxigénio no local de instalação.

- ▶ Não danifique quaisquer componentes do aparelho que contenham agente refrigerante.
- ▶ Tenha atenção para não danificar os tubos do aparelho de climatização com objetos afiados ou pontiagudos, nem esmagar ou torcer os tubos.
- ▶ Se houver saída de agente refrigerante, contacte um técnico especializado qualificado para que elimine a fuga.
- ▶ Se o agente refrigerante entrar em contacto com os olhos, procure imediatamente um médico.

- ▶ Utilize luvas de proteção ao manusear o agente refrigerante.

1.3.6 Perigo de ferimentos devido ao ventilador

A velocidade elevada do ventilador pode causar ferimentos.

- ▶ Nunca insira os dedos ou outros objetos nas entradas e saídas de ar ou entre as lamelas, enquanto o produto estiver a funcionar.

1.3.7 Perigo de incêndio devido a chamas abertas ou gases inflamáveis



- ▶ Não coloque quaisquer fontes de calor com chama aberta no fluxo de ar do aparelho.
- ▶ Não utilize quaisquer sprays ou outros gases inflamáveis nas proximidades do aparelho de climatização.

1.3.8 Perigo para a saúde devido a fluxo de ar direto

- ▶ Não direcione o fluxo de ar diretamente para pessoas, especialmente crianças e pessoas vulneráveis ou idosas.

1.3.9 Risco de dano ambiental causado por agente refrigerante

O produto contém um agente refrigerante que não pode entrar na atmosfera.

- 
- 
- ▶ Certifique-se de que a manutenção do produto é realizada por um técnico especializado qualificado para trabalhar com agente refrigerante, e que o mesmo recicla ou elimina o produto após a colocação fora de serviço.

1.3.10 Risco de falhas ou anomalias

- ▶ Não coloque quaisquer objetos sobre ou perto da unidade exterior.

2 Notas relativas à documentação

2.1 Atenção aos documentos a serem respeitados

- ▶ Tenha particular atenção a todos os manuais de instruções que são fornecidos juntamente com os componentes da instalação.

2.2 Guardar os documentos

- ▶ Conserve este manual bem como todos os documentos a serem respeitados para utilização posterior.

2.3 Validade do manual

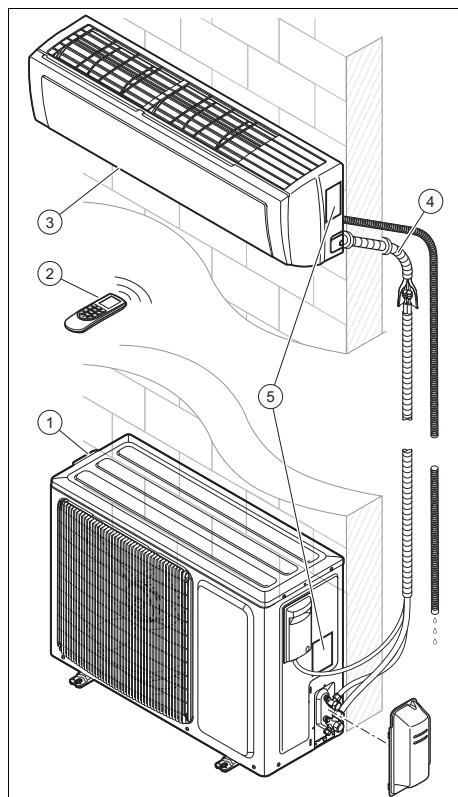
Este manual é válido exclusivamente para os seguintes produtos:

Aparelho - Número de artigo

Unidade interior VAI8-020WNI	0010022676
Jogo VAI8-025WN	0010022711
Unidade interior VAI8-025WNI	0010022677
Unidade exterior VAI8-025WNO	0010019791
Jogo VAI8-035WN	0010022712
Unidade interior VAI8-035WNI	0010022678
Unidade exterior VAI8-035WNO	0010019792
Jogo VAI8-050WN	0010022713
Unidade interior VAI8-050WNI	0010022679
Unidade exterior VAI8-050WNO	0010019793
Jogo VAI8-065WN	0010022714
Unidade interior VAI8-065WNI	0010022680
Unidade exterior VAI8-065WNO	0010019794

3 Descrição do produto

3.1 Estrutura do produto



- | | | | |
|---|---------------------|---|--|
| 1 | Unidade exterior | 4 | Tubos de ligação entre a unidade interior e a unidade exterior |
| 2 | Comando à distância | 5 | Chapa de características |
| 3 | Unidade interior | | |

3.2 Função principal

O comando à distância comanda o sistema de aquecimento, o arrefecimento e a ventilação.

O comando à distância possui uma função de ativação temporal (temporizador) para a ligação e desligamento da unidade interior.

3.3 Aquecimento

O sensor da temperatura ambiente mede a temperatura ambiente. Se a temperatura ambiente for inferior à temperatura desejada, o regulador ativa o aquecimento.

No modo de aquecimento a unidade interior aumenta a temperatura da divisão em que está instalada.

3.4 Arrefecimento

O sensor da temperatura ambiente mede a temperatura ambiente. Se a temperatura ambiente for superior à temperatura desejada, o regulador ativa o arrefecimento.

No modo de arrefecimento a unidade interior baixa a temperatura da divisão em que está instalada.

3.5 Ventilação

Com a ajuda do comando à distância é possível ativar a ventilação, para permitir a circulação do ar mas sem alterar a temperatura do ar da divisão em que o produto está instalado.

A temperatura não pode ser regulada no modo de ventilação.

3.6 Desumidificação



No modo de desumidificação a unidade interior reduz a humidade do ar da divisão em que está instalada.

No modo de desumidificação não é possível regular as rotações do ventilador. O ventilador funciona com as rotações mínimas.

3.7 Descrição das chapas de características

3.7.1 Descrição da chapa de características da unidade interior


Na chapa de características existem as seguintes indicações:

Abreviatura/símbolo	Descrição
	Ler o manual!
VAL...	Nomenclatura do produto
Air Conditioning - Indoor unit	Descrição do produto
COOLING - Rated capacity kW	Capacidade nominal no modo de arrefecimento
HEATING - Rated capacity kW	Capacidade nominal no modo de aquecimento
Max operating current A	Consumo máximo
IP	Classe de proteção (pó, salpicos de água)
220-240 V ~ / 50 Hz / monofásico	Ligação elétrica - Tensão - Frequência - Fase
Operating pressure Hi P MPa	Sobrepresão operacional admissível do lado da alta pressão
Operating pressure Lo P MPa	Sobrepresão operacional admissível do lado da baixa pressão
NET WEIGHT kg	Peso líquido
	O produto contém um fluido facilmente inflamável (grupo de segurança A2).

3.7.2 Descrição da chapa de características da unidade exterior

Na chapa de características existem as seguintes indicações:

Abreviatura/símbolo	Descrição
VAL...	Nomenclatura do produto
Air Conditioning - Outdoor unit	Descrição do produto
COOLING - Rated capacity kW	Capacidade nominal no modo de arrefecimento

Abreviatura/símbolo	Descrição
HEATING - Rated capacity kW	Capacidade nominal no modo de aquecimento
Max Power Consumption W	Consumo máximo
IP	Classe de proteção (pó, salpicos de água)
220-240 V ~ / 50 Hz / mono-fásico	Ligação elétrica - Tensão - Frequência - Fase
Refrigerant	Tipo de agente refrigerante
kg	Peso do enchimento do fluido secundário no produto
GWP em tCO ₂	Potencial de efeito de estufa
Operating pressure Hi P MPa	Sobrepresão operacional admissível do lado da alta pressão
Operating pressure Lo P MPa	Sobrepresão operacional admissível do lado da baixa pressão
NET WEIGHT kg	Peso líquido
	O produto contém um fluido facilmente inflamável (grupo de segurança A2).

3.8 Símbolo CE

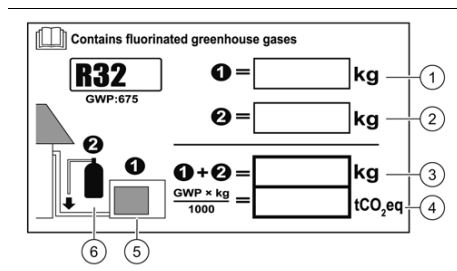


O símbolo CE indica que, de acordo com a declaração de conformidade, os produtos cumprem o disposto pelas diretivas em vigor.

Com a presente, o fabricante declara que o tipo de equipamento de rádio descrito no presente manual está em conformidade com a diretiva 2014/53/UE. O texto completo da declaração de conformidade UE está disponível no seguinte endereço de Internet: [http://www.vaillant-](http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/)

[group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/](http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/).

3.9 Folha de dados para o enchimento de agente refrigerante no produto



O produto já possui um enchimento de agente refrigerante na unidade exterior. A folha de dados fornece indicações para o enchimento de agente refrigerante no produto.

Depois de concluir a instalação, o instalador tem de preencher as indicações para o enchimento de agente refrigerante na folha de dados.

4 Função

4.1 Faixa de temperatura para o funcionamento

A capacidade de desempenho do aparelho de climatização altera-se em função da temperatura de serviço da unidade exterior.

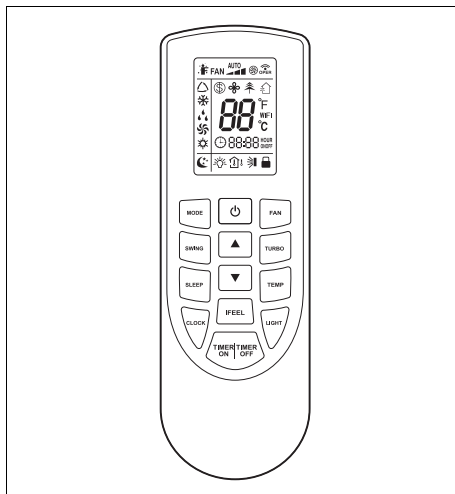
	Arrefecimento	Aquecimento
Exterior	-15 ... 48 °C	-15 ... 24 °C
Interior	16 ... 30 °C	16 ... 30 °C

4.2 Conceito de utilização



Símbolo	Descrição
	Indicação do modo I FEEL
	Indicação do funcionamento do ventilador
	Indicação de transmissão
	Indicação do modo de arrefecimento
	Indicação do modo de desumidificação
	Indicação do modo de ventilação
	Indicação do modo de aquecimento
	Indicação do modo de férias
	Indicação do modo de ionização (função indisponível)
	Indicação de ar fresco (indisponível)
	Indicação da temperatura selecionada
	Indicação da temperatura ambiente
	Indicação do modo TIMER
	Relógio
	Indicação do modo SLEEP
	Indicação de iluminação
	Indicação do funcionamento da distribuição vertical do ar
	Indicação de bloqueio

4.3 Elementos de comando



Símbolo	Descrição
	Seleção do modo de funcionamento
	Ligar o modo FAN
	Tecla de ligar/desligar
	Ligar a distribuição do ar
	Ligar o modo TURBO
	aumentar o valor de regulação selecionado
	reduzir o valor de regulação selecionado
	Ligar o modo SLEEP
	Ligar o modo I FEEL
	Ligar o modo TIMER
	Desligar o modo TIMER
	Tecla para definir a hora
	Definir a temperatura
	Ligar o modo LIGHT

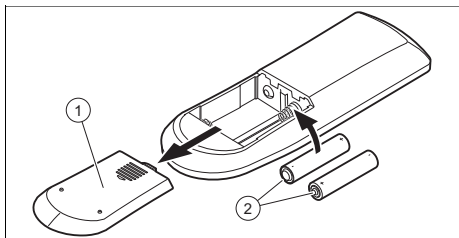
5 Função

5.1 Inserir as pilhas





Indicação

Este comando à distância utiliza pilhas do tipo AAA.









1. Retire a tampa (1) do compartimento da bateria.
2. Insira as pilhas (2) tendo atenção à polaridade correta.
3. Coloque novamente a tampa do compartimento das pilhas (1).
 - ▽ Se o mostrador não se ligar, verifique se as pilhas estão corretamente inseridas.
 - ◁ Retire as pilhas do comando à distância no caso de ausência prolongada.

5.2 Lig./Desl.

1. Prima , para ligar o comando à distância e a unidade interior.
2. Prima , para desligar o produto.

5.3 Modo de funcionamento

1. Mantenha o comando à distância diretamente na direção da unidade interior.
 - ◁ A distância entre o comando à distância e a unidade interior tem de ser inferior à distância máxima.
 - < 7,0 m
 - ◁ Se nas divisões existir uma lâmpada fluorescente com balastro eletrónico ou um telefone sem fio, a distância máxima tem de ser reduzida.



- ◁ Evite obstáculos entre o comando à distância e a unidade interior.
2. Prima , para comutar e selecionar o modo de funcionamento. Os modos de funcionamento são exibidos no mostrador pela seguinte ordem:
 - ◁ Modo automático 
 - ◁ Modo de arrefecimento: 
 - ◁ Modo de aquecimento: 
 - ◁ Modo de ventilação: 
 - ◁ Modo de desumidificação: 






Indicação

Se o aparelho funcionar durante um longo período de tempo no modo de arrefecimento com uma elevada humidade do ar, pode pingar água da grelha de saída.




5.3.1 Ligar/desligar a iluminação do mostrador da unidade interior

1. Prima , durante menos de 2 segundos, para ligar a iluminação do mostrador da unidade interior.
2. Prima , durante menos de 2 segundos, para desligar a iluminação do mostrador da unidade interior.
3. Para desativar a função, prima numa tecla qualquer do comando à distância.


5.3.2 Bloquear o comando à distância

- Prima  e  durante mais de 2 segundos.
- ◁ No mostrador do comando à distância surge a indicação de bloqueio .







5.3.3 Desbloquear o comando à distância

- ▶ Prima  e  durante mais de 2 segundos.
 - ◁ No mostrador do comando à distância desaparece a indicação de bloqueio .

5.3.4 Alteração da exibição da escala de escala termométrica

- ▶ Prima em simultâneo as teclas  e **(MODE)** durante pelo menos 2 segundos.
 - ◁ No mostrador surge a temperatura na escala Celsius, se tiver sido apresentada em Fahrenheit, e vice-versa.

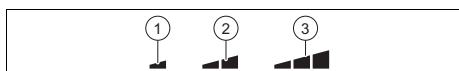
5.4 Definir a hora

1. Prima **(CLOCK)**.
 - ◁ A indicação da hora pisca no mostrador.
2. Prima  e , para definir a hora.
 - ◁ Com  e  pode definir as horas e os minutos.
 - ◁ Se mantiver premido  ou , o valor é aumentado ou reduzido mais rapidamente.
3. Prima **(CLOCK)**, para confirmar a definição.
 - ◁ A indicação da hora deixa de piscar. A hora está agora definida.

5.5 Modo de ventilador




No modo de ventilação a definição da temperatura e o modo **(SLEEP)** não estão disponíveis.

Nos modos de funcionamento restantes é possível definir a rotação do ventilador.








- 1 Rotação mínima
- 2 rotação média
- 3 Rotação máxima

5.5.1 Definir o modo de ventilação


1. Ligue o produto. (→ Página 108)
2. Prima **(MODE)**.
 - ◁ No mostrador são exibidos os vários modos de funcionamento.
3. Selecione o modo de ventilação .
4. Defina a temperatura desejada com  e .
 - ◁ A temperatura pode ser aumentada e reduzida em passos de 1 °C.
5. Prima **(FAN)**, para definir a rotação do ventilador.
 - ◁ A rotação do ventilador é alterada com cada pressão de tecla em **(FAN)**.

5.6 Função do modo automático

No modo automático  o produto seleciona automaticamente o modo de arrefecimento  ou o modo de aquecimento  em função da temperatura ambiente.

- No modo de arrefecimento  a temperatura desejada é de 25 °C.
- No modo de aquecimento  a temperatura desejada é de 20 °C.

5.6.1 Definir o modo automático



1. Ligue o produto. (→ Página 108)
2. Prima **(MODE)**.
 - ◁ No mostrador são exibidos os vários modos de funcionamento.
3. Selecione o modo automático .
 - ◁ A unidade interior regula automaticamente a rotação do ventilador em função da temperatura ambiente.

5.7 Arrefecimento

No modo de arrefecimento a unidade interior permite apenas o arrefecimento da divisão.

Para se obter um arrefecimento ideal, é recomendado ajustar as lamelas na horizontal.



5.7.1 Definir o modo de arrefecimento

1. Ligue o produto. (→ Página 108)
2. Prima **(MODE)**.
 - ◁ No mostrador são exibidos os vários modos de funcionamento.
3. Selecione o modo de arrefecimento ☼.
4. Defina a temperatura desejada com  e .
- ◁ A temperatura pode ser aumentada e reduzida em passos de 1 °C.
5. Regule as rotações do ventilador. (→ Página 109)

5.8 Modo de desumidificação

No modo de desumidificação a unidade interior reduz a humidade do ar.

5.8.1 Definir o modo de desumidificação

1. Ligue o produto. (→ Página 108)
2. Prima **(MODE)**.
 - ◁ No mostrador são exibidos os vários modos de funcionamento.
3. Selecione o modo de desumidificação ☽.
4. Defina a temperatura desejada com  e .
- ◁ A temperatura pode ser aumentada e reduzida em passos de 1 °C.
- ◁ A unidade interior seleciona a rotação mais baixa do ventilador, a qual não pode ser alterada, para otimizar a eficiência do modo de desumidificação.

5.9 Modo de aquecimento



No modo de aquecimento a unidade interior limita-se a aquecer o local.



Indicação

Com a função de modo de aquecimento, o ventilador na cassete da unidade interior funciona até a função ser alterada ou a unidade desligada.

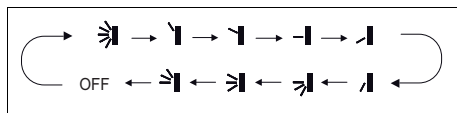
5.9.1 Definir o modo de aquecimento




1. Ligue o produto. (→ Página 108)
2. Prima **(MODE)**.
 - ◁ No mostrador são exibidos os vários modos de funcionamento.
3. Selecione o modo de aquecimento ☼.
4. Defina a temperatura desejada com  e .
- ◁ A temperatura pode ser aumentada e reduzida em passos de 1 °C.
5. Regule as rotações do ventilador. (→ Página 109)

5.10 Definir a distribuição do ar

Com esta função é possível definir a distribuição vertical do ar da unidade interior de forma independente.

5.10.1 Regule o ângulo de saída de ar na vertical




1. Prima .
 - ◁ No mostrador do comando à distância surge a indicação de funcionamento para a distribuição vertical do ar.
2. Prima novamente , para selecionar a direção desejada. De cada vez que premir , altera-se a direção do ângulo de saída de ar vertical.



Indicação

Se o produto estiver ligado e a indicação de funcionamento para a distribuição vertical do ar for visível no comando à distância, significa que o ângulo de saída de ar se move conforme a definição padrão. Quando o produto se encontrar no modo de arrefecimento, o ângulo de saída de ar é orientado para cima. Quando o produto se encontrar no modo de aquecimento, o ângulo de saída de ar é orientado para baixo.

5.11 Modo Sleep

Com a função Sleep  é possível adaptar a temperatura ambiente durante os períodos de sono. Se estiver definida a função Sleep, o sistema adapta automaticamente a temperatura.

No modo de arrefecimento ou desumidificação e com o modo Sleep ativado, a temperatura é aumentada 1 °C em uma hora e após 2 horas de funcionamento é aumentada 2 °C e mantida neste valor.

No modo de aquecimento e com o modo Sleep ativado, a temperatura é reduzida 1 °C em uma hora e após 2 horas de funcionamento é reduzida 2 °C e mantida neste valor.



5.12 Função TIMER

Com a função TIMER é possível definir os períodos de funcionamento do produto. O consumo de corrente pode ser otimizado com esta função.



5.12.1 Definir a função TIMER ON

1. Certifique-se de que a unidade interior está desligada.
2. Certifique-se de que a hora do produto está corretamente definida.

◁ A hora tem de ser impreterivelmente definida antes da configuração da função. (→ Página 109)

3. Prima **TIMER ON**.
◁ A indicação **TIMER ON** pisca.
4. Programe a hora de início desejada com  e .
5. Prima **TIMER ON**, para confirmar a hora de início.
6. Prima **TIMER ON**, para desativar a função.

5.12.2 Definir a função TIMER OFF

1. Certifique-se de que a unidade interior está a funcionar.
2. Certifique-se de que a hora do produto está corretamente definida.
◁ A hora tem de estar impreterivelmente definida antes de configurar a função. (→ Página 109)
3. Prima **TIMER OFF**.
◁ A indicação **TIMER OFF** pisca.
4. Programe o período de desconexão desejado com as teclas  e .
5. Prima **TIMER OFF**, para confirmar a hora de paragem.
6. Prima **TIMER OFF**, para desativar a função.

5.13 Função turbo

A função **TURBO** está disponível no modo de arrefecimento e no modo de aquecimento. Desta forma, é possível aumentar a potência de aquecimento ou de arrefecimento em caso de necessidade.

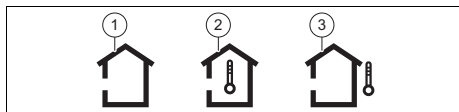
5.13.1 Ativar a função Turbo

1. Prima **TURBO**, para ativar a função.
2. Prima **TURBO**, para desativar a função.

5.14 Função de temperatura

A função de temperatura indica a temperatura programada e a temperatura ambiente no mostrador da unidade interior.

Prima a tecla **(TEMP)** para visualizar os valores da temperatura no comando à distância.




- | | | | |
|---|----------------------|---|----------------------------------|
| 1 | Temperatura desejada | 3 | Temperatura exterior |
| 2 | Temperatura ambiente | | Função indisponível neste modelo |

5.15 Função I Feel

A função **(FEEL)** utiliza o sensor de temperatura do comando à distância como referência para iniciar ou parar a unidade interior. A temperatura da divisão é mais precisa e o fluxo de ar é conduzido melhor, para mais conforto.

O comando à distância tem de ser mantido na direção da unidade interior, para que o comando à distância receba corretamente o sinal enviado pela unidade interior.


5.15.1 Ativar/desativar a função I Feel

- Prima **(FEEL)**.
◁ No mostrador do comando à distância surge a indicação .
- Repita o processo para desativar a função.


5.16 Função económica

Com a função económica a temperatura é regulada automaticamente para os 8 °C no modo de aquecimento e para os 27 °C no modo de arrefecimento.






5.16.1 Ativar/desativar a função económica

- Selecione o modo de aquecimento ou o modo de arrefecimento.
- Mantenha **(TEMP)** e **(CLOCK)** premidos em simultâneo para ativar a função.
◁ No modo de aquecimento surge o símbolo  no mostrador.
◁ No modo de arrefecimento surge SE no mostrador.
- Repita o processo para desativar a função.

5.17 Função de segurança para crianças

Com a função de segurança para crianças  é possível bloquear o comando à distância.

5.17.1 Ativar/desativar a função de segurança para crianças

- Prima em simultâneo  e .
- ◁ No mostrador do comando à distância surge a indicação . A segurança para crianças está ativada.
- Prima novamente  e , para desativar a função.

5.18 Ativar/desativar a função de conectividade

- Prima **(MODE)** e **(TURBO)**, para ativar ou desativar a função de conectividade.



Indicação

Esta função só pode ser utilizada com o respetivo acessório, para ativar a conectividade.

5.19 Funcionamento com várias unidades interiores

Se o seu sistema de ar condicionado for composto por várias unidades interiores, a definição da temperatura para cada divisão é feita de forma independente.

Certifique-se de que todas as unidades interiores estão definidas para o modo de arrefecimento ou para o modo de aquecimento, para que a instalação funcione corretamente.

6 Conservação e manutenção

6.1 Manutenção

Para garantir a segurança de funcionamento, a fiabilidade e uma vida útil prolongada é imprescindível que o produto seja anualmente sujeito a inspeção/manutenção por um técnico especializado autorizado.

6.2 Conservar o produto

- ▶ Limpe a envolvente com um pano húmido e um pouco de sabão isento de solventes.
- ▶ Não utilize sprays, produtos abrasivos, detergentes, produtos de limpeza com solventes ou cloro.

6.3 Limpar a unidade interior

1. Limpe o revestimento da unidade interior com um pano seco e macio.
2. No caso de sujidade mais persistente, limpe o revestimento com água e um produto de limpeza neutro.
 - Não deixe o produto de limpeza entrar para dentro da unidade interior.

6.4 Limpar a unidade exterior

1. Limpe o revestimento da unidade exterior com um pano seco.
2. Se necessário, remova a sujidade da superfície da entrada de ar.
3. Se a unidade exterior se encontrar num ambiente com pó, limpe regularmente os discos do permutador de calor com uma escova macia.

6.5 Limpar o aparelho de comando à distância

- ▶ Limpe o aparelho de comando à distância apenas com um pano seco.

6.6 Limpar o filtro de ar



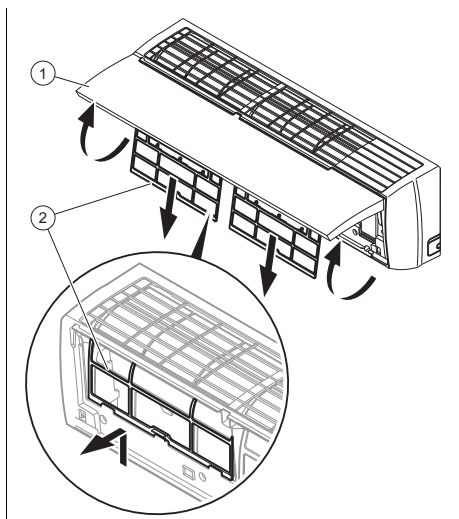
Cuidado!

Risco de falhas ou de anomalias!

Os sistemas de fragrâncias e de antidores no filtro ou no fluxo interno de ar de exaustão podem danificar ou sujar o permutador de calor.

- ▶ Se necessário, instale estes sistemas na saída de ar da unidade interior.
- ▶ Certifique-se de que estes sistemas só estão ativos quando o ventilador está ligado.

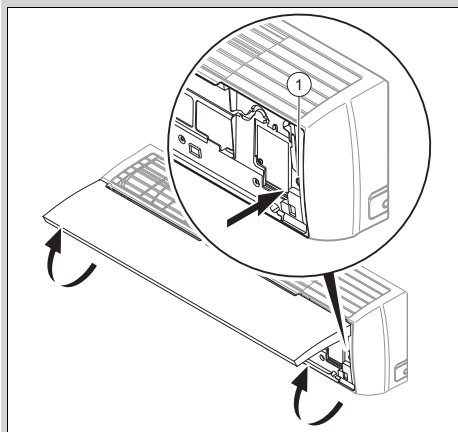
1. Limpe os filtros de ar, no mínimo, a cada 3 meses.



2. Abra a tampa dianteira da unidade interior (1), puxando-a para cima.
3. Retire o filtro (2) puxando-o para baixo.
4. Limpe o filtro de ar com um aspirador ou com água quente (máx. 45 °C) e um produto de limpeza neutro.
5. Certifique-se de que os filtros estão totalmente secos antes de os colocar novamente na unidade interior.
6. Insira o filtro empurrando-o até ao encosto, de forma a ficar totalmente encaixado.
 - ◁ Se ainda existirem odores, terá de substituir o filtro.

6.7 Utilizar o modo de emergência

Condição: Comando à distância defeituoso



- ▶ Abra a tampa dianteira da unidade interior, puxando-a para cima.
- ▶ Prima a tecla para ligar o modo de emergência (1).
 - ◁ É emitido um bipe - o modo de emergência está ativado.
 - ◁ O aparelho de climatização funciona no modo automático △.
- ▶ Desligue a unidade interior; para tal, prima novamente a tecla para o modo de emergência (1).

7 Colocação fora de serviço

7.1 Colocar o aparelho temporariamente fora de funcionamento

- ▶ Prima a tecla de ligar/desligar.
 - ◁ O mostrador apaga-se.

7.2 Colocar o produto definitivamente fora de funcionamento

- ▶ Solicite a um instalador que coloque o produto definitivamente fora de funcionamento. Contacte um técnico especializado autorizado.

7.2.1 Solicite a eliminação do agente refrigerante

O produto contém o agente refrigerante R32, que não pode entrar na atmosfera.

- ▶ Solicite a eliminação do agente refrigerante apenas a um instalador qualificado.

8 Reciclagem e eliminação

- ▶ Incumba o técnico certificado que instalou o produto da eliminação da respetiva embalagem.



■ Se o produto estiver identificado com este símbolo:

- ▶ Neste caso, não elimine o produto com o lixo doméstico.
- ▶ Entregue antes o produto num centro de recolha para resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos.



■ Se o produto incluir baterias que estejam identificadas com este símbolo, estas poderão conter substâncias nocivas para a saúde e para o ambiente.

- ▶ Neste caso, entregue as baterias num centro de recolha para este fim.

Para informações sobre a legislação relativa à gestão sustentável dos resíduos e a diretiva relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos consulte o site da Vaillant www.vaillant.info.

9 Garantia e serviço de apoio ao cliente

9.1 Garantia

Solicite as informações relativas à garantia do fabricante através do endereço de contacto indicado em anexo.

9.2 Serviço de apoio ao cliente

Pode encontrar os dados de contacto do nosso serviço a clientes em anexo ou na nossa página de Internet.

Anexo

A Eliminação de falhas

Problema	Causas possíveis	Eliminação
O mostrador do comando à distância não se liga	Verifique se as pilhas estão corretamente inseridas.	Tenha atenção à polaridade correta.
	As pilhas estão descarregadas	Troque as pilhas. Troque sempre as duas pilhas em simultâneo.
O sistema não inicia de imediato	O sistema não reinicia de imediato após um desligamento.	Para efeitos de proteção, a instalação permanece desligada durante, pelo menos, 3 min. após cada paragem. Após este tempo, volte a ligar a instalação.
	O circuito de proteção dispara, para proteger o produto, quando a ficha é retirada da tomada e inserida imediatamente de seguida.	
O sistema não funciona de todo (o ventilador não se liga)	O cabo de ligação à rede não está ligado	Insira a ficha na tomada e ligue a unidade interior.
	Houve uma falha de corrente	Restabeleça a alimentação de corrente da instalação.
	O fusível tem defeito	Informe um técnico certificado.
Arrefecimento ou aquecimento insuficiente	Portas e/ou janelas abertas	Feche as portas e/ou janelas.
	Existe uma fonte de calor na divisão (muitas pessoas na divisão)	Se possível, retire a fonte de calor.
	O termóstato está definido para uma temperatura demasiado alta no modo de arrefecimento	Defina a temperatura para um valor ideal.
	O termóstato está definido para uma temperatura demasiado baixa no modo de aquecimento	Defina a temperatura para um valor ideal.
	O filtro de ar está sujo ou obstruído	Limpe os filtros de ar.
	Obstrução antes da entrada ou saída de ar	Remova a obstrução, para assegurar uma circulação de ar suficiente.
	A temperatura ambiente não alcança o nível definido	Aguarde um momento.
	Radiação solar direta através da janela, enquanto o produto está a funcionar no modo de arrefecimento	Proteja a unidade interior da radiação solar (por exemplo: colocar cortinas, fechar as persianas ...).
Formação de ruídos	Durante o funcionamento ou com a unidade desligada poderá ouvir-se um barulho. O ruído é mais intenso durante os primeiros 2 - 3 minutos.	A causa deste barulho é o fluxo de agente refrigerante para a unidade. O ruído não significa que exista uma anomalia.
	Durante o funcionamento do sistema ouve-se um estalido	A causa deste ruído são as alterações de temperatura e a consequente dilatação ou contração do recipiente. O ruído não significa que exista uma anomalia.

Problema	Causas possíveis	Eliminação
Formação de ruídos	Um ruído de ar alto durante o funcionamento do sistema pode ser causado pela sujidade do filtro de ar	Limpe bem o filtro de ar.
Formação de odor	O sistema deixa circular odores no ar ambiente (odor a cigarros ou a móveis)	Sem medida de correção
Formação de névoa ou de vapor	No modo de aquecimento ou com temperaturas baixas, a unidade exterior pode criar vapor durante o processo de descongelamento.	Sem medida de correção
O mostrador da unidade interior exibe E07.	As unidades interiores individuais do sistema de ar condicionado não estão configuradas no mesmo modo de funcionamento.	Coloque todas as unidades interiores ou no modo de arrefecimento ou no modo de aquecimento.

Índice remissivo

A

Agente refrigerante R134A.....	102
Aquecer	105
Arrefecimento	105

B

Bateria	115
Bloquear o comando à distância	108

C

Colocação fora de funcionamento temporária	114
Colocar definitivamente fora de funcionamento	114

D

Definir a distribuição do ar.....	110
Definir a hora.....	109
Definir o modo automático	109
Definir o modo de aquecimento	110
Definir o modo de arrefecimento	110
Definir o modo de desumidificação	110
Definir o modo de ventilação.....	109
Desbloquear o comando à distância....	109
Desligar	114
Desumidificação	105
Documentação	104

E

Elementos de comando.....	107
Eliminação	115

F

Função económica	112
Função I Feel	112
Função principal	104
Função TIMER	111
Função Wi-fi	112
Funcionamento com várias unidades interiores.....	113

L

Lig./Desl.	108
Ligar/desligar a iluminação do mostrador da unidade interior	108
Limpar a unidade exterior.....	113
Limpar a unidade interior.....	113
Limpar o aparelho de comando à distância	113
Limpar o filtro de ar	113

M

Manutenção.....	101
-----------------	-----

Marcação CE.....	106
Modo de funcionamento.....	108
Modo Sleep	111
Mostrador	107

P

Produto, desligar	114
-------------------------	-----

R

Reciclagem.....	115
Reparação.....	101

S

Segurança para crianças	112
Selecione um modo de funcionamento.	108

U

Utilização adequada.....	100
--------------------------	-----

V

Ventilação.....	105
-----------------	-----

Instrucțiuni de exploatare

Cuprins

1	Securitate	120
1.1	Indicații de atenționare referitoare la acțiune	120
1.2	Utilizarea conform destinației.....	120
1.3	Instrucțiuni generale de siguranță	121
2	Indicații privind documentația	123
2.1	Respectarea documentației conexe	123
2.2	Păstrarea documentației.....	123
2.3	Valabilitatea instrucțiunilor	123
3	Descrierea aparatului	123
3.1	Construcția aparatului.....	123
3.2	Funcția principală.....	123
3.3	Încălzire	124
3.4	răcire.....	124
3.5	Ventilație	124
3.6	Eliminarea umidității.....	124
3.7	Descrierea plăcuțelor cu date tehnice	124
3.8	Caracteristica CE.....	125
3.9	Fișa de date pentru cantitatea de agent de frigoric din aparat.....	125
4	Funcție	125
4.1	Intervalul de temperaturi pentru funcționare	125
4.2	Conceptul de comandă.....	125
4.3	Elemente de control.....	126
5	Funcție	126
5.1	Introducerea bateriilor.....	126
5.2	Pornire/Oprire	127
5.3	Mod de funcționare	127
5.4	Setarea orei	127
5.5	Regimul de ventilație	128
5.6	Funcția regimului automat	128
5.7	răcire.....	128
5.8	Regimul de eliminare a umidității.....	128
5.9	Regimul de încălzire	129
5.10	Reglarea repartizării aerului.....	129
5.11	Modul Sleep.....	129
5.12	Funcția de TEMPORIZATOR	129
5.13	Funcția turbo.....	130
5.14	Funcția de temperatură.....	130
5.15	Funcția I Feel	130
5.16	Funcția economică.....	131
5.17	Funcția de siguranță împotriva accesului copiilor	131
5.18	Activarea/Dezactivarea funcției de conectivitate	131
5.19	Funcționarea cu mai multe unități de interior	131
6	Îngrijirea și întreținerea	131
6.1	Întreținerea.....	131
6.2	Îngrijirea aparatului	131
6.3	Curățarea unității de interior	131
6.4	Curățarea unității de exterior	131
6.5	Curățarea comenzii la distanță	132
6.6	Curățarea filtrului de aer	132
6.7	Utilizarea regimului de urgență.....	132
7	Scoaterea din funcțiune	133
7.1	Scoaterea temporară din funcțiune a aparatului	133
7.2	Scoaterea definitivă din funcțiune a aparatului	133
8	Reciclarea și salubritatea	133
9	Garanția și serviciul de asistență tehnică	133
9.1	Garanția	133
9.2	Serviciul de asistență tehnică	133
	Anexă	134
A	Remediarea defecțiunilor	134
	Listă de cuvinte cheie	136

1 Securitate

1.1 Indicații de atenționare referitoare la acțiune

Clasificarea indicațiilor de atenționare referitoare la acțiune

Indicațiile de atenționare referitoare la acțiune sunt clasificate în felul următor cu semne de atenționare și cuvinte de semnal referitor la gravitatea pericolului posibil:

Semne de atenționare și cuvinte de semnal



Pericol!

Viața pusă nemijlocit în pericol sau pericol de vătămări grave



Pericol!

Pericol de electrocutare



Atenționare!

Pericol de accidentări ușoare ale persoanelor



Precauție!

Risc de pagube materiale sau poluare

1.2 Utilizarea conform destinației

La utilizarea improprie sau neconformă cu destinația pot rezulta pericole pentru sănătatea și viața utilizatorilor sau a terților resp. deteriorări ale aparatului și alte pagube materiale.

Aparatul este prevăzut pentru climatizarea spațiilor de locuit și de birouri.

Utilizarea corespunzătoare conține:

- observarea instrucțiunilor de utilizare alăturate ale produsului, cât și ale tuturor componentelor instalației
- respectarea tuturor condițiilor de inspecție și întreținere prezentate în instrucțiuni.

Acest produs poate fi utilizat de copii peste 8 ani și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către cele cu lipsă de experiență și cunoștințe dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite referitor la utilizarea sigură a produsului și la pericolele astfel rezultate. Este interzis jocul copiilor cu aparatul. Curățarea și întreținerea realizată de utilizator nu pot fi realizate de către copii fără supraveghere.

O altă utilizare decât cea descrisă în instrucțiunile prezente sau o utilizare care o depășește pe cea descrisă aici este neconformă cu destinația. Neconformă cu destinația este și orice utilizare comercială și industrială directă. Orice utilizare pentru păstrarea alimentelor, plantelor sau altor produse alimen-

tare ușor perisabile este considerată de asemenea ca neconformă cu destinația.

Atenție!

Este interzisă orice utilizare ce nu este conformă cu destinația.

1.3 Instrucțiuni generale de siguranță

1.3.1 Pericol de moarte în caz de modificări aduse produsului sau împrejurimii produsului

- ▶ Este interzisă îndepărtarea, șuntarea sau blocarea dispozitivelor de siguranță.
- ▶ Nu manipulați dispozitivele de siguranță.
- ▶ Nu distrugeți sau îndepărtați plombele componentelor.
- ▶ Nu efectuați modificări:
 - asupra produsului
 - la alimentările pentru apă și curent electric
 - la supapa de siguranță
 - la conductele de scurgere
 - la admisiile aerului și evacuările aerului
 - la conductele pentru alimentarea cu aer și evacuarea aerului
 - asupra caracteristicilor constructive, care pot avea influență asupra siguranței în exploatare a produsului

1.3.2 Pericol de comandă eronată

Prin comanda eronată puteți să vă puneți în pericol pe dumneavoastră și pe cei din jur și să provocați pagube materiale.

- ▶ Citiți cu atenție instrucțiunile prezente și toate documentele complementare, în special capitolul "Securitatea" și indicațiile de atenționare.
- ▶ Efectuați numai operațiunile cuprinse în aceste Instrucțiuni de utilizare.

1.3.3 Pericol de accidentare și pericol de pagube materiale prin întreținerea și reparația necorespunzătoare sau neglijență

- ▶ Nu încercați niciodată să efectuați prin mijloace proprii lucrări de întreținere sau reparare asupra produsului dumneavoastră.
- ▶ Solicitați remedierea de urgență a avariilor și pagubelor de către un specialist.
- ▶ Respectați intervalele de întreținere prestabilite.

1.3.4 Pericol de electrocutare

- ▶ Nu manevrați aparatul dacă aveți mâinile ude sau umede.

1.3.5 Pericol de rănire cauzat de agentul frigorific

Agentul frigorific care iese poate provoca răniri grave la nivelul ochilor și un deficit de oxigen în spațiul pentru montaj.

- ▶ Nu deteriorați componentele aparatului care conține agent frigorific.
- ▶ Aveți grijă să nu deteriorați conductele aparatului de climatizare utilizând obiecte ascuțite, să nu striviți și să nu răsuciți conductele.
- ▶ În cazul scurgerii de agent frigorific, contactați un specialist calificat care să remedieze neetanșeitarea.
- ▶ Dacă agentul frigorific intră în contact cu ochii dumneavoastră, consultați imediat unui medic.
- ▶ În cazul manevrării agentului frigorific utilizați mănuși de protecție.

1.3.6 Pericol de rănire cauzat de ventilator

Ventilatorul poate provoca răniri din cauza vitezei mari a acestuia.

- ▶ Nu introduceți niciodată degetele sau alte obiecte în orificiile de intrare și de ieșire a aerului sau între lamele în timp ce aparatul este în funcțiune.

1.3.7 Pericol de incendiu din cauza flăcărilor deschise sau gaze inflamabile

- ▶ Nu așezați surse de căldură cu flacără deschisă în zona curentului de aer al aparatului.
- ▶ Nu utilizați spray-uri sau alte gaze inflamabile în apropierea aparatului de climatizare.

1.3.8 Pericol pentru sănătate din cauza curentului direct de aer

- ▶ Nu orientați curentul de aer direct spre persoane, în special nu spre copii, și nici spre persoane cu handicap sau vârstnice.

1.3.9 Risc de poluare cauzat de agentul frigorific

Produsul conține un agent frigorific care nu trebuie să fie eliberat în atmosferă.

- ▶ Asigurați-vă că lucrările efectuate la produsul umplut cu agent de răcire sunt efectuate de un instalator calificat, inclusiv scoaterea din funcțiune, reciclarea sau eliminarea acestuia.

1.3.10 Risc de defecțiuni sau disfuncționalități

- ▶ Nu așezați obiecte pe unitate de exterior sau în apropierea acesteia.

2 Indicații privind documentația

2.1 Respectarea documentației conexe

- ▶ Respectați obligatoriu toate instrucțiunile de exploatare alăturate componentelor instalației.

2.2 Păstrarea documentației

- ▶ Păstrați atât aceste instrucțiuni, cât și toate documentațiile conexe pentru utilizare viitoare.

2.3 Valabilitatea instrucțiunilor

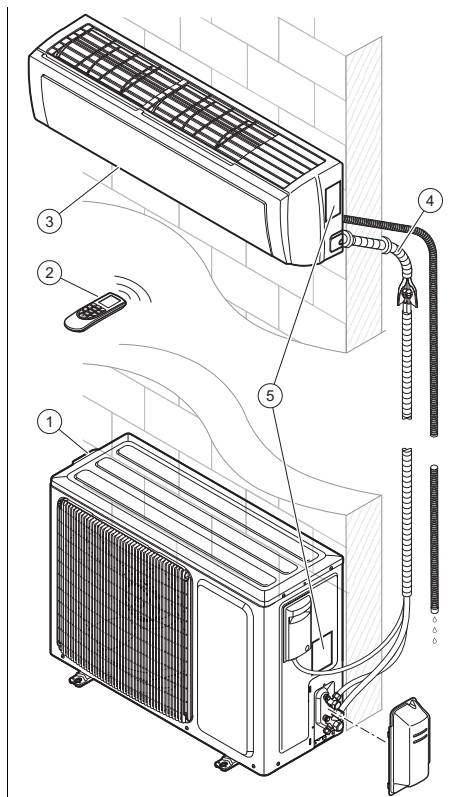
Aceste instrucțiuni sunt valabile exclusiv pentru următoarele aparate:

Produs - număr articol

Unitate de interior VAI8-020WNI	0010022676
Set VAI8-025WN	0010022711
Unitate de interior VAI8-025WNI	0010022677
Unitate de exterior VAI8-025WNO	0010019791
Set VAI8-035WN	0010022712
Unitate de interior VAI8-035WNI	0010022678
Unitate de exterior VAI8-035WNO	0010019792
Set VAI8-050WN	0010022713
Unitate de interior VAI8-050WNI	0010022679
Unitate de exterior VAI8-050WNO	0010019793
Set VAI8-065WN	0010022714
Unitate de interior VAI8-065WNI	0010022680
Unitate de exterior VAI8-065WNO	0010019794

3 Descrierea aparatului

3.1 Construcția aparatului



- | | | | |
|---|---------------------|---|---|
| 1 | Unitate de exterior | 4 | Conducte de legătură între unitatea de interior și unitatea de exterior |
| 2 | Comandă la distanță | 5 | Plăcuța de timbru |
| 3 | Unitate de interior | | |

3.2 Funcția principală

Comanda la distanță controlează instalația de încălzire, răcirea și ventilația.

Comanda la distanță dispune de o funcție de temporizare (întrerupător cu mecanism de ceasornic) pentru conectarea și deconectarea unității de interior.

3.3 Încălzire

Senzorul de temperatură a camerei măsoară temperatura din cameră. Dacă temperatura camerei este mai mică decât temperatura dorită, regulatorul activează încălzirea.

În regimul de încălzire, unitatea de interior crește temperatura camerei în care este instalată.

3.4 răcire

Senzorul de temperatură a camerei măsoară temperatura din cameră. Dacă temperatura camerei este mai mare decât temperatura dorită, regulatorul activează răcirea.

În regimul de răcire, unitatea de interior reduce temperatura camerei în care este instalată.

3.5 Ventilație

Comanda la distanță permite activarea ventilației astfel încât aerul să circule fără ca temperatura aerului din camera în care este instalat aparatul să se modifice.

În regimul de ventilație nu este posibilă reglarea temperaturii.

3.6 Eliminarea umidității

În regimul de eliminare a umidității, unitatea de interior reduce gradul de umiditate a aerului din camera în care este instalată.



În regimul de eliminare a umidității nu este posibilă reglarea turajului ventilatorului.

Ventilatorul funcționează la turajul minim.

3.7 Descrierea plăcuțelor cu date tehnice

3.7.1 Descrierea plăcuței cu date tehnice a unității de interior


Pe placa de construcție se află următoarele date:

Prescurtare/Simbol	Descriere
	Citiți instrucțiunile!
VAI...	Nomenclator de produs
Air Conditioning - Indoor unit	Descrierea aparatului
COOLING - Rated capacity kW	Capacitate nominală în regimul de răcire
HEATING - Rated capacity kW	Capacitate nominală în regimul de încălzire
Max operating current A	Consum maxim
IP	Tip de protecție (praf, stropi de apă)
220-240 V ~ / 50 Hz/monofazic	Conexiune electrică - tensiune - frecvență - fază
Operating pressure Hi P MPa	Presiune de lucru admisibilă pe partea de înaltă presiune
Operating pressure Lo P MPa	Presiune de lucru admisibilă pe partea de joasă presiune
NET WEIGHT kg	Masa netă
	Aparatul conține un fluid ușor inflamabil (grupa de siguranță A2).

3.7.2 Descrierea plăcuței cu date tehnice a unității de exterior

Pe placa de construcție se află următoarele date:

Prescurtare/Simbol	Descriere
VAI...	Nomenclator de produs
Air Conditioning - Outdoor unit	Descrierea aparatului
COOLING - Rated capacity kW	Capacitate nominală în regimul de răcire
HEATING - Rated capacity kW	Capacitate nominală în regimul de încălzire

Prescurtare/Simbol	Descriere
Max Power Consumption W	Consum maxim
IP	Tip de protecție (praf, stropi de apă)
220-240 V ~ / 50 Hz/monofazic	Conexiune electrică - tensiune - frecvență - fază
Refrigerant	Tipul agentului frigorific
kg	Greutatea încărcăturii de agent frigorific în aparat
GWP în tCO ₂	Potențial de producere a efectului de seră
Operating pressure Hi P MPa	Presiune de lucru admisibilă pe partea de înaltă presiune
Operating pressure Lo P MPa	Presiune de lucru admisibilă pe partea de joasă presiune
NET WEIGHT kg	Masa netă
	Aparatul conține un fluid ușor inflamabil (grupa de siguranță A2).

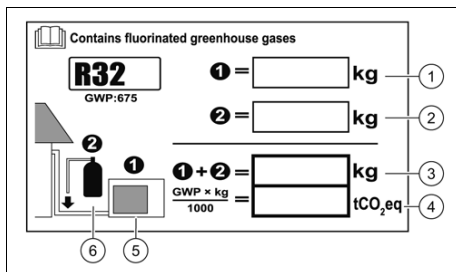
3.8 Caracteristica CE



Prin marcajul CE se certifică faptul că aparatele îndeplinesc cerințele de bază ale directivelor în vigoare conform declarației de conformitate.

Producătorul declară că instrucțiunile din acest manual corespund cerințelor directivei UE 2014/53/. Textul complet al declarației de conformitate UE poate fi consultat la următoarea adresă web. <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>

3.9 Fișa de date pentru cantitatea de agent de frigorific din aparat



Aparatul conține deja o încărcătură de agent frigorific în unitatea de exterior. Fișa de date indică care încărcătură de agent frigorific se află în aparat.

După finalizarea instalării, instalatorul trebuie să introducă în fișa de date datele referitoare la încărcătura de agent frigorific.

4 Funcție



4.1 Intervalul de temperaturi pentru funcționare

Puterea efectivă a aparatului de climatizare se modifică în funcție de temperatura de lucru a unității de exterior.

	răcire	Încălzire
Exterior	-15 ... 48 °C	-15 ... 24 °C
Interior	16 ... 30 °C	16 ... 30 °C

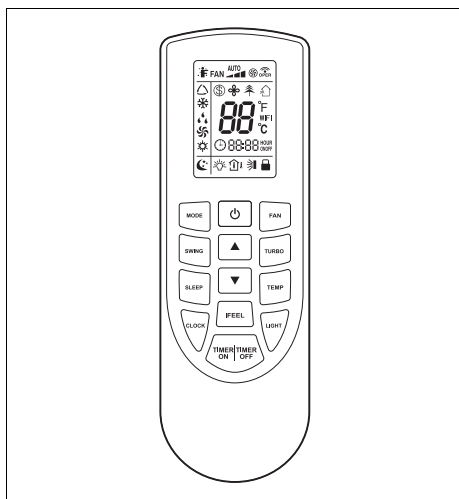
4.2 Conceptul de comandă



Simbol	Descriere
	Afișare a modului I FEEL
	Indicator de funcționare a suflantei

Simbol	Descriere
	Indicator de transmisie
	Afișare a regimului de răcire
	Afișare a regimului de eliminare a umidității
	Afișare a regimului de ventilație
	Afișare a regimului de încălzire
	Afișare a modului de concediu
	Afișare a modului de ionizare (funcție inexistentă)
	Afișare aer proaspăt (inexistentă)
	Afișare a temperaturii alese
	Afișare a temperaturii camerei
	Afișare a modului TIMER
	Ora
	Afișare a modului SLEEP
	Afișare a sistemului de iluminare
	Indicator de funcționare a reparti-zării verticale a aerului
	Indicator de blocare

4.3 Elemente de control



Simbol	Descriere
	Selectare mod de funcționare
	Conectarea modului FAN

Simbol	Descriere
	Tastă de pornire/oprire
	Conectarea reparti-zării aerului
	Conectarea modului TURBO
	creșterea valorii reglate alese
	reducerea valorii reglate selectate
	Conectarea modului SLEEP
	Conectarea modului I FEEL
	Conectarea modului TIMER
	Conectarea modului TIMER
	Tastă pentru setarea orei curente
	Setare temperatură
	Conectarea modului LIGHT

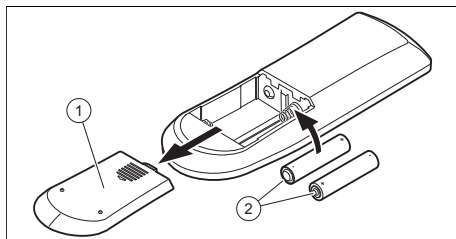
5 Funcție

5.1 Introducerea bateriilor





Indicație

Tipul de baterie al acestei comenzi la distanță este AAA.









1. Scoateți capacul (1) de la compartimentul bateriilor.
2. Introduceți bateriile (2) și țineți cont de polaritatea corectă.
3. Așezați la loc capacul compartimentului bateriilor (1).
 - ▽ Dacă afișajul nu se activează, verificați dacă bateriile sunt introduse corect.
 - ◁ În cazul unei absențe mai îndelungate, scoateți bateriile din sistemul de comandă la distanță.

5.2 Pornire/Oprire

1. Apăsați pe  pentru a conecta comanda la distanță și unitatea de interior.
2. Apăsați pe  pentru a deconecta aparatul.

5.3 Mod de funcționare



1. Îndreptați comanda la distanță în direcția unității de interior.
 - ◁ Distanța dintre comanda la distanță și unitatea de interior trebuie să fie mai mică decât distanța maximă.
 - < 7,0 m
 - ◁ Dacă în camere se află lămpi cu fluorescență cu stabilizator electronic înseriat sau telefoane fără fir, distanța maximă trebuie micșorată.
 - ◁ Evitați obstacolele dintre comanda la distanță și unitatea de interior.
2. Apăsați pe  pentru a comuta pe rând și pentru a alege modul de funcționare. Modul de funcționare este afișat în ordinea următoare:
 - ◁ Regimul automat 
 - ◁ Regimul de răcire: 
 - ◁ Regimul de încălzire: 
 - ◁ Regim de ventilație: 
 - ◁ Regimul de eliminare a umidității: 



Indicație

Dacă aparatul funcționează un timp mai îndelungat la o umiditate mare a aerului în regim de răcire, poate picura apă din grilajul de evacuare.




5.3.1 Conectarea/Deconectarea iluminării afișajului unității de interior

1. Apăsați pe  și mențineți-o apăsată pentru mai puțin de 2 secunde pentru a conecta iluminarea afișajului unității de interior.
2. Apăsați pe  și mențineți-o apăsată pentru mai puțin de 2 secunde




pentru a deconecta iluminarea afișajului unității de interior.

3. Pentru a dezactiva funcția, apăsați o tastă oarecare de pe comanda la distanță.



5.3.2 Blocarea comenzii la distanță

- ▶ Apăsați pe  și  și mențineți-le apăstate timp de peste 2 secunde.
 - ◁ Pe afișajul comenzii la distanță apare indicatorul de blocare .









5.3.3 Deblocarea comenzii la distanță

- ▶ Apăsați pe  și  și mențineți-le apăstate timp de peste 2 secunde.
 - ◁ Pe afișajul comenzii la distanță dispare indicatorul de blocare .

5.3.4 Modificarea afișajului scalei termostaticice

- ▶ Apăsați simultan tastele  și  și mențineți-le apăstate timp de minimum 2 secunde.
 - ◁ Pe afișaj este prezentată temperatura în grade Celsius dacă aceasta a fost prezentată anterior în grade Fahrenheit și vice versa.

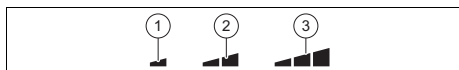
5.4 Setarea orei

1. Apăsați pe 
 - ◁ Afișajul orei curente se aprinde intermitent.
2. Pentru a seta ora curentă, apăsați pe  și 
 - ◁ Cu  și  puteți să setați orele și minutele.
 - ◁ Dacă țineți apăsat  sau , valoarea crește, respectiv scade mai rapid.
3. Apăsați pe  pentru a confirma setarea.
 - ◁ Afișajul orei curente nu se mai aprinde intermitent. Ora curentă este acum setată.

5.5 Regimul de ventilație




În regimul de ventilație, setarea temperaturii și modul (SLEEP) nu sunt disponibile.

Celelalte moduri de funcționare permit reglarea turației ventilatorului.








- 1 Turație minimă
- 2 Turație medie
- 3 Turație maximă

5.5.1 Reglarea regimului de ventilație


1. Porniți aparatul. (→ pagina 127)
2. Apăsați pe (MODE).
 - ◁ Pe afișaj sunt prezentate diferitele moduri de funcționare.
3. Selectați regimul de ventilație .
4. Reglați temperatura dorită cu  și .
 - ◁ Temperatura poate fi crescută sau redusă în etape de câte 1 °C.
5. Apăsați pe (FAN) pentru a regla turația suflantei.
 - ◁ Cu fiecare apăsare a tastei (FAN) se modifică turația suflantei.

5.6 Funcția regimului automat

În regimul automat  aparatul reglează automat, în funcție de temperatura camerei, regimul de răcire  sau regimul de încălzire .

- În regimul de răcire  temperatura dorită este de 25 °C.
- În regimul de încălzire  temperatura dorită este de 20 °C.

5.6.1 Reglarea regimului automat




1. Porniți aparatul. (→ pagina 127)
2. Apăsați pe (MODE).
 - ◁ Pe afișaj sunt prezentate diferitele moduri de funcționare.
3. Selectați regimul automat .
 - ◁ Unitatea de interior reglează automat turația suflantei în funcție de temperatura camerei.

5.7 răcire

În regimul de răcire, unitatea de interior permite numai răcirea camerei.

Pentru o răcire optimă, se recomandă reglarea orizontală a lamelelor.




5.7.1 Reglarea regimului de răcire

1. Porniți aparatul. (→ pagina 127)
2. Apăsați pe (MODE).
 - ◁ Pe afișaj sunt prezentate diferitele moduri de funcționare.
3. Selectați regimul de răcire .
4. Reglați temperatura dorită cu  și .
 - ◁ Temperatura poate fi crescută sau redusă în etape de câte 1 °C.
5. Reglați turația ventilatorului. (→ pagina 128)

5.8 Regimul de eliminare a umidității

În regimul de eliminare a umidității, unitatea de interior reduce gradul de umiditate a aerului.

5.8.1 Reglarea regimului de eliminare a umidității

1. Porniți aparatul. (→ pagina 127)
2. Apăsați pe (MODE).
 - ◁ Pe afișaj sunt prezentate diferitele moduri de funcționare.
3. Selectați regimul de eliminare a umidității .
4. Reglați temperatura dorită cu  și .
 - ◁ Temperatura poate fi crescută sau redusă în etape de câte 1 °C.
 - ◁ Unitatea de interior selectează turația cea mai scăzută a suflantei, care nu poate fi modificată pentru optimizarea eficienței regimului de eliminare a umidității.

5.9 Regimul de încălzire

În regimul de încălzire, unitatea de interior asigură doar încălzirea camerei.



Indicație

Cu funcția de regim de încălzire, suflanta funcționează în caseta unității de interior până la modificarea funcției sau deconectarea unității.

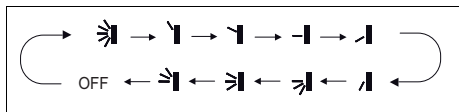
5.9.1 Reglarea regimului de încălzire

1. Porniți aparatul. (→ pagina 127)
2. Apăsați pe **(MODE)**.
 - ◁ Pe afișaj sunt prezentate diferitele moduri de funcționare.
3. Selectați regimul de încălzire
4. Reglați temperatura dorită cu și .
 - ◁ Temperatura poate fi crescută sau redusă în etape de câte 1 °C.
5. Reglați turația ventilatorului. (→ pagina 128)

5.10 Reglarea repartizării aerului

Cu această funcție se poate regla repartizarea verticală a aerului de la unitatea de interior.

5.10.1 Reglarea verticală a unghiului de evacuare a aerului



1. Apăsați pe .
 - ◁ Pe afișajul comenzii la distanță apare indicatorul de funcționare pentru repartizarea verticală a aerului.
2. Apăsați din nou pe pentru a selecta direcția dorită. Prin fiecare apăsare pe se modifică direcția unghiului vertical de evacuare a aerului.



Indicație

Dacă aparatul este conectat, iar pe comanda la distanță este afișat indicatorul de funcționare pentru repartizarea verticală a aerului, unghiul de evacuare a aerului se deplasează conform setării standard. Dacă produsul se află în modul răcire, unghiul de evacuare a aerului se orientează în sus. Dacă produsul se află în modul încălzire, unghiul de evacuare a aerului se orientează în jos.

5.11 Modul Sleep

Cu funcția Sleep poate fi adaptată temperatura camerei pe parcursul orelor de odihnă. Dacă este setată funcția Sleep, sistemul adaptează automat temperatura.

În regimul de răcire sau de eliminare a umidității, cu modul Sleep activat, temperatura crește într-o oră cu 1 °C, iar după 2 ore de funcționare aceasta crește cu 2 °C și este menținută la această valoare.

În regimul de încălzire, cu modul Sleep activat, temperatura scade într-o oră cu 1 °C, iar după 2 ore de funcționare aceasta scade cu 2 °C și este menținută la această valoare.

5.12 Funcția de TEMPORIZATOR

Cu funcția TIMER se pot seta timpii de funcționare a aparatului. Prin această funcție se poate optimiza consumul de energie electrică.

5.12.1 Setarea funcției TIMER ON

1. Asigurați-vă că unitatea de interior este deconectată.
2. Asigurați-vă că ora curentă a aparatului este setată corect.
 - ◁ Înainte de configurarea funcției trebuie setată în mod obligatoriu ora curentă. (→ pagina 127)
3. Apăsați pe **(TIMER ON)**.

◁ Afișajul (TIMER ON) se aprinde intermitent.

4. Programați ora de pornire dorită cu ▲ și ▼.
5. Apăsați pe (TIMER ON) pentru a confirma ora de pornire.
6. Apăsați pe (TIMER ON) pentru a dezactiva funcția.

5.12.2 Setarea funcției TIMER OFF

1. Asigurați-vă că unitatea de interior este în funcțiune.
2. Asigurați-vă că ora curentă a aparatului este setată corect.
 - ◁ Ora curentă trebuie să fie setată în mod obligatoriu înainte de a configura funcția. (→ pagina 127)
3. Apăsați pe (TIMER OFF).
 - ◁ Afișajul (TIMER OFF) se aprinde intermitent.
4. Programați timpul de deconectare dorit cu ajutorul tastelor ▲ și ▼.
5. Apăsați pe (TIMER OFF) pentru a confirma ora de oprire.
6. Apăsați pe (TIMER OFF) pentru a dezactiva funcția.

5.13 Funcția turbo

Funcția (TURBO) este disponibilă în regimul de răcire și în regimul de încălzire. Funcția permite creșterea capacității de încălzire sau de răcire, dacă este necesar.

5.13.1 Activarea funcției Turbo

1. Apăsați pe (TURBO) pentru a activa funcția.
2. Apăsați pe (TURBO) pentru a dezactiva funcția.

5.14 Funcția de temperatură

Funcția de temperatură prezintă pe afișajul unității de interior temperatura programată și temperatura camerei.

Apăsați tasta (TEMP) de pe comanda la distanță pentru a afișa temperaturile.




- | | | | |
|---|------------------------------|---|--|
| 1 | Temperatura dorită | 3 | Temperatura exterioră |
| 2 | Temperatura mediului ambiant | | Funcția nu este disponibilă la acest model |

5.15 Funcția I Feel

Funcția (I FEEL) utilizează senzorul de temperatură al comenzii la distanță ca referință pentru pornirea sau oprirea unității de interior. Temperatura camerei este mai precisă și curentul de aer este dirijat mai bine, pentru mai mult confort.

Comanda la distanță trebuie ținută în direcția unității de interior pentru a permite comenzii la distanță să recepționeze corect semnalul transmis de unitatea de interior.


5.15.1 Activarea/Dezactivarea funcției I Feel

1. Apăsați pe (I FEEL).
 - ◁ Pe afișajul comenzii la distanță apare .
2. Repetați procesul pentru a dezactiva funcția.


5.16 Funcția economică

Cu funcția economică se stabilește automat temperatura la 8 °C în regimul de încălzire și la 27 °C în regimul de răcire.






5.16.1 Activarea/Dezactivarea funcției economice

1. Selectați regimul de încălzire sau regimul de răcire.
2. Mențineți apăsată concomitent **(TEMP)** și **(CLOCK)** pentru a activa funcția.
 - ◁ În modul încălzire, pe afișaj apare simbolul .
 - ◁ În regimul de răcire, pe afișaj apare SE.
3. Repetați procesul pentru a dezactiva funcția.

5.17 Funcția de siguranță împotriva accesului copiilor

Funcția de siguranță împotriva accesului copiilor  permite blocarea comenzii la distanță.

5.17.1 Activarea/Dezactivarea funcției de siguranță împotriva accesului copiilor

1. Apăsați simultan pe  și pe .
 - ◁ Pe afișajul comenzii la distanță apare . Siguranța împotriva accesului copiilor este activată.
2. Apăsați din nou pe  și  pentru a dezactiva funcția.

5.18 Activarea/Dezactivarea funcției de conectivitate

- ▶ Apăsați pe **(MODE)** și pe **(TURBO)** pentru a activa, respectiv dezactiva funcția de conectivitate.



Indicație

Această funcție poate fi utilizată numai cu accesoriile corespunzătoare pentru a activa conectivitatea.

5.19 Funcționarea cu mai multe unități de interior

Dacă instalația dumneavoastră de climatizare constă din mai multe unități de interior, setarea temperaturii pentru diferitele camere se realizează independent între acestea.

Asigurați-vă că toate unitățile de interior sunt setate pe regimul de răcire sau pe regimul de încălzire, astfel încât instalația să funcționeze conform prevederilor.

6 Îngrijirea și întreținerea

6.1 Întreținerea

Premisa pentru securitatea permanentă în funcționare, fiabilitate și durata de viață ridicată este o inspecție/întreținere anuală a aparatului de către un specialist autorizat.

6.2 Îngrijirea aparatului

- ▶ Curățați carcasa cu o cârpă umedă și puțin săpun fără solvenți.
- ▶ Nu folosiți spray-uri, materiale abrazive, detergenți sau produse de curățare cu solvenți sau clor.

6.3 Curățarea unității de interior

1. Ștergeți carcasa unității de interior utilizând o lavetă moale, uscată.
2. În cazul impurităților persistente, curățați carcasa utilizând apă și cu un detergent neutru.
 - Nu aplicați substanțe de curățare în interiorul unității de interior.

6.4 Curățarea unității de exterior

1. Ștergeți carcasa unității de exterior utilizând o lavetă uscată.
2. Îndepărtați, după caz, murdăria de pe suprafața admisiei aerului.
3. Dacă unitatea de exterior se află într-un mediu cu praf, curățați cu regularitate lamelele schimbătorului de căldură utilizând o perie moale.

6.5 Curățarea comenzii la distanță

- ▶ Pentru curățarea comenzii la distanță utilizați numai o lavetă uscată.

6.6 Curățarea filtrului de aer



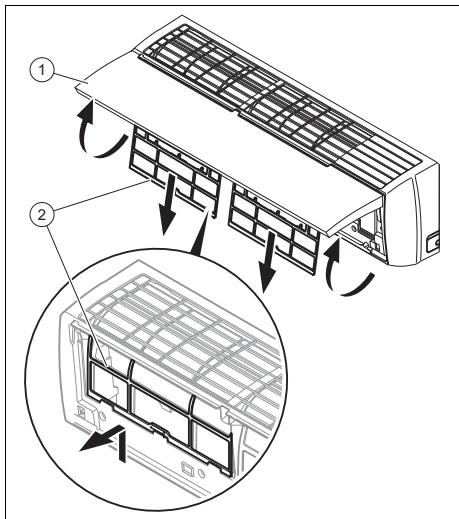
Precauție!

Risc de erori sau defecțiuni!

Dispozitivele de eliminare fumului și mirosurilor din filtru sau aerul uzat din interior pot contamina sau chiar deteriora schimbătorul de căldură.

- ▶ Dacă este necesar, montați aceste dispozitive la evacuarea aerului de la unitatea de interior.
- ▶ Asigurați condițiile ca aceste dispozitive să fie active numai dacă suflanta este conectată.

1. Curățați filtrele de aer cel puțin la fiecare 3 luni.

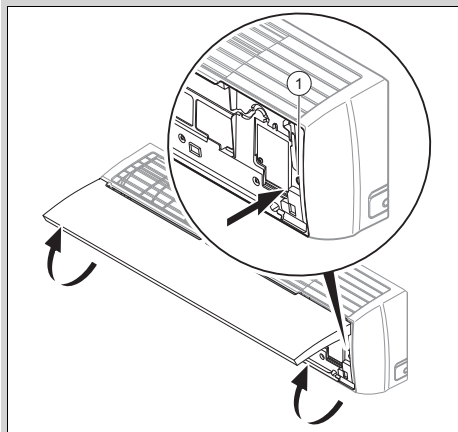


2. Deschideți clapa frontală a unității de interior (1) prin tragere în sus.
3. Extrageți în jos filtrele (2).

4. Curățați filtrul de aer utilizând un aspirator sau cu apă caldă (max. 45 °C) și cu un detergent neutru.
5. Asigurați-vă că filtrele sunt complet uscate înainte de a le introduce din nou în unitatea de interior.
6. Introduceți filtrul prin împingere până la opritor, astfel încât să se fixeze complet în poziție.
 - ◁ Dacă tot mai sunt emanate mirosuri, trebuie să înlocuiți filtrele.

6.7 Utilizarea regimului de urgență

Condiție: Comandă la distanță defectă



- ▶ Deschideți clapa frontală a unității de interior trăgând-o în sus.
- ▶ Apăsați tasta pentru conectarea regimului de urgență (1).
 - ◁ Se emite un semnal sonor care indică activarea regimului de urgență.
 - ◁ Aparatul de climatizare funcționează în regimul automat \triangle .
- ▶ Deconectați unitatea de interior apăsând din nou pe tasta pentru regimul de urgență (1).

7 Scoaterea din funcțiune

7.1 Scoaterea temporară din funcțiune a aparatului

- ▶ Apăsați întrerupătorul.
 - ◀ Afișajul se stinge.

7.2 Scoaterea definitivă din funcțiune a aparatului

- ▶ Solicitați unui instalator scoaterea definitivă din funcțiune a aparatului. Vă rugăm să vă adresați unui specialist acreditat.

7.2.1 Salubrizați agentul de răcire

Aparatul conține agent frigorific R32 care nu trebuie să ajungă în atmosferă.

- ▶ Agentul frigorific trebuie să fie eliminat numai de către un instalator calificat.

8 Reciclarea și salubritatea

- ▶ Permiteți salubritatea ambalajului să fie realizată de specialistul care a instalat aparatul.



■ Dacă aparatul este marcat cu simbolul acesta:

- ▶ În cazul acesta, nu salubrizați aparatul în gunoiul menajer.
- ▶ În loc de aceasta, predați aparatul unui loc de colectare pentru aparate uzate electrice sau electronice.



■ Dacă aparatul conține baterii marcate cu simbolul acesta, atunci bateriile pot conține substanțe toxice sau poluante.

- ▶ În cazul acesta, salubrizați bateriile la un loc de colectare pentru baterii.

Informații referitoare la Legea privind gestionarea durabilă a deșeurilor și la Ordonanța privind aparatele electrice și electronice pot fi găsite pe site-ul web Vaillant www.vaillant.hr.

9 Garanția și serviciul de asistență tehnică

9.1 Garanția

Solicitați informațiile referitoare la garanția acordată de producător la adresa de contact disponibilă în anexă.

9.2 Serviciul de asistență tehnică

Pentru datele de contact ale serviciului nostru de asistență pentru clienți, consultați anexa sau accesați site-ul nostru web.

Anexă

A Remedierea defecțiunilor

Problema	Cauze posibile	Remediere
Afișajul comenzii la distanță nu se activează	Verificați dacă bateriile sunt introduse corect.	Acordați atenție polarității corecte.
	Bateriile sunt descărcate	Înlocuiți bateriile. Înlocuiți întotdeauna concomitent cele două baterii.
Sistemul nu pornește imediat	Sistemul nu repornește imediat după o deconectare.	Pentru protecție, instalația rămâne deconectată timp de cel puțin 3 minute după fiecare oprire. După acest interval de timp, conectați din nou instalația.
	Circuitul de protecție se declanșează pentru a proteja aparatul dacă fișa este scoasă din priză și apoi introdusă din nou.	
Sistemul nu funcționează deloc (sufianta nu se conectează)	Cablul de racordare la rețea nu este racordat	Introduceți fișa în priză și conectați unitatea de interior.
	Alimentarea cu curent electric s-a întrerupt	Restabiliți alimentarea cu curent electric a instalației.
	Siguranța este defectă	Contactați un specialist.
Răcire sau încălzire insuficientă	Ușile și/sau ferestrele sunt deschise	Închideți ușile și/sau ferestrele.
	Sursa de căldură se află în cameră (multe persoane în cameră)	Îndepărtați sursa de căldură dacă este posibil.
	Termostatul este setat în regimul de răcire la o temperatură prea ridicată	Setați temperatura optimă.
	Termostatul este setat în regimul de încălzire la o temperatură prea scăzută	Setați temperatura optimă.
	Filtrul de aer este murdar sau înfundat	Curățați filtrele de aer.
	Obstacol înaintea de intrarea sau ieșirea aerului	Îndepărtați obstacolul pentru a asigura o circulație suficientă a aerului.
	Temperatura camerei nu a atins nivelul stabilit	Așteptați un moment.
	Radiație solară directă prin fereastră, în timp ce produsul funcționează în regimul de răcire	Protejați unitatea de interior împotriva radiației solare (de exemplu: utilizați o perdea, trageți jaluzelele ...).
Zgomotul	Se aude un foșnet în timpul funcționării sau când unitatea este deconectată. În primele 2 - 3 minute, zgomotul are cea mai mare intensitate.	Acest foșnet este cauzat de curgerea agentului frigorific în unitate. Zgomotul nu indică neapărat o disfuncționalitate.
	Se aud pocnituri pe parcursul funcționării sistemului	Cauza acestui zgomot sunt modificările de temperatură și, implicit, dilatarea sau contractarea rezervorului. Zgomotul nu indică neapărat o disfuncționalitate.
	Un zgomot de aer intens pe parcursul funcționării sistemului poate fi cauzat de murdărirea filtrelor de aer	Curățați temeinic filtrele de aer.

Problema	Cauze posibile	Remediere
Emanație de miros	Sistemul facilitează circulația mirosurilor în aerul din interior (miros de fum țigară sau de mobilă)	Fără măsură de corecție
Formare de ceață sau abur	În modul încălzire sau la temperaturi scăzute, unitatea de exterior poate genera aburi pe parcursul procesului de dezghețare.	Fără măsură de corecție
Afișajul unității de interior indică E07.	Unitățile de interior individuale ale instalației de climatizare nu sunt configurate în același mod de funcționare.	Fixați toate unitățile de interior pe regim de răcire sau pe regim de încălzire.

Listă de cuvinte cheie

A

Agent frigorific R134A	122
Alegeți un mod de funcționare.....	127

B

Baterie	133
Blocarea comenzii la distanță.....	127

C

Caracteristica CE	125
Conectarea/Deconectarea iluminării afișajului unității de interior	127
Curățarea comenzii la distanță	132
Curățarea filtrului de aer	132
Curățarea unității de exterior	131
Curățarea unității de interior	131

D

Deblocarea comenzii la distanță	127
Display.....	125–126
Documentații	123

E

Elemente de control	125–126
Eliminarea umidității	124

F

Funcția de TEMPORIZATOR	129
Funcția economică	131
Funcția I Feel.....	130
Funcția principală	123
Funcția Wi-Fi	131
Funcționarea cu mai multe unități de interior	131

I

Încălzire	124
Întreținere	121

M

modalitatea de funcționare	127
Modul Sleep	129

O

Oprire	133
--------------	-----

P

Pornire/Oprire.....	127
Produs, deconectare	133

R

Răcire	124
Reciclare	133
Reglarea regimului automat	128

Reglarea regimului de eliminare a umidității	128
Reglarea regimului de încălzire.....	129
Reglarea regimului de răcire	128
Reglarea regimului de ventilație	128
Reglarea repartizării aerului	129
Reparare	121
S	
Salubritate	133
scoaterea definitivă din funcțiune	133
Scoaterea temporară din funcțiune	133
Setarea orei.....	127
Siguranța împotriva accesului copiilor ...	131
U	
Utilizarea conform destinației	120
V	
Ventilație.....	124

Navodila za uporabo

Vsebina

1	Varnost.....	138	5.11	Način Sleep	147
1.1	Opozorila, povezana z akcijo.....	138	5.12	Funkcija TIMER	147
1.2	Namenska uporaba	138	5.13	Funkcija turbo	148
1.3	Splošna varnostna navodila.....	139	5.14	Temperaturna funkcija.....	148
2	Napotki k dokumentaciji.....	141	5.15	Funkcija I Feel	148
2.1	Upoštevajte pripadajočo dokumentacijo.....	141	5.16	Funkcija varčevanja	148
2.2	Shranjevanje dokumentacije.....	141	5.17	Funkcija otroške zaščite	148
2.3	Veljavnost navodil.....	141	5.18	Vklop/izklop funkcije povezljivosti	148
3	Opis izdelka	141	5.19	Delovanje z večjim številom notranjih enot.....	149
3.1	Zgradba izdelka	141	6	Nega in vzdrževanje	149
3.2	Glavna funkcija	141	6.1	Vzdrževanje	149
3.3	Ogrevanje	142	6.2	Nega izdelka	149
3.4	Hlajenje.....	142	6.3	Čiščenje notranje enote	149
3.5	Prezračevanje.....	142	6.4	Čiščenje zunanje enote	149
3.6	Razvlaževanje	142	6.5	Čiščenje daljinskega upravljalnika.....	149
3.7	Opis tipskih tablic.....	142	6.6	Čiščenje zračnega filtra	149
3.8	Oznaka CE	143	6.7	Uporaba zasilnega delovanja	150
3.9	Podatkovni list o polnjenju izdelka s hladilnim sredstvom	143	7	Ustavitev	150
4	Delovanje	143	7.1	Začasna ustavitev izdelka.....	150
4.1	Temperaturno območje delovanja	143	7.2	Dokončen izklop	150
4.2	Koncept upravljanja	143	8	Recikliranje in odstranjevanje.....	150
4.3	Upravljalni elementi	144	9	Garancija in servisna služba	151
5	Delovanje	144	9.1	Garancija	151
5.1	Namestitev baterij.....	144	9.2	Servisna služba	151
5.2	Vklop/izklop.....	144	Dodatek	152	
5.3	Način delovanja	144	A	Odpravljanje motenj	152
5.4	Nastavitev časa	145	Indeks.....	154	
5.5	Prezračevanje.....	145			
5.6	Funkcija samodejnega delovanja	146			
5.7	Hlajenje.....	146			
5.8	Razvlaževanje	146			
5.9	Ogrevanje	146			
5.10	Nastavitev porazdelitve zraka	147			

1 Varnost

1.1 Opozorila, povezana z akcijo

Klasifikacija opozoril, povezanih z akcijo

Opozorila, ki so povezana z akcijo, se stopnjujejo glede na težavnost možne nevarnosti z naslednjimi opozorilnimi znaki in signalnimi besedami:

Opozorilni znaki in signalne besede



Nevarnost!

Neposredna smrtna nevarnost ali nevarnost težkih telesnih poškodb



Nevarnost!

Smrtna nevarnost zaradi električnega udara



Opozorilo!

Nevarnost lažjih telesnih poškodb



Previdnost!

Nevarnost materialne škode ali škode za okolje

1.2 Namenska uporaba

V primeru nepravilne ali nenaemenske uporabe lahko pride do nevarnosti za življenje in telo uporabnika ali tretjih oseb oz. do poškodbe na izdelku in drugih materialnih sredstvih.

Izdelek je namenjen klimatiziranju bivalnih prostorov in pisarn.

Za namensko uporabo je treba:

- upoštevati priložena navodila za uporabo izdelka ter za vse druge komponente sistema
- upoštevati vse pogoje za servisiranje in vzdrževanje, ki so navedeni v navodilih.

Tega izdelka ne smejo uporabljati otroci do 8 leta starosti ter osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali osebe brez izkušenj in/ali znanja, razen če jih nadzoruje usposobljena oseba ali jih je usposobljena oseba poučila o varni uporabi izdelka in jih seznanila z možnimi nevarnostmi pri uporabi. Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Otroci ne smejo brez nadzora izvajati postopkov čiščenja in vzdrževanja.

Vsaka drugačna uporaba od načinov, ki so opisani v priložnih navodilih, oz. uporaba izven tukaj opisane velja za neustrezno. Vsi drugačni načini uporabe, predvsem v komercialne ali industrijske namene, veljajo za nenamenske. Prav tako za nenamensko velja vsaka uporaba in shranjevanje hrane, rastlin ali drugih pokvarljivih živil.

Pozor!

Vsakršna zloraba je prepovedana.

1.3 Splošna varnostna navodila

1.3.1 Smrtna nevarnost zaradi posegov v izdelek ali okolico izdelka

- ▶ V nobenem primeru ne odstranjujte, premoščajte ali blokirajte varnostnih naprav.
- ▶ Na varnostnih napravah ne izvajajte nedovoljenih posegov.
- ▶ Ne poškodujte in ne odstranjujte plomb na sestavnih delih.
- ▶ Nobenih sprememb ne izvajajte:
 - na izdelku
 - na vodih za vodo in elektriko
 - na varnostnem ventilu
 - na odtočnih vodih
 - na dotokih zraka in iztokih zraka
 - na cevovodih za dovod zraka in odvod zraka
 - na gradbeni konstrukciji, ki lahko vpliva na varno delovanje izdelka

1.3.2 Nevarnost zaradi nepravilnega upravljanja

Z napačno uporabo lahko ogrozite sebe in druge ter povzročite materialno škodo.

- ▶ Skrbno preberite ta navodila in vso pripadajočo dokumentacijo, še posebej poglavje "Varnost" in opozorila.

- ▶ Opravila izvajajte samo tako, kot je opisano v teh navodilih.

1.3.3 Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode zaradi nepravilnega ali opuščene vzdrževanja in popravil

- ▶ Nikoli ne poskušajte sami izvajati vzdrževalnih del ali popravil na vašem izdelku.
- ▶ Motnje in škodo naj takoj odpravi inštalater.
- ▶ Upoštevajte predpisane intervale vzdrževalnih del.

1.3.4 Smrtna nevarnost zaradi električnega udara

- ▶ Ne rokujte z izdelkom, če imate mokre ali vlažne roke.

1.3.5 Nevarnost poškodb zaradi hladilnega sredstva

Iztekajoče hladilno sredstvo lahko povzroči hude poškodbe oči in pomanjkanje kisika na mestu postavitve.

- ▶ Ne poškodujte delov naprave, ki vsebujejo hladilno sredstvo.
- ▶ Pazite, da z ostrimi ali špičastimi predmeti ne poškodujete napeljav klimatske naprave ter da ne stisnete ali zvijete napeljav.
- ▶ Če hladilno sredstvo izteka, o tem obvestite usposobljenega inštalaterja, ki bi odpravil netesnost.

- ▶ Če hladilno sredstvo pride v stik z vašimi očmi, nemudoma poiščite zdravnika.
- ▶ Pri delu s hladilnim sredstvom uporabljajte zaščitne rokavice.

1.3.6 Nevarnost poškodb zaradi ventilatorja

Zaradi visoke hitrosti ventilatorja lahko pride do poškodb.

- ▶ V dotok in iztok zraka ali med lamele nikoli ne vstavljajte prstov ali drugih predmetov, ko izdelek deluje.

1.3.7 Nevarnost požara zaradi odprtega ognja ali vnetljivih plinov

- ▶ V zračni tok naprave ne postavljajte toplotnih virov z odprtim ognjem.
- ▶ V bližini klimatske naprave ne uporabljajte razpršil ali drugih vnetljivih plinov.

1.3.8 Nevarnost za zdravje zaradi neposrednega pretoka zraka

- ▶ Zračnega toka ne usmerjajte neposredno proti osebam, še posebej ne proti otrokom ter šibkim ali starejšim osebam.

1.3.9 Možnost škode za okolje zaradi hladilnega sredstva

Izdelek vsebuje hladilno sredstvo, ki ga ni dovoljeno izpuščati v atmosfero.

- ▶ Prepričajte se, da izdelek vzdržuje inštalater, ki je usposobljen za delo s hladilnimi sredstvi in ga po izklopu reciklira ali odstrani.

1.3.10 Nevarnost motenj ali napačnega delovanja

- ▶ Na zunanjo enoto in v njeno bližino ne odlagajte predmetov.

2 Napotki k dokumentaciji

2.1 Upoštevajte pripadajočo dokumentacijo

- ▶ Obvezno upoštevajte vsa navodila za uporabo, ki so priložena komponentam sistema.

2.2 Shranjevanje dokumentacije

- ▶ Shranite ta navodila in vso pripadajočo dokumentacijo, da bodo na razpolago za nadaljnjo uporabo.

2.3 Veljavnost navodil

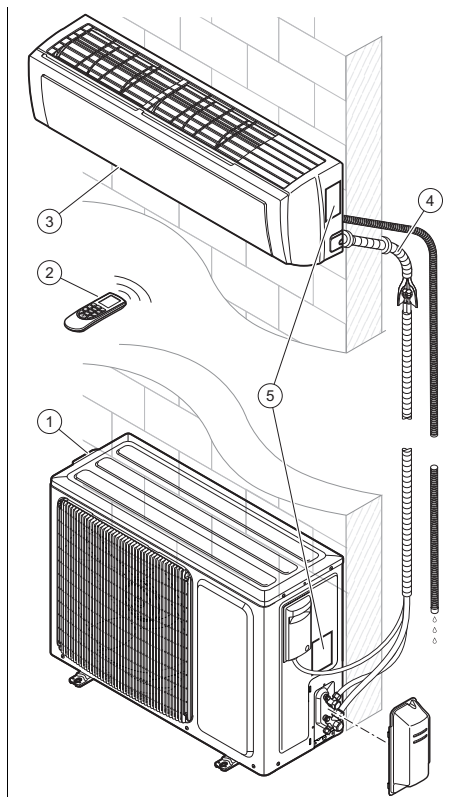
Ta navodila veljajo izključno za naslednje izdelke:

Izdelek – številka artikla

Notranja enota VAI8-020WNI	0010022676
Komplet VAI8-025WN	0010022711
Notranja enota VAI8-025WNI	0010022677
Zunanja enota VAI8-025WNO	0010019791
Komplet VAI8-035WN	0010022712
Notranja enota VAI8-035WNI	0010022678
Zunanja enota VAI8-035WNO	0010019792
Komplet VAI8-050WN	0010022713
Notranja enota VAI8-050WNI	0010022679
Zunanja enota VAI8-050WNO	0010019793
Komplet VAI8-065WN	0010022714
Notranja enota VAI8-065WNI	0010022680
Zunanja enota VAI8-065WNO	0010019794

3 Opis izdelka

3.1 Zgradba izdelka



- | | |
|------------------|---|
| 1 Zunanja enota | 4 Povezovalna napeljava med notranjo in zunanjo enoto |
| 2 Daljinski upr. | |
| 3 Notranja enota | 5 Tipska tablica |

3.2 Glavna funkcija

Daljinski upravljalnik krmili ogrevalni sistem, hlajenje in prezračevanje.

Daljinski upravljalnik ima funkcijo časovnega vklopa (stikalna ura) za vklop in izklop notranje enote.

3.3 Ogrevanje

Senzor sobne temperature meri sobno temperaturo. Če je sobna temperatura nižja od želene temperature, regulator vklopi ogrevanje.

Med ogrevanjem notranja enota poviša temperaturo prostora, v katerem je nameščena.

3.4 Hlajenje

Senzor sobne temperature meri sobno temperaturo. Če je sobna temperatura višja od zelene temperature, regulator vklopi hlajenje.

Med hlajenjem notranja enota zniža temperaturo prostora, v katerem je nameščena.

3.5 Prezračevanje

Z daljinskim upravljalnikom lahko aktivirate prezračevanje, da zrak začne krožiti, ne da bi se pri tem spremenila temperatura prostora, v katerem je nameščen izdelek.

Med prezračevanjem ni mogoče nastaviti temperature.

3.6 Razvlaževanje


Med razvlaževanjem notranja enota zniža stopnjo vlage prostora, v katerem je nameščena.


Med razvlaževanjem ni mogoče nastaviti števila vrtljajev ventilatorja. Ventilator obratuje z najmanjšim številom vrtljajev.

3.7 Opis tipskih tablic

3.7.1 Opis tipske tablice notranje enote

Na tipski tablici so naslednji podatki:

Okrajšava/simbol	Opis
	Preberite navodila!
VAI...	Nomenklatura izdelkov
Air Conditioning - Indoor unit	Opis izdelka

Okrajšava/simbol	Opis
COOLING - Rated capacity kW	Nazivna prostornina med hlajenjem
HEATING - Rated capacity kW	Nazivna prostornina med ogrevanjem
Max operating current A	Največja poraba
IP	Vrsta zaščite (prah, brizganje vode)
220–240 V ~ /50 Hz/enofazni	Električni priključek – električna napetost – frekvenca – faza
Operating pressure Hi P MPa	Dovoljen nadtlak delovanja na visokotlačni strani
Operating pressure Lo P MPa	Dovoljen nadtlak delovanja na nizkotlačni strani
NET WEIGHT kg	Neto teža
	Ta izdelek vsebuje vnetljivo tekočino (Varnostna skupina A2).

3.7.2 Opis tipske tablice zunanje enote

Na tipski tablici so naslednji podatki:

Okrajšava/simbol	Opis
VAI...	Nomenklatura izdelkov
Air Conditioning - Outdoor unit	Opis izdelka
COOLING - Rated capacity kW	Nazivna prostornina med hlajenjem
HEATING - Rated capacity kW	Nazivna prostornina med ogrevanjem
Max Power Consumption W	Največja poraba
IP	Vrsta zaščite (prah, brizganje vode)
220–240 V ~ /50 Hz/enofazni	Električni priključek – električna napetost – frekvenca – faza

Okrajšava/simbol	Opis
Refrigerant	Tip hladilnega sredstva
kg	Masa polnjenja nosilnega medija toplote za nizke temperature v izdelku
GWP v tCO ₂	Potencial tople grede
Operating pressure Hi P MPa	Dovoljen nadtlak delovanja na visokotlačni strani
Operating pressure Lo P MPa	Dovoljen nadtlak delovanja na nizkotlačni strani
NET WEIGHT kg	Neto teža
	Ta izdelek vsebuje vnetljivo tekočino (Varnostna skupina A2).

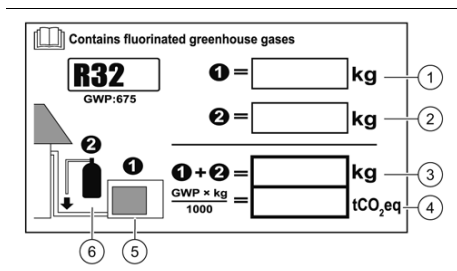
3.8 Oznaka CE



Oznaka CE potrjuje, da izdelki izpolnjujejo osnovne zahteve veljavnih direktiv v skladu s podatki na izjavi o skladnosti.

S tem proizvajalec izjavlja, da tip radijske naprave, ki je opisan v teh navodilih, ustreza direktivi 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave ES o skladnosti je na voljo na naslednji spletni strani: <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>.

3.9 Podatkovni list o polnjenju izdelka s hladilnim sredstvom



Izdelek že vsebuje polnjenje hladilnega sredstva v zunanji enoti. Na podatkovnem

listu so navedeni podatki o polnjenju izdelka s hladilnim sredstvom.

Inštalater mora po namestitvi izpolniti podatke o polnjenju na podatkovnem listu.

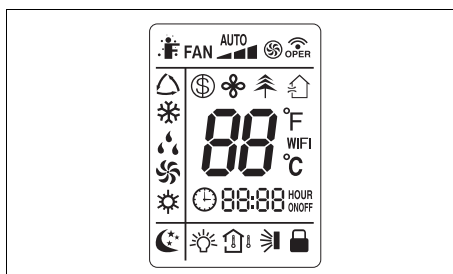
4 Delovanje

4.1 Temperaturno območje delovanja

Zmogljivost klimatske naprave se spreminja v odvisnosti od temperature delovanja zunanje enote.

	Hlajenje	Ogrevanje
Zunaj	-15 ... 48 °C	-15 ... 24 °C
Znotraj	16 ... 30 °C	16 ... 30 °C

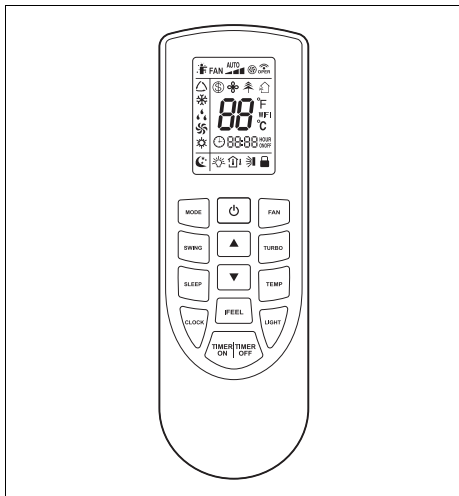
4.2 Koncept upravljanja



Simbol	Opis
	Prikaz načina I FEEL
	Prikaz delovanja ventilatorja
	Prikaz prenosa
	Prikaz hlajenja
	Prikaz razvlaževanja
	Prikaz prezračevanja
	Prikaz ogrevanja
	Prikaz dopustnega načina
	Prikaz ionizacijskega načina (funkcija ni na voljo)
	Prikaz svežega zraka (ni na voljo)
	Prikaz izbrane temperature
	Prikaz sobne temperature

Simbol	Opis
	Prikaz načina TIMER
	Ura
	Prikaz načina SLEEP
	Prikaz osvetlitve
	Prikaz delovanja navpične porazdelitve zraka
	Prikaz zaklepa

4.3 Upravljalni elementi



Simbol	Opis
	Izbira načina delovanja
	Vklop načina FAN
	Tipka za vklop/izklop
	Vklop porazdelitve zraka
	Vklop načina TURBO
	povišanje izbrane nastavitvene vrednosti
	znižanje izbrane nastavitvene vrednosti
	Vklop načina SLEEP
	Vklop načina I FEEL
	Vklop načina TIMER
	Izklop načina TIMER
	Tipka za nastavev časa
	Nastavev temperature
	Vklop načina LIGHT

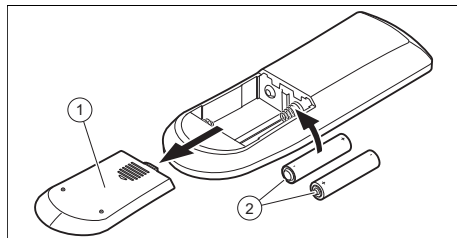
5 Delovanje

5.1 Namestitev baterij



Navodilo

Tip baterije za ta daljinski upravljalnik je AAA.



1. Odstranite pokrov (1) predalčka za baterijo.
2. Vstavite baterije (2) in ob tem pazite na pravilno polariteto.
3. Ponovno namestite pokrov predala za baterije (1).
 - ▽ Če se zaslon ne vklopi, preverite, ali so baterije pravilno vstavljene.
 - ◁ V primeru daljše odsotnosti odstranite baterije iz daljinskega upravljalnika.

5.2 Vklop/izklop

1. Pritisnite , da vklopite daljinski upravljalnik in notranjo enoto.
2. Pritisnite , da izklopite izdelek.

5.3 Način delovanja

1. Daljinski upravljalnik držite neposredno v smeri notranje enote.
 - ◁ Razdalja med daljinskim upravljalnikom in notranjo enoto mora biti manjša od maksimalne razdalje.
 - < 7,0 m
 - ◁ Če se v prostorih nahajajo fluorescenčne luči z elektronsko predvklonno napravo ali brezžični telefoni, je treba maksimalno razdaljo zmanjšati.
 - ◁ Preprečite ovire med daljinskim upravljalnikom in notranjo enoto.

2. Pritiskajte (MODE), da preklopite med vrstami delovanja in izberete eno. Vrsta delovanja se prikaže na zaslону v naslednjem zaporedju:
 - ◁ Samodejno delovanje ◁
 - ◁ Hlajenje: ❄
 - ◁ Ogrevanje: ☀
 - ◁ Prezračevanje: 🌀
 - ◁ Razvlaževanje: 💧



Navodilo

Če naprava dlje časa deluje v načinu hlajenja pri visoki stopnji vlažnosti, lahko iz izpustne rešetke kaplja voda.

5.3.1 Vklp/izklp osvetlitve zaslona notranje enote

1. Za vklop osvetlitve zaslona notranje enote za manj kot 2 sekundi pritisnite (LIGHT).
2. Za izklp osvetlitve zaslona notranje enote za manj kot 2 sekundi pritisnite (LIGHT).
3. Za izklp funkcije pritisnite poljubno tipko na daljinskem upravljalniku.

5.3.2 Zaklep daljinskega upravljanja

- ▶ Pritisnite in držite (▲) in (▼) najmanj 2 sekundi.
 - ◁ Na zaslonu daljinskega upravljalnika se pojavi prikaz zaklepa 🗝.

5.3.3 Odklep daljinskega upravljanja

- ▶ Pritisnite in držite (▲) in (▼) najmanj 2 sekundi.
 - ◁ Na zaslonu daljinskega upravljalnika izgine prikaz zaklepa 🗝.

5.3.4 Sprememba prikaza skale termometra

- ▶ Istočasno pritisnite tipko (▼) in (MODE) za vsaj 2 sekundi.
 - ◁ Na zaslonu se prikaže temperatura z lestvico stopinj Celzija, če so bile prej prikazane stopinje Fahrenheit, in obratno.

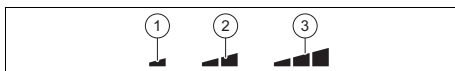
5.4 Nastavitev časa

1. Pritisnite (CLOCK).
 - ◁ Prikaz časa na zaslonu utripa.
2. Pritisnite (▲) in (▼) za nastavitev časa.
 - ◁ S (▲) in (▼) lahko nastavite ure in minute.
 - ◁ Če držite (▲) ali (▼), se vrednost viša oz. niža hitreje.
3. Za potrditev nastavitve pritisnite tipko (CLOCK).
 - ◁ Prikaz časa ne utripa več. Čas je nastavljen.

5.5 Prezračevanje

Med prezračevanjem nastavitev temperature in način (SLEEP) nista na voljo.

V ostalih vrstah delovanja je mogoče nastaviti število vrtljajev ventilatorja.



- | | |
|-------------------------------|--------------------------------|
| 1 Minimalno število vrtljajev | 3 Maksimalno število vrtljajev |
| 2 srednje število vrtljajev | |

5.5.1 Nastavitev prezračevanja

1. Vklpote izdelek. (→ stran 144)
2. Pritisnite (MODE).
 - ◁ Na zaslonu so prikazane različne vrste delovanja.
3. Izberite prezračevanje 🌀.
4. S tipkama (▲) in (▼) nastavite želeno temperaturo.
 - ◁ Temperaturo je mogoče višati in nižati v korakih po 1 °C.
5. Pritisnite (FAN) za nastavitev števila vrtljajev ventilatorja.
 - ◁ Z vsakim pritiskom na tipko (FAN) se število vrtljajev ventilatorja spremeni.

5.6 Funkcija samodejnega delovanja

V samodejnem delovanju \triangle izdelek samodejno izbere sobno temperaturo glede na hlajenje \ast ali ogrevanje \odot .

- Pri hlajenju \ast je želena temperatura 25 °C.
- Pri ogrevanju \odot je želena temperatura 20 °C.

5.6.1 Nastavitev samodejnega delovanja

1. Vključite izdelek. (→ stran 144)
2. Pritisnite **(MODE)**.
 - ◁ Na zaslonu so prikazane različne vrste delovanja.
3. Izberite samodejno delovanje \triangle .
 - ◁ Notranja enota samodejno regulira število vrtljajev ventilatorja glede na sobno temperaturo.

5.7 Hlajenje

Notranja enota med hlajenjem dopušča le hlajenje prostora.

Za doseg optimalnega hlajenja priporočamo, da lamele namestite vodoravno.

5.7.1 Nastavitev hlajenja

1. Vključite izdelek. (→ stran 144)
2. Pritisnite **(MODE)**.
 - ◁ Na zaslonu so prikazane različne vrste delovanja.
3. Izberite hlajenje \ast .
4. S tipkama \blacktriangle in \blacktriangledown nastavite zeleno temperaturo.
 - ◁ Temperaturo je mogoče višati in nižati v korakih po 1 °C.
5. Nastavite število vrtljajev ventilatorja. (→ stran 145)

5.8 Razvlaževanje

Notranja enota med razvlaževanjem zmanjšuje stopnjo vlažnosti.

5.8.1 Nastavitev razvlaževanja

1. Vključite izdelek. (→ stran 144)
2. Pritisnite **(MODE)**.
 - ◁ Na zaslonu so prikazane različne vrste delovanja.
3. Izberite razvlaževanje ☼ .
4. S tipkama \blacktriangle in \blacktriangledown nastavite zeleno temperaturo.
 - ◁ Temperaturo je mogoče višati in nižati v korakih po 1 °C.
 - ◁ Notranja enota izbere najnižje število vrtljajev ventilatorja, ki ga ni mogoče spremeniti, da optimizira učinkovitost razvlaževanja.

5.9 Ogrevanje

Med ogrevanjem se notranja enota omeji na ogrevanje prostora.



Navodilo

S funkcijo ogrevanja deluje ventilator v kasetni notranji enoti, dokler ne spremenite funkcije ali izklopite enote.

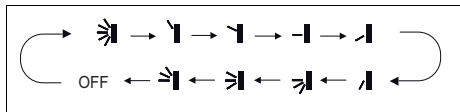
5.9.1 Nastavitev ogrevanja




1. Vključite izdelek. (→ stran 144)
2. Pritisnite **(MODE)**.
 - ◁ Na zaslonu so prikazane različne vrste delovanja.
3. Izberite ogrevanje \odot .
4. S tipkama \blacktriangle in \blacktriangledown nastavite zeleno temperaturo.
 - ◁ Temperaturo je mogoče višati in nižati v korakih po 1 °C.
5. Nastavite število vrtljajev ventilatorja. (→ stran 145)

5.10 Nastavitev porazdelitve zraka

S to funkcijo lahko ločeno nastavite navpično porazdelitev zraka notranje enote.

5.10.1 Iztok zraka nastavite navpično.




1. Pritisnite .
◁ Na zaslonu daljinskega upravljalnika se pojavi prikaz delovanja za navpično porazdelitev zraka.
2. Spet pritisnite , da izberete želeno smer. Z vsakim pritiskom na tipko  se smer navpičnega kota iztoka zraka spremeni.



Navodilo

Če je izdelek vklopljen in je na daljinskem upravljalniku prikazano delovanje navpične porazdelitve zraka, je kot iztoka zraka usmerjen glede na standardno nastavitev. Če je izdelek v načinu hlajenja, je kot iztoka zraka usmerjen navzgor. Če je izdelek v načinu ogrevanja, je kot iztoka zraka usmerjen navzdol.

5.11 Način Sleep

S funkcijo Sleep  je mogoče prilagoditi sobno temperaturo za čas spanja. Če je nastavljena funkcija Sleep, sistem samodejno prilagaja temperaturo.



Med hlajenjem ali razvlaževanjem pri aktivnem načinu Sleep se temperatura v eni uri dvigne za 1 °C in po 2 urah delovanja za 2 °C in nato ostane na tej vrednosti.

Med ogrevanjem pri aktivnem načinu Sleep se temperatura v eni uri spusti za 1 °C in po 2 urah delovanja za 2 °C in nato ostane na tej vrednosti.



5.12 Funkcija TIMER

S funkcijo TIMER lahko nastavite čase delovanja izdelka. S to funkcijo lahko optimizirate porabo elektrike.

5.12.1 Nastavitev funkcije TIMER ON

1. Prepričajte se, da je notranja enota izklopljena.
2. Prepričajte se, da je čas na izdelku pravilno nastavljen.
◁ Pred nastavljanjem funkcije morate nujno nastaviti čas. (→ stran 145)
3. Pritisnite **TIMER ON**.
- ◁ Prikaz **TIMER ON** utripa.
4. S tipkama  in  programirajte želeni čas zagona.
5. Za potrditev časa zagona pritisnite tipko **TIMER ON**.
6. Pritisnite **TIMER ON**, da izklopite funkcijo.

5.12.2 Nastavitev funkcije TIMER OFF

1. Prepričajte se, da notranja enota deluje.
2. Prepričajte se, da je čas na izdelku pravilno nastavljen.
◁ Čas mora biti nujno nastavljen pred konfiguracijo programa. (→ stran 145)
3. Pritisnite **TIMER OFF**.
◁ Prikaz **TIMER OFF** utripa.
4. S tipkama  in  programirajte želeni čas izklopa.
5. Za potrditev časa zaustavitve pritisnite tipko **TIMER OFF**.
6. Pritisnite **TIMER OFF**, da izklopite funkcijo.

5.13 Funkcija turbo

Funkcija **(TURBO)** je na voljo med hlajenjem in ogrevanjem. Z njo je po potrebi mogoče povečati moč ogrevanja oz. hlajenja.

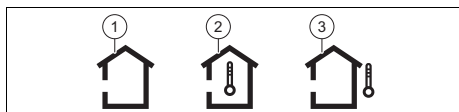
5.13.1 Vklp funkcije turbo

1. Pritisnite **(TURBO)** za vklop funkcije.
2. Pritisnite **(TURBO)**, da izklopite funkcijo.

5.14 Temperaturna funkcija

Temperaturna funkcija na zaslonu notranje enote prikazuje programirano temperaturo in sobno temperaturo.

Za prikaz vrednosti temperature pritisnite tipko **(TEMP)** na daljinskem upravljalniku.



- | | | | |
|---|---------------------|---|-------------------------------------|
| 1 | Želena temperatura | 3 | Zunanja temperatura |
| 2 | Temperatura okolice | | Funkcija pri tem modelu ni na voljo |

5.15 Funkcija I Feel

Funkcija **(I FEEL)** uporablja temperaturni senzor daljinskega upravljalnika kot referenco za vklop ali izklop notranje enote. Temperatura v prostoru je natančnejša in vodenje zračnega toka je boljše, kar zagotavlja tudi večje udobje.

Daljinski upravljalnik mora biti usmerjen proti notranji enoti, da lahko pravilno sprejme poslani signal notranje enote.

5.15.1 Vklp/izklop funkcije I Feel

1. Pritisnite **(I FEEL)**.
 - ◁ Na zaslonu daljinskega upravljalnika se pojavi prikaz
2. Za izklop funkcije ponovite postopek.

5.16 Funkcija varčevanja

S funkcijo varčevanja se temperatura med ogrevanjem samodejno uravnava na 8 °C in med hlajenjem na 27 °C.

5.16.1 Vklp/izklop funkcije varčevanja

1. Izberite ogrevanje ali hlajenje.
2. Istočasno držite tipki **(TEMP)** in **(CLOCK)**, da vklopite funkcijo.
 - ◁ Med ogrevanjem se na zaslonu prikaže simbol
 - ◁ V načinu hlajenja se na zaslonu pojavi simbol SE.
3. Za izklop funkcije ponovite postopek.

5.17 Funkcija otroške zaščite

S funkcijo otroške zaščite je mogoče zakleniti daljinsko upravljanje.

5.17.1 Vklp/izklop funkcije za otroško zaščito

1. Hkrati pritisnite in .
- ◁ Na zaslonu daljinskega upravljalnika se pojavi prikaz . Otroška zaščita je aktivirana
2. Spet pritisnite in , da izklopite funkcijo.

5.18 Vklp/izklop funkcije povezljivosti

- Pritisnite **(MODE)** in **(TURBO)**, da vklopite oz. izklopite funkcijo povezljivosti.



Navodilo

To funkcijo je mogoče uporabljati samo z ustreznim priborom, da je omogočen vklop povezljivosti.

5.19 Delovanje z večjim številom notranjih enot

Če vaša klimatska naprava sestoji iz večjega števila notranjih enot, nastavitve temperature za posamezne prostore poteka neodvisno.

Bodite pozorni na to, da so vse notranje enote nastavljene ali na hlajenje ali na ogrevanje, da sistem bo sistem deloval pravilno.

6 Nega in vzdrževanje

6.1 Vzdrževanje

Pogoj za trajno pripravljenost, varno in zanesljivo delovanje ter dolgo življenjsko dobo je vsakoletni pregled in vzdrževanje izdelka, ki ga opravi pooblaščen inštalater.

6.2 Nega izdelka

- ▶ Oblogo čistite z vlažno krpo in nekaj mila brez topila.
- ▶ Ne uporabljajte razpršil, abrazivnih čistilnih sredstev, sredstev za pomivanje oz. čistil, ki vsebujejo topila ali klor.

6.3 Čiščenje notranje enote

1. Oblogo notranje enote obrišite z mehko in suho krpo.
2. V primeru trdovratnih nečistoč oblogo očistite z vodo in nevtralnimi čistilnimi sredstvom.
 - Čistilna sredstva ne smejo priti v notranjost notranje enote.

6.4 Čiščenje zunanje enote

1. Oblogo zunanje enote obrišite s suho krpo.
2. Po potrebi odstranite umazanijo s površine dotoka zraka.
3. Če se zunanja enota nahaja v pralnem okolju, redno čistite lamele toplotnega izmenjevalnika z mehko krtačo.

6.5 Čiščenje daljinskega upravljalnika

- ▶ Daljinski upravljalnik čistite le s suho krpo.

6.6 Čiščenje zračnega filtra



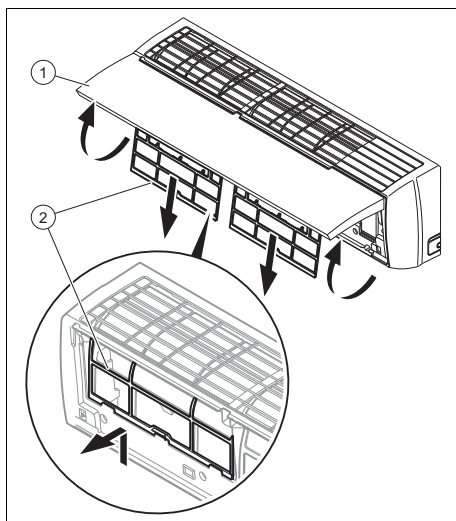
Previdnost!

Nevarnost motenj ali napačnega delovanja!

Sistemi za dišave in sistemi za preprečevanje neprijetnih vonjav v filtru ali v notranjem toku odpadnega zraka lahko poškodujejo ali umažejo toplotni izmenjevalnik.

- ▶ Te sisteme po potrebi namestite na iztok zraka notranje enote.
- ▶ Prepričajte se, da so ti sistemi vklopljeni le, ko je vklopljen ventilator.

1. Zračne filtre čistite vsaj na 3 mesece.

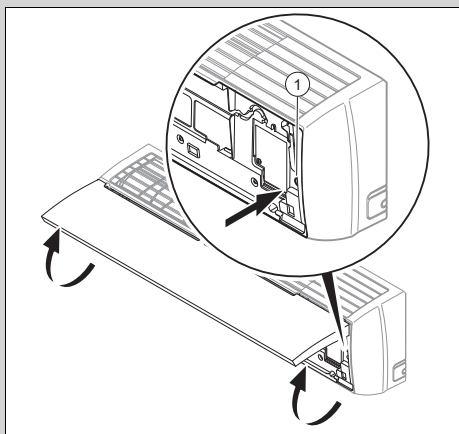


2. Sprednjo loputo notranje enote (1) povlecite navzgor in jo odprite.
3. Filtre (2) izvlecite navzdol.

4. S sesalnikom ali toplo vodo (največ 45 °C) in nevtralnimi čistilnimi sredstvom očistite filter .
5. Prepričajte se, da so filtri popolnoma suhi, preden jih vstavite nazaj v notranjo enoto.
6. S potiskanjem v omejevalo ponovno namestite filter, da se popolnoma zaskoči.
 - ◁ Če še vedno nastajajo vonjave, morate filtre zamenjati.

6.7 Uporaba zasilnega delovanja

Pogoj: Pokvarjen daljinski upravljalnik



- ▶ Sprednjo loputo notranje enote povlecite navzgor in jo odprite.
- ▶ Pritisnite tipko za vklop zasilnega delovanja (1).
 - ◁ Oglasi se pisk – zasilno delovanje je aktivirano.
 - ◁ Klimatska naprava deluje v samodejnem načinu △.
- ▶ Notranjo enoto izklopite s ponovnim pritiskom na tipko za zasilno delovanje (1).

7 Ustavitev

7.1 Začasna ustavitev izdelka

- ▶ Pritisnite tipko za vklop/izklop.
 - ◁ Zaslon ugasne.

7.2 Dokončen izklop

- ▶ Za dokončen izklop izdelka se dogovorite z inštalaterjem. Obrnite se na pooblaščenega inštalaterja.

7.2.1 Odstranjevanje hladilnega sredstva

Izdelek vsebuje hladilno sredstvo R32, ki ga ni dovoljeno izpuščati v atmosfero.

- ▶ Hladilno sredstvo lahko odstranjuje samo strokovno usposobljen inštalater.

8 Recikliranje in odstranjevanje

- ▶ Za odstranjevanje transportne embalaže naj poskrbi inštalater, ki je namestil izdelek.



■ Če je izdelek označen s tem znakom:

- ▶ V tem primeru izdelek ne sodi med gospodinjske odpadke.
- ▶ Namesto tega izdelek odpeljite na zbirno mesto za odslužene električne ali elektronske naprave.



■ Če izdelek vsebuje baterije, ki so označene s tem znakom, potem lahko baterije vsebujejo snovi, ki so nevarne za zdravje in okolje.

- ▶ V tem primeru baterije oddajte na zbirnem mestu za baterije.

Napotki v zvezi z zakonom o trajnostnem ravnanju z odpadki in uredbi o starih električnih in elektronskih napravah so na voljo na spletni strani podjetja Vaillant www.vaillant.hr.

9 Garancija in servisna služba

9.1 Garancija

Informacije o garanciji proizvajalca dobite na kontaktnem naslovu v prilogi.

9.2 Servisna služba

Kontaktne podatke naše servisne službe najdete v prilogi in na naši spletni strani.

Dodatek

A Odpravljanje motenj

Težava	Možni vzroki	Odpravljanje
Zaslom daljinskega upravljalnika se ne vklopi	Preverite, ali so baterije pravilno vstavljene.	Pazite na pravilno polariteto.
	Baterije so prazne	Zamenjajte baterije. Vedno zamenjajte obe bateriji.
Sistem se ne zažene takoj	Sistem se po izklopu ne zažene takoj znova.	Naprava z namenom zaščite ostane izklopljena vsaj 3 minute po vsaki zaustavitvi. Po tem času jo spet vklopite.
	Če vtič potegnete iz vtičnice in ga takoj spet priključite, se sproži zaščitni krog, ki zaščiti izdelek.	
Sistem sploh ne deluje (ventilator se ne vklopi)	Omrežni priključni kabel ni priključen	Električni vtič priključite na vtičnico in vklopite notranjo enoto.
	Dobava električne energije je prekinjena	Znova vzpostavite dovod električnega toka do sistema.
	Varovalka je pokvarjena	Obvestite inštalaterja.
Nezadostno hlajenje ali ogrevanje	Vrata in/ali okna so odprta	Zaprite vrata in/ali okna.
	V prostoru je vir toplote (veliko število oseb v prostoru)	Če je možno, odstranite vir toplote.
	Termostat je med hlajenjem nastavljen na previsoko temperaturo	Optimalno nastavite temperaturo.
	Termostat je med ogrevanjem nastavljen na prenizko temperaturo	Optimalno nastavite temperaturo.
	Zračni filter je umazan ali zamašen	Očistite zračne filtre.
	Pred dotokom ali iztokom zraka je ovira	Odstranite oviro, da vzpostavite zadostno kroženje zraka.
	Sobna temperatura ni dosegla nastavljene stopnje	Počakajte trenutek.
	Neposredno sončno sevanje skozi okno, medtem ko je izdelek v načinu hlajenja	Notranjo enoto zaščitite pred sončnim sevanjem (npr. zagnite zavese, zaprite rolete ...).
Hrup	Med delovanjem ali pri izklopljeni enoti se lahko sliši šumenje. Zvok je najglasnejši v prvih 2–3 minutah.	Vzrok za ta zvok je pretakanje hladilnega sredstva v enoti. Ta zvok ne pomeni, da gre za napačno delovanje.
	Med delovanjem sistema je mogoče slišati pokanje	Vzrok za ta zvok so spremembe temperature in v povezavi s tem raztezanje ali krčenje posode. Ta zvok ne pomeni, da gre za napačno delovanje.
	Glasen zvok zraka med delovanjem sistema lahko nastane zaradi nečistoč na zračnem filtru	Temeljito očistite zračne filtre.
Nastajanje vonjav	Sistem povzroča kroženje vonjav po prostoru (vonj po cigaretah ali pohištvu)	Brez korekcijskih ukrepov

Težava	Možni vzroki	Odpravljanje
Nastajanje megle ali pare	V načinu ogrevanja ali pri nizkih temperaturah lahko zunanja enota med odta-ljevanjem proizvaja paro.	Brez korekcijskih ukrepov
Na prikazu notranje enote se prikaže E07 .	Posamezne notranje enote klimatske naprave niso nastavljene na isto vrsto delovanja.	Vse notranje enote nastavite na hlajenje ali na ogrevanje.

Indeks	Prezračevanje	142
B	R	
Baterija	Razvlaževanje	142
150	Recikliranje	150
Č	T	
Čiščenje daljinskega upravljalnika	trajna ustavitve	150
149	U	
Čiščenje notranje enote	Upravljalni elementi	143–144
149	V	
Čiščenje zračnega filtra	Vklop/izklop	144
149	Vklop/izklop osvetlitve zaslona notranje	
D	enote	145
Delovanje z večjim številom notranjih	Vzdrževanje	139
enot	Z	
149	Zaklep daljinskega upravljanja	145
Dokumentacija	Zaslon	143–144
141		
F		
Funkcija I Feel		
148		
Funkcija TIMER		
147		
Funkcija varčevanja		
148		
Funkcija Wifi		
148		
G		
Glavna funkcija		
141		
H		
Hladilno sredstvo R134A		
140		
Hlajenje		
142		
I		
Izberite vrsto delovanja		
144		
Izdelek, izklop		
150		
Izklop		
150		
Izklop, začasen		
150		
N		
Način delovanja		
144		
Način Sleep		
147		
Namenska uporaba		
138		
Nastavitev časa		
145		
Nastavitev hlajenja		
146		
Nastavitev ogrevanja		
146		
Nastavitev porazdelitve zraka		
147		
Nastavitev prezračevanja		
145		
Nastavitev razvlaževanja		
146		
Nastavitev samodejnega delovanja		
146		
O		
Odklep daljinskega upravljanja		
145		
Odstranjevanje		
150		
Ogrevanje		
142		
Otroška zaščita		
148		
Oznaka CE		
143		
P		
Popravilo		
139		

Manuali i përdorimit

Përmbajtja

1	Siguria.....	156	5.9	Regjimi i nxehtësë.....	165
1.1	Udhëzime paralajmëruese për përdorimin.....	156	5.10	Rregulloni shpërndarjen e ajrit.....	165
1.2	Përdorimi sipas destinimit.....	156	5.11	Modaliteti Sleep.....	165
1.3	Udhëzime të përgjithshme për sigurinë.....	157	5.12	Funksioni i KOHËMATËSIT.....	166
2	Udhëzime për dokumentacionin.....	159	5.13	Funksioni turbo.....	166
2.1	Ndiqni dokumentet përkatëse.....	159	5.14	Funksioni i temperaturës.....	166
2.2	Ruani dokumentet.....	159	5.15	Funksioni I Feel.....	166
2.3	Vlefshmëria e udhëzimit.....	159	5.16	Funksioni i kursimit.....	167
3	Përshkrimi i produktit.....	159	5.17	Funksioni i siguresës së fëmijëve.....	167
3.1	Ndërtimi i produktit.....	159	5.18	Aktivizimi / çaktivizimi i funksionit të konektivitetit.....	167
3.2	Funksioni kryesor.....	159	5.19	Proces me më shumë njësi të brendshme.....	167
3.3	Sistemi i ngrohjes.....	160	6	Kujdesi dhe mirëmbajtja.....	167
3.4	Ftohja.....	160	6.1	Mirëmbajtja.....	167
3.5	Ajrimi.....	160	6.2	Përkujdesja ndaj produktit.....	167
3.6	Delagështimi.....	160	6.3	Pastrimi i njësisë së brendshme.....	168
3.7	Përshkrimi i tabelës së produktit.....	160	6.4	Pastrimi i njësisë së jashtme.....	168
3.8	Shenja-CE.....	161	6.5	Pastrimi i pajisjes telekomanduese.....	168
3.9	Fleta e të dhënave për mbushjen e lëndës ftohëse në produkt.....	161	6.6	Pastrimi i filtrit të ajrit.....	168
4	Funksioni.....	161	6.7	Përdorni funksionin e emergjencës.....	169
4.1	Fasha e temperaturës së punës.....	161	7	Nxjerrja jashtë pune.....	169
4.2	Koncepti i përdorimit.....	161	7.1	Përkohësisht nxirni produktin jashtë pune.....	169
4.3	Elementet shërbyese.....	162	7.2	Përfundimisht produkti të nxirret jashtë pune.....	169
5	Funksioni.....	163	8	Riciklimi dhe mënjanimi.....	169
5.1	Vendosni bateritë.....	163	9	Garancia dhe shërbimi i klientit.....	170
5.2	Ndezur/Fikur.....	163	9.1	Garancia.....	170
5.3	Regjimi i punës.....	163	9.2	Shërbimi i klientit.....	170
5.4	Vendosni orën.....	164	Shtojcë.....	171	
5.5	Funksioni i ventilatorit.....	164	A	Zgjidhja e defektit.....	171
5.6	Funksioni i regjimit automatik.....	164	Indeksi sipas alfabetit.....	173	
5.7	Ftohja.....	164			
5.8	Funksioni i delagështimit.....	165			

1 Siguria

1.1 Udhëzime paralajmëruese për përdorimin

Klasifikimi i udhëzimeve të paralajmërimeve lidhur me veprimet

Udhëzimet operacionale janë shkallëzuar si vijon me shenjat paralajmëruese dhe fjalët sinjalizuese lidhur me rrezikun e mundshëm:

Shenja paralajmëruese dhe fjalë sinjalizuese



Rrezik!

Rrezik jete ose rrezik dëmsh të rënda në persona



Rrezik!

Rrezik për jetën si pasojë e goditjes elektrike



Paralajmërim!

Rrezik dëmsh të lehta në persona



Kujdes!

Rrezik dëmsh materiale ose dëmsh për mjedisin

1.2 Përdorimi sipas destinimit

Një përdorim i papërshtatshëm ose jo sipas destinimit mund të përbëjë rrezik për trupin dhe jetën e përdoruesit ose palëve të treta, ose dëmtim të produkteve dhe sendeve të tjera me vlerë.

Ky produkt është i parashikuar për klimatizimin e banesave dhe zyrave.

Përdorimi sipas destinimit përfshin:

- ndjekjen e udhëzimeve të bashkangjitura të përdorimit të produktit, si dhe të gjitha komponentave tjera të pajisjes
- respektimi i gjithë kushteve të inspektimeve dhe të mirëmbajtjes siç përshkruhet në manual.

Ky produkt mund të përdoret nga fëmijë mbi 8 vjeç dhe nga personat me aftësi fizike, ndjesore ose mendore si dhe ata pa përvojë dhe njohuri, vetëm me mbikëqyrje ose nëse janë mësuar për përdorimin e sigurit të përdorimit të produktit dhe kuptojnë rreziqet përkatëse. Fëmijët nuk duhet të luajnë me produktin. Pastrimi dhe mirëmbajtja nga përdoruesi nuk duhet të kryhen nga fëmijët pa mbikëqyrje.

Një përdorim ndryshe nga ai i përshkruar në manualin bashkëngjitur ose një përdorim jashtë destinimit që përshkruhet, vlen si përdorim jo sipas destinimit. Përdorimi jo sipas destinimit është edhe çdo përdorim komercial dhe industrial. Çdo shfrytëzim për

ruajtjen e artikujve ushqimorë, bimëve ose ushqimeve që prishen lehtë, konsiderohet i papërshtatshëm.

Kujdes!

Çdo përdorim abuziv është i ndaluar.

1.3 Udhëzime të përgjithshme për sigurinë

1.3.1 Rrezik të jetës nga ndryshimet në produkt ose në rrethin e produktit

- ▶ Në asnjë rast mos i hiqni, mbushni ose bllokoni mekanizmat e sigurisë.
- ▶ Mos manipuloni me mekanizmat e sigurisë.
- ▶ Mos i shkatërroni apo hiqni vultat nga komponentët.
- ▶ Mos bëni kurrfarë ndryshimesh:
 - në produkt
 - në furnizuesit për ujë dhe korrent
 - tek valvuli i sigurisë
 - tek tubacionet e shkarkimit
 - në hyrjet dhe daljet e ajrit
 - në tubacionet për furnizimin dhe shkarkimin e ajrit
 - te elementet ndërtese, të cilat mund të kenë ndikim në sigurinë e punës së produktit

1.3.2 Rrezik nga keqkomandimi

Përmes keqkomandimit mund të rrezikoni veten tuaj dhe të

tjerët si dhe të shkaktoni dëme materiale.

- ▶ Lexoni me kujdes udhëzuesin përkatës dhe dokumentet bashkëngjitur veçanërisht kapitullin "Siguria" dhe paralajmërimet.
- ▶ Ndërmerrni vetëm veprimet, për të cilat ju udhëzon udhëzuesi aktual i përdorimit.

1.3.3 Rreziku nga lëndimet de rreziku nga dëmtimet përmes mirëmbajtjes dhe riparimeve joprofesionale ose mungesës së tyre

- ▶ Asnjëherë mos provoni, vetë t'i bëni punët e mirëmbajtjes dhe riparimeve në produktin Tuaj.
- ▶ Defektet dhe dëmtimet le t'i rregullojë menjëherë një mjeshër profesional.
- ▶ Përmbajuni intervalet e dhëna të mirëmbajtjes.

1.3.4 Rrezik për jetën si pasojë e goditjes elektrike

- ▶ Mos punoni në produkt me duar të njoma ose të lagura.

1.3.5 Rrezik lëndimi nga lënda ftohëse

Lënda ftohëse që rrjedh mund të shkaktojë lëndim të syve dhe mungesë oksigjeni në vendin e montimit.

- ▶ Mos dëmtoni komponentët e pajisjes, që përmbajnë lëndë ftohëse.
- ▶ Bëni kujdes që të mos dëmtoni tubat e kondicionerit me objekte të mprehtë ose me majë, të mos i shtypni dhe të mos i përdridhni ato.
- ▶ Nëse rrjedh jashtë lëndë ftohëse, njoftoni një teknik të kualifikuar për zgjidhjen e problemit të rrjedhjes.
- ▶ Nëse ju bie në sy lënda ftohëse, drejtohuni menjëherë tek mjeku.
- ▶ Përdorni dorashka mbrojtëse kur kryeni procese me lëndën ftohëse.

1.3.6 Rrezik lëndimi nga ventilatori

Shpejtësia e lartë e ventilatorit mund të shkaktojë lëndime.

- ▶ Mos i fusni asnjëherë gishtat apo objekte të tjerë në vrimat e hyrje-daljes së ajrit ose midis fletëve, ndërkohë që produkti është në punë e sipër.

1.3.7 Rrezik djegieje nga flakët ose gazet e djegshëm

- ▶ Mos vendosni asnjë burim nxehtësie me zjarr të hapur në rrymën e ajrit të pajisjes.
- ▶ Mos përdorni spërkatës ose gaze të tjerë ndezës në afërsi të kondicionerit.

1.3.8 Rryma direkte e ajrit përbën rrezik për shëndetin

- ▶ Mos e drejtoni rrymën e ajrit direkt tek njerëzit, veçanërisht tek fëmijët si dhe njerëzit me aftësi të kufizuara ose të vjetër në moshë.

1.3.9 Rreziku i një dëmi mjedisor si pasojë e lëndës ftohëse

Produkti përmban një lëndë ftohëse që nuk lejohet të dalë në atmosferë.

- ▶ Sigurohuni që të jetë një specialist i kualifikuar për proceset me lëndët ftohëse, që të mirëmbajë pajisjen dhe pas nxjerrjes jashtë punë, ta riciklojë dhe ta mënjanojë atë.

1.3.10 Rrezik defektesh ose keqfunksionimesh

- ▶ Mos vendosni asnjë objekt mbi ose në afërsi të njësisë së jashtme.

2 Udhëzime për dokumentacionin

2.1 Ndiqni dokumentet përkatëse

- Respektoni patjetër gjithë udhëzimet e përdorimit të komponentëve të impiantit.

2.2 Ruani dokumentet

- Ruajeni këtë manual si dhe dokumentet bashkëngjitur për përdorimin e ardhshëm.

2.3 Vlefshmëria e udhëzimit

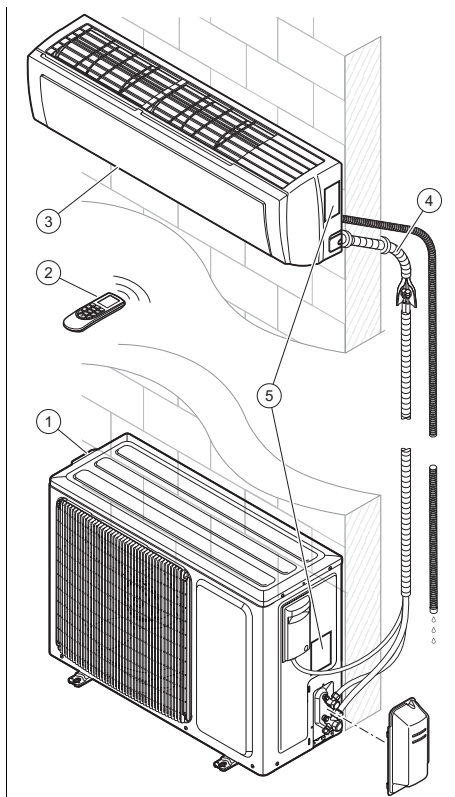
Ky udhëzues është i vlefshëm vetëm për produktet e mëposhtme:

Produkti - numri i artikullit

Njësia e brendshme VAI8-020WNI	0010022676
Seti VAI8-025WN	0010022711
Njësia e brendshme VAI8-025WNI	0010022677
Njësia e jashtme VAI8-025WNO	0010019791
Seti VAI8-035WN	0010022712
Njësia e brendshme VAI8-035WNI	0010022678
Njësia e jashtme VAI8-035WNO	0010019792
Seti VAI8-050WN	0010022713
Njësia e brendshme VAI8-050WNI	0010022679
Njësia e jashtme VAI8-050WNO	0010019793
Seti VAI8-065WN	0010022714
Njësia e brendshme VAI8-065WNI	0010022680
Njësia e jashtme VAI8-065WNO	0010019794

3 Përshkrimi i produktit

3.1 Ndërtimi i produktit



- 1 Njësia e jashtme
- 2 Telekomanda
- 3 Njësia e brendshme
- 4 Tubacionet bashkues midis njësisë së brendshme dhe asaj të jashtme
- 5 Tabela e tipit

3.2 Funkzioni kryesor

Telekomanda komandon pajisjen ngrohëse, ftohjen dhe ajrimin.

Telekomanda ka një funksion me kohëmatës (kohëmatës automatik) për ndezjen dhe fikjen e njësisë së brendshme.

3.3 Sistemi i ngrohjes

Sensori i temperaturës së dhomës e matë temperaturën e dhomës. Nëse temperatura e dhomës është më e ulët se temperatura e dëshiruar, atëherë rregullatori e aktivizon ngrohjen.

Në funksionin e ngrohjes njësia e brendshme e ngre temperaturën e dhomës, në të cilën është instaluar.

3.4 Ftohja

Sensori i temperaturës së dhomës e matë temperaturën e dhomës. Nëse temperatura e dhomës është më e lartë se sa temperatura e dëshiruar, atëherë rregullatori e aktivizon ftohjen.

Në funksionin e ftohjes njësia e brendshme e ul temperaturën e dhomës, në të cilën është instaluar.

3.5 Ajrimi

Me ndihmën e telekomandës mund të aktivizohet ajrimi, në mënyrë që ajri të qarkullojë, pa e ndryshuar temperaturën e ajrit të dhomës, në të cilën është instaluar.

Në funksionin e delagështimit nuk mund të rregullohet temperatura.

3.6 Delagështimi



Në funksionin e delagështimit, njësia e brendshme e zvogëlon lagështinë e ajrit në dhomën, në të cilën është instaluar.

Në funksionin e delagështimit nuk mund të rregullohet numri i rrotullimeve të ventilatorit. Ventilatori punon me numër minimal të rrotullimit.

3.7 Përshkrimi i tabelës së produktit

3.7.1 Përshkrimi i pllakës së llojit të produktit të njësisë së brendshme


Në tabelën e tipit janë të dhënat e mëposhtme:

Shkurtesa/Simboli	Përshkrimi
	Lexoni udhëzimin!
VAI...	Emërtimi i produktit
Air Conditioning - Indoor unit	Përshkrimi i produktit
COOLING - Rated capacity kW	Kapaciteti nominal në regjimin e ftohjes
HEATING - Rated capacity kW	Kapaciteti nominal në regjimin e nxehjes
Max operating current A	Konsumi maksimal
IP	Lloji i mbrojtjes (pluhur, spërkatje uji)
220-240 V ~ / 50 Hz / njëfazor	Lidhjet elektrike - tensioni - frekuenca - faza
Operating pressure Hi P MPa	Mbipresioni i lejuar i punës nga ana e presionit të lartë
Operating pressure Lo P MPa	Mbipresioni i lejuar i punës nga ana e presionit të ulët
NET WEIGHT kg	Pesha neto
	Ky produkt përmban një lëng lehtësisht të ndezshëm (Grupi i sigurisë A2).

3.7.2 Përshkrimi i pllakës së llojit të produktit të njësisë së jashtme

Në tabelën e tipit janë të dhënat e mëposhtme:

Shkurtesa/Simboli	Përshkrimi
VAI...	Emërtimi i produktit
Air Conditioning - Outdoor unit	Përshkrimi i produktit
COOLING - Rated capacity kW	Kapaciteti nominal në regjimin e ftohjes
HEATING - Rated capacity kW	Kapaciteti nominal në regjimin e nxehjes

Shkurtesa/Simboli	Përshkrimi
Max Power Consumption W	Konsumi maksimal
IP	Lloji i mbrojtjes (pluhur, spërkatje uji)
220-240 V ~ / 50 Hz / njëfazor	Lidhjet elektrike - tensioni - frekuenca - faza
Refrigerant	Tipi i lëndës ftohëse
kg	Pesha e mbushjes së ftohësit në produkt
GWP në tCO ₂	Potenciali i ngrohjes globale
Operating pressure Hi P MPa	Mbpresioni i lejuar i punës nga ana e presionit të lartë
Operating pressure Lo P MPa	Mbpresioni i lejuar i punës nga ana e presionit të ulët
NET WEIGHT kg	Pesha neto
	Ky produkt përmban një lëng lehtësisht të ndezshëm (Grupi i sigurisë A2).

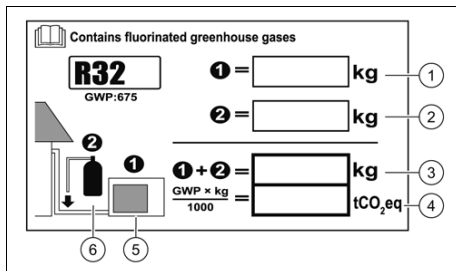
3.8 Shenja-CE



Me shenjën CE dokumentohet se produktet përmbushin kriteret bazë të gjitha direktivave në fuqi sipas Deklaratës së Konformitetit.

Përmes saj, prodhuesi sqaron se tipi i impiantit me valë radio që përshkruhet në këtë udhëzues përputhet me direktivën 2014/53/të BE. Teksti i plotë i Deklaratës së Konformitetit të BE-së është i disponueshëm në adresën e mëposhtme të internetit: <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>.

3.9 Fleta e të dhënave për mbushjen e lëndës ftohëse në produkt



Ky produkt përmban një mbushje me lëndë ftohëse në njësinë e jashtme. Fleta e të dhënave jep informacione për mbushjen e lëndës ftohëse në produkt.

Në përfundim të instalimit, instaluesi duhet të plotësojë tek fleta e të dhënave gjithë informacionet për mbushjen e lëndës ftohëse.

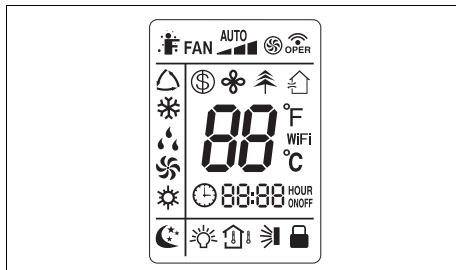
4 Funkzioni


4.1 Fasha e temperaturës së punës

Kapaciteti i fuqisë së kondicionerit ndryshon në varësi të temperaturës së punës së njësisë së jashtme.

	Ftohja	Sistemi i ngrohjes
jashtë	-15 ... 48 °C	-15 ... 24 °C
Brenda	16 ... 30 °C	16 ... 30 °C

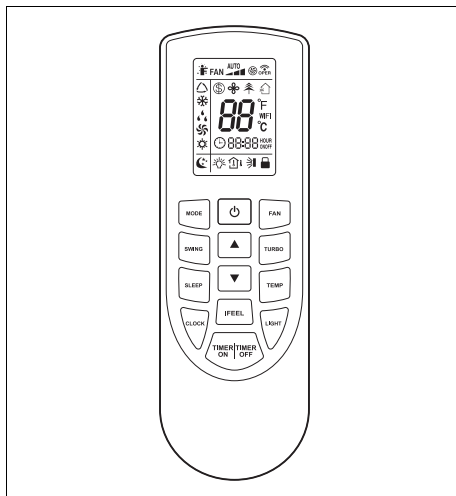
4.2 Koncepti i përdorimit



Simboli	Përshkrimi
	Tregues i modalitetit I FEEL

Simboli	Përshkrimi
	Treguesi i procesit të ventilatorit
	Treguesi i transmisionit
	Treguesi i regjimit të ftohjes
	Treguesi i regjimit të delagështimit
	Treguesi i regjimit të ajrimit
	Treguesi i regjimit të nxehjes
	Treguesi i modalitetit të pushimeve
	Treguesi i modalitetit të jonizimit (funksion i padisponueshëm)
	Treguesi i ajrit të pastër (I padisponueshëm)
	Treguesi i temperaturës së zgjedhur
	Treguesi i temperaturës së ambientit
	Treguesi i modalitetit TIMER
	Ora
	Treguesi i modalitetit SLEEP
	Treguesi i ndriçimit
	Treguesi i funksionit të shpërndarjes vertikale të ajrit
	Treguesi i bllokimit

4.3 Elementet shërbyese



Simboli	Përshkrimi
	Zgjedhja e regjimit të punës
	Aktivizimi i modalitetit FAN
	Butoni ndezur/fikur
	Aktivizimi i shpërndarjes së ajrit
	Aktivizimi i modalitetit TURBO
	rrisni vlerën e zgjedhur rregulluese
	reduktoni vlerë e zgjedhur rregulluese
	Aktivizimi i modalitetit SLEEP
	Aktivizimi i modalitetit I FEEL
	Aktivizimi i modalitetit TIMER
	Çaktivizimi i modalitetit TIMER
	Butoni për rregullimin e orës
	Rregulloni temperaturën
	Aktivizimi i modalitetit LIGHT

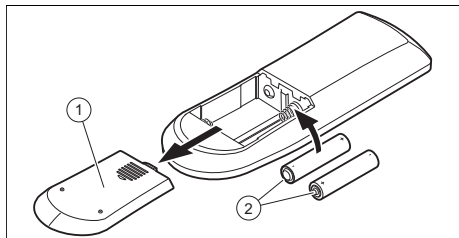
5 Funksioni

5.1 Vendosni bateritë



Udhëzim

Lloji i baterive të kësaj telekomande është AAA.



1. Hiqni kapakun (1) e kutisë së baterisë.
2. Vendosni bateritë (2) dhe kujdesuni që polarizimi të jetë i saktë.
3. Vendoseni sërish kapakun e folesë së baterive (1).
 - ▽ Nëse ekrani nuk ndizet, kontrolloni nëse bateritë janë vendosur si duhet.
 - ◁ Gjatë mungesave më të gjata, nxirrini bateritë nga telekomanda.

5.2 Ndezur/Fikur

1. Shtypni për të aktivizuar telekomandimin dhe njësinë e brendshme.
2. Shtypni për të fikur produktin.

5.3 Regjimi i punës

1. Drejtojeni telekomandën në drejtim të njësisë së brendshme.
 - ◁ Largësia midis telekomandës dhe njësisë së brendshme duhet të jetë më e vogël se largësia maksimale. – < 7,0 m
 - ◁ Nëse në dhomë ndodhen llamba ndriçuese me balast elektronik ose telefona pa fill, largësia maksimale duhet të reduktohet.
 - ◁ Shmangni pengesat midis telekomandës dhe njësisë së brendshme.

2. Shtypni për të ndërlidhur dhe për të zgjedhur llojin e procesit. Regjimi i punës do të shfaqet në ekran sipas radhitjes vijuese:
 - ◁ regjimi automatik
 - ◁ regjimi i ftohjes:
 - ◁ regjimi i nxehjes:
 - ◁ regjimi i ajrimit:
 - ◁ regjimi i delagështimit:



Udhëzim

Nëse pajisja punon për një kohë më të gjatë me lagështi të lartë të ajrit, nga skara e shkarkimit t ujit mund të pikojë.

5.3.1 Ndizni/fikni ndriçimin e ekranit të njësisë së brendshme

1. Shtypni për më pak se 2 sekonda, për të ndezur ndriçimin e ekranit të njësisë së brendshme.
2. Shtypni për më pak se 2 sekonda, për të fikur ndriçimin e ekranit të njësisë së brendshme.
3. Për të çaktivizuar funksionin, shtypni cilindro buton në telekomandë.

5.3.2 Bllokoni telekomandimin

- ▶ Shtypni dhe më shumë se 2 sekonda.
 - ◁ Në ekranin e telekomandës do të shfaqet treguesi i bllokimit .

5.3.3 Bllokimi i telekomandës

- ▶ Shtypni dhe më shumë se 2 sekonda.
 - ◁ Në ekranin e telekomandës do të zhduket treguesi i bllokimit .

5.3.4 Ndryshimi i treguesit të shkallës termometrike

- ▶ Shtypni njëkohësisht butonat dhe për të paktën 2 sekonda.
 - ◁ Në ekran do të shfaqet temperatura në gradë celsius, nëse ka qenë në Fahrenheit dhe anasjelltas.

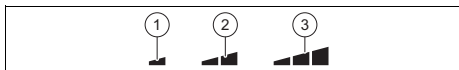
5.4 Vendosni orën

1. Shtypni **(CLOCK)**.
 - ◁ Treguesi i orës pulson në ekran.
2. Shtypni **(▲)** dhe **(▼)**, për të rregulluar orën.
 - ◁ Me **(▲)** dhe **(▼)** mund të rregulloni orët dhe minutat.
 - ◁ Kur mbani shtypur **(▲)** ose **(▼)**, vlera do të rritet ose do të zvogëlohet më shpejt.
3. Shtypni **(CLOCK)**, për të konfirmuar rregullimin.
 - ◁ Treguesi i orës nuk pulson më. Ora tani është rregulluar.

5.5 Funkzioni i ventilatorit

Në funksionin e ajrimit, rregullimi i temperaturës dhe modaliteti **(SLEEP)** nuk janë të disponueshme.

Në regjimet e tjera të punës, numri i rrotullimeve të ventilatorit mund të përcaktohet.



- 1 Numër minimal i rrotullimeve
- 2 numër i mesëm i rrotullimeve
- 3 Numër maksimal i rrotullimeve

5.5.1 Rregulloni regjimin e ajrimit

1. Ndizeni produktin. (→ Faqe 163)
2. Shtypni **(MODE)**.
 - ◁ Në ekran do të shfaqen regjimet e ndryshme të punës.
3. Zgjidhni regjimin e ajrimit **(☼)**.
4. Rregulloni temperaturën e dëshiruar me **(▲)** dhe **(▼)**.
 - ◁ Temperatura mund të rritet dhe të reduktohet me hapa 1 °C.
5. Shtypni **(FAN)**, për të rregulluar numrin e rrotullimeve të ventilatorit.
 - ◁ Me çdo shtypje të butonit në **(FAN)** ndryshon numri i rrotullimeve të ventilatorit.

5.6 Funkzioni i regjimit automatik

Në regjimin automatik **(△)** produkti zgjedh automatikisht sipas temperaturës së dhomës regjimin e ftohjes **(☼)** ose regjimin e nxehjes **(☀)**.

- Në regjimin e ftohjes **(☼)** temperatura e dëshiruar është 25 °C.
- Në regjimin e nxehjes **(☀)** temperatura e dëshiruar është 20 °C.

5.6.1 Rregullimi i modalitetit automatik

1. Ndizeni produktin. (→ Faqe 163)
2. Shtypni **(MODE)**.
 - ◁ Në ekran do të shfaqen regjimet e ndryshme të punës.
3. Zgjidhni modalitetin automatik **(△)**.
 - ◁ Njësia e brendshme rregullon automatikisht numrin e rrotullimeve të ventilatorit në varësi të temperaturës së dhomës.

5.7 Ftohja

Në funksionin e ftohjes, njësia e brendshme lejon vetëm ftohjen e dhomës.

Për të arritur një ftohje optimale, këshillohet t'i vendosni fletët horizontalisht.

5.7.1 Rregullimi i regjimit të ftohjes

1. Ndizeni produktin. (→ Faqe 163)
2. Shtypni **(MODE)**.
 - ◁ Në ekran do të shfaqen regjimet e ndryshme të punës.
3. Zgjidhni regjimin e ftohjes **(☼)**.
4. Rregulloni temperaturën e dëshiruar me **(▲)** dhe **(▼)**.
 - ◁ Temperatura mund të rritet dhe të reduktohet me hapa 1 °C.
5. Rregulloni numrin e rrotullimeve të ventilatorit. (→ Faqe 164)

5.8 Funkzioni i delagështimit

Në funksionin e delagështimit, njësia e brendshme redukton lagështinë.

5.8.1 Rregulloni regjimin e delagështimit

1. Ndizeni produktin. (→ Faqe 163)
2. Shtypni (MODE).
 - ◁ Në ekran do të shfaqen regjimet e ndryshme të punës.
3. Zgjidhni regjimin e delagështimit ‘4’.
4. Rregulloni temperaturën e dëshiruar me (▲) dhe (▼).
 - ◁ Temperatura mund të rritet dhe të reduktohet me hapa 1 °C.
 - ◁ Njësia e brendshme zgjedh numrin më të vogël të rrotullimeve të ventilatorit, që nuk mund të ndryshohet, për të optimalizuar efikasitetin e regjimit të delagështimit.

5.9 Regjimi i nxehtës

Në funksionin e nxehtës, njësia e brendshme kufizohet vetëm në ngrohjen e dhomës.



Udhëzim

Me funksionin e regjimit të ngrohjes, ventilatori funksionon në njësinë e brendshme të kasetës, deri në ndryshimin e funksionit ose fikjen e njësisë.

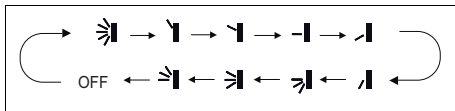
5.9.1 Aktivizoni regjimin e nxehtës

1. Ndizeni produktin. (→ Faqe 163)
2. Shtypni (MODE).
 - ◁ Në ekran do të shfaqen regjimet e ndryshme të punës.
3. Zgjidhni regjimin e nxehtës ‘8’.
4. Rregulloni temperaturën e dëshiruar me (▲) dhe (▼).
 - ◁ Temperatura mund të rritet dhe të reduktohet me hapa 1 °C.
5. Rregulloni numrin e rregullimeve të ventilatorit. (→ Faqe 164)

5.10 Rregulloni shpërndarjen e ajrit

Me këtë funksion mund të rregullohet në mënyrë të pavarur shpërndarja vertikale e ajrit të njësisë së brendshme.

5.10.1 Vendoseni atë vertikalisht këndit të daljes së ajrit



1. Shtypni (↻).
 - ◁ Në ekranin e telekomandës shfaqet treguesi i funksionit për shpërndarjen vertikale të ajrit.
2. Shtypni sërish (↻), për të zgjedhur drejtimin e dëshiruar. Me çdo shtypje të (↻) ndryshoni drejtimin e këndit vertikal të daljes së ajrit.



Udhëzim

Kur produkti është i ndezur dhe në telekomandë nuk shfaqet treguesi i funksionit për shpërndarjen vertikale të ajrit, atëherë këndi i daljes së ajrit lëviz në përputhje me rregullimin standard. Kur produkti ndodhet në modalitetin e ftohjes, këndi i daljes së ajrit drejtohet për lart. Kur produkti ndodhet në modalitetin e ngrohjes, këndi i daljes së ajrit drejtohet për poshtë.

5.11 Modaliteti Sleep

Me funksionin Sleep (☾), temperatura e dhomës mund të përshtatet gjatë kohës së gjumit. Kur të rregullohet funksioni Sleep, sistemi e përshtat temperaturën automatikisht.

Në regjimin e ftohjes dhe atë të delagështimit, në modalitetin e aktivizuar Sleep në një orë, temperatura do të rritet me 1 °C dhe pas 2 orësh pune, do të rritet me 2 °C dhe do të ruhet me këtë vlerë.

Në regjimin e nxehtjes, në modalitetin e aktivizuar Sleep në një orë, temperatura do të bjerë me 1 °C dhe pas 2 orësh pune, do të bjerë me 2 °C dhe do të ruhet me këtë vlerë.

5.12 Funkzioni i KOHËMATËSIT

Me funksionin TIMER mund të rregullohen kohët e proceseve të produktit. Përmes këtij funksioni mund të optimalizohet konsumi i energjisë.

5.12.1 Rregulloni funksionin TIMER ON

1. Sigurohuni që njësia e brendshme të jetë e fikur.
2. Sigurohuni që ora e produktit të jetë e saktë.
 - ◁ Përpara konfigurimit të funksionit duhet të rregulloni detyrimisht orën. (→ Faqe 164)
3. Shtypni **TIMER ON**.
 - ◁ Treguesi **TIMER ON** pulson.
4. Programoni kohën e dëshiruar të ndezjes me **▲** dhe **▼**.
5. Shtypni **TIMER ON**, për të konfirmuar kohën e ndezjes.
6. Shtypni **TIMER ON**, për të çaktivizuar funksionin.

5.12.2 Rregulloni funksionin TIMER OFF

1. Sigurohuni që njësia e brendshme të jetë në punë.
2. Sigurohuni që ora e produktit të jetë vendosur saktë.
 - ◁ Ora duhet të rregullohet patjetër, përpara se të konfiguroni funksionin. (→ Faqe 164)
3. Shtypni **TIMER OFF**.
 - ◁ Treguesi **TIMER OFF** pulson.
4. Programoni kohën e dëshiruar të fikjes me butonat **▲** dhe **▼**.
5. Shtypni **TIMER OFF**, për të konfirmuar kohën e ndalimit.
6. Shtypni **TIMER OFF**, për të çaktivizuar funksionin.

5.13 Funkzioni turbo

Funksioni **TURBO** është i disponueshëm në regjimin e ftohjes dhe atë të nxehtjes. Në këtë mënyrë, kapaciteti i nxehtjes ose i ftohjes mund të rritet sipas nevojës.

5.13.1 Aktivizimi i funksionit turbo

1. Shtypni **TURBO**, për të aktivizuar funksionin.
2. Shtypni **TURBO**, për të çaktivizuar funksionin.

5.14 Funkzioni i temperaturës

Funksioni i temperaturës tregon temperaturën e programuar dhe temperaturën e dhomës në ekranin e njësisë së brendshme.

Për shfaqjen e vlerave të temperaturës, shtypni butonin **TEMP** tek telekomanda.





- | | | | |
|---|-------------------------|---|--|
| 1 | Temperatura e dëshiruar | 3 | Temperatura e jashtme |
| 2 | Temperatura e mjedisit | | Funksioni në këtë model nuk është i disponueshëm |

5.15 Funkzioni I Feel

Funksioni **FEEL** shfrytëzon sensorin e temperaturës së telekomandës, si referencë për startimin dhe ndalimin e njësisë së brendshme. Temperatura e dhomës është më precize dhe rryma e ajrit do të menaxhohet më mirë, për më shumë komoditet.

Telekomandimi duhet të ruhet në drejtim të njësisë së brendshme, në mënyrë që telekomanda të marrë si duhet sinjalin e dërguar nga njësia e brendshme.




5.15.1 Aktivizimi/çaktivizimi i funksionit I Feel

1. Shtypni .
 - ◁ Në ekranin e telekomandës do të shfaqet treguesi .
2. Përsëriteni procesin, për të çaktivizuar funksionin.


5.16 Funksioni i kursimit

Me funksionin e kursimit, temperatura do të vendoset automatikisht në regjimin e nxehtës me 8 °C dhe në regjimin e ftohjes me 27 °C.






5.16.1 Aktivizimi/çaktivizimi i funksionit të kursimit

1. Zgjidhni regjimin e nxehtës ose regjimin e ftohjes .
2. Mbani shtypur njëkohësisht  dhe , për të aktivizuar funksionin.
 - ◁ Në modalitetin e ngrohjes shfaqet simboli  në ekran.
 - ◁ Në regjimin e ftohjes shfaqet SE në ekran.
3. Përsëriteni procesin, për të çaktivizuar funksionin.



5.17 Funksioni i siguresës së fëmijëve

Me funksionin e siguresës së fëmijëve  mund të bllokohet telekomandimi.

5.17.1 Aktivizoni/çaktivizoni funksionin e siguresës së fëmijëve

1. Shtypni njëkohësisht  dhe .
 - ◁ Në ekranin e telekomandës do të shfaqet treguesi . Siguresa e fëmijëve është e aktivizuar.
2. Shtypni sërish  dhe , për të çaktivizuar funksionin.

5.18 Aktivizimi / çaktivizimi i funksionit të konektivitetit

- ▶ Shtypni  dhe , për të aktivizuar ose çaktivizuar funksionin e konektivitetit.



Udhëzim

Ky funksion mund të përdoret vetëm me aksesoren e posaçëm, për aktivizimin e konektivitetit.

5.19 Proces me më shumë njësi të brendshme

Kur kondicioneri përbëhet nga disa njësi të brendshme, rregullimi i temperaturës bëhet për secilën dhomë, në mënyrë të pavarur nga njëra-tjetra.

Bëni kujdes që të gjithë njësitë e brendshme të jenë vendosur në regjimin e ftohjes ose në regjimin e nxehtës, në mënyrë që kondicioneri të funksionojë si duhet.

6 Kujdesi dhe mirëmbajtja

6.1 Mirëmbajtja

Kusht paraprak për sigurinë afatgjatë të punës, besueshmërinë dhe jetëgjatësinë e lartë, është inspektimi/mirëmbajtja vjetore e produktit nga një teknik i licencuar.

6.2 Përkujdesja ndaj produktit

- ▶ Pastroni veshjen me leckë të njomë dhe pak sapun pa tretës.
- ▶ Mos përdorni spërkatës, lëndë gërryese, shpëlarës, tretësira ose pastrues me përmbajtje klori.

6.3 Pastrimi i njësisë së brendshme

1. Fërkojeni veshjen e jashtme të njësisë së brendshme me një leckë të butë, të thatë.
2. Pastrojeni veshjen e jashtme me ujë dhe detergjent neutral, nga papastërtitë kryeneçe.
 - Mos lini asnjë mbetje detergjenti në brendësi të njësisë së brendshme.

6.4 Pastrimi i njësisë së jashtme

1. Fërkojeni veshjen e jashtme të njësisë së jashtme me një leckë të thatë.
2. Nëse është e nevojshme, pastroni papastërtitë nga sipërfaqja e vrimave të hyrjes së ajrit.
3. Nëse njësia e jashtme ndodhet në një mjedis me pluhur, pastroni fletët e këmbyesit të nxehtësisë rregullisht me një furçë të butë.

6.5 Pastrimi i pajisjes telekomanduese

- ▶ Pastrojeni pajisjen telekomanduese vetëm me një leckë të thatë.

6.6 Pastrimi i filtrit të ajrit

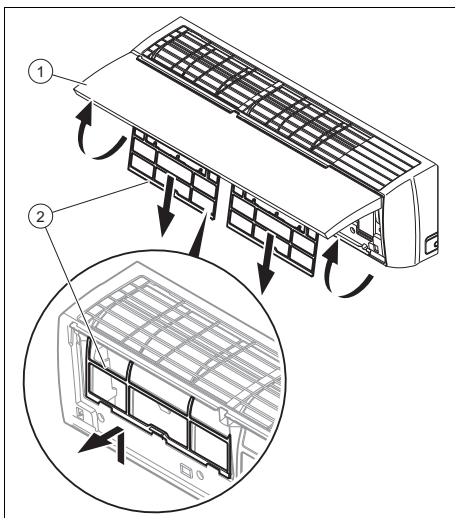


Kujdes! Rrezik defektesh ose keqfunksionimesh!

Sistemet e aromave dhe ato kundër erërave tek filtri ose rryma e ajrit dalës mund të dëmtojnë ose të ndotin këmbyesin e nxehtësisë.

- ▶ Nëse është nevoja, instalojini këto sisteme në vrimën e daljes së ajrit të njësisë së brendshme.
- ▶ Sigurohuni që këto sisteme janë aktive vetëm kur ventilatori është i ndezur.

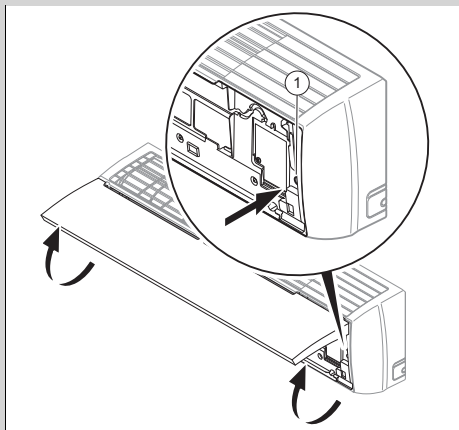
1. Pastrojeni filtrin e ajrit të paktën çdo 3 muaj.



2. Hapni kllapën ballore të njësisë së brendshme (1), duke e tërhequr lart.
3. Nxirreni poshtë filtrin (2) për ta nxjerrë jashtë.
4. Pastrojeni filtrin e ajrit me një fshesë me korrent ose me ujë të ngrohtë (maks. 45 °C) dhe me një detergjent neutral.
5. Sigurohuni që filtri të jetë tharë plotësisht, para se ta vendosni atë sërish në njësinë e brendshme.
6. Vendosni filtrin duke e shtyrë atë derisa të kërçasë, në mënyrë që të mbërthehet mirë.
 - ◁ Nëse vazhdon të ketë erëra, atëherë duhet ta ndërroni filtrin.

6.7 Përdorni funksionin e emergjencës

Kushti: Telekomandë me defekt



- ▶ Hapni kapakun e përparmë të njësisë së brendshme, duke e ngritur atë për lart.
- ▶ Shtypni butonin për të aktivizuar funksionin e emergjencës (1).
 - ◁ Do të tingëllojë një tingull bip - funksioni i emergjencës u aktivizua.
 - ◁ Kondicioneri punon në funksionin automatik \triangle .
- ▶ Fikeni njësinë e brendshme; për këtë shtypni sërish butonin për funksionin e emergjencës (1).

7 Nxjerrja jashtë pune

7.1 Përkohësisht nxirrni produktin jashtë pune

- ▶ Shtypni butonin ndiz/fik.
 - ◁ Ekranin fiket.

7.2 Përfundimisht produkti të nxirret jashtë pune

- ▶ Kërkojini instaluesit të nxjerrë jashtë pune produktin përfundimisht. Ju lutemi drejtohuni një specialisti të autorizuar.

7.2.1 Deponimi i lëndës ftohëse

Ky produkt përmban lëndë ftohëse R32, që nuk duhet të dalin në atmosferë.

- ▶ Lënda ftohëse le të mënjanohet vetëm nga një instalues i kualifikuar.

8 Riciklimi dhe mënjanimi

- ▶ Të shkarkuarit e lini atë për mjeshtrin I cili e ka montuar produktin.



■ Nëse produkti është i shënuar me këtë simbol:

- ▶ Në këtë rast mos e shkarkoni produktin mbi mbeturinat e shtëpis.
- ▶ Përkundrazi të jipet produkti në një vend grumbullimi për paisje elektronike.



■ Nëse produkti përmban bateri, të cilat janë të shënuara me këtë shenjë, atëherë bateritë mund të përmbajnë substanca ndotëse për shëndetin.

- ▶ Në këtë rast shkarkoni bateritë në një vend grumbullimi për bateri.

Për informacione rreth ligjit të menaxhimit të mbeturinave në mënyrë përshtatshme për mjedisin dhe rreth rregullores së pajisjeve të vjetra elektrike dhe elektronike, vizitoni www.vaillant.hr.

9 Garancia dhe shërbimi i klientit

9.1 Garancia

Informacionet e garancisë së prodhuesit kërkojini në adresën e kontaktit tek shtojca.

9.2 Shërbimi i klientit

Të dhënat e kontaktit të shërbimit tonë të klientit i gjeni tek shtojca ose në faqen tonë të internetit.

Shtojcë

A Zgjidhja e defektit

Problemi	Shkaqet e mundshme	Riparimi
Ekran i telekomandës nuk ndizet	Kontrolloni nëse bateritë janë vendosur si duhet.	Bëni kujdes polaritetin e saktë.
	Bateritë janë të karikuara	Ndërroni bateritë. Ndërroni bateritë gjithmonë të dyja njëkohësisht.
Sistemi nuk ndizet menjëherë	Sistemi nuk rindizet menjëherë pasi është fikur.	Për mbrojtjen, pajisje qëndron e fikur minimalisht për 3 min. pas çdo ndalimi. Pas kësaj kohe, ndizeni atë sërish.
	Qarku mbrojtës është aktivizuar për të mbrojtur produktin, kur spina është hequr nga priza dhe më pas është rifitur sërish.	
Sistemi nuk funksionon (ventilatori nuk ndizet)	Kabli lidhës i rrjetit nuk është lidhur	Futeni spinën në prizë dhe ndizni njësinë e brendshme.
	Ka ikur korrenti	Lidhni sërish furnizimin me energji të impiantit.
	Siguresa ka defekt	Lajmëroni një specialist.
Ftohje ose nxehtë e pamjaftueshme	Dyert dhe/ose dritaret janë hapur	Mbyllni dyert dhe/ose dritaret.
	Burimi i nxehtësisë ndodhet në dhomë (ka shumë njerëz në dhomë)	Nëse është e mundur, largohuni nga burimi i nxehtësisë.
	Termostati është vendosur në një temperaturë shumë të lartë në regjimin e ftohjes	Vendosni temperaturën optimale.
	Termostati është vendosur në një temperaturë shumë të ulët në regjimin e nxehtësisë	Vendosni temperaturën optimale.
	Filtri i ajrit është i ndotur ose i bllokuar	Pastroni filtrin e ajrit.
	Pengesë para vrimave të hyrje-daljes së ajrit	Hiqni pengesën për të siguruar një qarkullim të mjaftueshëm të ajrit.
	Temperatura e dhomës nuk e ka arritur nivelin e caktuar	Prisni një moment.
	Rrezatimi i drejtpërdrejtë i diellit nga dritarja, gjatë kohës që produkti është në regjimin ftohës	Rruajeni njësinë e brendshme nga rrezatimi i diellit (P.sh.: montoni perde, mbyllni gratat ...).
	Formim i zhurmave	Gjatë funksionimit ose kur njësia është e fikur mund të dëgjohet një fëshfërimë. Gjatë 2 - 3 minutave të para zhurma do jetë më e lartë.
Gjatë funksionimit të sistemit do të dëgjohet një kërcitje		Shkak për këtë zhurmë është ndryshimi i temperaturës dhe zgjerimi apo tkurrja e enës. Zhurma nuk nënkupton një keqfunksionim.
Zhurma e lartë kur sistemi është në punë e sipër mund të shkaktohet nga papastërtitë e filtrit të ajrit		Pastrojeni mirë filtrin e ajrit.

Problemi	Shkaqet e mundshme	Riparimi
Formim i erërave	Sistemi i qarkullon erërat në ajrin e dhomës (erën e cigares ose të mobilieve)	Asnjë masë rregulluese
Formim i mjegullës ose avullit	Në modalitetin e ngrohjes ose në rastin e temperaturave të ulëta, njësia e jashtme mund të prodhojë avull gjatë procesit të degradimit.	Asnjë masë rregulluese
Ekrani i njësisë së brendshme tregon E07 .	Njësitë e brendshme të veçanta të kondicionerit nuk janë konfiguruar në të njëjtin regjim pune.	Vendosini gjithë njësitë e brendshme në regjimin e ftohjes ose të nxehtësisë.

Indeksi sipas alfabetit

A	
Ajrimi	160
Aktivizoni regjimin e nxehtjes	165
B	
Bateria	169
Blokimi i telekomandimit	163
Blokoni telekomandimin	163
D	
Delagështimi	160
Dokumentet	159
E	
Ekrani	161–162
Elementet shërbyese	161–162
F	
Fikja	169
Ftohja	160
Funksioni i KOHËMATËSIT	166
Funksioni i kursimit	167
Funksioni kryesor	159
Funksioni-Wifi	167
I	
I Feel-Funksioni	167
L	
Lënda ftohëse R134A	158
M	
Mënyra e funksionimit	163
Mënjanimi	169
Mirëmbajtja	157
Modaliteti Sleep	165
N	
Ndezur/Fikur	163
Ndizni/fikni ndriçimin e ekranit të njësisë së brendshme	163
Ngrohja	160
Nxjerrja jashtë pune përkohësisht	169
P	
Pastrimi i filtrit të ajrit	168
Pastrimi i njësisë së brendshme	168
Pastrimi i njësisë së jashtme	168
Pastrimi i pajisjes telekomanduese	168
Përdorimi sipas destinimit	156
Proces me më shumë njësi të brendshme	167
Produkti, fikja	169
R	
Riciklimi	169
Riparimet	157
Rregullimi i modalitetit automatik	164
Rregulloni regjimin e ajrimit	164
Rregulloni regjimin e delagështimit	165
Rregulloni regjimin e ftohjes	164
Rregulloni shpërndarjen e ajrit	165
S	
së fundmi nxirreni produktin jashtë pune	169
Siguresa e fëmijëve	167
Shenja-CE	161
V	
Vendosni orën	164
Z	
Zgjidhni llojin e procesit	163

Uputstvo za rad

Sadržaj

1	Bezbednost	175	5.10	Podешavanje raspoređivanja vazduha	184
1.1	Upozoravajuće napomene koje se odnose na postupanje	175	5.11	Način rada Sleep	184
1.2	Pravilno korišćenje.....	175	5.12	TIMER funkcija	184
1.3	Opšte sigurnosne napomene.....	176	5.13	turbo funkcija	185
2	Napomene o dokumentaciji	178	5.14	Funkcija temperature	185
2.1	Pridržavanje propratne važeće dokumentacije.....	178	5.15	I Feel funkcija.....	185
2.2	Čuvanje dokumentacije	178	5.16	Funkcija štednje.....	185
2.3	Važenje uputstva	178	5.17	Funkcija zaštite za decu	186
3	Opis proizvoda	178	5.18	Aktiviranje/deaktiviranje funkcije povezivanja.....	186
3.1	Struktura proizvoda.....	178	5.19	Rad sa više unutrašnjih jedinica.....	186
3.2	Glavna funkcija	178	6	Nega i održavanje	186
3.3	Grejanje	179	6.1	Održavanje	186
3.4	Hlađenje.....	179	6.2	Nega proizvoda.....	186
3.5	Ventilacija	179	6.3	Čišćenje unutrašnje jedinice	186
3.6	Odvlaživanje	179	6.4	Čišćenje spoljašnje jedinice.....	186
3.7	Opis tipskih pločica	179	6.5	Čišćenje uređaja za daljinsko upravljanje	187
3.8	CE-oznaka	180	6.6	Čišćenje filtera vazduha.....	187
3.9	Tehnički list za punjenje rashladnog sredstva u proizvodu	180	6.7	Korišćenje pogona u slučaju nužde	187
4	Funkcija.....	180	7	Stavljanje van pogona.....	188
4.1	Opseg temperature za rad.....	180	7.1	Privremeno stavljanje van pogona proizvoda	188
4.2	Koncept rukovanja	180	7.2	Konačno stavljanje proizvoda van pogona	188
4.3	Element za rukovanje	181	8	Reciklaža i odlaganje otpada	188
5	Funkcija.....	181	9	Garancija i servisna služba za korisnike	188
5.1	Umetanje baterija.....	181	9.1	Garancija	188
5.2	Uključeno/isključeno	182	9.2	Služba za korisnike.....	188
5.3	Način rada	182	Dodatak	189	
5.4	Podешavanje vremena	182	A	Uklanjanje smetnji.....	189
5.5	Pogon ventilatora.....	183	Spisak ključnih reči.....	191	
5.6	Funkcija automatskog režima rada.....	183			
5.7	Hlađenje.....	183			
5.8	Pogon odvlaživanja.....	183			
5.9	Pogon grejanja.....	184			

1 Bezbednost

1.1 Upozoravajuće napomene koje se odnose na postupanje

Klasifikacija upozorenja koja se odnose na određenu aktivnost

Upozoravajuće napomene prema vrsti radnje su uz pomoć znaka upozorenja i signalnih reči klasifikovane u pogledu stepena ozbiljnosti moguće opasnosti:

Znakovi upozorenja i signalne reči



Opasnost!

Neposredna opasnost po život ili opasnost od teških povreda ljudi



Opasnost!

Opasnost po život usled strujnog udara



Upozorenje!

Opasnost od lakih povreda ljudi



Oprez!

Rizik od materijalne štete ili štete po životnu sredinu

1.2 Pravilno korišćenje

Pri nepravilnoj ili nenamenskoj upotrebi mogu nastati opasnosti po zdravlje i život operatera postrojenja ili trećih lica, odn. do narušavanja kvaliteta proizvoda i drugih materijalnih vrednosti.

Proizvod je predviđen za klimatizaciju stambenih i kancelarijskih prostorija.

Namenska upotreba obuhvata:

- poštovanje priloženih uputstava za upotrebu proizvoda, kao i svih ostalih komponenta postrojenja
- poštovanje svih uslova za inspekciju i održavanje navedenih u uputstvima.

Ovaj proizvod mogu da koriste deca od 8 godina i naviše kao i lica sa smanjenim psihičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ukoliko su pod nadzorom ili su vezano za sigurnu upotrebu proizvoda podučeni i razumeju opasnosti koje iz toga mogu da nastanu. Deca ne smeju da se igraju sa proizvodom. Čišćenje i korisničko održavanje ne smeju da vrše deca bez nadzora.

Upotreba koja se razlikuje od one opisane u ovom uputstvu ili koja izlazi van okvira ovde opisane upotrebe, smatraće se nenamenskom. Nenamenska je i svaka neposredna komercijalna i industrijska upotreba. Svaka upotreba radi čuvanja hrane, biljaka ili drugih lako kvarljivih životnih namirnica takođe će se smatrati nenamenskom.

Pažnja!

Svaka zloupotreba je zabranjena.

1.3 Opšte sigurnosne napomene

1.3.1 Opasnost po život zbog promena na proizvodu ili u okruženju proizvoda

- ▶ Ne uklanjajte, ne premošćavajte i ne blokirajte ni u kom slučaju sigurnosne uređaje.
- ▶ Nemojte da prepodešavate sigurnosne uređaje.
- ▶ Nemojte da uništavate niti uklanjate plombe komponenta.
- ▶ Nemojte preduzimati nikakve promene:
 - na proizvodu
 - na dovodima za vodu i struju
 - na sigurnosnom ventilu
 - na odvodnim cevima
 - na ulazima i izlazima vazduha
 - na cevovodima za dovod vazduha i odvod vazduha
 - na zadatim konstrukcionim detaljima, koji mogu da imaju uticaj na sigurnost u radu proizvoda

1.3.2 Opasnost od pogrešnog rukovanja

Zbog pogrešnog rukovanja možete sami sebi da naškodite i da prouzrokuje materijalnu štetu.

- ▶ Pažljivo pročitajte priloženo uputstvo i sva važeća dokumenta, naročito poglavlje „Sigurnost“ i upozoravajuće napomene.
- ▶ Sprovedite aktivnosti samo kao što su opisane u priloženom uputstvu za rad.

1.3.3 Opasnost od povrede i rizik od materijalne štete zbog nestručnog ili neizvršenog održavanja i popravke

- ▶ Nemojte nikada sami da pokušavate da sprovedite radove na održavanju ili popravke na Vašem proizvodu.
- ▶ Neka smetnje i oštećenja odmah ukloni instalater.
- ▶ Pridržavajte se zadatih intervala održavanja.

1.3.4 Opasnost po život zbog strujnog udara

- ▶ Nemojte rukovati proizvodom sa vlažnim ili mokrim rukama.

1.3.5 Opasnost od povreda zbog rashladnog sredstva

Iscrelo rashladno sredstvo može dovesti do teških povreda očiju i do nedostatka kiseonika na mestu postavljanja.

- ▶ Nemojte oštetiti komponente uređaja koji sadrže rashladno sredstvo.

- ▶ Vodite računa da ne oštetite vodove klima uređaja sa oštrim i zašiljenim predmetima i da ne prignječite ili uvrnete vodove.
- ▶ Kada iscuri rashladno sredstvo, obavestite kvalifikovanog servisera koji će otkloniti nezaptivenost.
- ▶ Kada rashladno sredstvo dospe u vaše oči, onda bez odlaganja potražite lekara.
- ▶ Prilikom rukovanja sa rashladnim sredstvom koristite zaštitne rukavice.

1.3.6 Opasnost od povreda zbog ventilatora

Velika brzina ventilatora može da dovede do povreda.

- ▶ Nikada ne stavljajte vaše prste ili druge predmete u ulaz ili izlaz vazduha ili između lamela, dok je proizvod u režimu rada.

1.3.7 Opasnost od požara zbog otvorenog plamena ili zapaljivih gasova

- ▶ Ne postavljajte izvore toplote sa otvorenim plamenom u tok strujanja vazduha uređaja.
- ▶ Ne koristite u blizini klima uređaja nikakve sprejeve i druge zapaljive gasove.

1.3.8 Opasnost po zdravlje zbog direktnog strujanja vazduha

- ▶ Ne usmeravajte strujanje vazduha direktno na ljude, naročito ne na decu, kao i ljude sa ograničenim sposobnostima i starije ljude.

1.3.9 Rizik od štete po životnu sredinu zbog rashladnog sredstva

Proizvod sadrži rashladno sredstvo, koje ne sme da dospe u atmosferu.

- ▶ Pobrinite se da kvalifikovani servisera za rad sa sredstvima za hlađenje održava proizvod i nakon puštanja van pogona reciklira ili odloži u skladu sa propisima.

1.3.10 Rizik od smetnji ili kvarova

- ▶ Ne postavljajte predmete na ili u blizini spoljašnje jedinice.

2 Napomene o dokumentaciji

2.1 Pridržavanje priložne važeće dokumentacije

- ▶ Obavezno se pridržavajte svih uputstava za upotrebu koja su priložena komponentama postrojenja.

2.2 Čuvanje dokumentacije

- ▶ Čuvajte ovo uputstvo, kao i svu drugu dokumentaciju radi kasnijeg korišćenja.

2.3 Važenje uputstva

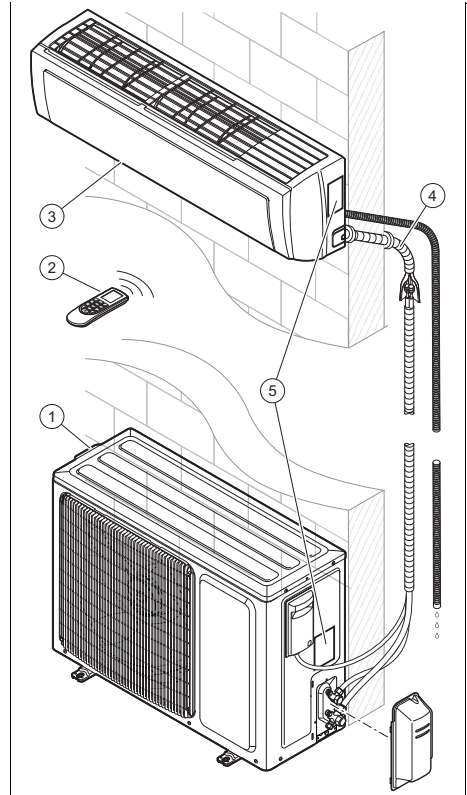
Ovo uputstvo važi isključivo za sledeće proizvode:

Broj artikla proizvoda

Unutrašnja jedinica VAI8-020WNI	0010022676
Komplet VAI8-025WN	0010022711
Unutrašnja jedinica VAI8-025WNI	0010022677
Spoljašnja jedinica VAI8-025WNO	0010019791
Komplet VAI8-035WN	0010022712
Unutrašnja jedinica VAI8-035WNI	0010022678
Spoljašnja jedinica VAI8-035WNO	0010019792
Komplet VAI8-050WN	0010022713
Unutrašnja jedinica VAI8-050WNI	0010022679
Spoljašnja jedinica VAI8-050WNO	0010019793
Komplet VAI8-065WN	0010022714
Unutrašnja jedinica VAI8-065WNI	0010022680
Spoljašnja jedinica VAI8-065WNO	0010019794

3 Opis proizvoda

3.1 Struktura proizvoda



- 1 Spoljašnja jedinica
- 2 Daljinski upravljač
- 3 Unutrašnja jedinica
- 4 Spojni vodovi između unutrašnje i spoljašnje jedinice
- 5 Tipska pločica

3.2 Glavna funkcija

Daljinski upravljač upravlja grejnim sistemom, hlađenjem i ventilacijom.

Daljinski upravljač raspolaže funkcijom vremenskog prebacivanja (uklopni sat) za uključivanje i isključivanje unutrašnje jedinice.

3.3 Grejanje

Senzor temperature prostora meri sobnu temperaturu. Ukoliko je sobna temperatura niža od željene temperature, onda aktivirajte regulator grejanja.

U pogonu grejanja, unutrašnja jedinica spušta temperaturu prostora, u kom je instalirana.

3.4 Hlađenje

Senzor temperature prostora meri sobnu temperaturu. Ukoliko je sobna temperatura viša od željene temperature, onda aktivirajte regulator hlađenja.

U pogonu hlađenja, unutrašnja jedinica spušta temperaturu prostora, u kom je instalirana.

3.5 Ventilacija

Pomoću daljinskog upravljanja možete da aktivirate ventilaciju, da bi procirkulisao vazduh, a da se pritom ne promeni temperatura vazduha u prostoru, u kom je proizvod instaliran.

U pogonu ventilacije, temperatura se ne može podesiti.

3.6 Odvlaživanje


U pogonu odvlaživanja, unutrašnja jedinica smanjuje vlažnost vazduha prostora, u kom je instalirana.


U pogonu odvlaživanja se ne može podesiti broj obrtaja ventilatora. Ventilator radi sa minimalnim brojem obrtaja.

3.7 Opis tipskih pločica

3.7.1 Opis tipske pločice unutrašnje jedinice

Na tipskoj pločici se nalaze sledeći podaci:


Skraće-nica/simbol	Opis
	Pročitajte uputstvo!
VAI...	Nomenklatura proizvoda

Skraće-nica/simbol	Opis
Air Conditionning - Indoor unit	Opis proizvoda
COOLING - Rated capacity kW	Nominalni kapacitet u režimu hlađenja
HEATING - Rated capacity kW	Nominalni kapacitet u pogonu grejanja
Max operating current A	Maksimalna potrošnja
IP	Vrsta zaštite (prašina, prskanje vode)
220-240 V ~ / 50 Hz / jedno-fazno	Električni priključak - napon - frekvencija - faza
Operating pressure Hi P MPa	Dozvoljeni radni pritisak na strani visokog pritiska
Operating pressure Lo P MPa	Dozvoljeni radni pritisak na strani niskog pritiska
NET WEIGHT kg	Neto težina
	Proizvod sadrži lako zapaljiv fluid (sigurnosna grupa A2).

3.7.2 Opis tipske pločice spoljašnje jedinice

Na tipskoj pločici se nalaze sledeći podaci:

Skraće-nica/simbol	Opis
VAI...	Nomenklatura proizvoda
Air Conditionning - Outdoor unit	Opis proizvoda
COOLING - Rated capacity kW	Nominalni kapacitet u režimu hlađenja
HEATING - Rated capacity kW	Nominalni kapacitet u pogonu grejanja
Max Power Consumption W	Maksimalna potrošnja

Skraćenica/symbol	Opis
IP	Vrsta zaštite (prašina, prskanje vode)
220-240 V ~ / 50 Hz / jedno-fazno	Električni priključak - napon - frekvencija - faza
Refrigerant	Tip rashladnog sredstva
kg	Težina punjenja prenosnika hladnoće u proizvodu
GWP u tCO ₂	Potencijal globalnog zagrevanja
Operating pressure Hi P MPa	Dozvoljeni radni pritisak na strani visokog pritiska
Operating pressure Lo P MPa	Dozvoljeni radni pritisak na strani niskog pritiska
NET WEIGHT kg	Neto težina
	Proizvod sadrži lako zapaljiv fluid (sigurnosna grupa A2).

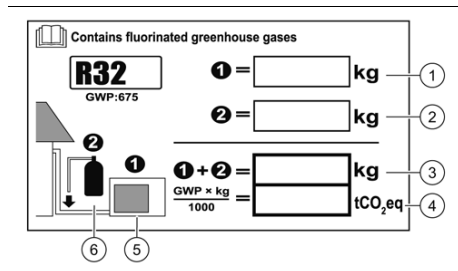
3.8 CE-oznaka



CE-oznakom se dokumentuje da proizvod u skladu sa izjavom o usklađenosti, ispunjavaju osnovne zahteve važećih smernica.

Proizvođač ovim izjavljuje da je tip radio sistema opisan u uputstvu u skladu sa regulativom 2014/53/EU. Kompletni tekst izjave o usaglašenosti EU dostupan je na sledećoj Internet adresi. <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>

3.9 Tehnički list za punjenje rashladnog sredstva u proizvodu



Proizvod već sadrži jedno punjenje rashladnog sredstva u spoljašnjoj jedinici. Tehnički list daje podatke za punjenje rashladnog sredstva u proizvodu.

Nakon završetka instalacije, instalater mora na tehničkom listu da popuni podatke za punjenje rashladnog sredstva.

4 Funkcija




4.1 Opseg temperature za rad

Kapacitet snage klima uređaja se menja u zavisnosti od radne temperature spoljašnje jedinice.

	Hlađenje	Grejanje
Spolja	-15 ... 48 °C	-15 ... 24 °C
Unutra	16 ... 30 °C	16 ... 30 °C

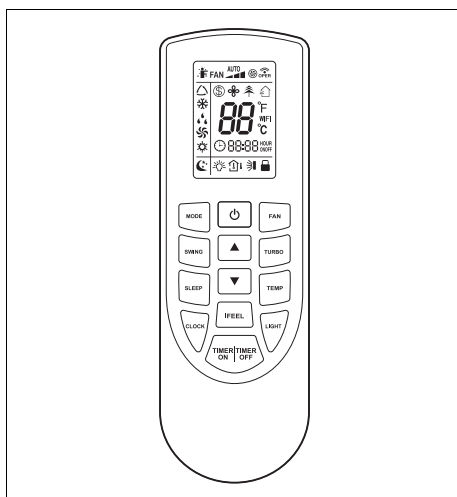
4.2 Koncept rukovanja



Symbol	Opis
	Prikaz I FEEL načina rada
	Prikaz funkcije ventilatora
	Prikaz prenosa

Simbol	Opis
	Prikaz režima hlađenja
	Prikaz režima odvlaživanja
	Prikaz režima ventilacije
	Prikaz pogona grejanja
	Prikaz načina rada tokom godišnjeg odmora
	Prikaz režima jonizacije (nema funkcije)
	Prikaz svežeg vazduha (ne postoji)
	Prikaz izabrane temperature
	Prikaz sobne temperature
	Prikaz TIMER načina rada
	Sat
	Prikaz SLEEP načina rada
	Prikaz osvetljenja
	Prikaz funkcije vertikalnog raspoređivanja vazduha
	Prikaz blokade

4.3 Element za rukovanje



Simbol	Opis
	Izbor načina rada
	Uključivanje FAN načina rada

Simbol	Opis
	Taster za uključivanje i isključivanje
	Uključivanje raspoređivanja vazduha
	Uključivanje TURBO načina rada
	povećavanje izabrane vrednosti podešavanja
	smanjivanje izabrane vrednosti podešavanja
	Uključivanje SLEEP načina rada
	Uključivanje I FEEL načina rada
	Uključivanje TIMER načina rada
	Isključivanje TIMER načina rada
	Taster za podešavanje vremena
	Podešavanje temperature
	Uključivanje LIGHT načina rada

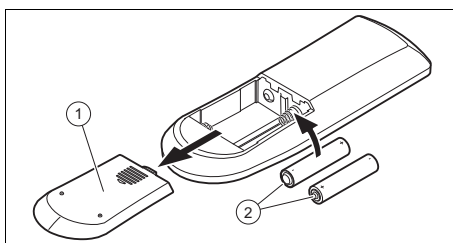
5 Funkcija

5.1 Umetanje baterija





Napomena

Tip baterije ovog daljinskog upravljanja je AAA.









1. Skinite poklopac (1) pregrade za bateriju.
2. Umetnite baterije (2) i pritom vodite računa o pravilnom polaritetu.
3. Ponovo postavite poklopac pregrade za baterije (1).
 - ▽ Ako se displej ne uključi, proverite da li su baterije pravilno umetnute.
 - ◁ Tokom dužeg odsustva uklonite baterije iz daljinskog upravljača.

5.2 Uključeno/isključeno

1. Pritisnite , da biste uključili daljinski upravljač i unutrašnju jedinicu.
2. Pritisnite , da biste isključili proizvod.

5.3 Način rada


1. Usmerite daljinski upravljač direktno prema unutrašnjoj jedinici.
 - ◁ Udaljenost između daljinskog upravljača i unutrašnje jedinice mora da bude manja od maksimalne udaljenosti.
 - < 7,0 m
 - ◁ Kada se u prostorijama nalaze fluorescentne lampe sa elektronskim prigušnicama ili bežični telefoni, maksimalna udaljenost se mora smanjiti.
 - ◁ Izbegavajte prepreke između daljinskog upravljača i unutrašnje jedinice.
2. Pritisnite , da biste izlistali i izabrali način rada. Način rada će se prikazati u sledećem redosledu na displeju:
 - ◁ Automatski režim 
 - ◁ Režim hlađenja: 
 - ◁ Pogon grejanja: 
 - ◁ Režim ventilacije: 
 - ◁ Režim odvlaživanja: 




Napomena

Kada uređaj pri velikoj vlažnosti vazduha duže vreme radi u režimu hlađenja, iz rešetke ispušta može kapljati voda.

5.3.1 Uključivanje/isključivanje osvetljenja displeja unutrašnje jedinice




1. Pritisnite , na kraće od 2 sekunde, da biste uključili osvetljenje displeja unutrašnje jedinice.

2. Pritisnite , na kraće od 2 sekunde, da biste isključili osvetljenje displeja unutrašnje jedinice.
3. Kako biste deaktivirali datu funkciju, pritisnite bilo koji taster na daljinskom upravljaču.



5.3.2 Blokada daljinskog upravljača

- ▶ Držite  i  pritisnutim duže od 2 sekunde.
 - ◁ Na displeju daljinskog upravljača se pojavljuje prikaz blokade .









5.3.3 Deblokada daljinskog upravljanja

- ▶ Držite  i  pritisnutim duže od 2 sekunde.
 - ◁ Na displeju daljinskog upravljača nestaje prikaz blokade .

5.3.4 Promena prikaza termometarske skale

- ▶ Pritisnite istovremeno tastere  i  na najmanje 2 sekunde.
 - ◁ Na displeju se prikazuje temperatura u Celzijusovoj skali, ako je prikazana u farenhajtu, i obratno.

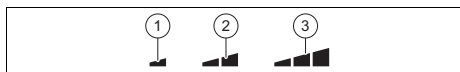
5.4 Podešavanje vremena

1. Pritisnite .
 - ◁ Prikaz vremena na displeju treperi.
2. Pritisnite  i , da biste podesili vreme.
 - ◁ Pomoću  i  možete podesiti sate i minute.
 - ◁ Ako držite  ili  pritisnutim, vrednost će se brže povećavati odnosno smanjivati.
3. Pritisnite , kako biste potvrdili podešavanje.
 - ◁ Prikaz vremena više ne treperi. Vreme je sada podešeno.

5.5 Pogon ventilatora

U pogonu ventilatora, podešavanje temperature i način rada (SLEEP) nisu dostupni.

Brzina ventilatora se može podesiti u ostalim načinima rada.



- 1 Minimalni broj obrtaja
- 2 srednji broj obrtaja
- 3 Maksimalni broj obrtaja

5.5.1 Podešavanje režima ventilacije

1. Uključite proizvod. (→ strana 182)
2. Pritisnite (MODE).
 - ◁ Na displeju se prikazuju različiti načini rada.
3. Izaberite režim ventilacije ☼.
4. Podesite željenu temperaturu pomoću ▲ i ▼.
 - ◁ Temperatura može da se povećava i smanjuje u koracima od 1 °C.
5. Pritisnite (FAN) da biste podesili broj obrtaja ventilatora.
 - ◁ Svakim pritiskom na taster (FAN) menja se broj obrtaja ventilatora.

5.6 Funkcija automatskog režima rada

U automatskom režimu rada △ proizvod automatski bira pogon hlađenja ☼ ili pogon grejanja ☀ u zavisnosti od sobne temperature.

- U pogonu hlađenja ☼ željena temperatura iznosi 25 °C.
- U pogonu grejanja ☀ željena temperatura iznosi 20 °C.

5.6.1 Podešavanje automatskog režima

1. Uključite proizvod. (→ strana 182)
2. Pritisnite (MODE).
 - ◁ Na displeju se prikazuju različiti načini rada.
3. Izaberite automatski režim △.

- ◁ Unutrašnja jedinica automatski reguliše broj obrtaja ventilatora u zavisnosti od sobne temperature.

5.7 Hlađenje

U pogonu hlađenja, unutrašnja jedinica omogućava samo hlađenje prostora.

Kako biste dostigli optimalno hlađenje, predlažemo da lamele postavite horizontalno.

5.7.1 Podešavanje režima hlađenja

1. Uključite proizvod. (→ strana 182)
2. Pritisnite (MODE).
 - ◁ Na displeju se prikazuju različiti načini rada.
3. Izaberite režim hlađenja ☼.
4. Podesite željenu temperaturu pomoću ▲ i ▼.
 - ◁ Temperatura može da se povećava i smanjuje u koracima od 1 °C.
5. Podesite broj obrtaja ventilatora. (→ strana 183)

5.8 Pogon odvlaživanja

U pogonu odvlaživanja, unutrašnja jedinica smanjuje vlažnost vazduha.

5.8.1 Podešavanje režima odvlaživanja

1. Uključite proizvod. (→ strana 182)
2. Pritisnite (MODE).
 - ◁ Na displeju se prikazuju različiti načini rada.
3. Izaberite režim odvlaživanja ☼.
4. Podesite željenu temperaturu pomoću ▲ i ▼.
 - ◁ Temperatura može da se povećava i smanjuje u koracima od 1 °C.
 - ◁ Unutrašnja jedinica bira najniži broj obrtaja ventilatora, koji ne može da se menja, kako bi se optimizovala efikasnost pogona odvlaživanja.

5.9 Pogon grejanja

U pogonu grejanja, unutrašnja jedinica je ograničena na grejanje prostora.



Napomena

Kod funkcije pogona grejanja ventilator u unutrašnjoj jedinici kasete radi sve dok se ne promeni funkcija ili ne isključi jedinica.

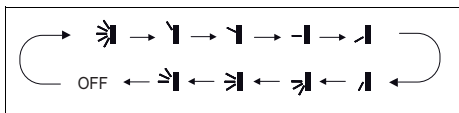
5.9.1 Podešavanje pogona grejanja

1. Uključite proizvod. (→ strana 182)
2. Pritisnite **(MODE)**.
 - ◁ Na displeju se prikazuju različiti načini rada.
3. Izaberite pogon grejanja ☀.
4. Podesite željenu temperaturu pomoću **(▲)** i **(▼)**.
 - ◁ Temperatura može da se povećava i smanjuje u koracima od 1 °C.
5. Podesite broj obrtaja ventilatora. (→ strana 183)

5.10 Podešavanje raspoređivanja vazduha

Pomoću ove funkcije, mogu se pojedinačno podesiti horizontalno i vertikalno raspoređivanje vazduha unutrašnje jedinice.

5.10.1 Vertikalno postavite ugao za ispuštanje vazduha



1. Pritisnite **(↓)**.
 - ◁ Na displeju daljinskog upravljača se pojavljuje prikaz funkcija za vertikalno raspoređivanje vazduha.
2. Ponovo pritisnite **(↓)**, da biste izabrali željeni smer. Pritiskom na **(↻)** promeniće se smer vertikalnog ugla za ispuštanje vazduha.



Napomena

Ukoliko je proizvod uključen, a prikaz funkcija za vertikalno raspoređivanje vazduha nije vidljiv na daljinskom upravljaču, onda se ugao za ispuštanje vazduha pomera u skladu sa standardnim podešavanjem. Ako se proizvod nalazi u režimu za hlađenje, ugao za ispuštanje vazduha se usmerava ka gore. Ako se proizvod nalazi u režimu za grejanje, ugao za ispuštanje vazduha se usmerava ka dole.

5.11 Način rada Sleep

Pomoću Sleep funkcije ☾ može se prilagođavati sobna temperatura dok spavate. Ako je podešena Sleep funkcija, sistem automatski prilagođava temperaturu.

U režimu hlađenja ili odvlaživanja pri aktiviranom načinu rada Sleep temperatura se podiže u jednom satu za 1 °C i posle 2 radna sata za 2 °C i održava se na toj vrednosti.

U pogonu grejanja pri aktiviranom načinu rada Sleep temperatura se spušta u jednom satu za 1 °C i posle 2 radna sata za 2 °C i održava se na toj vrednosti.

5.12 TIMER funkcija

Pomoću TIMER funkcije mogu se podesiti vremena rada proizvoda. Ovom funkcijom se može optimizovati potrošnja struje.

5.12.1 Podešavanje TIMER ON funkcije

1. Uverite se da je unutrašnja jedinica isključena.
2. Uverite se da je vreme proizvoda pravilno podešeno.
 - ◁ Pre konfigurisanja funkcije obavezno se mora podesiti vreme. (→ strana 182)
3. Pritisnite **(TIMER ON)**.

◁ Prikaz (TIMER ON) treperi.

4. Programirajte željeno vreme pokretanja pomoću (▲) i (▼).
5. Pritisnite (TIMER ON), kako biste potvrdili vreme pokretanja.
6. Pritisnite (TIMER ON), da biste deaktivirali funkciju.

5.12.2 Podešavanje TIMER OFF funkcije

1. Uverite se da je unutrašnja jedinica u pogonu.
2. Uverite se da je dobro podešeno tačno vreme na proizvodu.
 - ◁ Tačno vreme mora da bude podešeno pre konfigurisanja funkcije. (→ strana 182)
3. Pritisnite (TIMER OFF).
 - ◁ Prikaz (TIMER OFF) treperi.
4. Programirajte željeno vreme isključivanja pomoću tastera (▲) i (▼).
5. Pritisnite (TIMER OFF), kako biste potvrdili vreme zaustavljanja.
6. Pritisnite (TIMER OFF), da biste deaktivirali funkciju.

5.13 turbo funkcija

Funkcija (TURBO) je dostupna u pogonu hlađenja i pogonu grejanja. Na taj način se po potrebi može povećati snaga grejanja odnosno snaga hlađenja.

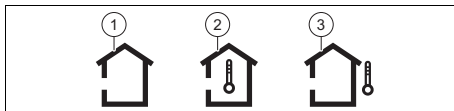
5.13.1 Aktivirati turbo funkciju

1. Pritisnite (TURBO), da biste aktivirali funkciju.
2. Pritisnite (TURBO), da biste deaktivirali funkciju.

5.14 Funkcija temperature

Funkcija temperature pokazuje programiranu temperaturu i sobnu temperaturu na displeju unutrašnje jedinice.

Za prikaz vrednosti temperature, pritisnite taster (TEMP) na daljinskom upravljanju.



- | | | | |
|---|---------------------|---|---|
| 1 | Željena temperatura | 3 | Spoljašnja temperatura |
| 2 | Temperatura okoline | | Funkcija nije raspoloživa kod ovog modela |

5.15 I Feel funkcija

(I FEEL) Funkcija koristi temperaturni senzor daljinskog upravljača kao referentnu vrednost za pokretanje i prekid rada unutrašnje jedinice. Temperatura prostorije je preciznija i strujanjem vazduha se bolje upravlja, za više komfora.

Daljinsko upravljanje se mora usmeriti u pravcu unutrašnje jedinice kako bi daljinsko upravljanje ispravno moglo da primi poslati signal od unutrašnje jedinice.


5.15.1 Aktivirati/deaktivirati I Feel funkcije

1. Pritisnite (I FEEL).
 - ◁ Na displeju daljinskog upravljača se pojavljuje prikaz *IF.
2. Ponovite postupak da biste deaktivirali funkciju.


5.16 Funkcija štednje

Pomoću funkcije štednje, temperatura se automatski postavlja na 8 °C u pogonu grejanja, a na 27 °C u pogonu hlađenja.






5.16.1 Aktivirati/deaktivirati funkciju štednje

1. Izaberite pogon hlađenja ili pogon grejanja.
2. Istovremeno pritisnite **(TEMP)** i **(CLOCK)** kako biste aktivirali funkciju.
 - ◁ U režimu za grejanje na ekranu se pojavljuje simbol .
 - ◁ U režimu hlađenja na displeju se pojavljuje simbol SE.
3. Ponovite postupak da biste deaktivirali funkciju.

5.17 Funkcija zaštite za decu

Pomoću funkcije zaštite za decu  može se zaključati daljinski upravljač.

5.17.1 Aktivirati/deaktivirati funkciju zaštite za decu

1. Pritisnite istovremeno  i .
- ◁ Na displeju daljinskog upravljača se pojavljuje prikaz . Zaštita za decu je aktivirana.
2. Ponovo pritisnite  i , da biste deaktivirali funkciju.

5.18 Aktiviranje/deaktiviranje funkcije povezivanja

- ▶ Pritisnite **(MODE)** i **(TURBO)**, da biste aktivirali odnosno deaktivirali funkciju povezivanja.



Napomena

Ova funkcija sme da se koristi isključivo sa odgovarajućim priborom da bi povezivanje moglo da se aktivira.

5.19 Rad sa više unutrašnjih jedinica

Ukoliko se vaš klima uređaj sastoji od više unutrašnjih jedinica, podešavanje temperature za pojedinačne prostorije se vrši nezavisno jedno od drugog.

Vodite računa da su sve unutrašnje jedinice podešene ili na pogon hlađenja ili na pogon grejanja, kako bi sistem pravilno funkcionisao.

6 Nega i održavanje

6.1 Održavanje

Preduslov za trajnu sigurnost u režimu rada, pouzdanost i dug veka trajanja je godišnja inspekcija/održavanje proizvoda od strane ovlašćenog servisera.

6.2 Nega proizvoda

- ▶ Čistite oplatu vlažnom krpom i sa nešto sapuna bez razređivača.
- ▶ Nemojte da koristite sprejeve, abrazivna sredstva, sredstva za ispiranje, sredstva za čišćenje koja sadrže razređivače ili hlor.

6.3 Čišćenje unutrašnje jedinice

1. Obrišite oplatu unutrašnje jedinice mekom, suvom krpom.
2. Očistite oplatu od tvrdokornih nečistoća vodom i neutralnim sredstvom za čišćenje.
 - U unutrašnjosti unutrašnje jedinice ne sme da ostane sredstvo za čišćenje.

6.4 Čišćenje spoljašnje jedinice

1. Obrišite oplatu spoljašnje jedinice suvom krpom.
2. Po potrebi uklonite prljavštinu sa površine ulaza vazduha.
3. Ako se spoljašnja jedinica nalazi u prašnjavom okruženju, redovno čistite lamele izmenjivača toplote mekom četkom.

6.5 Čišćenje uređaja za daljinsko upravljanje

- ▶ Uređaj za daljinsko upravljanje čistite samo suvom krpom.

6.6 Čišćenje filtera vazduha

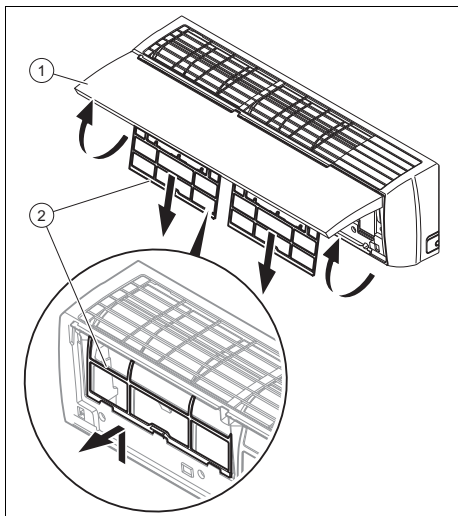


Oprez! Rizik od smetnji ili kvarova!

Sistemi za osvežavanje prostora i sistemi protiv lošeg mirisa u filteru ili u unutrašnjem odvodnom vazduhu mogu oštetiti ili zaprljati izmenjivač toplote.

- ▶ Po potrebi instalirajte ove sisteme na ispustu vazduha unutrašnje jedinice.
- ▶ Uverite se da su ovi sistemi aktivni samo kada je ventilator uključen.

1. Filter vazduha čistite najmanje svaka 3 meseca.

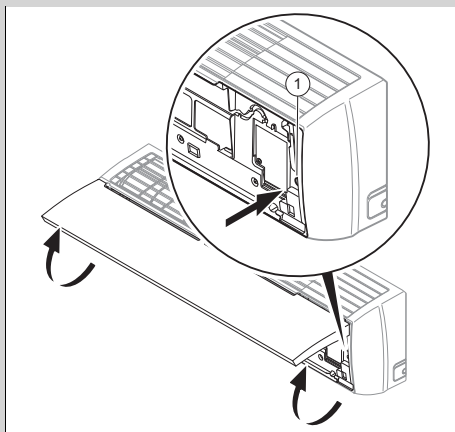


2. Otvorite prednju klapnu unutrašnje jedinice (1) povlačeći je nagore.
3. Izvucite filtere (2) nadole.

4. Očistite filter vazduha usisivačem ili toplom vodom (maks. 45 °C) i neutralnim sredstvom za čišćenje.
5. Proverite da li su filteri potpuno suvi pre nego što ih vratite u unutrašnju jedinicu.
6. Postavite filter pomerajući ga do graničnika, tako da potpuno ulegne.
 - ◁ Ako i dalje dolazi do pojave mirisa, morate zameniti filter.

6.7 Korišćenje pogona u slučaju nužde

Uslov: Neispravno daljinsko upravljanje



- ▶ Otvorite prednju klapnu unutrašnje jedinice povlačeći je na gore.
- ▶ Pritisnite taster za uključivanje pogona u slučaju nužde (1).
 - ◁ Oglasiće se pištanje - pogon u slučaju je aktiviran.
 - ◁ Klima uređaj radi u automatskom pogonu \triangle .
- ▶ Isključite unutrašnju jedinicu; za to ponovo pritisnite taster za pogon u slučaju nužde (1).

7 Stavljanje van pogona

7.1 Privremeno stavljanje van pogona proizvoda

- ▶ Pritisnite taster za uključivanje/isključivanje.
- ◀ Displej se gasi.

7.2 Konačno stavljanje proizvoda van pogona

- ▶ Angažujte instalatera da konačno stavi proizvod van pogona. Molimo da se obratite ovlašćenom instalateru.

7.2.1 Uklanjanje rashladnog sredstva na otpad

Proizvod sadrži rashladno sredstvo R32, koje ne sme da dospe u atmosferu.

- ▶ Neka rashladno sredstvo na otpad uklanja samo kvalifikovani instalater.

8 Reciklaža i odlaganje otpada

- ▶ Prepustite odlaganje pakovanja instalateru koji je instalirao proizvod.



■ Ako je proizvod obeležen ovim znakom:

- ▶ U tom slučaju proizvod nemojte da odložite na kućni otpad.
- ▶ Umesto toga proizvod predajte na saibirno mesto za električne i elektronske stare uređaje.



■ Ako proizvod sadrži baterije, koje su obeležene ovim znakom, onda baterije mogu da sadrže supstance koje su štetne po zdravlje i životnu sredinu.

- ▶ U tom slučaju baterije uklonite na saibirno mesto za baterije.

Napomene o zakonu o održivom upravljanju otpadom i uredbi o starim električnim i elektronskim uređajima možete pogledati na veb-stranici kompanije Vaillant www.vaillant.hr.

9 Garancija i servisna služba za korisnike

9.1 Garancija

Informacije o garanciji proizvođača potražite na adresi za kontakt u prilogu.

9.2 Služba za korisnike

Kontakt podatke naše servisne službe za korisnike pronaći ćete u prilogu ili na našoj veb stranici.

Dodatak

A Uklanjanje smetnji

Problem	Mogući uzroci	otklanjanje
Displej daljinskog upravljača se ne uključuje	Proverite da li su baterije pravilno umetnute.	Pazite da pol bude korektan.
	Baterije su ispražnjene	Zamenite baterije. Uvek zamenite obe baterije istovremeno.
Sistem ne startuje odmah	Nakon isključivanja sistem ne startuje odmah ponovo.	Radi zaštite će mašina ostati najmanje 3 minuta isključena nakon svakog prekida rada. Nakon isteka datog vremena je ponovo uključite.
	Zaštitno kolo se aktivira da bi se zaštitio proizvod, kada se utikač izvadi iz utičnice i onda ponovo direktno utakne.	
Sistem uopšte ne radi (ventilator se ne uključuje)	Mrežni kabl nije priključen	Utikač utaknite u utičnicu i uključite unutrašnju jedinicu.
	Struja je nestala	Ponovo uspostavite dovod struje sistema.
	Osigurač je u kvaru	Obavestite stručnog servisera.
Nedovoljno hlađenje ili grejanje	Vrata i/ili prozor otvoreni	Zatvorite vrata i/ili prozor.
	Izvor toplote se nalazi u prostoriji (previše osoba u prostoriji)	Ako je moguće, uklonite izvor toplote.
	Termostat je u režimu hlađenja podešen na previsoku temperaturu	Optimalno podesite temperaturu.
	Termostat je u pogonu grejanja podešen na prenisku temperaturu	Optimalno podesite temperaturu.
	Filter vazduha je zaprljan ili zapušten	Očistite filtere vazduha.
	Prepreka ispred upusta ili ispusta za vazduh	Uklonite prepreku, kako bi se osigurala dovoljna cirkulacija vazduha.
	Sobna temperatura nije dostigla utvrđeni nivo	Sačekajte trenutak.
	Direktno solarno zračenje kroz prozor, dok proizvod radi u režimu hlađenja	Zaštitite unutrašnju jedinicu od solarnog zračenja (npr: navucite zavese, spustite roletne ...).
Razvoj šumova	Tokom rada ili kod isključene jedinice, može se čuti šuškanje. U prvih 2 - 3 minuta je buka najglasnija.	Uzrok za ovo šuškanje je protok rashladnog sredstva u jedinici. Buka ne ukazuje na kvar.
	Tokom rada sistema čuje se krckanje	Uzrok za ovu buku su promene temperature i sa tim povezano širenje i skupljanje posude. Buka ne ukazuje na kvar.
	Glasan šum vazduha tokom rada sistema može biti prouzrokovan zaprljanjem filtera za vazduh	Temeljno očistite filtere vazduha.
Stvaranje mirisa	Sistem ostavlja mirise da cirkulišu u vazduhu u prostoriji (miris cigareta ili nameštaja)	Nema mere korekcije

Problem	Mogući uzroci	otklanjanje
Stvaranje magle ili pare	U režimu za grejanje ili pri niskim temperaturama, može da se desi da spoljna jedinica ispušta paru tokom odmrzavanja.	Nema mere korekcije
Ekran unutrašnje jedinice pokazuje E07 .	Pojedinačne unutrašnje jedinice klima uređaja nisu konfigurisane u istom načinu rada.	Podesite sve unutrašnje jedinice ili na pogon hlađenja ili na pogon grejanja.

Spisak ključnih reči

B			
Baterija	188	Podešavanje režima ventilacije	183
Blokada daljinskog upravljača	182	Podešavanje vremena	182
C		Popravka	176
CE-oznaka	180	Pravilno korišćenje	175
Č		R	
Čišćenje filtera vazduha	187	Rad sa više unutrašnjih jedinica	186
Čišćenje spoljašnje jedinice	186	Rashladno sredstvo R134A	177
Čišćenje unutrašnje jedinice	186	Reciklaža	188
Čišćenje uređaja za daljinsko upravljanje	187	S	
D		Stavljanje van pogona, privremeno	188
Deblokada daljinskog upravljača	182	T	
Displej	180–181	TIMER funkcija	184
Dokumentacija	178	U	
E		Uključeno/isključeno	182
Element za rukovanje	180–181	Uključivanje/isključivanje osvetljenja displeja unutrašnje jedinice	182
F		V	
Funkcija štednje	186	Ventilacija	179
G		W	
Glavna funkcija	178	Wifi funkcija	186
Grejanje	179	Z	
H		Zaštita za decu	186
Hlađenje	179		
I			
I Feel funkcija	185		
Isključivanje	188		
Isključivanje proizvoda	188		
Izaberite način rada	182		
K			
konačno stavljanje van pogona	188		
N			
Način funkcionisanja	182		
Način rada Sleep	184		
O			
Odlaganje	188		
Održavanje	176		
Odvlaživanje	179		
P			
Podešavanje automatskog režima	183		
Podešavanje pogona grejanja	184		
Podešavanje raspoređivanja vazduha	184		
Podešavanje režima hlađenja	183		
Podešavanje režima odvlaživanja	183		

Bruksanvisning

Innehåll

1	Säkerhet	193
1.1	Åtgärdsrelaterade varningsanmärkningar	193
1.2	Avsedd användning	193
1.3	Allmänna säkerhetsanvisningar	194
2	Hänvisningar till dokumentation	196
2.1	Följ anvisningarna i övrig dokumentation	196
2.2	Förvaring av dokumentation	196
2.3	Anvisningens giltighet	196
3	Produktbeskrivning	196
3.1	Produktens uppbyggnad	196
3.2	Huvudfunktion	196
3.3	Uppvärmning	197
3.4	Kylning	197
3.5	Ventilation	197
3.6	Avfuktning	197
3.7	Beskrivning av typskyltar	197
3.8	CE-märkning	198
3.9	Datablad för köldmediumpåfyllning i produkten	198
4	Funktion	198
4.1	Temperaturområde för drift	198
4.2	Manövrerings sätt	198
4.3	Manöverelement	199
5	Funktion	199
5.1	Sätta i batterier	199
5.2	På/av	200
5.3	Driftssätt	200
5.4	Ställ in klockslag	200
5.5	Fläkt drift	201
5.6	Den automatiska driftens funktion	201
5.7	Kylning	201
5.8	Avfuktning drift	201
5.9	Värmedrift	202
5.10	Ställa in luftfördelningen	202
5.11	Läge Sleep	202
5.12	TIMER-funktion	202
5.13	turbo-funktion	203
5.14	Temperaturfunktion	203
5.15	I Feel-funktion	203
5.16	Sparfunktion	203
5.17	Barnsäkringsfunktion	203
5.18	Aktivera/avaktivera konnektivitetfunktionen	204
5.19	Drift med flera inre enheter	204
6	Skötsel och underhåll	204
6.1	Underhåll	204
6.2	Underhåll av produkten	204
6.3	Rengör inomhusenheten	204
6.4	Rengör utomhusenheten	204
6.5	Rengör fjärrkontrollen	204
6.6	Rengör luftfiltret	204
6.7	Använd nöddrift	205
7	Avställning	205
7.1	Tillfällig avställning av produkten	205
7.2	Slutgiltig avställning av produkten	205
8	Återvinning och avfallshantering	206
9	Garanti och kundtjänst	206
9.1	Garanti	206
9.2	Kundtjänst	206
	Bilaga	207
A	Felsökning	207
	Nyckelordsförteckning	209

1 Säkerhet

1.1 Åtgärdsrelaterade varningsanmärkningar

Klassificering av handlingsrelaterade varningar

De handlingsrelaterade varningarna är klassificerade med varningssymboler och signalord enligt allvarlighetsgraden för möjlig fara:

Varningssymboler och varningstext



Fara!

omedelbar livsfara eller fara för allvarliga personskador



Fara!

Livsfara pga. elektrisk stöt



Varning!

Fara för lättare personskador



Se upp!

Risk för skador på föremål eller miljö

1.2 Avsedd användning

Vid olämplig eller ej avsedd användning kan fara för hälsa och liv hos användare eller tredje part uppstå, liksom skador på produkten och andra materiella värden.

Produkten är avsedd för luftkonditionering av bostäder och kontor.

Avsedd användning innefattar:

- Produktens medföljande driftinstruktioner ska beaktas samt alla ytterligare komponenter i anläggningen
- att alla besiktnings- och underhållsvillkor som anges i anvisningarna uppfylls.

Denna produkt får användas av barn över 8 år samt av personer som har fysiska, sensoriska eller mentala funktionshinder eller saknar erfarenhet och kunskap, förutsatt att de står under uppsikt eller instruerats i hur produkten används på ett säkert sätt och förstår vilka faror den kan medföra. Barn får inte leka med produkten. Rengöring eller användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt av någon vuxen.

All användning utom sådan som beskrivs i dessa anvisningar eller som utgår från sådan gäller som ej avsedd användning. All direkt kommersiell och industriell användning gäller också som ej avsedd användning. All användning för förvaring av livsmedel, växter eller andra känsliga livsmedel betraktas också som ej ändamålsenlig användning.

Obs!

Missbruk är ej tillåtet.

1.3 Allmänna säkerhetsanvisningar

1.3.1 Livsfara vid förändringar på produkten eller i dess närhet

- ▶ Ta inte bort, överbrygga eller blockera säkerhetsanordningarna.
- ▶ Manipulera aldrig med säkerhetsanordningarna.
- ▶ Förstör eller avlägsna inte plomberingar från byggnadsdelar.
- ▶ Gör inga ändringar:
 - på produkten
 - vid tilliedningarna för vatten och ström
 - på säkerhetsventilen
 - på utloppsledningar
 - på luftinlopp och luftutlopp
 - på rörledningarna för lufttillförsel och luftavledning
 - på komponenter som kan påverka produktens driftsäkerhet

1.3.2 Fara på grund av felaktig handhavande

På grund av felaktig handhavande kan du förorsaka dig själv och andra personskador och materiella skador.

- ▶ Läs den föreliggande anvisningen och alla ytterligare gällande underlag noga och framför allt kapitlet "Säkerhet" och varningar.

- ▶ Utför endast de uppgifter som finns angivna i driftsanvisningen.

1.3.3 Risk för personskador och materiell skada pga. felaktigt eller försummat underhåll och reparationsarbete

- ▶ Försök aldrig själv utföra underhållsarbeten eller reparationer på produkten.
- ▶ Låt en installatör åtgärda störningar och skador omedelbart.
- ▶ Följ de angivna underhållsintervallen.

1.3.4 Livsfara pga. elektrisk stöt

- ▶ Hantera inte produkten med våta eller fuktiga händer.

1.3.5 Risk för skador på grund av kylvätska

Kylvätska som läcker ut kan leda till allvarliga ögonskador och syrebrist på uppställningsplatsen.

- ▶ Skada inte några komponenter som innehåller köldmedel.
- ▶ Se till att aldrig skada luftkonditioneringens ledningar med vassa eller spetsiga föremål, eller klämmer eller vrider ledningar.
- ▶ Om köldmedel har läckt ut, informera en kvalificerad hant-

verkare som kan åtgärda läckaget.

- ▶ Om du får köldmedel i ögonen, kontakta läkare omedelbart.
- ▶ Använd skyddshandskar vid hantering av köldmedel.

1.3.6 Risk för skador på grund av fläkt

Den höga hastigheten hos fläkten kan leda till skador.

- ▶ Stick aldrig in fingret eller andra föremål i luftinlopp och -utlopp eller mellan lamellerna medan produkten är i drift.

1.3.7 Brandrisk på grund av öppen låga eller brandfarliga gaser

- ▶ Ställ inga värmekällor med öppen låga i apparatens luftström.
- ▶ Använd inga sprayer eller andra brandfarliga gaser i närheten av luftkonditioneringen.

1.3.8 Hälsorisk på grund av direkt luftström

- ▶ Rikta inte luftströmmen direkt mot människor, i synnerhet inte barn, handikappade eller äldre personer.

1.3.9 Risk för miljöskador på grund av kylmedel

Produkten innehåller ett kylmedel som inte får hamna i atmosfären.

- ▶ Säkerställ att en specialisthantverkare som är kvalificerad att arbeta med köldmedel underhåller eller avfallshanterar produkten.

1.3.10 Risk för störningar eller felfunktion

- ▶ Ställ inga föremål på eller i närheten av utomhusenheten.

2 Hänvisningar till dokumentation

2.1 Följ anvisningarna i övrig dokumentation

- ▶ Anvisningarna i alla de bruksanvisningar som följer med komponenterna ska följas.

2.2 Förvaring av dokumentation

- ▶ Förvara dessa anvisningar samt all övrig dokumentation för framtida användning.

2.3 Anvisningens giltighet

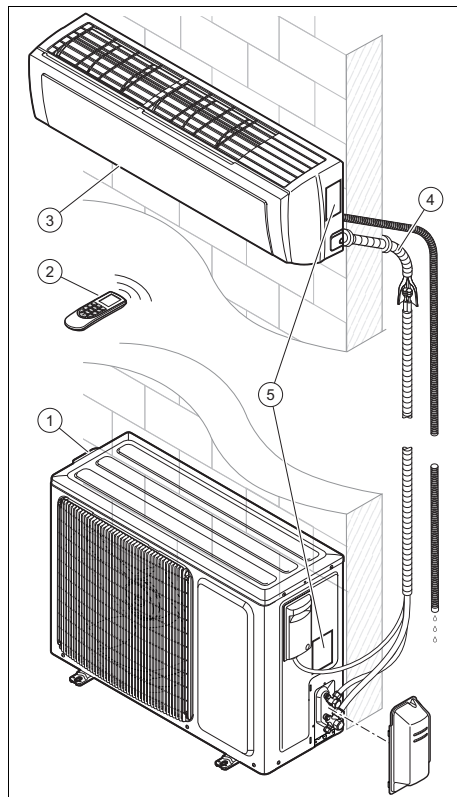
Denna anvisning gäller endast för följande produkter:

Produkt - artikelnummer

Inre enhet VAI8-020WNI	0010022676
Set VAI8-025WN	0010022711
Inre enhet VAI8-025WNI	0010022677
Yttre enhet VAI8-025WNO	0010019791
Set VAI8-035WN	0010022712
Inre enhet VAI8-035WNI	0010022678
Yttre enhet VAI8-035WNO	0010019792
Set VAI8-050WN	0010022713
Inre enhet VAI8-050WNI	0010022679
Yttre enhet VAI8-050WNO	0010019793
Set VAI8-065WN	0010022714
Inre enhet VAI8-065WNI	0010022680
Yttre enhet VAI8-065WNO	0010019794

3 Produktbeskrivning

3.1 Produktens uppbyggnad



- 1 Utomhusenhet
- 2 Fjärrkontroll
- 3 Inomhusenhet
- 4 Förbindelseledningar mellan inre och yttre enhet
- 5 Typskylt

3.2 Huvudfunktion

Fjärrkontrollen styr värmeanläggningen, kylning och ventilation.

Fjärrkontrollen har en tidkopplingsfunktion (kopplingsur) för påslagning och avstängning av inomhusenheten.

3.3 Uppvärmning

Rumsgivaren mäter rumstemperaturen. Om rumstemperaturen är lägre än önskad temperatur så aktiverar regleringen uppvärmningen.

I värmedrift ökar inomhusenheten temperaturen i rummet där den är installerad.

3.4 Kylning

Rumsgivaren mäter rumstemperaturen. Om rumstemperaturen är högre än önskad temperatur så aktiverar regleringen kylningen.

I kyl drift sänker inomhusenheten temperaturen i det rum som den är installerad i.

3.5 Ventilation

Med hjälp av fjärrkontrollen kan ventilation aktiveras för att låta luften cirkulera utan att ändra lufttemperaturen i rummet där den är installerad.

I ventilationsdrift kan temperaturen inte ställas in.

3.6 Avfuktning


Vid avfuktning drift minskar inomhusenheten luftfuktigheten i rummet där den är installerad.


I avfuktning drift kan ventilationsvarvtalet inte ställas in. Fläkten går med minimalt varvtal.

3.7 Beskrivning av typskyltar

3.7.1 Beskrivning av inomhusenhetens typskylt

På typskylten finns följande uppgifter:

Förkortning/symbol	Beskrivning
	Läs anvisningarna!
VAI...	Produktnomenklatur
Air Conditionning - Indoor unit	Produktbeskrivning
COOLING - Rated capacity kW	Nominellt innehåll vid kyl-drift

Förkortning/symbol	Beskrivning
HEATING - Rated capacity kW	Nominellt innehåll vid värmedrift
Max operating current A	Maximal förbrukning
IP	Skyddsklass (damm, stänkvatten)
220-240 V ~ / 50 Hz / enfasis	Elektrisk anslutning - Spänning - Frekvens - Fas
Operating pressure Hi P MPa	Tillåtet driftstryck högtryckssidigt
Operating pressure Lo P MPa	Tillåtet driftstryck lågtryckssidigt
NET WEIGHT kg	Nettovikt
	Produkten innehåller en lättantändlig vätska (säkerhetsgrupp A2).

3.7.2 Beskrivning av utomhusenhetens typskylt

På typskylten finns följande uppgifter:

Förkortning/symbol	Beskrivning
VAI...	Produktnomenklatur
Air Conditionning - Outdoor unit	Produktbeskrivning
COOLING - Rated capacity kW	Nominellt innehåll vid kyl-drift
HEATING - Rated capacity kW	Nominellt innehåll vid värmedrift
Max Power Consumption W	Maximal förbrukning
IP	Skyddsklass (damm, stänkvatten)
220-240 V ~ / 50 Hz / enfasis	Elektrisk anslutning - Spänning - Frekvens - Fas
Refrigerant	Köldmedietyyp

Förkortning/symbol	Beskrivning
kg	Köldbärfyllningens vikt i produkt
GWP i tCO ₂	Växthuspotential
Operating pressure Hi P MPa	Tillåtet driftstryck högt tryckssidigt
Operating pressure Lo P MPa	Tillåtet driftstryck lågt tryckssidigt
NET WEIGHT kg	Nettovikt
	Produkten innehåller en lättantändlig vätska (säkerhetsgrupp A2).

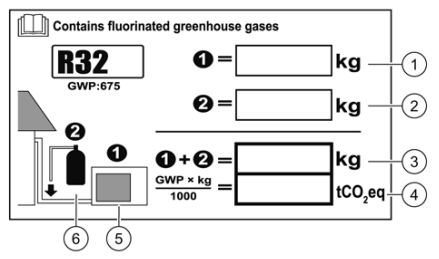
3.8 CE-märkning



Med CE-märkningen dokumenteras att produkterna uppfyller kraven i gällande bestämmelser enligt intygan om överensstämmelse.

Härmed intygar tillverkaren att den trådlösa anläggningstyp som beskrivs i denna anvisning uppfyller kraven i direktivet 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-förklaringen om överensstämmelse finns under följande internetadress. <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>

3.9 Datablad för köldmediumpåfyllning i produkten



Produkten innehåller redan en kylmedelsfyllning i den yttre enheten. Databladet innehåller uppgifter om påfyllning av köldmedel i produkten.

Installatören måste efter avslutad installation fylla i uppgifterna för påfyllning av köldmedel på databladet.

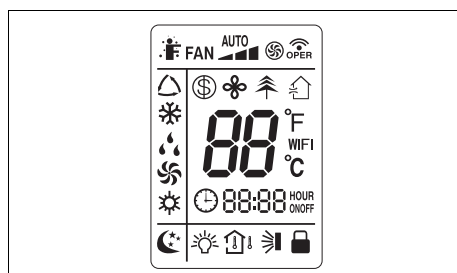
4 Funktion



4.1 Temperaturområde för drift

Luftkonditioneringens effekt förändras beroende på utomhusenhetens driftstemperatur.

	Kylning	Uppvärmning
Utomhus	-15 ... 48 °C	-15 ... 24 °C
Inomhus	16 ... 30 °C	16 ... 30 °C

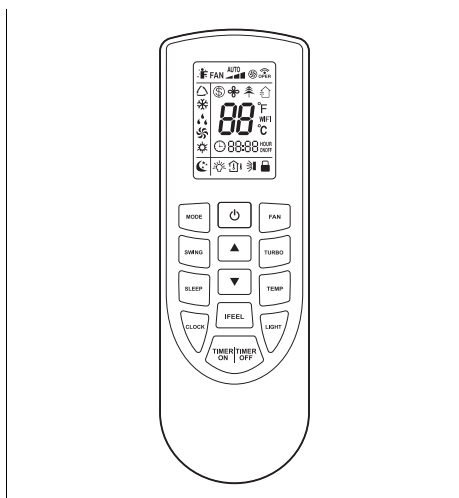
4.2 Manövreringsätt














Symbol	Beskrivning
	Visning av I FEEL-läge
	Funktionsvisning av fläkten

Symbol	Beskrivning
	Överföringsindikering
	Visning av kyl drift
	Visning av avfuktning drift
	Visning av fläkt drift
	Visning av värm drift
	Visning av semester läge
	Visning av joniseringsläget (funktionen finns ej)
	Friskluftvisning (finns ej)
	Indikering av vald temperatur
	Indikering av rumstemperatur
	Visning av TIMER-läge
	Klocka
	Visning av SLEEP-läge
	Belysningsindikering
	Funktionsindikering av vertikal luftfördelning
	Spärrindikering

4.3 Manöverelement



Symbol	Beskrivning
	Val av driftsätt
	Aktivering av FAN-läge
	Till-/frånknapp

Symbol	Beskrivning
	Påslagning av luftfördelningen
	Aktivering av TURBO-läge
	Öka valt inställningsvärde
	Minska valt inställningsvärde
	Aktivering av SLEEP-läge
	Aktivering av I FEEL-läge
	Aktivering av TIMER-läge
	Avstängning av TIMER-läge
	Knapp för inställning av klockslag
	Ställa in temperaturen
	Aktivering av LIGHT-läge

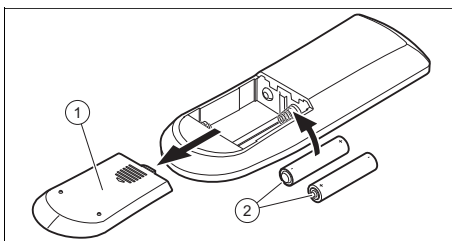
5 Funktion

5.1 Sätta i batterier





Anmärkning

Batteritypen för denna fjärrstyrning är AAA.








1. Ta av locket (1) på batterifacket.
2. Sätt in batterierna (2) och se till att polerna hamnar rätt.
3. Sätt på locket på batterifacket (1) igen.
 - ▽ Om displayen inte tänds, kontrollera om batterierna är korrekt isatta.
 - ◁ Ta ur batterierna ur fjärrkontrollen vid en period med längre frånvaro.

5.2 På/av

1. Tryck på , för att sätta på fjärrkontrollen och den inre enheten.
2. Tryck på , för att stänga av produkten.

5.3 Driftsätt

1. Håll fjärrkontrollen direkt i riktning mot inomhusenheten.
 - ◁ Avståndet mellan fjärrkontroll och inomhusenhet måste vara mindre än maximalt avstånd.
 - < 7,0 m
 - ◁ Om det finns lysrör med elektronisk förkopplingsenhet eller trådlösa telefoner i rummet ska maximalt avstånd minska.
 - ◁ Undvik hinder mellan fjärrkontroll och inomhusenhet.
2. Tryck på **(MODE)**, för att koppla in driftsättet och välja det. Driftsättet visas i följande ordningsföljd på displayen:
 - ◁ Automatisk drift 
 - ◁ Kyl drift: 
 - ◁ Värmedrift: 
 - ◁ Fläktdrift: 
 - ◁ Avfuktningssdrift: 



Anmärkning




Om apparaten befinner sig i kyl drift under en längre period vid hög luftfuktighet kan vattendroppar komma ut ur utloppsgallret.

5.3.1 Slå på/stänga av displaybelysningen för inomhusenheten




1. Tryck på **(LIGHT)** i mindre än 2 sekunder för att aktivera inomhusenhetens displaybelysning.
2. Tryck på **(LIGHT)** i mindre än 2 sekunder för att stänga av inomhusenhetens displaybelysning.

3. För att avaktivera funktionen trycker du på en godtycklig knapp på fjärrkontrollen.


5.3.2 Spärra fjärrkontrollen

- ▶ Tryck på  och  i mer än 2 sekunder.
 - ◁ På fjärrkontrollens display visas spärrindikeringen .







5.3.3 Låsa upp fjärrkontrollen

- ▶ Tryck på  och  i mer än 2 sekunder.
 - ◁ Låsindikeringen  försvinner från fjärrkontrollens display.

5.3.4 Ändring av indikering på termometerskalan

- ▶ Tryck samtidigt på knapparna  och **(MODE)** i minst 2 sekunder.
 - ◁ På displayen visas temperaturen i Celsius, om den tidigare visades i Fahrenheit, och tvärtom.

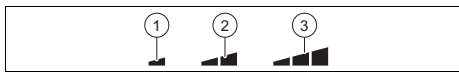
5.4 Ställ in klockslag

1. Tryck på **(CLOCK)**.
 - ◁ Klockslaget blinkar på displayen.
2. Tryck på  och  för att ställa in klockslag.
 - ◁ Med  och  kan du ställa in timmar och minuter.
 - ◁ Om du trycker och håller inne  eller  ökas/minskas värdet snabbare.
3. Tryck på **(CLOCK)**, för att bekräfta inställningarna.
 - ◁ Klockslaget slutar att blinka. Klockslaget har nu ställts in.

5.5 Fläktdrift




I ventilationsdrift är temperaturinställning och läget (SLEEP) inte tillgängliga.

Vid övriga driftsätt kan fläktvarvtalet ställas in.








- 1 Minimalt varvtal
- 2 Medelhögt varvtal
- 3 Maximalt varvtal

5.5.1 Ställ in ventilationsdrift


1. Koppla till produkten. (→ Sida 200)
2. Tryck på (MODE).
 - ◁ I displayen visas de olika driftsätten.
3. Välj ventilationsdrift .
4. Ställ in den önskade temperaturen med  och .
- ◁ Temperaturen kan ökas och minskas i steg om 1 °C.
5. Tryck på (FAN) för att ställa in fläktvarvtalet.
 - ◁ Fläktvarvtalet ändrar sig med varje knapptryck på (FAN).

5.6 Den automatiska driftens funktion

I automatisk drift  väljer produkten automatiskt, beroende på rumstemperatur, kyl-drift  eller värmedrift .

- Vid kyl-drift  uppgår börtemperaturen till 25 °C.
- Vid värmedrift  uppgår börtemperaturen till 20 °C.

5.6.1 Ställa in automatisk drift




1. Koppla till produkten. (→ Sida 200)
2. Tryck på (MODE).
 - ◁ I displayen visas de olika driftsätten.
3. Välj automatisk drift .
- ◁ Inomhusenheten reglerar automatiskt fläktvarvtalet beroende på rumstemperaturen.

5.7 Kylning

I kyl-drift tillåter inomhusenheten endast kylning av rummet.

För att uppnå en optimal kylning rekommenderas att ställa in lamellerna horisontellt.




5.7.1 Ställa in kyl-drift

1. Koppla till produkten. (→ Sida 200)
2. Tryck på (MODE).
 - ◁ I displayen visas de olika driftsätten.
3. Välj kyl-drift .
4. Ställ in den önskade temperaturen med  och .
- ◁ Temperaturen kan ökas och minskas i steg om 1 °C.
5. Ställ in fläktvarvtalet. (→ Sida 201)

5.8 Avfuktning-drift

I avfuktning-drift minskar inomhusenheten luftfuktigheten.

5.8.1 Ställa in avfuktning-driften

1. Koppla till produkten. (→ Sida 200)
2. Tryck på (MODE).
 - ◁ I displayen visas de olika driftsätten.
3. Välj avfuktning-drift .
4. Ställ in den önskade temperaturen med  och .
- ◁ Temperaturen kan ökas och minskas i steg om 1 °C.
- ◁ Inomhusenheten väljer det lägsta fläktvarvtalet, som inte kan ändras, för att optimera effektiviteten hos avfuktning-driften.

5.9 Värmedrift

I värmedrift är inomhusenheten begränsad till uppvärmning av rummet.



Anmärkning

Med värmedriftfunktionen fungerar fläkten i kassetten inre enhet tills funktionen ändras eller enheten stängs av.

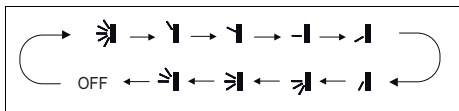
5.9.1 Ställa in värmedrift

1. Koppla till produkten. (→ Sida 200)
2. Tryck på **(MODE)**.
 - ◁ I displayen visas de olika driftsätten.
3. Välj värmedrift ☀.
4. Ställ in den önskade temperaturen med **(▲)** och **(▼)**.
 - ◁ Temperaturen kan ökas och minskas i steg om 1 °C.
5. Ställ in fläktvarvtalet. (→ Sida 201)

5.10 Ställa in luftfördelningen

Med denna funktion kan innerenhetens vertikala luftfördelning ställas in oberoende.

5.10.1 Ställ in luftutsläppsvinkeln vertikalt




1. Tryck på **(D)**.
 - ◁ I displayen på fjärrkontrollen visas funktionsindikeringen för den vertikala luftfördelningen.
2. Tryck återigen på knappen **(D)** för att välja önskad riktning. Varje gång **(D)** trycks ändras riktningen på den vertikala luftutsläppsvinkeln.



Anmärkning

När produkten är igång och funktionsindikeringen för vertikal luftfördelning visas på fjärrkontrollen så riktas luftströmmen enligt standardinställningen. Om produkten är i kyl-läget riktas luftutsläppsvinkeln uppåt. Om produkten är i värme-läget riktas luftutsläppsvinkeln nedåt.

5.11 Läge Sleep

Med Sleep-funktionen  kan rumstemperaturen anpassas under sovtiderna. När Sleep-funktionen är inställd anpassar systemet automatisk temperaturen.

I kyl- eller avfuktningssläpp i aktiverat läge Sleep ökas temperaturen på en timme med 1 °C och efter 2 driftstimmar med 2 °C och hålls sedan på detta värde.

Vid värmedrift i aktiverat läge Sleep ökas temperaturen på en timme med 1 °C och efter 2 driftstimmar med 2 °C och hålls sedan på detta värde.

5.12 TIMER-funktion

Med TIMER-funktionen kan produktens driftstider ställas in. Via denna funktion kan strömförbrukningen optimeras.

5.12.1 Ställa in TIMER ON-funktionen

1. Kontrollera att inomhusenheten är avstängd.
2. Kontrollera att klockslaget för produkten är korrekt inställd.
 - ◁ Innan funktionen konfigureras måste klockslag ställas in. (→ Sida 200)
3. Tryck på **(TIMER ON)**.
 - ◁ Indikeringen **(TIMER ON)** blinkar.
4. Programmera önskad starttid med **(▲)** och **(▼)**.
5. Tryck på **(TIMER ON)** för att bekräfta starttiden.
6. Tryck på **(TIMER ON)** för att avaktivera funktionen.

5.12.2 Ställa in TIMER OFF-funktionen

1. Kontrollera att innerenheten är i drift.
2. Kontrollera att produktens tid har ställts in korrekt.
 - ◁ Det är mycket viktigt att ställa in tiden innan du konfigurerar funktionen. (→ Sida 200)
3. Tryck på **TIMER OFF**.
 - ◁ Indikeringen **TIMER OFF** blinkar.
4. Programmera den önskade frånkopplingstiden med knapparna **▲** och **▼**.
5. Tryck på **TIMER OFF** för att aktivera stopptiden.
6. Tryck på **TIMER OFF** för att avaktivera funktionen.

5.13 turbo-funktion

Funktionen **TURBO** är tillgänglig i kyl- och värmedrift. Därmed kan värme- eller kyleffekten ökas vid behov.

5.13.1 Aktivera turbofunktionen

1. Tryck på **TURBO** för att aktivera funktionen.
2. Tryck på **TURBO** för att avaktivera funktionen.

5.14 Temperaturfunktion

Temperaturfunktionen visar den programmerade temperaturen och rumstemperaturen på inomhusenhetens display.

För att visa temperaturvärdena, tryck på knappen **TEMP** på fjärrkontrollen.



- | | | | |
|---|----------------------|---|---|
| 1 | Bårvärde | 3 | Utetemperatur |
| 2 | Omgivningstemperatur | | Funktionen är inte tillgänglig för denna modell |

5.15 I Feel-funktion

I FEEL-funktionen använder fjärrkontrollens temperatursensor som referens för att sätta på eller stänga av den inre enheten. Rummets temperatur är exaktare och luftströmmen styrs bättre för mer komfort.

Fjärrkontrollen skall riktas mot innerenheten för att fjärrkontrollen skall ta emot signalen från innerenheten korrekt.

5.15.1 Aktivera/avaktivera I Feel-funktionen

1. Tryck på **I FEEL**.
 - ◁ Indikeringen **I FEEL** visas i fjärrkontrollens display.
2. Upprepa proceduren för att avaktivera funktionen.

5.16 Sparfunktion

Med sparfunktionen ställs temperaturen automatiskt in på 8 °C i värmedrift och på 27 °C i kyl drift.

5.16.1 Aktivera/avaktivera sparfunktionen

1. Välj värmedrift eller kyl drift.
2. Håll samtidigt **TEMP** och **CLOCK** intryckta för att aktivera funktionen.
 - ◁ I värmeläget visas symbolen **⌘** på displayen.
 - ◁ Vid kyl drift visas **SE** på displayen.
3. Upprepa proceduren för att avaktivera funktionen.

5.17 Barnsäkringsfunktion

Med barnsäkringsfunktionen **🔒** kan fjärrkontrollen spärras.

5.17.1 Aktivera/avaktivera barnsäkringsfunktion

1. Tryck samtidigt på **▲** och **▼**.
 - ◁ På fjärrkontrollens display visas **🔒**. Barnsäkringen är aktiverad.
2. Tryck återigen på **▲** och **▼** för att avaktivera funktionen.

5.18 Aktivera/avaktivera konnektivetsfunktionen

- ▶ Tryck på **(MODE)** och **(TURBO)**, för att aktivera resp. avaktivera konnektivetsfunktionen.



Anmärkning

Denna funktion kan bara användas med respektive tillbehör för att aktivera konnektiviteten.

5.19 Drift med flera inre enheter

Om din klimatanläggning består av flera inre enheter sker temperaturinställningen för de enskilda rummen oberoende av varandra.

Kontrollera att alla inre enheter antingen är inställda på kyldrift eller värmedrift så att anläggningen fungerar korrekt.

6 Skötsel och underhåll

6.1 Underhåll

Förutsättning för långvarig funktionsduglighet, tillförlitlighet och lång livslängd är att inspektion och underhåll utförs årligen av en godkänd installatör.

6.2 Underhåll av produkten

- ▶ Rengör höljet med en fuktig duk och lite tvål utan lösningsmedel.
- ▶ Använd inga sprejer, slipmedel, lösningsmedel eller klorhaltiga rengöringsmedel.

6.3 Rengör inomhusenheten

1. Torka av inomhusenhetens beklädnad med en mjuk, torr trasa.
2. Rengör beklädnaden med vatten och ett neutralt rengöringsmedel vid envis smuts.
 - Håll inomhusenhetens inre fritt från rengöringsmedel.

6.4 Rengör utomhusenheten

1. Torka av utomhusenhetens beklädnad med en torr trasa.
2. Ta bort ev. smuts från luftinloppets yta.
3. Om utomhusenheten befinner sig i en dammig omgivning, rengör värmeväxlarens lameller regelbundet med en mjuk borste.

6.5 Rengör fjärrkontrollen

- ▶ Rengör endast fjärrkontrollen med en torr trasa.

6.6 Rengör luftfiltret



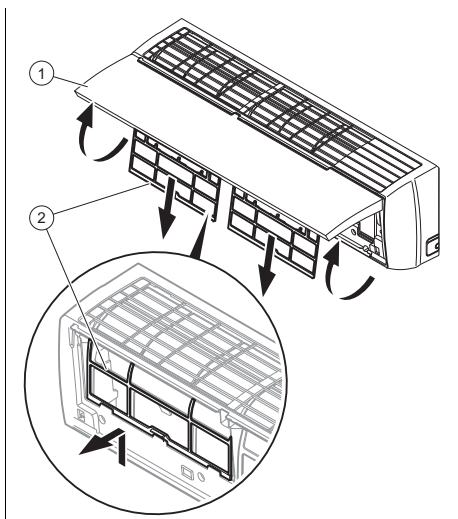
Se upp!

Risk för störningar eller fel-funktioner!

Doftsystem och antiluktssystem i filtret eller i den inre frånluftströmmen kan skada eller förorena värmeväxlaren.

- ▶ Installera dessa system vid inomhusenhetens luftinlopp vid behov.
- ▶ Kontrollera att systemet endast är aktivt när fläkten är igång.

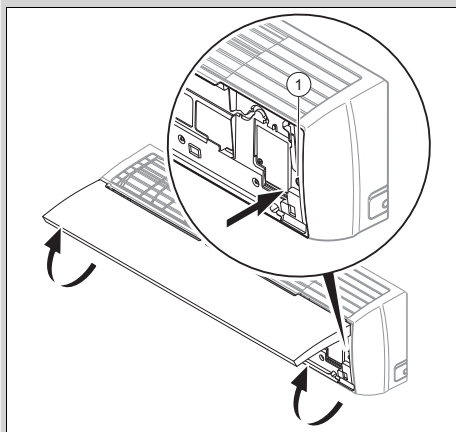
1. Rengör luftfiltren minst var 3:e månad.



2. Öppna den inre enhetens frontlucka (1), genom att dra den uppåt.
3. Dra ut filtret (2) underifrån.
4. Rengör luftfiltret med en dammsugare eller med varmt vatten (max. 45 °C) och ett neutralt rengöringsmedel.
5. Kontrollera att filtren är helt torra innan du sätter in dem i inomhusenheten.
6. Sätt in filtret genom att skjuta det ända till anslaget så att det hakar i helt och hållet.
 - ◁ Om lukt fortfarande uppstår måste filtret bytas ut.

6.7 Använd nöddrift

Betingelse: Defekt fjärrkontroll



- ▶ Öppna inomhusenhetens frontlucka genom att dra den uppåt.
- ▶ Tryck på knappen för att aktivera nöddrift (1).
 - ◁ Ett pip hörs – nöddrift är aktiverat.
 - ◁ Luftkonditioneringen är igång i automatisk drift △.
- ▶ Stäng av inomhusenheten, tryck igen på knappen för nöddrift (1).

7 Avställning

7.1 Tillfällig avställning av produkten

- ▶ Tryck på på-/avknappen.
 - ◁ Displayen slocknar.

7.2 Slutgiltig avställning av produkten

- ▶ Ge en installatör i uppdrag att definitivt ta produkten ur drift. Kontakta en auktoriserad installatör.

7.2.1 Avfallshantering av kylmedel

Produkten innehåller köldmedlet R32 som inte får hamna i atmosfären.

- ▶ Kylmedlet får bara avfallshandteras av en kvalificerad installatör.

8 Återvinning och avfallshantering

- ▶ Lämna avfallshandlingen av emballaget till den installatör som installerade produkten.



■ Om produkten är märkt med detta tecken:

- ▶ Avfallshandtera i detta fall inte produkten tillsammans med hushållsavfallet.
- ▶ Lämna istället in produkten på ett insamlingsställe för el- och elektronikskrot.



■ Om produkten innehåller batterier, som är märkta med denna symbol så innehåller de ämnen som är skadliga för hälsa och miljö.

- ▶ Avfallshandtera i detta fall batterierna på ett insamlingsställe för batterier.

Anvisningar till lagen om hållbar avfallsekonomi och förordningen om förbrukade el- och elektronikprodukter finns på Vaillant websidan www.vaillant.hr.

9 Garanti och kundtjänst

9.1 Garanti

Närmare information om tillverkarens garanti lämnas under kontaktadressen i bilagan.

9.2 Kundtjänst

Vår kundtjänsts kontaktdata hittar du i bilagan eller på vår websida.

Bilaga

A Felsökning

Problem	Möjliga orsaker	Åtgärd
Fjärrkontrollens display tänds inte	Kontrollera att batterierna är korrekt isatta.	Se till att polerna sitter åt rätt håll.
	Batterierna har laddats ur	Byt ut batterierna. Byt alltid båda batterier samtidigt.
Systemet startar inte direkt	Systemet startas inte på nytt direkt efter en avstängning.	För att skydda anläggningen är den avstängd i minst 3 minuter efter varje stopp. Sätt på den igen efter denna tid.
	Skyddskretsen utlöses för att skydda produkten när kontakten dras ut ur uttaget och sedan sätts in igen.	
Systemet fungerar inte alls (fläkten startar inte)	Nätanslutningskabeln är inte ansluten	Sätt in kontakten i uttaget och starta inomhusenheten.
	Strömavbrott föreligger	Återupprätta strömförsörjningen till anläggningen.
	Säkringen är defekt	Kontakta en installatör.
Otillräcklig kylning eller uppvärmning	Dörrar och/eller fönster öppna	Stäng dörrar och/eller fönster.
	En värmekälla befinner sig i rummet (många personer i rummet)	Ta bort värmekällan om möjligt.
	Termostaten är inställd på för hög temperatur i kyl drift	Ställ in optimal temperatur.
	Termostaten är inställd på för låg temperatur i värmedrift	Ställ in optimal temperatur.
	Luftfiltret är smutsigt eller igensatt	Rengör luftfiltret.
	Hinder framför luftinlopp eller -utlopp	Ta bort hindret för att uppnå en tillräcklig luftcirkulation.
	Rumstemperaturen har inte uppnått fastställd nivå	Vänta ett ögonblick.
	Direkt solstrålning genom ett fönster medan produkten befinner sig i kyl drift	Skydda inomhusenheten mot solstrålning (t.ex. med gardin eller jalousier).
Uppkomst av buller	Under drift eller vid avstängd enhet kan ett prasslande ljud höras. Under de första 2–3 minuterna är ljudet som starkast.	Orsaken till prasslandet är att köldmedlet flyter i enheten. Ljudet innebär inte att produkten har en felfunktion.
	Ett knackljud hörs under drift av systemet	Orsaken till detta ljud är temperaturförändringar som i sin tur gör att behållaren töjs ut eller dras ihop. Ljudet innebär inte att produkten har en felfunktion.
	Ett högt ljud under drift av systemet kan orsakas av ett förorenat luftfilter	Rengör luftfiltret nogga.
Ljud	Systemet låter lukt cirkulera i rumsluften (cigarett- eller möbellukt)	Inga korrekturåtgärder
Dimma eller ånga bildas	I värmeläget eller vid låga temperaturer kan utomhusenheten generera ånga under upptagningsprocessen.	Inga korrekturåtgärder

Problem	Möjliga orsaker	Åtgärd
Innerenhetens bildskärm visar E07 .	Luftkonditioneringens enskilda inomhusenheter är inte konfigurerade till samma driftsätt.	Ställ alla inomhusenheter antingen på kyl drift eller värmedrift.

Kullanma kılavuzu

İçindekiler

1	Emniyet	211
1.1	İşlemlerle ilgili uyarı bilgileri	211
1.2	Amacına uygun kullanım	211
1.3	Genel emniyet uyarıları.....	212
2	Doküman ile ilgili uyarılar	214
2.1	Birlikte geçerli olan dokümanların dikkate alınması	214
2.2	Dokümanların saklanması	214
2.3	Kılavuzun geçerliliği	214
3	Ürünün tanımı	214
3.1	Ürünün yapısı	214
3.2	Ana fonksiyon	214
3.3	Isıtma	215
3.4	Soğutma	215
3.5	Havalandırma	215
3.6	Nem alma	215
3.7	Cihaz tip etiketleri tanımı	215
3.8	CE işareti	216
3.9	Ürüne yönelik soğutucu madde dolumu için bilgi föyü	216
4	Fonksiyon	216
4.1	İşletim için sıcaklık aralığı	216
4.2	Kullanım konsepti	216
4.3	Kumanda paneli	217
5	Fonksiyon	217
5.1	Pillerin takılması	217
5.2	Açık/Kapalı	217
5.3	İşletme konumu	217
5.4	Saatin ayarlanması	218
5.5	Fan modu	218
5.6	Otomatik konum fonksiyonu	219
5.7	Soğutma	219
5.8	Nem alma modu	219
5.9	Isıtma konumu	219
5.10	Hava dağılımının ayarlanması	220
5.11	Mod Sleep	220
5.12	TIMER fonksiyonu	220
5.13	turbo fonksiyonu	221
5.14	Sıcaklık fonksiyonu	221
5.15	I Feel fonksiyonu	221
5.16	Tasarruf fonksiyonu	221
5.17	Çocuk emniyeti fonksiyonu	221
5.18	Bağlanabilirlik fonksiyonunun etkinleştirilmesi / devre dışı bırakılması	222
5.19	Birden fazla iç ünite ile çalışma	222
6	Temizlik ve bakım	222
6.1	Bakım	222
6.2	Ürünün bakımı	222
6.3	İç ünitenin temizlenmesi	222
6.4	Dış ünitenin temizlenmesi	222
6.5	Uzaktan kumanda cihazının temizlenmesi	222
6.6	Hava filtresinin temizlenmesi	222
6.7	Acil durum işleminin kullanılması	223
7	Ürünün devre dışı bırakılması	223
7.1	Ürünü geçici olarak devre dışı bırakma	223
7.2	Ürünün nihai olarak devre dışı bırakılması	224
8	Geri dönüşüm ve atıkların yok edilmesi	224
9	Garanti ve müşteri hizmetleri	224
9.1	Garanti	224
9.2	Müşteri hizmetleri	224
Ek	225
A	Arıza giderme	225
Dizin	227

1 Emniyet

1.1 İşleme ilgili uyarı bilgileri İşleme ilgili uyarı bilgilerinin sınıflandırılması

İşleme ilgili uyarı bilgileri, aşağıda gösterildiği gibi tehlikenin ağırlığına bağlı olarak uyarı işaretleri ve uyarı metinleriyle sınıflandırılmıştır:

Uyarı işaretleri ve uyarı metinleri



Tehlike!

Ölüm tehlikesi veya ağır yaralanma tehlikesi



Tehlike!

Elektrik çarpması nedeniyle ölüm tehlikesi



Uyarı!

Hafif yaralanma tehlikesi



Dikkat!

Maddi hasar veya çevreye zarar verme tehlikesi

1.2 Amacına uygun kullanım

Yanlış veya amacına uygun olmayan şekilde kullanılması durumunda; yaşamsal tehlike arz edebilir, üründe veya çevresinde maddi hasarlar meydana gelebilir.

Bu ürün, oturma odalarının ve büroların iklimlendirmesi için tasarlanmıştır.

Amacına uygun kullanım sırasında yer alanlar:

- Ürüne ve diğer tüm sistem bileşenlerine ait birlikte verilen kullanma kılavuzlarının dikkate alınması
- Kılavuzlarda yer alan tüm kontrol ve bakım şartlarının yerine getirilmesidir.

Bu ürün 8 yaş ve üzerindeki çocuklar ve fiziksel, algılama veya ruhsal yetenekleri sınırlı olan veya cihaz hakkında yeterince tecrübesi ve bilgisi olmayan kişiler tarafından, ancak bir kişi tarafından denetlenirse veya cihazın nasıl kullanıldığına ve oluşabilecek tehlikelere dair talimatlar aldılarsa, kullanılabilir. Çocuklar ürünle oynamamalıdır. Temizleme ve kullanıcı bakımı, denetlenmeyen çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

Bu kılavuzda tarif edilenin dışında bir kullanım veya bunu aşan bir kullanım amacına uygun değildir. Her türlü doğrudan ticari ve endüstriyel kullanım da amacına uygun kullanım değildir. Gıdaların, bitkilerin veya diğer kolayca bozulabilecek gıdaların saklanması için her türlü kullanım da kullanım amacının dışına çıkmak olarak kabul edilir.

Dikkat!

Her türlü kötü amaçlı kullanım yasaktır.

1.3 Genel emniyet uyarıları

1.3.1 Üründeki ve ürün çevresindeki değişiklikler nedeniyle ölüm tehlikesi

- ▶ Güvenlik tertibatlarını kesinlikle çıkarmayın, köprülemeyin veya bloke etmeyin.
- ▶ Güvenlik tertibatlarında değişiklik yapmayın.
- ▶ Parçaların contalarını bozmayın veya çıkarmayın.
- ▶ Aşağıdakiler üzerinde değişiklik yapılmamalıdır:
 - Üründe
 - Su ve elektrik bağlantı hatlarında
 - Emniyet ventilinde
 - Gider borularında
 - Hava girişlerinde ve hava çıkışlarında
 - Hava girişi ve hava çıkışı boru tesisatlarında
 - Ürünün işletme güvenliğini etkileyebilecek yapı malzemelerinde

1.3.2 Yanlış kullanım nedeniyle tehlike

Yanlış kullanım nedeniyle kendiniz ve diğer kişiler tehlike altında kalabilir ve maddi hasarlar söz konusu olabilir.

- ▶ Mevcut kılavuzu ve tüm ilave dokümanları dikkatlice okuyun, özellikle "Emniyet" bölümünü ve uyarı notlarını.

- ▶ Sadece mevcut kullanma kılavuzunda belirtilen çalışmaları yapın.

1.3.3 Yanlış veya yapılmayan bakım ve onarım nedeniyle yaralanma ve maddi hasar tehlikesi

- ▶ Hiçbir şekilde kendi başınıza üründe bakım çalışmaları veya onarım gerçekleştirilmeyin.
- ▶ Arızaların ve hasarların hemen yetkili bir teknik servis tarafından giderilmesini sağlayın.
- ▶ Öngörülen bakım aralıklarına uyun.

1.3.4 Elektrik çarpması nedeniyle ölüm tehlikesi

- ▶ Ellerinizi ıslak veya nemli iken ürüne temas etmeyin.

1.3.5 Soğutucu madde nedeniyle yaralanma tehlikesi

Dışarı çıkan soğutucu madde ciddi göz rahatsızlıklarına ve montaj yerinde oksijen eksikliğine neden olabilir.

- ▶ Soğutucu madde içeren cihaz bileşenlerine zarar vermeyin.
- ▶ Klima cihazının devrelerine keskin veya sivri cisimler ile zarar vermemeye, devrelerin sıkışmamasına veya bükülmemesine dikkat edin.

- ▶ Soğutucu madde kaçağı varsa kaçağı gidermesi için yetkili bayiye başvurun.
- ▶ Gözünüze soğutucu madde kaçarsa derhal bir doktora görünün.
- ▶ Soğutucu madde ile çalışma yaparken koruyucu eldiven takın.

1.3.6 Fan nedeniyle yaralanma tehlikesi

Yüksek hızda dönen fan yaralanmalara neden olabilir.

- ▶ Ürün çalışırken parmaklarınızı veya yabancı cisimleri hava giriş ve çıkışlarına veya lamellerin arasına sokmayın.

1.3.7 Açık alev veya yanıcı gazlar nedeniyle yangın tehlikesi

- ▶ Cihazın hava yoluna açık alevli ısı kaynakları yerleştirmeyin.
- ▶ Klima cihazının yakınında sprey veya diğer yanıcı gazları kullanmayın.

1.3.8 Doğrudan gelen hava akımı sağlığa zararlıdır

- ▶ Hava akımını doğrudan insanların üzerine yönlendirmeyin, bu durum için özellikle çocuklara, engellilere ve yaşlı kişilere dikkat edin.

1.3.9 Soğutucu madde nedeniyle çevre hasarı tehlikesi

Üründeki soğutucu madde atmosfere karışmamalıdır.

- ▶ Ürün bakımının soğutucu maddeler konusunda bilgisi olan nitelikli bir yetkili bayi tarafından yapıldığından ve devre dışı bırakma sonrasında geri dönüşüm veya imha çalışmalarının yapıldığından emin olun.

1.3.10 Arıza veya hatalı işlem riski

- ▶ Dış ünitenin üzerine veya yakınına yabancı cisim yerleştirmeyin.

2 Doküman ile ilgili uyarılar

2.1 Birlikte geçerli olan dokümanların dikkate alınması

- Sistem bileşenlerinin beraberinde bulunan tüm kullanma kılavuzlarını mutlaka dikkate alın.

2.2 Dokümanların saklanması

- Bu kılavuzu ve ayrıca birlikte geçerli olan tüm belgeleri daha sonra kullanmak üzere saklayın.

2.3 Kılavuzun geçerliliği

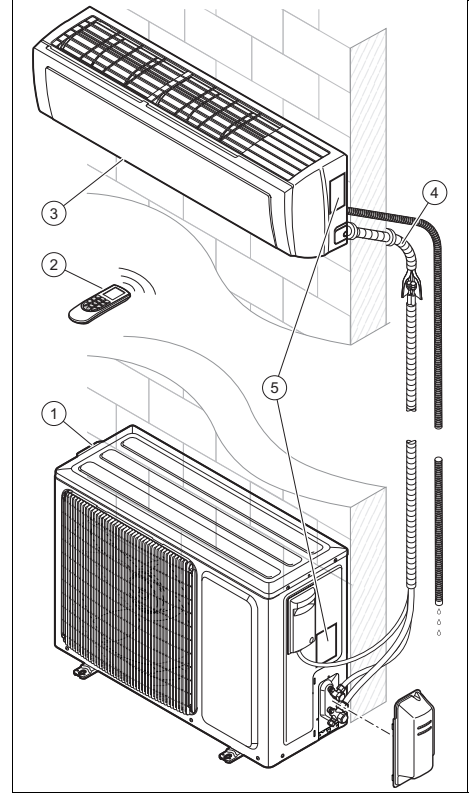
Bu kılavuz sadece aşağıdaki ürünler için geçerlidir:

Ürün - Ürün numarası

İç ünite VAI8-020WNI	0010022676
Takım VAI8-025WN	0010022711
İç ünite VAI8-025WNI	0010022677
Dış ünite VAI8-025WNO	0010019791
Takım VAI8-035WN	0010022712
İç ünite VAI8-035WNI	0010022678
Dış ünite VAI8-035WNO	0010019792
Takım VAI8-050WN	0010022713
İç ünite VAI8-050WNI	0010022679
Dış ünite VAI8-050WNO	0010019793
Takım VAI8-065WN	0010022714
İç ünite VAI8-065WNI	0010022680
Dış ünite VAI8-065WNO	0010019794

3 Ürünün tanımı

3.1 Ürünün yapısı



- 1 Dış ünite
- 2 Uzaktan kumanda
- 3 İç ünite
- 4 İç ve dış ünite arasındaki bağlantı devreleri
- 5 Cihaz tip etiketi

3.2 Ana fonksiyon

Uzaktan kumanda ile ısıtma sistemini, soğutmayı ve havalandırmayı kumanda edebilirsiniz.

Uzaktan kumandada iç ünitenin açılmasını ve kapatılmasını sağlayan bir zamanlayıcı fonksiyonu (program saati) mevcuttur.

3.3 Isıtma

Oda sıcaklık sensörü oda sıcaklığını ölçer. Oda sıcaklığı talep edilen sıcaklıktan daha düşükse regler tarafından ısıtma etkinleştirilir.

Isıtma devresinde iç ünite, monte edildiği odanın sıcaklığını artırır.

3.4 Soğutma

Oda sıcaklık sensörü oda sıcaklığını ölçer. Oda sıcaklığı talep edilen sıcaklıktan daha yüksekse regler tarafından soğutma etkinleştirilir.

Soğutma devresinde iç ünite, monte edildiği odanın sıcaklığını düşürür.

3.5 Havalandırma

Uzaktan kumanda yardımıyla havalandırma fonksiyonu etkinleştirilebilir ve hava sirkülasyonu sağlanır. Bu sırada ürünün monte edildiği odanın hava sıcaklığı değişmez.

Havalandırma modunda sıcaklık ayarı yapılamaz.

3.6 Nem alma


Nem alma modunda iç ünite, monte edildiği odanın nem oranını düşürür.


Nem alma modunda fan devri ayarlanamaz. Fan minimum devirle çalışır.

3.7 Cihaz tip etiketleri tanımı

3.7.1 İç ünite cihaz tip etiketi tanımı

Tip etiketi üzerinde aşağıdaki bilgiler yer almaktadır:

Kısaltma/Sembol	Tanım
	Kılavuzu okuyun!
VAI...	Ürün terminolojisi
Air Conditioning - Indoor unit	Ürünün tanımı
COOLING - Rated capacity kW	Soğutma devresinde nominal kapasite

Kısaltma/Sembol	Tanım
HEATING - Rated capacity kW	Isıtma devresinde nominal kapasite
Max operating current A	Maksimum tüketim
IP	Koruma türü (toz, sıçrayan su)
220-240 V ~ / 50 Hz / tek fazlı	Elektrik bağlantısı - Gerilim - Frekans - Faz
Operating pressure Hi P MPa	İzin verilen çalışma basıncı yüksek basınç tarafı
Operating pressure Lo P MPa	İzin verilen çalışma basıncı düşük basınç tarafı
NET WEIGHT kg	Net ağırlık
	Ürün kolayca alev alabilen bir sıvı (emniyet grubu A2) içerir.

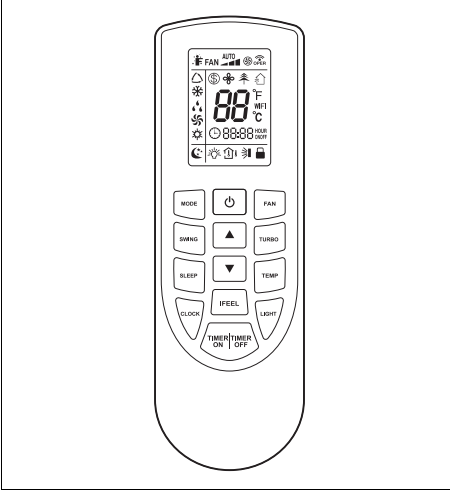
3.7.2 Dış ünite cihaz tip etiketi tanımı

Tip etiketi üzerinde aşağıdaki bilgiler yer almaktadır:

Kısaltma/Sembol	Tanım
VAI...	Ürün terminolojisi
Air Conditioning - Outdoor unit	Ürünün tanımı
COOLING - Rated capacity kW	Soğutma devresinde nominal kapasite
HEATING - Rated capacity kW	Isıtma devresinde nominal kapasite
Max Power Consumption W	Maksimum tüketim
IP	Koruma türü (toz, sıçrayan su)
220-240 V ~ / 50 Hz / tek fazlı	Elektrik bağlantısı - Gerilim - Frekans - Faz
Refrigerant	Soğutucu madde tipi
kg	Üründeki soğutma maddesi dolun ağırlığı

Sembol	Tanım
88:88 HOUR ON/OFF	Saat
☾	SLEEP modu göstergesi
☀	Aydınlatma göstergesi
☀	Dikey hava dağılımı fonksiyon göstergesi
🔒	Kilit göstergesi

4.3 Kumanda paneli



Sembol	Tanım
(MODE)	İşletme modu seçimi
(FAN)	FAN modunun açılması
Ⓞ	Aç/kapa tuşu
(SWING)	Hava dağılımının açılması
(TURBO)	TURBO modunun açılması
▲	Seçilen ayar değerinin yükseltilmesi
▼	Seçilen ayar değerinin düşürülmesi
(SLEEP)	SLEEP modunun açılması
(I FEEL)	I FEEL modunun açılması
(TIMER ON)	TIMER modunun açılması
(TIMER OFF)	TIMER modunun kapatılması
(CLOCK)	Saat ayar tuşu
(TEMP)	Sıcaklık ayarı
(LIGHT)	LIGHT modunun açılması

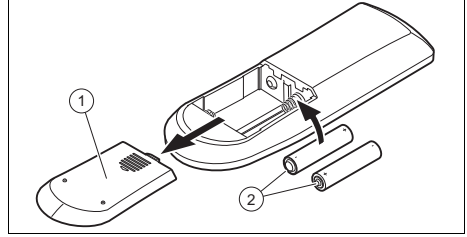
5 Fonksiyon

5.1 Pillerin takılması



Bilgi

Bu uzaktan kumanda için pil tipi AAA.



1. Pil yuvasının kapağını (1) çıkarın.
2. Pilleri (2) takın ve kutup yönüne dikkat edin.
3. Pil yuvasının kapağını (1) tekrar takın.
 - ▽ Ekran açılmazsa pillerin doğru takılıp takılmadığını kontrol edin.
 - ◁ Uzun süre kullanmayacaksanız uzaktan kumandanın pillerini çıkarın.

5.2 Açık/Kapalı

1. Uzaktan kumandayı ve iç üniteyi açmak için Ⓞ tuşuna basın.
2. Ürünü kapatmak için Ⓞ tuşuna basın.

5.3 İşletme konumu

1. Uzaktan kumandayı iç ünite yönünde tutun.
 - ◁ Uzaktan kumanda ile iç ünite arasındaki mesafe, maksimum mesafeden kısa olmalıdır.
 - < 7,0 mt
 - ◁ Odalarda elektronik balastlı flüoresan lambalar veya kablosuz telefonlar mevcutsa maksimum mesafe azaltılmalıdır.
 - ◁ Uzaktan kumanda ile iç ünite arasındaki engelleri kaldırın.
2. İşletme modunu seçmek veya moda bağlanmak için (MODE) tuşuna basın. İşletme modu ekranda aşağıdaki sırada görünür:

- ◁ Otomatik konum
- ◁ Soğutma devresi:
- ◁ Isıtma devresi:
- ◁ Havalandırma modu:
- ◁ Nem alma modu:



Bilgi

Cihaz uzun süre yüksek nem oranında soğutma devresinde çalışırsa çıkış izgarasından su damlayabilir.

5.3.1 İç ünite ekran aydınlatmasının açılması/kapatılması

1. İç ünite ekran aydınlatmasını açmak için **(LIGHT)** tuşuna 2 saniyeden az süreyle basılı tutun.
2. İç ünite ekran aydınlatmasını kapatmak için **(LIGHT)** tuşuna 2 saniyeden az süreyle basılı tutun.
3. Fonksiyonu devre dışı bırakmak için uzaktan kumanda üzerindeki herhangi bir tuşa basın.

5.3.2 Uzaktan kumandanın kilitlemesi

- ▶ ve tuşlarını 2 saniyeden uzun süre basılı tutun.
- ◁ Uzaktan kumanda ekranında kilit göstergesi görünür.

5.3.3 Uzaktan kumanda kilidinin açılması

- ▶ ve tuşlarını 2 saniyeden uzun süre basılı tutun.
- ◁ Uzaktan kumanda ekranında kilit göstergesi kaybolur.

5.3.4 Termostatik skalanın gösterge değişimi

- ▶ ve **(MODE)** tuşlarına aynı anda en az 2 saniye süreyle basın.
- ◁ Eğer önceden Fahrenheit olarak ayarlıysa ekranda sıcaklık Celsius skalasında görünür, veya tam tersi.

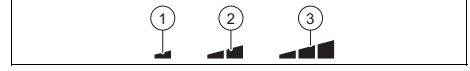
5.4 Saatin ayarlanması

1. **(CLOCK)** tuşuna basın.
 - ◁ Ekrandaki saat göstergesi yanıp söner.
2. Saati ayarlamak için ve tuşuna basın.
 - ◁ ve ile saati ve dakikayı ayarlayabilirsiniz.
 - ◁ veya tuşuna basılı tutarsanız, değer daha hızlı artar veya azalır.
3. Ayarı onaylamak için **(CLOCK)** üzerine basın.
 - ◁ Ekrandaki saat göstergesi artık yanıp sönmez. Saat ayarlanmıştır.

5.5 Fan modu

Havalandırma modunda sıcaklık ayarı ve **(SLEEP)** modu kullanılamaz.

Diğer işletme modlarında fan devri ayarlanabilir.



- 1 Minimum devir sayısı
- 2 Orta devir sayısı
- 3 Maksimum devir sayısı

5.5.1 Havalandırma modunun ayarlanması

1. Ürünü çalıştırın. (→ sayfa 217)
2. **(MODE)** tuşuna basın.
 - ◁ Ekranda farklı işletme modları görünür.
3. Havalandırma modunu seçin.
4. İstenen sıcaklığı ve ile ayarlayın.
 - ◁ Sıcaklık 1 °C'lik kademelerle arttırılabilir ve azaltılabilir.
5. Fan devrini ayarlamak için **(FAN)** tuşuna basın.
 - ◁ **(FAN)** tuşuna basarak fan devrini değiştirebilirsiniz.

5.6 Otomatik konum fonksiyonu

Otomatik konumda \triangle ürün otomatik olarak oda sıcaklığına bağlı şekilde soğutma konumunu \ast veya ısıtma konumunu \ast seçer.

- Soğutma konumunda \ast istenen sıcaklık 25 °C'dir.
- Isıtma konumunda \ast istenen sıcaklık 20 °C'dir.

5.6.1 Otomatik konumun ayarlanması

1. Ürünü çalıştırın. (→ sayfa 217)
2. **(MODE)** tuşuna basın.
 - ◁ Ekranda farklı işletme modları görünür.
3. Otomatik konumu \triangle seçin.
 - ◁ İç ünite oda sıcaklığına bağlı olarak fan devrini otomatik ayarlar.

5.7 Soğutma

Soğutma devresinde iç ünite sadece odanın soğutulmasına izin verir.

Optimum bir soğutmaya ulaşmak için lamellerin yatay olarak ayarlanması önerilir.

5.7.1 Soğutma devresinin ayarlanması

1. Ürünü çalıştırın. (→ sayfa 217)
2. **(MODE)** tuşuna basın.
 - ◁ Ekranda farklı işletme modları görünür.
3. Soğutma devresini \ast seçin.
4. İstenen sıcaklığı \blacktriangle ve \blacktriangledown ile ayarlayın.
 - ◁ Sıcaklık 1 °C'lik kademelerle arttırılabilir ve azaltılabilir.
5. Fan devrini ayarlayın. (→ sayfa 218)

5.8 Nem alma modu

Nem alma modunda iç ünite havadaki nemi azaltır.

5.8.1 Nem alma modunun ayarlanması

1. Ürünü çalıştırın. (→ sayfa 217)
2. **(MODE)** tuşuna basın.
 - ◁ Ekranda farklı işletme modları görünür.
3. Nem alma modunu ☼ seçin.
4. İstenen sıcaklığı \blacktriangle ve \blacktriangledown ile ayarlayın.
 - ◁ Sıcaklık 1 °C'lik kademelerle arttırılabilir ve azaltılabilir.
 - ◁ İç ünite, nem alma modu verimliliğini optimize etmek için en düşük fan devrini seçer ve bu fan devri değiştirilemez.

5.9 Isıtma konumu

Isıtma devresinde iç ünite, oda ısıtması ile sınırlandırılır.



Bilgi

Isıtma modu fonksiyonuyla iç ünite kasetindeki fan, fonksiyon değiştirilene kadar veya ünite kapatılana kadar çalışır.

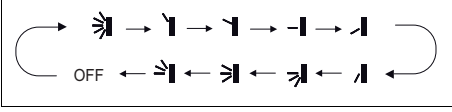
5.9.1 Isıtma konumunun ayarlanması




1. Ürünü çalıştırın. (→ sayfa 217)
2. **(MODE)** tuşuna basın.
 - ◁ Ekranda farklı işletme modları görünür.
3. Isıtma devresini \ast seçin.
4. İstenen sıcaklığı \blacktriangle ve \blacktriangledown ile ayarlayın.
 - ◁ Sıcaklık 1 °C'lik kademelerle arttırılabilir ve azaltılabilir.
5. Fan devrini ayarlayın. (→ sayfa 218)

5.10 Hava dağılımının ayarlanması

Bu fonksiyon ile iç ünitenin dikey hava dağılımı bağımsız olarak ayarlanabilir.

5.10.1 Hava çıkış açısının dikey olarak ayarlanması




1.  tuşuna basın.
 - ◁ Uzaktan kumanda ekranında dikey hava dağılımına yönelik fonksiyon göstergesi görünür.
2. İsteddiğiniz yönü seçmek için yeniden  tuşuna basın.  tuşuna her basıldığında dikey hava çıkış açısının yönü değişir.



Bilgi

Ürün açıkta ve uzaktan kumanda dikey hava dağılımı fonksiyon göstergesi görünmüyorsa hava çıkış açısı standart ayara göre yönlendirilir. Ürün soğutma modundaydı hava çıkış açısı yukarı doğru yönlendirilir. Ürün ısıtma modundaydı hava çıkış açısı aşağı doğru yönlendirilir.

5.11 Mod Sleep

Sleep fonksiyonu  ile uyuma zamanlarındaki oda sıcaklığını ayarlayabilirsiniz. Sleep fonksiyonu ayarlandığında sistem, sıcaklığı otomatik olarak uyarlar.






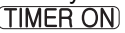
Soğutma veya nem alma modunda Sleep modu etkinleştirilmişse sıcaklık bir saat içinde 1 °C ve 2 çalışma saati sonunda 2 °C artırılır ve bu düzeyde tutulur.

Isıtma devresinde Sleep modu etkinleştirilmişse sıcaklık bir saat içinde 1 °C ve 2 çalışma saati sonunda 2 °C azaltılır ve bu düzeyde tutulur.





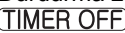

5.12 TIMER fonksiyonu

TIMER fonksiyonu ile ürünün işletim sürelerini ayarlayabilirsiniz. Bu fonksiyon ile elektrik sarfiyatı optimize edilebilir.

5.12.1 TIMER ON fonksiyonunun ayarlanması

1. İç ünitenin kapatıldığından emin olun.
2. Ürün saatinin doğru ayarlandığından emin olun.
 - ◁ Fonksiyon konfigürasyonundan önce mutlaka saat ayarı yapılmalıdır. (→ sayfa 218)
3.  tuşuna basın.
 - ◁  göstergesi yanıp söner.
4.  ve  tuşları ile istediğiniz başlatma zamanını programlayın.
5. Başlatma zamanını onaylamak için  tuşuna basın.
6. Fonksiyonu devre dışı bırakmak için  tuşuna basın.

5.12.2 TIMER OFF fonksiyonunun ayarlanması

1. İç ünitenin işletimde olduğundan emin olun.
2. Ürün saatinin doğru ayarlandığından emin olun.
 - ◁ Fonksiyonu konfigüre etmeden önce saat mutlaka ayarlanmalıdır. (→ sayfa 218)
3.  tuşuna basın.
 - ◁  göstergesi yanıp söner.
4.  ve  tuşları ile istediğiniz kapatma zamanını programlayın.
5. Durdurma zamanını onaylamak için  tuşuna basın.
6. Fonksiyonu devre dışı bırakmak için  tuşuna basın.

5.13 turbo fonksiyonu

(TURBO) fonksiyonu soğutma ve ısıtma devresinde kullanılabilir. Bu sayede gerektiğinde ısıtma veya soğutma gücü artırılabilir.

5.13.1 Turbo fonksiyonunun etkinleştirilmesi

1. Fonksiyonu etkinleştirmek için **(TURBO)** tuşuna basın.
2. Fonksiyonu devre dışı bırakmak için **(TURBO)** tuşuna basın.

5.14 Sıcaklık fonksiyonu

Sıcaklık fonksiyonu programlanan sıcaklığı ve iç ünite ekranındaki oda sıcaklığını gösterir.

Sıcaklık değerlerinin gösterilmesi için uzaktan kumandadaki **(TEMP)** tuşuna basın.




- 1 İstenen sıcaklık
- 2 Çevre sıcaklığı
- 3 Dış sıcaklık
Bu fonksiyon bu modelde mevcut değildir

5.15 I Feel fonksiyonu

(I FEEL) fonksiyonu uzaktan kumandanın sıcaklık sensörünü referans olarak kullanarak iç ünitenin başlatılmasını ve durdurulmasını sağlar. Oda sıcaklığı daha hassas ayarlanır ve daha fazla konfor sağlamak için hava akımı daha iyi yönlendirilir.

Uzaktan kumanda iç ünite yönünde tutulmalıdır, bu sayede uzaktan kumandanın iç ünitenin gönderdiği sinyali doğru şekilde alması sağlanır.


5.15.1 I Feel fonksiyonunun etkinleştirilmesi/devre dışı bırakılması

1. **(I FEEL)** tuşuna basın.
◁ Uzaktan kumanda ekranında  göstergesi görünür.
2. Fonksiyonu devre dışı bırakmak için işlemleri tekrarlayın.


5.16 Tasarruf fonksiyonu

Tasarruf fonksiyonu ile sıcaklık otomatik olarak ısıtma devresinde 8 °C ve soğutma devresinde 27 °C olarak belirlenir.






5.16.1 Tasarruf fonksiyonunun etkinleştirilmesi/devre dışı bırakılması

1. Soğutma devresini veya ısıtma devresini seçin.
2. Fonksiyonu etkinleştirmek için eş zamanlı olarak **(TEMP)** ve **(CLOCK)** tuşlarını basılı tutun.
◁ Isıtma modunda ekranda  sembolü görünür.
◁ Soğutma devresinde ekranda SE sembolü görünür.
3. Fonksiyonu devre dışı bırakmak için işlemleri tekrarlayın.

5.17 Çocuk emniyeti fonksiyonu

Çocuk emniyeti fonksiyonu  ile uzaktan kumanda bloke edilebilir.

5.17.1 Çocuk emniyeti fonksiyonunun etkinleştirilmesi/devre dışı bırakılması

1. Aynı anda  ve  tuşlarına basın.
◁ Uzaktan kumanda ekranında  göstergesi görünür. Çocuk emniyeti aktifleştirilmiştir.
2. Fonksiyonu devre dışı bırakmak için  ve  tuşuna basın.

5.18 Bağlanabilirlik fonksiyonunun etkinleştirilmesi / devre dışı bırakılması

- ▶ Bağlanabilirlik fonksiyonunu etkinleştirmek veya devre dışı bırakmak için **(MODE)** ve **(TURBO)** tuşuna basın.



Bilgi

Bağlanabilirliği etkinleştirmek için, bu fonksiyon sadece ilgili aksesuarla kullanılabilir.

5.19 Birden fazla iç ünite ile çalışma

Klima sisteminizde birden fazla iç ünite mevcutsa her bir oda için sıcaklık ayarı birbirinden bağımsız olarak gerçekleştirilir. Sistemin düzgün biçimde çalışabilmesi için tüm iç ünitelerin ısıtma devresinde veya soğutma devresinde olmasına dikkat edin.

6 Temizlik ve bakım

6.1 Bakım

Ürünün sürekli çalışmaya hazır olması ve işletim güvenliği, güvenilirliği ve yüksek kullanım ömrü için ön koşul bir yetkili bayi tarafından ürünün yıllık kontrolünün/bakımının yapılmasıdır.

6.2 Ürünün bakımı

- ▶ Kapağı nemli bir bez ve çözücü madde içermeyen sabunla temizleyin.
- ▶ Sprey, aşındırıcı maddeler, bulaşık deterjanları, çözücü madde veya klor içeren temizlik maddeleri kullanmayın.

6.3 İç ünitenin temizlenmesi

1. İç ünite muhafazasını yumuşak ve kuru bir bezle silin.
2. İnatçı kir birikimi varsa muhafazayı su ve doğal bir temizleme maddesi kullanarak temizleyin.

- İç ünitenin iç kısmını temizleme maddelerinden uzak tutun.

6.4 Dış ünitenin temizlenmesi

1. Dış ünite muhafazasını kuru bir bezle silin.
2. Gerekirse hava girişi yüzeyindeki kirleri de temizleyin.
3. Dış ünite tozlu bir ortamda bulunuyorsa eşanjörün lamellerini düzenli olarak yumuşak bir fırça ile temizleyin.

6.5 Uzaktan kumanda cihazının temizlenmesi

- ▶ Uzaktan kumanda cihazını sadece kuru bir bezle temizleyin.

6.6 Hava filtresinin temizlenmesi



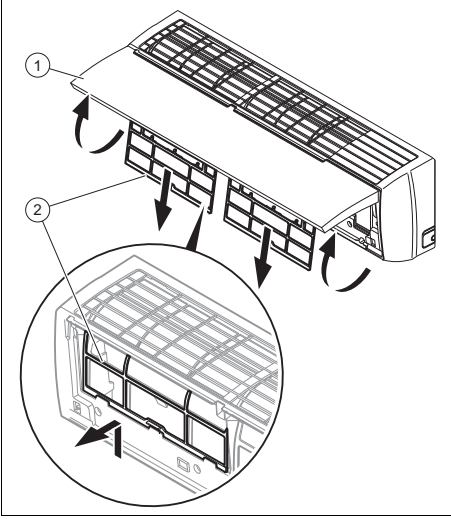
Dikkat!

Arıza veya hatalı işlem riski!

Filtredeki veya iç hava çıkışındaki parfüm veya anti-koku sistemleri eşanjöre zarar verebilir veya kirlenmesine neden olabilir.

- ▶ Gerekirse bu sistemleri iç ünitenin hava çıkışına monte edin.
- ▶ Bu sistemlerin sadece fan çalışırken aktif olduğundan emin olun.

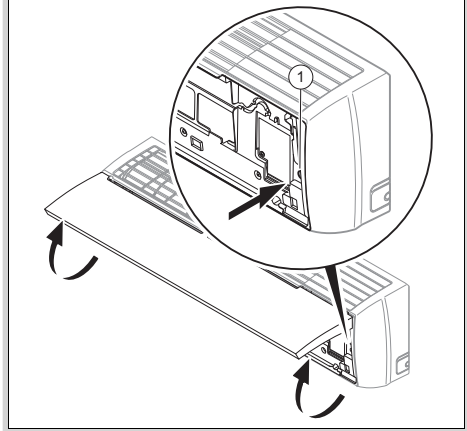
1. Hava filtresini en geç 3 ayda bir temizleyin.



2. İç ünitenin ön kapağını (1) yukarı çekerek açın.
3. Filtreyi (2) aşağı doğru çekerek çıkarın.
4. Hava filtresini bir elektrikli süpürge ile veya sıcak su (maks. 45 °C) ve doğal bir temizleme maddesi kullanarak temizleyin.
5. Filtreyi iç üniteye yeniden yerleştirmeden önce, filtrenin tamamen kurduğundan emin olun.
6. Filtreyi yerine tamamen oturana kadar dayanak yönünde iterek yerleştirin.
 - ◁ Hala koku oluşumu mevcutsa filtreyi değiştirin.

6.7 Acil durum işletmesinin kullanılması

Koşul: Arızalı uzaktan kumanda



- ▶ İç ünitenin ön kapağını yukarı çekerek açın.
- ▶ Acil durum işletmesi açma tuşuna (1) basın.
 - ◁ Bir bip sesi duyulur - Acil durum işletmesi devreye girer.
 - ◁ Klima cihazı otomatik konumda \triangle çalışır.
- ▶ İç üniteyi kapatın; bunun için yeniden acil durum işletmesi tuşuna (1) basın.

7 Ürünün devre dışı bırakılması

7.1 Ürünü geçici olarak devre dışı bırakma

- ▶ Açma/kapatma düğmesine basın.
 - ◁ Ekran söner.

7.2 Ürünün nihai olarak devre dışı bırakılması

- ▶ Ürünün nihai olarak işletimden alınması için yetkili bir montaj elamanını görevlendirin. Lütfen yetkili bir bayiye başvurun.

7.2.1 Soğutucu maddenin yok edilmesi

Üründe atmosfere salınmasına izin verilmeyen soğutucu madde R32 bulunur.

- ▶ Soğutucu madde sadece yetkili montaj elemanı tarafından imha edilmelidir.

8 Geri dönüşüm ve atıkların yok edilmesi

- ▶ Ambalajın yok edilmesini ürünün montajını gerçekleştiren yetkili servise bırakın.



■ Ürün bu işaretle işaretlenmişse:

- ▶ Bu durumda, ürünü ev çöpüne atmayın.
- ▶ Bunun yerine ürünü elektrikli ve elektronik eski cihazların geri dönüştürüldüğü bir toplama merkezine verin.



■ Üründeki bataryalar bu işaret ile işaretlenmişse sağlığa ve çevreye zararlı maddeler içerebilir.

- ▶ Pilleri bu durumda bir pil toplama merkezine verin.

Sürdürülebilir atık yönetimi hakkındaki kanun ve atık elektrikli ve elektronik ekipman yönetmeliği hakkında bilgiyi Vaillant web sitesinde bulabilirsiniz: www.vaillant.hr.

9 Garanti ve müşteri hizmetleri

9.1 Garanti

Üretici garantisi ile ilgili bilgileri ekte belirtilen iletişim adresinden sorgulayabilirsiniz.

9.2 Müşteri hizmetleri

Müşteri hizmetlerimizin iletişim bilgilerini ekte veya web sayfamızda bulabilirsiniz.

Ek

A Arıza giderme

Arıza	Olası nedenler	Giderilmesi
Uzaktan kumanda ekranı açılmıyor	Pillerin doğru takılıp takılmadığını kontrol edin.	Kutup bağlantılarının doğru olmasına dikkat edin.
	Piller boşalmış	Pilleri değiştirin. Her zaman iki pili aynı anda değiştirin.
Sistem hemen çalışmaya başlamıyor	Sistem bir kapatma sonrasında hemen çalışmaya başlamıyor.	Koruma amacıyla sistem her durdurma sonrasında en az 3 dakika kapalı kalır. Bu sürenin sonunda yeniden açın.
	Fiş prizden çekilip tekrar takıldığında ürünü korumak için koruma devresi etkinleşir.	
Sistem tamamen devre dışı (fan çalışmıyor)	Şebeke bağlantı kablosu bağlı değil	Fişi prize takın ve iç üniteyi çalıştırın.
	Elektrik beslemesi kesilmiş	Sistemin/Tesisatın elektrik beslemesini tekrar açın.
	Sigorta arızalı	Yetkili servisi bilgilendirin.
Yetersiz soğutma veya ısıtma	Kapılar ve/veya pencereler açık	Kapıları ve/veya pencereleri kapatın.
	Oda içinde ısı kaynağı oluşmuş (odada çok sayıda insan var)	Mümkünse ısı kaynağından kurtulun.
	Termostat soğutma devresinde çok yüksek bir sıcaklık değerine ayarlanmış	Sıcaklığı optimum seviyeye ayarlayın.
	Termostat ısıtma devresinde çok düşük bir sıcaklık değerine ayarlanmış	Sıcaklığı optimum seviyeye ayarlayın.
	Hava filtresi kirlenmiş veya tıkanmış	Hava filtrelerini temizleyin.
	Hava girişinin veya çıkışının önünde engel var	Sağlıklı bir hava sirkülasyonu sağlamak için engeller varsa bunları kaldırın.
	Oda sıcaklığı belirlenen seviyeye ulaşmıyor	Biraz bekleyin.
Ses oluşumu	Ürün soğutma devresinde çalışırken pencereden doğrudan güneş ışığı giriyor	İç üniteyi güneş ışınlarına karşı koruyun (Örn.: Perde asın, kepenkleri kapatın ...).
	İşletim sırasında veya ünite kapalıyken bir hissettirme sesi duyuluyor. İlk 2 - 3 dakika boyunca ses en yüksek seviyede duyuluyor.	Bu hissettirme, ünite içinde akan soğutucu maddeden kaynaklanır. Bu ses hatalı bir işleme işaret etmez.
	Sistem işletimi sırasında bir çitirtme duyuluyor	Bu ses sıcaklık değişimlerinden kaynaklanır ve tankın genişlemesine veya çekmesine bağlı olarak ortaya çıkar. Bu ses hatalı bir işleme işaret etmez.
	Sistem işletimi sırasında duyulan yüksek bir hava sesi, hava filtresinin kirlenmiş olduğuna işaret edebilir	Hava filtresini iyice temizleyin.

Arıza	Olası nedenler	Giderilmesi
Koku oluşumu	Sistem ortam havasındaki kokuları sirküle eder (sigara veya mobilya kokuları)	Düzeltilici bir önlem alınmasına gerek yoktur
Buğulanma veya buhar oluşumu	Isıtma modunda veya düşük sıcaklıklarda dış ünite buz çözme işlemi sırasında buhar üretebilir.	Düzeltilici bir önlem alınmasına gerek yoktur
İç ünite ekranında E07 gösteriliyor.	Klima sisteminin münferit iç üniteleri aynı işletme modunda konfigüre edilmiş.	Tüm iç üniteleri soğutma devresine veya ısıtma devresine ayarlayın.

Dizin

A

Açık/Kapalı	217
Amacına uygun kullanım	211
Ana fonksiyon	214
Atıkların yok edilmesi	224

B

Bakım	212
Batarya	224
Bir işletme modu seçin.	217
Birden fazla iç ünite ile çalışma	222

C

CE işaretlemesi	216
Çalışma şekli	217
Çocuk emniyeti	221

D

Devre dışı bırakma, geçici	223
Dış ünitenin temizlenmesi	222
Dokümanlar	214

E

Ekran	216–217
-------------	---------

G

Geri dönüşüm	224
--------------------	-----

H

Hava dağılımının ayarlanması	220
Hava filtresinin temizlenmesi	222
Havalandırma	215
Havalandırma modunun ayarlanması	218

I

I Feel fonksiyonu	221
İç ünite ekran aydınlatmasının açılması/kapatılması	218
İç ünitenin temizlenmesi	222
Isıtma	215
Isıtma devresinin ayarlanması	219

K

Kapatma	223
Kumanda elemanları	216–217

M

Mod Sleep	220
-----------------	-----

N

Nem alma	215
Nem alma modunun ayarlanması	219
Nihai kapatma	224

O

Onarım	212
--------------	-----

Otomatik konumun ayarlanması	219
------------------------------------	-----

S

Saatin ayarlanması	218
Soğutma	215
Soğutma devresinin ayarlanması	219
Soğutucu madde R134A	213

T

Tasarruf fonksiyonu	221
TIMER fonksiyonu	220

U

Uzaktan kumanda cihazının temizlenmesi	222
Uzaktan kumanda kilidinin açılması	218
Uzaktan kumandanın kilitlemesi	218
Ürünün kapatılması	223

W

Wifi fonksiyonu	222
-----------------------	-----

Country specifics

1 Supplier addresses

1.1 AL, HR, MK

Vaillant d.o.o.

Heinzelova 60
10000 Zagreb
Tel. 01 6188 670
Tel. 01 6188 671
Tel. 01 6064 380
Tehnički odjel 01 6188 673
Fax 01 6188 669
info@vaillant.hr
www.vaillant.hr

1.2 ES

Vaillant S. L. U.

Atención al cliente

Pol. Industrial Apartado 1.143
C/La Granja, 26
28108 Alcobendas (Madrid)
Atención al Cliente +34 910 77 88 77
Servicio Técnico Oficial +34 91 779 779
www.vaillant.es

1.3 FI

Vaillant A/S

Drejergangen 3 A
DK-2690 Karlslunde
Telefon 0045 46160200
info@vaillant.dk
www.vaillant.fi

1.4 IT

Vaillant Group Italia S.p.A.

Via Benigno Crespi 70
20159 Milano
Tel. +39 02 697 121
Fax +39 02 697 12500
Assistenza clienti 800 088 766
info.italia@vaillantgroup.it
www.vaillant.it

1.5 PT

Vaillant Group International GmbH

Berghauser Strasse 40
D-42859 Remscheid
Tel. +49 2191 18 0
www.vaillant.info

1.6 RO

Vaillant Group România S. R. L.

Soseaua Bucuresti Nord nr. 10 incinta
Global City Business Park, Cladirea O21,
parter si etaj 1
077190 Voluntari jud. Ilfov
Tel. +40 (0) 21 209 8888
Fax +40 (0) 21 232 2 275
office@vaillant.com.ro
www.vaillant.com.ro

1.7 RS

Vaillant d.o.o.

Radnička 59
11030 Beograd
Tel. 011 3540 050
Tel. 011 3540 250
Tel. 011 3540 466
Fax 011 2544 390
info@vaillant.rs
www.vaillant.rs

1.8 SI

Vaillant d.o.o.

Dolenjska c. 242 b
1000 Ljubljana
Tel. 01 28093 40
Tel. 01 28093 42
Tel. 01 28093 46
Tehnični oddelek 01 28093 45
Fax 01 28093 44
info@vaillant.si
www.vaillant.si

1.9 SE

Vaillant Group Gaseres AB

Norra Ellenborgsgatan 4
S-23351 Svedala
Telefon 040 80330
Telefax 040 968690
info@vaillant.se
www.vaillant.se

1.10 TR

Vaillant Isı Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti.

Atatürk Mahallesi Meriç Caddesi No: 1/4
34758 / Ataşehir – İstanbul
Tel. 0216 558 8000
Fax 0216 462 3424
Müşteri Hizmetleri 0850 2222888
vaillant@vaillant.com.tr
www.vaillant.com.tr

2 Country specifics

2.1 RS

2.1.1 Nacionalni znak ispitivanja za Srbiju



Pomoću ispitnog žiga se dokumentuje, da proizvodi u skladu sa pločicom sa oznakom tipa ispunjavaju zahtevе svih nacionalnih propisa u Srbiji.

2.2 TR

2.2.1 Montaj bilgileri

Ürünün montajı ile ilgili gerekli bilgiler aşağıda açıklanmıştır.

1. Bu ürün sadece, Vaillant yetkili satıcılarının uzman tesisatçıları tarafından monte edilmelidir. Montajın mevcut talimatlara, kurallara ve direktiflere uygun olmasından bu uzman tesisatçı sorumludur.
Ürünün tamir ve bakımı Vaillant teknik servisi tarafından yapılmalıdır.

2. Ürünün montajı ile ilgili bilgi ve şemalar, bu kılavuz ile birlikte verilen montaj kılavuzunun "Montaj" bölümünde verilmiştir.
3. Ürünün teknik bilgileri, bu kılavuz ile birlikte verilen montaj kılavuzunun "Teknik bilgiler" bölümünde verilmiştir.

2.2.2 Tüketici bilgisi

Tüketicinin seçimlik hakları

1. Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici;
 - 1.1 Satılanı geri vermeye hazır olduğunu bildirerek sözleşmeden dönme,
 - 1.2 Satılanı alıkoyup ayıp oranında satış bedelinden indirim isteme,
 - 1.3 Aşırı bir masraf gerektirmediği takdirde, bütün masrafları satıcıya ait olmak üzere satılanın ücretsiz onarılmasını isteme,
 - 1.4 İmkân varsa, satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, seçimlik haklarından birini kullanabilir. Satıcı, tüketicinin tercih ettiği bu talebi yerine getirmekle yükümlüdür.
2. Ücretsiz onarım veya malın ayıpsız misli ile değiştirilmesi hakları üretici veya ithalatçıya karşı da kullanılabilir. Bu fıkradaki hakların yerine getirilmesi konusunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur. Üretici veya ithalatçı, malın kendisi tarafından piyasaya sürülmesinden sonra ayıbın doğduğunu ispat ettiği takdirde sorumlu tutulmaz.
3. Ücretsiz onarım veya malın ayıpsız misli ile değiştirilmesinin satıcı için orantısız güçlükleri beraberinde getirecek olması hâlinde tüketici, sözleşmeden dönme veya ayıp oranında bedelden indirim haklarından birini kullanabilir. Orantısızlığın tayininde malın ayıpsız değeri, ayıbın önemi ve diğer seçimlik haklara başvurunun tüketici

açısından sorun teşkil edip etmeyeceği gibi hususlar dikkate alınır.

4. Ücretsiz onarım veya malın ayıpsız misli ile değiştirilmesi haklarından birinin seçilmesi durumunda bu talebin satıcıya, üreticiye veya ithalatçıya yöneltilmesinden itibaren azami otuz iş günü içinde yerine getirilmesi zorunludur. Ancak, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun'un 58 inci maddesi uyarınca çıkarılan yönetmelik eki listede yer alan mallara ilişkin, tüketicinin ücretsiz onarım talebi, yönetmelikte belirlenen azami tamir süresi içinde yerine getirilir.
Aksi hâlde tüketici diğer seçimlik haklarını kullanmakta serbesttir.
5. Tüketicinin sözleşmeden dönme veya ayıp oranında bedelden indirim hakkını seçtiği durumlarda, ödemiş olduğu bedelin tümü veya bedelden yapılan indirim tutarı derhâl tüketiciye iade edilir.
6. Seçimlik hakların kullanılması nedeniyle ortaya çıkan tüm masraflar, tüketicinin seçtiği hakkı yerine getiren tarafça karşılanır. Tüketici bu seçimlik haklarından biri ile birlikte 11/1/2011 tarihli ve 6098 sayılı Türk Borçlar Kanunu hükümleri uyarınca tazminat da talep edebilir.

Tüketicinin şikayet ve itirazı durumunda

Tüketici, seçimlik haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki **Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine** başvurabilir.

Servis Bilgi Sistemi

Tüm yetkili servis istasyonu bilgilendirimiz Ticaret Bakanlığı tarafından oluşturulan "Servis Bilgi Sistemi"nde (www.servis.gov.tr) yer almaktadır.

2.2.3 Ürün ömrü

Bu tip cihazların, Gümrük ve Ticaret Bakanlığınca tespit edilen kullanım ömrü 10 yıldır.

2.2.4 Teknik Servisi

Servis ve yedek parça malzemelerinin temin edileceği yerlere ilişkin güncel iletişim bilgilerini, arka sayfada belirtilen adresten veya www.vaillant.com.tr internet adresinden edinebilirsiniz.



0020250590_05



Publisher/manufacturer

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid

Tel. +49 2191 18 0 ■ Fax +49 2191 18 2810

info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent.